

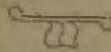


Schnakenburg's

# Kalender

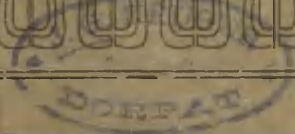
pro

1908.



Dorpat, 1907.

Schnakenburg's Druck und Verlag.



# VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT „ROSSIJA“.

St. Petersburg, Morskaja Nr. 37.

**Grund- u. Reserve- Kapitalien 56,000,000 Rubel.**

Die Gesellschaft schliesst zu vortheilhaften Bedingungen:

**Lebens-Versicherungen**, d. h. Versicherungen von Kapitalien und Renten zur Sicherstellung der Familie und des eigenen Alters;

**Unfall-Versicherungen**, einzelner Personen, Collectiv-Versicherungen von Beamten und Arbeitern auf Fabriken und Passagier-Versicherungen;

**Feuer-Versicherungen** aller Art beweglichen und unbeweglichen Eigenthums;

**Transport-Versicherungen** von See-, Fluss- und Landtransporten, sowie von Schiffskörpern;

**Glas-Versicherungen** gegen Beschädigung durch Bruch und Zerspringen.

Nähere Auskünfte werden ertheilt und gedruckte Antragsformulare verabfolgt durch das Hauptcomptoir in St. Petersburg (Morskaja, eigenes Haus, Nr. 37). durch den Agenten B. Pedder, in Jurjew (Pleskauer Commerzbank Jurjewer Filiale, und Küter-Strasse Nr. 14) und durch die Agenten der Gesellschaft in allen Städten des Reiches.

**Versicherungs-Billete** zu Passagier-Versicherungen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen werden auch auf den Eisenbahnstationen und den Landungsplätzen der Dampfschiffe verabfolgt.

**Ehrenpreis**

auf der Gewerbe-Ansstellung in Jurjew (Dorpat) 1893, als höchster Preis.

Goldene Medaille auf der Gewerbe-Ausstellung in Jurjew (Dorpat) 1898.

Grosse gold. Med. auf der Gewerbe Ausstellung in Jurjew (Dorpat) 1903

**Bier- & Meth-Brauerei & Destillatur**

**„TRIVOLI“**

Jurjew (Dorpat).

**Limonaden-, Selterswasser,  
Schnaps- & Liqueur-Fabrik.**



**Russische u. ausländ. Weine.**

Champagner,  
Cognac,  
Arac, Rum.



Tabak,  
Papiros und  
Cigarren.

Fabrik: Techelfer-St. 52. 58. \* Verkauflocal u. Contor: Johannisstr. 16.  
hinter dem Rathause, im eigenen Hause.

Trivoli.

Trivoli.



Joh. Eschscholtz



Jurjew.

# Magazin von goldenen und silbernen Gegenständen und Werkstatt

Neumarkt-Strasse Nr. 10,  
Gegenüber der Bürgermusse.

== Grosse Auswahl von geschmackvollen, soliden ==

**Gold- und Silber-Gegenständen.**

Tafel - Geräte, Bestecke, Bijouterien, etc.

Grosses Lager von allen Edel- und  
Halbedelsteinen, Monatssteinen, Imitationen.

**Melchior-, Alfenide- und Alpacca-Waaren.**

**Vergoldungen u. Versilberungen.**



**Werkstatt**



für alle **Präge- und Stanz-Arbeiten**, wie: **Wappen, Kronen, Livréeknöpfe, Monogramme, Contremarken, Medaillen, Ehrenzeichen, Jetons**, etc etc. Massenfabrication wie auch stückweise in allen Metallen.

●● **Blitzableiter mit goldener Spitze.** ●●

Bestellungen werden sauber und geschmackvoll ausgetührt.

Wiederverkäufer erhalten Rabatt.

**Kauft Gold und Silber zum Tageseurse.**



# R. Tergan

Dorpat, Kühn-Str. Nr. 6.



**Manufactur-,  
Tuch-, Lein- und Weisswaaren-Handlung**

empfeht sein reichhaltiges Lager

in modernen

**Damenkleider- u.  
Blousenstoffen \***

in Seide, Wolle u. Baumwolle,  
sowie

**Ball- und Trauerstoffen.**

**Auslän-  
dischen Velvetine**

zu Kleidern und Blousen.

**Leinen** zu Leib-, Tisch-  
und Bettwäsche

und diverse andere Weisswaren  
in grosser Auswahl.

**In- und ausländische  
Schweizer-Tüll-Gardinen  
und Stores.**

**Wollene-,  
Peluche-  
und Pique-  
Bettdecken.**

Wollene und Atlas

**Steppdecken** in allen  
Farben.

Weisse und  
farbige fertige **Rouleaux.**

**Grosses Lager** in Peluche-,  
Sofha- und **Bettteppichen.**  
Grösstes **Wollstoff-Lager** am  
Platze. Fortwährend Eingang von  
Nouveautés. Specialität: **Mo-  
derne Damen-Kleiderstoffe.**

Dorpat, ✕ ✕ ✕ ✕

Kühn-Str. Nr. 6.

**R. Tergan.**



Gegründet  
1847.



Gegründet  
1847.

# F. G. Faure.

(Dorpat.) Holmstrasse Nr. 14. (Dorpat).

Telegramme: Faure, Jurjew. Telephon N 191 37. Postfach N 22.

Lager und Lieferungsgeschäft für sämtliche Bedarfs-  
artikel der Landwirtschaft und Industrie.

Eisen- und Stahlwaren-  
Handlung.

Holmstrasse Nr. 14.

**Grosses Lager:**

Eisen und Stahlwaren, Bau-  
materialien, landwirtschaft-  
liche Maschinen und Geräte,  
Saaten, Düngemittel, Port-  
land Zement, Oele, Lacke,  
Schiessgew, Pulver, Schiess-  
bedarfsartikel, Treibriemen  
etc.

Brogen- und Farben-  
Handlung

Holmstrasse Nr. 2.

**Dampf-Mahlmühlen**

für

Getreide, Grütze, Gips.

Holmstr. 14 u. Teichstr. 72.

**Mehl- und Getreide-Handlungen**

Viktualienmarkt Nr. 5 und Kaufhof Nr. 21b.

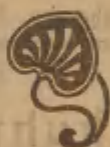
**Kommission und Spedition.**

**Agenturen:** Feuerversicherungs-Gesellschaft „Wolga“ —  
„Moskau“, — Portland Zement-Fabrik „Port-  
Kunda“, — Champion Erntemaschinen - Akt.-Ges Burmei-  
rter & Wain, „Perfekt“-Separator, Kopenhagen. — „Rube-  
roid“, das Ideal-Dach. — Aktiebolaget „Baltic“ Separator,  
Stockholm. Separator Aktiebolaget „Westa“, Stockholm B.  
Winner, Akt.-Ges. St. Petersburg, Pulverfabriken.

# A. Oberleitner

Kühn - Strasse Nr. 4.

Tuch-Handlung und Anfertigung von Herren-Garderoben.



Agentur der St. Petersburger  
Versicherungs-Gesellschaft.

# M. Paul,

Ecke der Schloss-  
und Johannisstr.

Colonialwaaren- und Weinhandlung.

Confitaren und  
Delikatessen.

Buchbinderpappen.

Kristall-, Fayence- u. Porzellan-Waaren.

Cigarren  
Papiros.



Rauch-  
u. Schnupf-

Tabak.

Feine und einfache Fayence- und Kristallsachen werden zu billigen Preisen zu jeglicher Begebenheit vermietet.

Alle Sorten Kaffee stets frisch gebrannt in Bohnen wie gemahlen, reine, gute Cichorie.

# Kaffee-Brennerei.



# F. Hampf

Rigasehe Str. Nr. 3,

Dorpat,

im eigenen Hause.

Vorrath und Anfertigung jeder Art

## Schuhwaaren eigener Arbeit

wie auch

### Ballarbeiten.



Solide Arbeit, reelle Bedienung.



## Gummigaloeschen

der Russisch-Amerikanischen Gummifabrik.



# E. Näck

vormals J. P. Bahrs,

## Kürschnermeister



in Jurjew, Neumarkt-Str. Nr. 24. Haus Bahrs,  
empfeht dem geehrten Publicum seinen Vorrath von

# Herren- und Damen-Pelzen,

sowie

## Muffen, Kragen u. Mützen.

Alle in sein Fach gehörenden Arbeiten werden prompt ausgeführt.

## Pelze und Pelzsachen

werden zum Sommer zur Conservierung angenommen.

Dampf-Färberei  
und  
chem. Waschanstalt  
von

**A. Danziger,**  
Riga.

Grösstes Etablissement dieser Branche in Bussland.

**Vollkommenste Bearbeitung von Waud- und  
Halbwand, als Färben, Walken, Rauhen,  
Scheeren, Pressen, Dekatiren etc.**

**Sämmtliche Herren- und Damenkleider,**  
Gardinen, Möbelstoffe, Bänder, Spitzen,  
Tücher, etc., etc., werden auf das Vorzüg-  
lichste chemisch gereinigt oder gefärbt.

**Nichts braucht getrennt zu werden.**

Kein Stoff springt ein oder bekommt beim Tra-  
gen Regenflecke.

Einmal entfernte Flecke treten nicht mehr hervor.

**!!! Billigste Preise !!!**

**Annahmestellen:**

für **Jurjew** bei **Ed. Friedrich**, Rigasche Str. 2;  
für **Reval** bei **Wera Dehio**, Lang-Strasse 48;  
für **Fellin** bei **Engen Schwalm**; für **Werro** bei  
**Chr. Saretok**; für **Walk** bei **Hugo Hildebrandt**;  
für **Nustagob** bei **K. Treiel**; für **Törwa** bei **C. Ader**.



**Aug. Heinrichsen**

Riga, Bastai-Platz Nr. 8. Riga.

**Tuch- & Herrengarderoben-Geschäft**

empfeht sich

zur **Anfertigung** jeglicher **Art Herrenkleider, Uniformen**  
für **Civilbeamte** etc., etc., etc.

“ “ **Mässige Preise.** “ “

Auswärtigen Bestellern wird nach einmaliger Mass-  
nahme auch **ohne** Anprobe gut sitzend geliefert.

Reichhaltige Auswahl von engl. und russ. Stoffen.

**Saison - Neuheiten.**

**Aug. Heinrichsen**

Riga, Bastei-Platz Nr. 8. Riga.



# JAEGER & CO., RIGA.

En-gros. En-détail.

Wein-Lager.

Gegründet 1816.

Haupt-Kellereien, Magazin und Bureau:

Gr. Sünderstrasse Nr. 30. Telephon Nr. 60.

## Ausländische, Krimische u. Kaukasische Weine

in grösster Auswahl.

Cognac, Arrak, Rum, engl. Porter, A. Le Cog. franz. u. russ.  
Champagner, ausl. Liqueure, etc., etc., etc.

Schnäpse & Liqueure eigener Fabrication in grosser Auswahl.

**Specialität:**

**f. f. Cognac**

in eig. Zoll- u. Orig.-Abzügen.

Vorräthig in d. Hauptgeschäften der Provinz.

In Jurjew:

bei B. Frederking, Ed. Rosenthal,  
Bernh. Frederking, Kühnstr., P. N.  
Pesnosow, L. H. Rosenkranz, etc.



# A. G. Ruhtenberg

Riga,

älteste und grösste Cigarrenfabrik Russlands, zugleich Papiros- und Tabaksfabrik.

Haupt-Comptoir und Niederlage Riga, Gr. Jungfern-Strasse Nr. 3, beim Rathhause. Empfiehlt seine bestrenommirten Fabrikate, als:

## Cigarren

hervorragenster Qualität, in den verschiedensten Façons und Stärken, zum Preise von Rbl. 1.20 Kop. bis 15 Rbl. das Hundert.

aus vor- und ohne von 60 dert

## Cigaretten

züglichestem Tabak mit Mundstück, zum Preise Kop. bis 4 Rbl. das Hun-

von reinem Ge- natürlichem Aroma bis 2 Rbl. das Hun-

## Papiros

schmack mit schönem, zum Preise von 25 Kop. dert.

türkischen und amerikani- schen, sowohl für Papiros als auch für die Pfeife. von ganz vorzüglichem Gesch- macke und Aroma in stets frischer preiswertester Waare, von 56 Kop. bis 10 Rbl.

## Rauchtabak

**NB.** Meine Fabrikate sind in allen besseren Handlungen zu haben, wo nicht, directer Versand ans der Fabrik.

Gold. Med.  
Riga 1901.

Silber. Med.  
Doblen 1877.

Silber. Med.  
Riga 1901.

# Ferdinand Meyer u. Co.,

Riga.

Stadt-Comptoir gr. Königsstraße Nr. 32. Telephon 536.

Fabrik Kalnezeemsche Straße Nr. 36. Telephon 751.

Telegramm-Adresse: Ferdinand Meyer, Riga.

## Fabrik für Turbinen und Mühlenbau.

Transmissionen.

Autfertigung

von

Mühlenplänen und  
Kostenanschlägen  
für Neu-, Zu- und Umbauten.

Walzenstühle

neuester und bester Con-  
struction von der Firma  
Gehr. Seck, Dresden.

Alpirateure, Eureka's, Schäl-  
und Bürltmaschinen.

Centrifugal- und Plansichter.

Mühlsteine

aller Gattung in best. Qualität.

Pockholz und Katzensteine.

Schweizer Seldengaze.

Treibriemen

in prima Kernleder, Baum-  
wolle u. Hanf.

Siehe

in Bronze, Stahl, Zink und  
Eisen.

Maschinenöl

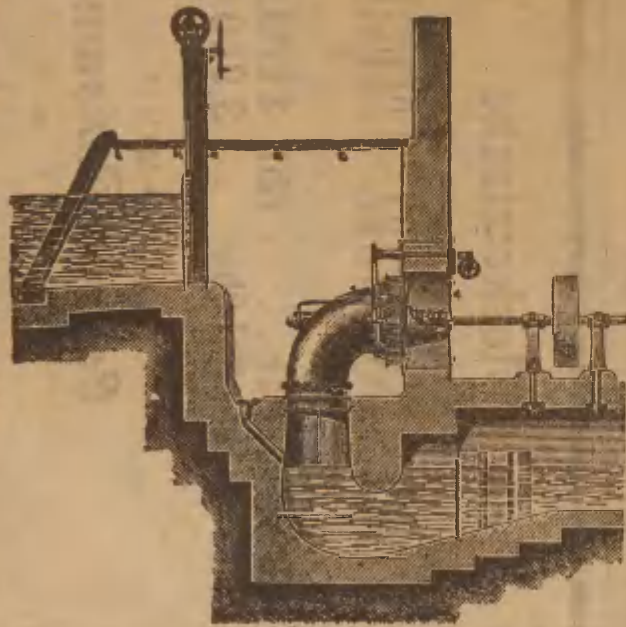
Geldschränke

von S. J. Arnheim — Berlin.

Locomobilen

neuester u. best. Construct.

Agentur und Commission.



# P. Bokownew

Jurjew, Grosser Markt Nr. 12.

Telephon № 22.

## Wohlassortirtes Lager

in **Stangen- und Platteneisen, Stahl, Kupfer, Messing** und anderen Metallen, bestem belgischen **Wagenfett, Portland-Cement, Sack-, Segel- u Polster-Leinen, Wachs- und Ledertuch**, schwed. und engl. **Drehsteinen, Korn-, Heu- und Strauch-Sensen**, etc. — **Draht, Ketten und Tanwerk, Farben, Oelen** und diversen **Lacken, Spiegeln** und **Spiegelgläsern Fensrerglas** aus der Fabrik zu **Fennern**, jeglichen **Handwerkzeugen**, emallirten, verzinnten und kupfernen **Küchen- und Hausgeräthen**, sowie in allen zu Bauten erforderlichen **Beschlägen**, als: **Schlösser, Hängen, Nägel, Schrauben**, etc — **Decimal- Balance-, Korn- und Teller-Wagen, Leder-, Hanf- und Gummi-Treibriemen**, sämtliche **Jagd-Utensilien, Revolver, Flinten, Patronen, Pistons, Schrot- und Schrot-Flaschen, Pflüge** und **Pfingtheile**, etc etc

## Moskowsische

## Feuer - Assecuranz - Compagnie

Grundkapital . . . . Rbl. 2.000.000.

Reservekapital über „ 3.000.000.

Agent

**Const. Bokownew,**

Grosser Markt Nr. 12, Telephon 22.



# Johann Sarak,



Gold. Med.  
1903.

## Amts-Töpfermeister.

Gold. Med.  
1903.

Jurjew, Stein- und Langen-Strassen Ecke Nr. 40.

Vormals Töpfermeister Jürgenson.

### Ausführung

von den einfachsten bis zu den feinsten Töpfer - Arbeiten. Kochherde eigener Konstruktion. Binmauerung von Dampfkesseln u. Trockendarren. Vollführt alle in das Töpferfach schlagende Reparaturen. Anfertigung von feuerfesten und einfachen Thon-Geschirren aller Art; Blumen-Vasen werden auf Bestellung nach der gegebenen Zeichnung angefertigt.

Sämmtliche Arbeiten werden gewissenhaft ausgeführt.



# M. Mauer



Grosse  
silberne Med. 1903.

## Schuhmachermeister

Grosse  
silberne Med. 1903.

Jurjew, Grosser Markt Nr. 4.

Empfehle mein selbst angefertigtes Lager von

## Stiefeln und Schuhen jeglicher Art

ferner

### Ballschuhen, Reit-, Wasser- u. Militair-Stiefeln.

Führe Bestellungen und Reparaturen schnell und gewissenhaft aus.

### Stets auf Lager:

Vorzügliche Wasserstiefel-Schmiere und Schuh-Creme bester Güte.

Russisch-Amerikanische Gummi-Galoschen prima Qualität.



# Louis Edelberg

Riga,

Alexanderstrasse Nr. 4.


Telephon Nr. 1726.

empfiehlt sein reichassortirtes

**Juwelen-, Gold-, Silber-, Uhren-  
und Alfenidewaaren-Lager.**

***Bestellungen und Reparaturen***

werden prompt und sauber geliefert.

**Billigste Preise.**  **Bitte genau auf die Firma und Nr.**

**zu achten.**

**Reparaturen an Uhren unter mehrjähriger Garantie.**

---

**Lampen- und Laternen-Fabrik**  
mit Dampfbetrieb

**J. E. Muschke, Riga.**

Niederlage: Dorpater St. Nr. 18. Telephon Nr. 1012.

**Uebernimmt Lieferungen u. hält beständig auf Lager:**

Lampen verschiedener Art, Lampentheile, wie: Brenner, Reifen, Brand-  
scheiben etc. Lampen gläser, wie: Cylinder, Kuppeln, Tulpen, Vaseu, etc.  
Laternen: Hof-, Stall-, Hausflur- und Handlaternen.

**Petroleumküchen. Dochte.**

Vernickelung, Verkupferung u. Versilberung mit electr. Dynamo-Ma-  
schinen. Umarbeitung Lampen alter Construction auf neuere.

**Lampenreparaturen**

in eigener besonderer Reparaturwerkstatt.

**Prima Petroleum mit Zustellung in's Haus.**

Die Kachel- und Thonwaaren Fabrik

VON

**Frieprich Petsch**

==== Jurjew, Fischmarkt Nr. 7 ====

liefert: geschliffene, glasierte u unglasierte Ofenkacheln, Kamine, runde Oefen, altdeutsche in Terracotta, Ansätze, Medallons, Badewannen, Beet-Binfassungen, Tischplatten, Blumen-Ampeln und Vasen in verschiedenen Formen etc. etc

Uebernimmt zugleich das Setzen jeder Art Oefen und die Reparaturen derselben.

Maschinenbetrieb und Glasur-Fabrikatio<sup>n</sup>.

---

**Commerz-Hôtel**

Dorpat, Rigasche Strasse Nr. 39.

---

**E**mpfehle dem hohen Adel mit nud dem geehrten Publikum meine warm u. sauber eingerichteten Zimmer, bei mäßigem Preise, vollkommener Ruhe, mustergültiger Bedienung und vorzüglicher Küche. Um geneigten Zuspruch bittet.

Hochachtungsvoll

**C. Drokmann.**

Handelshaus **W. Laatsch** Jurjew (Dorpat)  
Alexanderstr. Nr. 9.

Grösstes Lager von  
**Nähmaschinen** bester Fabriken. **Gratis-** Unterricht in der Kunststickerei.  
**Strickmaschinen**, eingeführt in den meisten hiesigen Strickerien. Alle gangb. Nummern auf Lager.  
**Fahrräder**, Dürkopp's „Diana“, für Herren, Damen und Kinder.  
**Milch-Centrifugen** neuester und bester Constructionen.  
Sämtliche Maschinen werden auch zu äusserst bequemen **Ratenzahlungen** geliefert  
**Ersatzteile zu allen Maschinen.**

Grösstes **Tapeten-Lager** am Platze.

**Steter Eingang von Neuheiten!**  
Infolge grössten Umsatzes **billigste Preise!**

Telegraphen-, Telephon-, Licht-Basbeleuchtungs- und Blitzableiter-  
**Anlagen.**

**Einrichtungen**  
von Haustelephon-Leitungen, Wasserleitungen, Bade u. Closet-Anlagen.

Lager sämtlicher  
**electriccher  
Bedarfsartikel.**

Mechanische und electrotechnische  
**Reparatur-  
Werkstatt.**

Handelshaus **W. Laatsch**. Jurjew (Dorpat), Alexanderstr. 9.

**FILIALEN**

**JURJEW**, Petersburger Str. 2. \* **WALK**, Haus Tebel am Markt.

Schnakenburg's  
**Kalender**

für das Jahr

**1908.**



**Zurjew (Dorpat).**  
Schnakenburg's Druck und Verlag.  
1907.

## Datumzeiger für das Jahr 1908.

Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.	Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.	Sonntag.	Montag.	Dienstag.	Mittwoch.	Donnerstag.	Freitag.	Sonnabend.
<b>Januar.</b>							<b>Mai.</b>							<b>September.</b>						
—	—	1	2	3	4	5	—	—	—	—	1	2	3	—	1	2	3	4	5	6
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10	7	8	9	10	11	12	13
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	14	15	16	17	18	19	20
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	21	22	23	24	25	26	27
27	28	29	30	31	—	—	25	26	27	28	29	30	31	28	29	30	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>Februar.</b>							<b>Juni.</b>							<b>Oktober.</b>						
—	—	—	—	—	1	2	1	2	3	4	5	6	7	—	—	—	1	2	3	4
3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
24	25	26	27	28	29	—	29	30	—	—	—	—	—	26	27	28	29	30	31	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<b>März.</b>							<b>Juli.</b>							<b>November.</b>						
—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	3	4	5	—	—	—	—	—	—	1
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31	—	—	23	24	25	26	27	28	29
30	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	—	—	—
<b>April.</b>							<b>August.</b>							<b>Dezember.</b>						
—	—	1	2	3	4	5	—	—	—	—	—	1	2	—	1	2	3	4	5	6
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
27	28	29	30	—	—	—	24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

## Die vier astronomischen Jahreszeiten im Jahre 1908

beginnen nach altem Stil und mittlerer Dorpater Zeit:

- 1) Der **Frühling** am 8. März um 2 Uhr 14 Min. vormittags
- 2) Der **Sommer** am 8. Juni um 10 Uhr 6 Min. nachmittags,
- 3) Der **Herbst** am 10. September um 12 Uhr 46 Min. nachmittags,
- 4) Der **Winter** am 7. Dezember um 7 Uhr 22 Min. vormittags.

## Die Finsternisse im Jahre 1908.

Im Jahre 1908 werden 2 Sonnen- und 1 Mondfinsterniß stattfinden, von denen in Dorpat nur die letztere sichtbar sein wird:

1. Ringförmige Sonnenfinsterniß am 15. Juni. Die Sichtbarkeit der Finsterniß erstreckt sich über den östlichen Theil des großen Ozeans, über Nordamerika mit Ausnahme der Polargebiete, über die nördlichen Küstengebiete Südamerikas, den nördlichen Theil des atlantischen Ozeans, das nordwestliche Afrika und die südwestliche Hälfte Europas.

2. Penumbrale\*) Mondfinsterniß am 24. November.

Erste Berührung mit dem Halbschatten . . . 9 U. 25 M. n. mittl. Dorp. Zeit.

Mitte der Finsterniß . . . . . 11 U. 42 M. n. " " "

Letzte Berührung mit d. Halbschatten 25. Nov. 1 U. 59 M. v. " " "

3. Ringförmige Sonnenfinsterniß am 9—10. Dezember. Die Finsterniß wird in Südamerika, mit Ausnahme des nordwestlichen Theils, in Süd-Afrika und auf Madagaskar, im südlichen Theil des Atlantischen Ozeans und in den südlichen Polargegenden zu sehen sein.

\*) **Anmerkung.** Der Mond tritt wohl ganz in den Halbschatten, ohne doch den Kernschatten zu berühren, daher findet nur eine unmerkliche Abnahme seines Lichtes statt.

## Zeit- und Kirchen-Rechnung.

Das Jahr 1908 entspricht dem  
Jahr 6621 der Julianischen Periode, dem  
Jahr 7416—7417 der Byzantinischen Aera und dem  
Jahr 5858 der Erschaffung der Welt nach Calvisius.

	Gregorianischer Kalender.	Julianischer Kalender.
Göldene Zahl . . . . .	9.	9.
Epakten . . . . .	XXVII.	IX.
Sonnenzirkel . . . . .	13.	13.
Römer-Zinszahl . . . . .	6.	6.
Sonntags-Buchstabe . . . . .	ED.	FE.
Septuagesimae . . . . .	16. Februar	10. Februar
I. Quatember . . . . .	11. März	5. März
Ostersonntag . . . . .	19. April	13. April
Himmelfahrt . . . . .	28. Mai	22. Mai
Þfingstsonntag . . . . .	7. Juni	1. Juni
II. Quatember . . . . .	10.	4.
III. Quatember . . . . .	16. September	17. September
I. Advent . . . . .	29. November	30. November
IV. Quatember . . . . .	16. Dezember	17. Dezember

NB. Aschermittwoch hat keine Bedeutung, übrigens immer eine Woche vor dem 1. Quatember.

## Auf- und Untergang der Sonne und des Mondes.

(Nach mittlerer Dorpater Zeit\*).

1908.	Aufgang der Sonne.		Untergang		Tages- länge.	Zeit- gleichung.		Aufgang des Mondes.	
	U. M.	U. M.	U. M.	U. M.		St. M.	Min. Sec.	U. M.	U. M.
Januar . . .	1	8 39	3 39	6 59	+	8 47	12 47 R.	4 45 B.	
	6	8 32	3 49	7 17	+	10 32	4 36 B.	9 16 B.	
	11	8 24	4 0	7 36	+	11 58	10 47 R.	10 36 B.	
	16	8 14	4 12	7 57	+	13 5	4 19 B.	11 57 B.	
	21	8 4	4 24	8 20	+	13 52	9 4 B.	5 53 B.	
Februar . . .	26	7 53	4 36	8 43	+	14 19	10 18 B.		
	31	7 41	4 48	9 8	+	14 25	12 29 R.	5 55 B.	
	5	7 28	5 0	9 32	+	14 11	6 6 R.	8 21 B.	
	10	7 15	5 13	9 58	+	13 40		9 20 B.	
	15	7 2	5 24	10 22	+	12 54	5 43 B.	12 16 R.	
März . . . .	20	6 48	5 36	10 48	+	11 54	7 56 B.	7 56 B.	
	25	6 34	5 48	11 14	+	10 43	9 15 B.	1 33 B.	
	1	6 20	5 59	11 40	+	9 23	1 22 R.	5 51 B.	
	6	6 5	6 11	12 5	+	7 56	7 42 R.	7 4 B.	
	11	5 51	6 22	12 31	+	6 25	1 12 B.	8 26 B.	
April . . . .	16	5 37	6 33	12 56	+	4 53	5 28 B.	2 14 R.	
	21	5 22	6 44	13 22	+	3 23	6 38 B.	9 48 R.	
	26	5 8	6 56	13 48	+	1 56	9 1 B.	2 38 B.	
	31	4 54	7 7	14 13	+	0 35	2 48 R.	4 50 B.	
	5	4 40	7 19	14 38	—	0 39	9 34 R.	5 47 B.	
Mai . . . . .	10	4 27	7 30	15 3	—	1 42	2 10 B.	9 0 B.	
	15	4 14	7 41	15 27	—	2 34	4 22 B.	4 24 R.	
	20	4 1	7 52	15 51	—	3 12	5 38 B.	11 24 R.	
	25	3 50	8 3	16 14	—	3 37	9 57 B.	2 24 B.	
	30	3 38	8 14	16 36	—	3 41	4 22 R.	3 32 B.	
Juni . . . . .	5	3 27	8 25	16 58	—	3 46	11 26 R.	4 59 B.	
	10	3 18	8 35	17 18	—	3 29	2 4 B.	11 7 B.	
	15	3 9	8 45	17 35	—	2 59	3 6 B.	6 16 R.	
	20	3 3	8 53	17 50	—	2 17	5 30 B.	11 58 R.	
	25	2 57	9 0	18 3	—	1 25	11 24 B.	1 19 B.	
Juli . . . . .	30	2 54	9 5	18 12	—	0 27	6 9 R.	2 14 B.	
	4	2 52	9 9	18 18	+	0 36	11 47 R.	5 47 B.	
	9	2 52	9 11	18 19	+	1 40	0 16 B.	1 19 R.	
	14	2 57	9 10	18 15	+	2 45	1 49 B.	8 4 R.	
	19	2 59	9 9	18 10	+	3 45	6 37 B.	11 14 R.	
August . . . .	24	3 5	9 4	18 0	+	4 38	12 55 R.		
	29	3 12	8 59	17 47	+	5 21	7 55 R.	1 24 B.	
	4	3 20	8 51	17 31	+	5 52	10 48 R.	7 59 B.	
	9	3 30	8 43	17 13	+	6 12	11 50 R.	3 19 R.	
	14	3 40	8 33	16 53	+	6 18	2 11 B.	8 32 R.	
September . . .	19	3 50	8 22	16 32	+	6 8	8 9 B.	9 57 R.	
	24	4 1	8 11	16 10	+	5 44	2 41 R.	10 55 B.	
	29	4 12	7 58	15 47	+	5 4	8 11 R.	2 11 B.	
	3	4 23	7 45	15 22	+	4 9	9 31 R.	10 10 B.	
	8	4 34	7 32	14 59	+	3 3	11 18 R.	4 55 R.	
October . . . .	13	4 45	7 19	14 34	+	1 45	3 27 B.	7 43 R.	
	18	4 56	7 5	14 9	+	0 17	9 45 B.	8 33 R.	
	23	5 7	6 51	13 44	—	1 19	4 25 R.	10 34 R.	
	28	5 18	6 36	13 18	—	3 1	7 12 R.	4 23 B.	
	2	5 29	6 22	12 53	—	4 43	8 19 R.	12 10 R.	
7	5 40	6 7	12 28	—	6 29		4 10 R.		

\* Mittlere Petersburger Zeit = mittl. Dorpater Zeit + 14 4 Minuten.

1908.		Aufgang der Sonne.		Unter- gang.		Tages- länge.		Zeit- gleichung.		Aufgang des Mondes.		Untergang	
		u.	M.	u.	M.	St	Min.	Min.	Sec.	u.	Min.	u.	Min.
September	12	5	50	5	54	12	4	—	8 14	5	1 B.	6	24 N.
	17	6	1	5	39	11	37	—	9 54	11	36 B.	7	22 N.
	22	6	13	5	24	11	12	—	11 28	4	39 N.		
Oktober	27	6	24	5	10	10	47	—	12 53	5	23 N.	6	35 B.
	2	6	35	4	57	10	22	—	14 8	7	48 N.	1	41 N.
	7	6	47	4	43	9	56	—	15 7	0	13 B.	4	14 N.
November	12	6	58	4	30	9	32	—	15 49	6	33 B.	5	0 N.
	17	7	10	4	18	9	8	—	16 14	1	17 N.	7	13 N.
	22	7	22	4	6	8	44	—	16 20	3	38 N.	0	54 B.
Dezember	27	7	34	3	54	8	20	—	16 5	4	41 N.	8	39 B.
	1	7	46	3	43	7	58	—	15 30	8	38 N.	1	46 N.
	6	7	57	3	34	7	36	—	14 32	1	42 B.	2	51 N.
Januar	11	8	8	3	25	7	17	—	13 14	8	30 B.	3	51 N.
	16	8	18	3	18	7	0	—	11 37	1	16 N.	9	4 N.
	21	8	28	3	13	6	45	—	9 43	1	18 N.	3	10 B.
Februar	26	8	35	3	9	6	34	—	7 35	4	13 N.	10	13 B.
	1	8	42	3	8	6	26	—	5 16	10	6 N.	12	42 N.
	6	8	46	3	8	6	22	—	2 59	3	12 B.	1	26 N.
März	11	8	49	3	11	6	22	—	0 19	10	0 B.	3	54 N.
	16	8	50	3	15	6	25	+	2 9	12	8 N.	11	26 N.
	21	8	48	3	21	6	33	+	4 32	1	8 N.	5	20 B.
April	26	8	45	3	29	6	44	+	6 45	5	14 N.	10	7 B.
	31	8	39	3	38	6	59	+	8 45	11	34 N.	11	17 B.

## Mondphasen im Jahre 1908.

(Mittlere Ortszeit.)

		Uhr Min.						Uhr Min.			
Jan.	5.	3	21 N.	Vollmond.		Juli	7.	1	49 N.	Letztes Viertel.	
	13.	4	48 N.	Letztes Viertel.			15.	9	4 B.	Neumond.	
	20.	10	23 B.	Neumond.			23.	10	27 B.	Erstes Viertel.	
	27.	6	24 B.	Erstes Viertel.			30.	6	46 B.	Vollmond.	
Febr.	4.	10	52 B.	Vollmond.		Aug.	5.	11	12 N.	Letztes Viertel.	
	12.	5	11 B.	Letztes Viertel.			14.	0	46 B.	Neumond.	
	18.	8	44 N.	Neumond.			21.	10	38 N.	Erstes Viertel.	
	25.	11	27 N.	Erstes Viertel.			28.	2	10 N.	Vollmond.	
März	5.	4	15 B.	Vollmond.		Sept.	4.	12	20 N.	Letztes Viertel.	
	12.	2	18 N.	Letztes Viertel.			12.	4	46 N.	Neumond.	
	19.	6	49 B.	Neumond.			20.	8	1 B.	Erstes Viertel.	
	26.	6	18 N.	Erstes Viertel.			26.	10	50 N.	Vollmond.	
April	3.	6	42 N.	Vollmond.		Okt.	4.	5	22 B.	Letztes Viertel.	
	10.	8	54 N.	Letztes Viertel.			12.	8	34 B.	Neumond.	
	17.	5	20 N.	Neumond.			19	4	3 N.	Erstes Viertel.	
	25.	1	10 B.	Erstes Viertel.			26.	9	45 B.	Vollmond.	
Mai	3.	6	19 N.	Vollmond.		Nov.	3.	1	28 B.	Letztes Viertel.	
	10	2	4 B.	Letztes Viertel.			10.	11	40 N.	Neumond.	
	17.	5	1 B.	Neumond.			17.	11	31 N.	Erst 3 Viertel.	
	25.	6	43 B.	Erstes Viertel.			24.	11	31 N.	Vollmond	
Juni	1.	3	42 N.	Vollmond.		Dez.	2	10	59 N.	Letztes Viertel.	
	8.	7	13 B.	Letztes Viertel.			10.	1	37 B.	Neumond.	
	15.	6	18 N.	Neumond.			17.	7	27 B.	Erstes Viertel.	
	23.	10	12 N.	Erstes Viertel			24.	4	0 N.	Vollmond.	
	30.	11	35 N.	Vollmond.							

## Israelitische Feiertage im Jahre 1908

(nach altem Stil.)

5668. Purim: 4. März.  
Passah-Anfang: 3. April.  
Passah-Ende: 10. April.  
Wochenfest oder Pfingsten: 23. Mai.  
Fasten, Eroberung Jerusalems: 3. Juli.  
Fasten, Tempelverbrennung: 24. Juli.

5669. Neujahr: 13. September.  
Versöhnungsfest: 22. September.  
Laubhüttenfest-Anf.: 27. September.  
Palmenfest: 3. Oktober.  
Laubhüttenfest-Ende: 4. Oktober.  
Gesetzesfreude: 5. Oktober.  
Tempelweihe: 6. Dezember.  
Belagerung Jerusalems: 21. Dezember.

Bei den Muhamedanern beginnt am 22. Januar 1908 alten Stils der  
1. Moharrem (Neujahr) 1326 nach der Hedschra.

## Tabelle

### der beweglichen Feste für die Jahre 1908 bis 1926.

(Die Schaltjahre sind mit einem Stern bezeichnet.)

In welchen Jahren.	Januar.		Februar.		März.		April.		Mai.		Juni.		Juli.		August.		September.		Oktober.		November.		Dezember.	
	1. Jan.	2. Jan.	1. Febr.	2. Febr.	1. März.	2. März.	1. April.	2. April.	1. Mai.	2. Mai.	1. Juni.	2. Juni.	1. Juli.	2. Juli.	1. Aug.	2. Aug.	1. Sept.	2. Sept.	1. Okt.	2. Okt.	1. Nov.	2. Nov.	1. Dez.	2. Dez.
1908*	—	10	—	5	—	6	—	11	—	13	—	22	—	1	—	8	—	5	23	30	—	—	—	—
1909	25	—	18	—	22	—	27	—	29	—	7	17	—	24	—	13	—	4	22	29	—	—	—	—
1910	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	3	21	28	—	—	—	—
1911	—	6	—	2	—	3	—	8	—	10	—	19	29	—	5	—	2	20	27	—	—	—	—	—
1912*	22	—	15	—	18	—	23	—	25	—	3	13	—	20	—	30	—	25	—	2	—	—	—	2
1913	—	10	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	—	—	—	1
1914	—	2	26	—	30	—	4	—	6	—	15	25	—	1	—	5	23	30	—	—	—	—	—	—
1915	18	—	11	—	15	—	20	—	22	—	30	—	17	—	4	—	22	29	—	—	—	—	—	—
1916*	—	7	—	2	—	3	—	8	—	10	—	19	29	—	5	—	2	20	27	—	—	—	—	—
1917	29	—	22	—	26	—	31	—	2	—	11	21	—	28	—	1	—	26	—	3	—	—	—	3
1918	—	18	—	14	—	15	—	20	—	22	—	31	—	10	—	17	30	—	25	—	—	—	—	2
1919	—	3	27	—	31	—	5	—	7	—	16	26	—	2	—	6	—	24	—	1	—	—	—	1
1920*	26	—	19	—	22	—	27	—	29	—	7	17	—	24	—	4	—	22	29	—	—	—	—	—
1921	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	3	21	28	—	—	—	—
1922	30	—	23	—	27	—	1	—	3	—	12	22	—	29	—	2	—	20	27	—	—	—	—	—
1923	22	—	15	—	19	—	24	—	26	—	4	14	—	21	—	1	—	26	—	3	—	—	—	3
1924*	—	11	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	—	—	—	1
1925	—	2	26	—	30	—	4	—	6	—	15	25	—	1	—	5	23	30	—	—	—	—	—	—
1926	—	15	—	11	—	12	—	17	—	19	—	28	—	7	—	4	—	22	29	—	—	—	—	—

Januar.



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
D.	*1	<b>Neujahr.</b>	Christi Beschneidung.	14	
M.	2	Abel und Seth.	Papst Silvester	15	
D.	3	Enoch	Proph. Maleachi	16	
D.	4	Methusala	Gedächtnisfest der 70 Ap.	17	
F.	5	Simeon	Theopemptus u. Theone	18	
S.	*6	<b>Christi Erschein.</b>	Göttl. Erschein. Christi	19	
M.	7	Melchior	Fest Johannis d. Täufers	20	2. S. n. Epiph.
D.	8	Erhard	Georg Chosevita	21	
M.	9	Gaspar	M. Polyeukt, M. Philipp	22	
D.	10	Paul d. Eins.	Gregor von Rhffa	23	
F.	11	Ghginus	Theodosius	24	
S.	12	Reinhold	Mrt. Tatiana.	25	Pauli Befehrung
S.	13	<b>1. S. n. Epiph.</b> ☾	M. Hermelos	26	3. S. n. Epiph.
M.	14	Robert	In Sinai getöt. Väter	27	
D.	15	Felix	Paul von Theben	28	
M.	16	Erdmann	Petri Kettenverehrung	29	
D.	17	Anton	Antonius d. Große	30	
F.	18	Ephraim	Athanasios u. Kyriil	31	
S.	19	Sara	Makar v. Egypten	1	Februar
S.	20	<b>2. S. n. Epiph.</b> ☾	Euthimios d. Gr.	2	Mar. Reinigung
M.	21	Agnes	Magimus	3	(4. S. n. Epiph.)
D.	22	Vinzens	Ap. Timotheus	4	
M.	23	Emerentia	M. Klemens	5	
D.	24	Timotheus	Kenia	6	
F.	25	Pauli Befehrung	Gregor d. Theologe	7	
S.	26	Hans	Xenophon u. Maria	8	
S.	27	<b>3. S. n. Epiph.</b> ☾	Johann Chrysostomus	9	5. S. n. Epiph.
M.	28	Karl	Ephraim der Syrier	10	
D.	29	Samuel	M. Ignatius	11	
M.	30	Ludovika	3 Hohenpriester	12	
D.	31	Birgilius	Kyros u. Johannes	13	

13. Hilarius. — 20. Fabian Sebastian. — 27. Chrysostomus.

Notizen.

41 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 42 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 44 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 46 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 47 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 48 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 49 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 50 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 51 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 52 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 53 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 54 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 55 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 56 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 57 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 58 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 59 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 60 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 61 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 62 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 63 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 64 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 65 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 66 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 67 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 68 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 69 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 70 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 71 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 72 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 73 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 74 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 75 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 76 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 77 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 78 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 79 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 80 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 81 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 82 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 83 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 84 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 85 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 86 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 87 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 88 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 89 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 90 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 91 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 92 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 93 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 94 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 95 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 96 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 97 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 98 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 99 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 100 - ~~\_\_\_\_\_~~

90 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 91 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 92 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 93 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 94 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 95 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 96 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 97 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 98 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 99 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 100 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 101 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 102 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 103 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 104 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 105 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 106 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 107 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 108 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 109 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 110 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 111 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 112 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 113 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 114 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 115 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 116 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 117 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 118 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 119 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 120 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 121 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 122 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 123 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 124 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 125 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 126 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 127 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 128 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 129 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 130 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 131 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 132 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 133 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 134 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 135 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 136 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 137 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 138 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 139 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 140 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 141 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 142 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 143 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 144 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 145 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 146 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 147 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 148 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 149 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 150 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 151 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 152 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 153 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 154 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 155 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 156 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 157 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 158 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 159 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 160 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 161 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 162 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 163 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 164 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 165 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 166 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 167 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 168 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 169 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 170 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 171 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 172 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 173 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 174 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 175 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 176 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 177 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 178 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 179 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 180 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 181 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 182 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 183 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 184 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 185 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 186 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 187 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 188 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 189 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 190 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 191 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 192 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 193 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 194 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 195 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 196 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 197 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 198 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 199 - ~~\_\_\_\_\_~~  
 200 - ~~\_\_\_\_\_~~

zufallen: 10  
 131 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 135 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)

**Notizen.**

136 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 137 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 138 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 139 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 140 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 141 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 142 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 143 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 144 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 145 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 146 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 147 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 148 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 149 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)  
 150 - 100. Gostrow D. an V. M. B. (L. G. G.)

Februar



29 Tage.

Wochentag.	Monats-Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender
F.	1	Brigitte	Wärt. Tryphon	14	
S.	*2	Mar. Rein	Christi Empf. im Tempel	15	
S.	3	<b>4. S. n. Epiph.</b>	Simeon u. Anna	16	Septuagesimae
M.	4	Veronica ☺	Zibor	17	
D.	5	Agathe	M. Agathe	18	
M.	6	Dorothea	Bukolos v. Smyrna	19	
F.	7	Richard	Porthenios u. Lukas	20	
S.	8	Salomo	Gr. M. Theoder Stratel.	21	
S.	9	Apollonia	M. Nikepher	22	
S.	10	Septuagesimae	M. Charalampios	23	Sexagesimae
M.	11	Euphrosine	M. Blasios	24	
D.	12	Karoline ☾	Meletios u. Mezei	25	
M.	13	Boh	Martinian	26	
D.	14	Valentin	Augentios	27	
F.	15	Gotthilf	Ap. Onesimo	28	
S.	16	Juliane	M. Panphilios	29	
S.	17	Sexagesimae	Gr. M. Theodor Thron	1	Stomihl März
M.	18	Conco. d. a. ☼	Papst Leo	2	
D.	19	Eufanne	Ap. Archippos	3	
M.	20	Eucharis	Leo v. Galana	4	
D.	21	Eleonore	Timotheus	5	
F.	*22	Butterwoche	Virt. Eugenia	6	
S.	*23		M. Volhcarp	7	
S.	24	Stomihl	1. u 2. Auff. d. Haupt. Joh.	8	Invocavit
M.	25	Victor ☾	Tarasios, Erz.	9	
D.	26	Fastnacht	Poriphros, Erz. v. Gaza	10	
M.	27	Aschermittwoch	Prokop	11	
D.	28	Junus	Basilios	12	
F.	29			13	

3. Blasius. — 10. Pauline. — 17. Constantia. — 22. Petri Stuhlfeft.  
23. Jobst — 24. Ap. Matthaus. — 26. Nestor. — 27. Claudius.

März



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monat- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Nemer	Gregorianischer Kalender.
⊙.	1	Albinus	Märt. Eudokia	14	
⊙.	2	<b>Invocavit</b>	Märt. Thiodotos	15	Reminiscere.
M.	3	Kunigunde	Märt. Eutropios	16	
D.	4	Adrian	Märt. Gerassimos	17	
M.	*5	<b>Buß- u. Betttag</b> ☹	Märt. Konon	18	
D.	6	Gottfried	42 Märt. in Amorion	19	
⊙.†.	7	Perpedua	Märt. Basileos	20	
⊙.	8	Chyrian	Theophylakt	21	
⊙.	9	<b>Reminiscere</b>	40 Märt. Sebastia	22	Oculi
M.	10	Jenny	Märt. Kodrat	23	
D.	11	Constantin	Patriarch Sophronios	24	
M.	12	Gregor	Theophanes	25	
D.	13	Ernst	Patr. Nisephor	26	
⊙.	14	Mathilde	Benedikt	27	
⊙.	15	Longinus	Märt. Agavios	28	
⊙.	16	<b>Oculi</b>	Märt. Sabinus	29	Lätare
M.	17	Gertrud	Alexios u. Makarios	30	
D.	18	Patricius	Khrill von Jerusalem	31	
M.	19	<b>Joseph</b>	Märt. Chrysanthos u. Daria	1	April
D.	20	Rupert	Chrw. getödete Väter	2	
⊙.†.	21	Benedikt	Jafob Bischof	3	
⊙.	22	Rafael	Märt. Basilios	4	
⊙.	23	<b>Lätare</b>	Märt. Nikon	5	Jubica
M.	24	Kasimir	Zacharias	6	
D.	*25	<b>Mariä. Verk.</b>	Mariä Verkündigung	7	
M.	26	Emmanuel	Erzengel Gabriel	8	
D.	27	Gustav	Madrone v. Thessalonich	9	
⊙.	28	Eugenie	Hilarion	10	
⊙.	29	Philippine	Markus v. Arethusa	11	
⊙.	30	<b>Jubica</b>	Johann Klimax	12	Palmarum
M.	31	Detlaus	Bischof Hipatios	13	

2. Luise. — 5. Aurora. — 9. Prudentius. — 16. Gabriel. — 23. Theodorich.  
30. Abonis.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Notizen

- 421 - ...
- 422 - ...
- 423 - ...
- 424 - ...
- 425 - ...
- 426 - ...
- 427 - ...
- 428 - ...
- 429 - ...
- 430 - ...
- 431 - ...
- 432 - ...
- 433 - ...
- 434 - ...
- 435 - ...
- 436 - ...
- 437 - ...
- 438 - ...
- 439 - ...
- 440 - ...



A  
p  
r  
i30  
Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Theodora	Maria v. Egypten	14	
M.	2	Zyngard	Titus	15	
D.	3	Ferdinand	Kifiteas	16	Gründonnerstag
F.	4	Ambrosius	Ehrw. Josef	17	Charfreitag
S.	5	Maximus	Märt. Theodulos	18	
S.	6	Palmsontag	Eutichios	19	Ostermontag
M.	7	Aaron	Georg v. Mytilene	20	Ostermontag
D.	8	Viborius	Ap. Herodion	21	
M.	9	Hogislauß	Märt. Euphichios	22	
D.	10	Gründonnerstag	Märt. Terentius	23	
F.	11	Charfreitag	Märt. Antipas	24	
S.	12	Julius	Basilios v. Paros	25	Ev. Markus
S.	*13	Ostermontag	Märt. Artemon	26	Quasimodogeniti
M.	*14	Ostermontag	Papst Martin	27	
D.	*15	Obdias	Ap. Aristarch	28	
M.	*16	Charifius	Märt. Agapia	29	
D.	*17	Rudolf	Simeon	30	
F.	*18	Valerian	Ehrw. Johannes	1	Mai
S.	*19	Simon	Johannes Althölenbew.	2	
S.	20	Quasimodogeniti	Theodor Trichinas	3	Mif. Domini
M.	21	Fortunat	Wasserweihe	4	
D.	22	Cajus	Theodor	5	
M.	*23	Kaiserin Rmf.	Georg und Alexandra	6	
D.	24	Albrecht	Märt. Sabas	7	
F.	25	Ev. Markus	Ap. u. Ev. Markus	8	
S.	26	Ezechias	Märt. Basileos v. Amasia	9	
S.	27	Mif. Domini	Märt. Simeon	10	Jubilate
M.	28	Therese	Ap. Jason u. Eosipater	11	
D.	29	Raimund	6 Märt. in Byzitos	12	
M.	30	Ap. Jakob	Ap. Jakob	13	

6. Eirtus. — 10. Ezechiel. — 11. Hermann. — 13. Justinus. — 14. Tiberius. —  
20. Sulpicius. — 23. Georg. — 27. Anastasius

21 a i



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	U. Feuer	Gregorianischer Kalender.
U.	1	Philipp u. Jakob	Propb. Jeremias	14	
Er.	2	Sigismund	Athanasius der Große	15	
So.	3	+ Erfindung	M. Tim. Theod. d. Höhlb.	16	
So.	4	<b>Jubilate</b>	Mart. Pelagia	17	Cantate
M.	5	Gotthard	Märt. Irene	18	
D.	*6	<b>Gebf. d. Kais.</b>	Hiob d. Schmerzensreiche	19	
M.	7	Henriette	Zeichen d. himml. Kreuzes	20	
D.	8	Stanislaus	Ap. u. Ev. Joh. d. Theol.	21	
Er.	*9	<b>St. Nikolaus</b>	Nikolaus d. Wunderth.	22	
So.	10	Gordian	Ap. Simeon Zelotos	23	
So.	11	<b>Cantate</b>	Wasserweihe	24	Rogate
M.	12	Nero	Epiphaniös	25	
D.	13	Servatius	Märt. Glykeria	26	
D.	*14	<b>Kronungsfest</b>	Märt. Isidor	27	
M.	15	Sophie	Pachomios d. Gr.	28	Ehr. Himmelf.
Er.	16	Peregrin	Theodor	29	
So.	17	Herbert	Ap. Andronicos	30	
So.	18	<b>Rogate</b>	Märt. Theodot. v. Anthra	31	<b>Graudi</b>
M.	19	Philipp	Märt. Patrikos	1	<b>Juni</b>
D.	20	Sybille	Märt. Thaleläos u. Megei	2	
M.	21	Ernestine	Konst. u. Hel.; M. G. v. Bl.	3	
D.	*22	<b>Ehr. Himmelf.</b>	Märt. Basilisk	4	
Er.	23	Leontine	Michael Leontios	5	
So.	24	Chster	Simeon u. Nikita	6	
So.	*25	<b>Graudi Gebf. d. K.</b>	3 Auff. d. Haupt. Joh.	7	Pfingstsonntag
M.	26	Eduard	Ap. Karpos	8	Pfingstmitag
D.	27	Frohleichnam	Märt. Therapon	9	
M.	28	Wilhelm	Nikitas u. Ignatius	10	
D.	29	Magimilian	Märt. Theodosia u. Joh.	11	
Er.	30	Wigand	Isaak v. Dalmation	12	
So.	31	Albe	Ap. Hermas	13	

4. Florentine. — 6. Dietrich. — 11. Pankratiüs. — 14. Christian. — 18. Erich.  
22. Emilie. — 25. Urbanus.

Notizen

- 239 n. He. d. g. (Kunst)
- 240 n. He. d. g. (Kunst)
- 241 n. He. d. g. (Kunst)
- 242 n. He. d. g. (Kunst)
- 243 n. He. d. g. (Kunst)
- 244 n. He. d. g. (Kunst)
- 245 n. He. d. g. (Kunst)
- 246 n. He. d. g. (Kunst)
- 247 n. He. d. g. (Kunst)
- 248 n. He. d. g. (Kunst)
- 249 n. He. d. g. (Kunst)
- 250 n. He. d. g. (Kunst)
- 251 n. He. d. g. (Kunst)
- 252 n. He. d. g. (Kunst)
- 253 n. He. d. g. (Kunst)
- 254 n. He. d. g. (Kunst)
- 255 n. He. d. g. (Kunst)
- 256 n. He. d. g. (Kunst)
- 257 n. He. d. g. (Kunst)
- 258 n. He. d. g. (Kunst)
- 259 n. He. d. g. (Kunst)
- 260 n. He. d. g. (Kunst)

62<sup>1</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>2</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>3</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>4</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>5</sup> - ~~in Puffen~~

62<sup>6</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>7</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>8</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>9</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>10</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>11</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>12</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>13</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>14</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>15</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>16</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>17</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>18</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>19</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>20</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>21</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>22</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>23</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>24</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>25</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>26</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>27</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>28</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>29</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>30</sup> - ~~in Puffen~~

62<sup>31</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>32</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>33</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>34</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>35</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>36</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>37</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>38</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>39</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>40</sup> - ~~in Puffen~~

**Notizen**

62<sup>41</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>42</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>43</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>44</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>45</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>46</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>47</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>48</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>49</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>50</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>51</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>52</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>53</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>54</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>55</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>56</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>57</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>58</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>59</sup> - ~~in Puffen~~  
 62<sup>60</sup> - ~~in Puffen~~

S  
u  
n  
n  
i30  
Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Neuer	Gregorianischer Kalender.
S.	*1	<b>Pfingstsonntag</b> ☺	Mart. Justinus, Dionysios	14	Trinitatis
M.	*2	<b>Pfingstmontag</b> ☺	Kicephor v. Konstantinopoi	15	
D.	3	Erasmus	Mart. Lukillian	16	
D.	4	Friederike	Metrophan v. Konstantinop.	17	
D.	5	Bonifacius	Mart. Dorotheus	18	
D.	6	Artemius	Bessarion	19	
S.	7	Lucretia	Mart. Theodot	20	
S.	8	<b>Trinitatis.</b> ☾	Gr. M. Theodor Stratelat	21	1. S. n. Trin.
M.	9	Barnimus	Khrill v. Alexandrien	22	Joh. d. Täufer
D.	10	Flavius	Mart. Thimotheus	23	
M.	11	Barnabas	Ap. Bartholom. u. Barnab.	24	
D.	12	Blandina	Onophrios d. Große	25	
F.	13	Tobias	Mart. Kikina	26	
S.	14	Josefine	Pr. Elisa	27	
S.	15	<b>1. S. n. Trinit.</b> ☾	Propht. Amos, Metr. Jona	28	2. S. n. Trin.
M.	16	Frohnleichnam	Ichon v. Amathus	29	Juli
D.	17	Arthur	Mart. Immanuel	30	
M.	18	Domer	Mart. Leontios	1	
D.	19	Gervasius	Mo. Judas, Christi Brud.	2	
F.	20	Klorian	Mart. Methobios	3	
S.	21	Emil	Mart. Julian	4	
S.	22	<b>2. S. n. Trin.</b>	M. Eusebius v. Samosota	5	3. S. n. Trin.
M.	23	Axel	Mart. Agrippina	6	Juli
D.	*24	<b>Joh. d. Täufer</b> ☾	Geb. Joh. d. Täufer	7	
M.	25	Febronia	Mart. Febronia	8	
D.	26	Jeremias	David v. Tessa onich	9	
F.	27	Siebenschläfer	Ghw. Simson	10	
S.	28	Josua	Khros u. Johannes	11	
S.	*29	<b>Peter u. Paul</b>	Ap. Peter u. Paul	12	4. S. n. Trin.
M.	30	<b>[3. S. n. Tr.]</b> ☺	Geb.-Fest d. 12 Apostel	13	

1. Gottschalk. — 2 Emma. — 8. Medardus. — 15. Amilde. — 22. Agathus.



Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Heut S.	Gregorianischer Kalender.
D.	1	Theobald	Koſmos und Damian	14	
M.	2	Maria Heimſuchung	Auſt. d. Gewand. d. M. G.	15	Ap. Theil.
D.	3	Cornelius	Märt. Hſafinth.	16	
F.	4	Ulrich	Andreas v. Kreta	17	
S.	5	Anſelm	Athanaſioſ v. Athoſ	18	
S.	6	<b>4. S. n. Trin.</b>	Sifoſ d. Große	19	5. S. n. Trin
M.	7	Demetriuſ	Thomas u. Maſioſ	20	
D.	8	Kilian	Gr.-Märt. Prokop	21	
M.	9	Kyrill	Märt. Pankratioſ	22	
D.	10	7 Brüder	Auſt. d. Gewand. Chriſti	23	
F.	11	Emmeline	M. Euphemia u. rgl. F. Olga	24	
S.	12	Heinrich	Märt. Prokoſ	25	Jakobuſ
S.	13	<b>5. S. n. Trin.</b>	Erzengel Gabriel	26	6. S. n. Trin.
M.	14	Bonavent	Apoſt. Athlaſ	27	
D.	15	Apoſt. Theil.	Kerig und Julietta	28	
M.	16	Hermine	Märt. Athenogenas	29	
D.	17	Alegiuſ	G.-M. Marina	30	
F.	18	Koſine	Märt. Hſafinth.	31	
S.	19	Haralb	Makrine u. Dioſ	1	Auguſt
S.	20	<b>6. S. n. Trin.</b>	Proph. Eliaſ	2	7. S. n. Trin.
M.	21	Daniel	Simeon Surodirn	3	
D.	*22	<b>Kaiſ. Mutter Amf</b>	Maria Magdalena	4	
M.	23	Adelheid	Märt. Trophin	5	
D.	24	Chriſtine	M. Chriſtina Boris u. Gleb	6	Chriſti Verkl.
F.	25	Jakob	Entſchlaf. d. b. Anna	7	
S.	26	Anna	Märt. Hermolaoſ	8	
S.	27	<b>7. S. n. Trin.</b>	Gr.-Märt. Pantelemon	9	8. S. n. Trin.
M.	28	Caecilie. Pantaleon	Apoſt. Prochor u. Nifanor	10	Laurentiuſ
D.	29	Eduard Beatry	Märt. Kallikoſ	11	
M.	*30	<b>Chriſt. Gebf.</b>	Apoſt. Silaſ u. Sitban	12	
D.	31	Germanuſ	Eubotimoſ	13	

6. Hektor. — 13. Margarethe. — 20. Eliaſ. — 22. Maria Magdalena. —  
27. Martha. — 30. Kofalie.

Notizen.

- 1) ~~in Leipzig~~
- 2) ~~in Leipzig~~
- 3) ~~in Leipzig~~
- 4) ~~in Leipzig~~
- 5) ~~in Leipzig~~
- 6) ~~in Leipzig~~
- 7) ~~in Leipzig~~
- 8) ~~in Leipzig~~
- 9) ~~in Leipzig~~
- 10) ~~in Leipzig~~
- 11) ~~in Leipzig~~
- 12) ~~in Leipzig~~
- 13) ~~in Leipzig~~
- 14) ~~in Leipzig~~
- 15) ~~in Leipzig~~
- 16) ~~in Leipzig~~
- 17) ~~in Leipzig~~
- 18) ~~in Leipzig~~
- 19) ~~in Leipzig~~
- 20) ~~in Leipzig~~
- 21) ~~in Leipzig~~
- 22) ~~in Leipzig~~
- 23) ~~in Leipzig~~
- 24) ~~in Leipzig~~
- 25) ~~in Leipzig~~
- 26) ~~in Leipzig~~
- 27) ~~in Leipzig~~
- 28) ~~in Leipzig~~
- 29) ~~in Leipzig~~
- 30) ~~in Leipzig~~
- 31) ~~in Leipzig~~
- 32) ~~in Leipzig~~
- 33) ~~in Leipzig~~
- 34) ~~in Leipzig~~
- 35) ~~in Leipzig~~
- 36) ~~in Leipzig~~
- 37) ~~in Leipzig~~
- 38) ~~in Leipzig~~
- 39) ~~in Leipzig~~
- 40) ~~in Leipzig~~
- 41) ~~in Leipzig~~
- 42) ~~in Leipzig~~
- 43) ~~in Leipzig~~
- 44) ~~in Leipzig~~
- 45) ~~in Leipzig~~
- 46) ~~in Leipzig~~
- 47) ~~in Leipzig~~
- 48) ~~in Leipzig~~
- 49) ~~in Leipzig~~
- 50) ~~in Leipzig~~
- 51) ~~in Leipzig~~
- 52) ~~in Leipzig~~
- 53) ~~in Leipzig~~
- 54) ~~in Leipzig~~
- 55) ~~in Leipzig~~
- 56) ~~in Leipzig~~
- 57) ~~in Leipzig~~
- 58) ~~in Leipzig~~
- 59) ~~in Leipzig~~
- 60) ~~in Leipzig~~
- 61) ~~in Leipzig~~
- 62) ~~in Leipzig~~
- 63) ~~in Leipzig~~
- 64) ~~in Leipzig~~
- 65) ~~in Leipzig~~
- 66) ~~in Leipzig~~
- 67) ~~in Leipzig~~
- 68) ~~in Leipzig~~
- 69) ~~in Leipzig~~
- 70) ~~in Leipzig~~
- 71) ~~in Leipzig~~
- 72) ~~in Leipzig~~
- 73) ~~in Leipzig~~
- 74) ~~in Leipzig~~
- 75) ~~in Leipzig~~
- 76) ~~in Leipzig~~
- 77) ~~in Leipzig~~
- 78) ~~in Leipzig~~
- 79) ~~in Leipzig~~
- 80) ~~in Leipzig~~
- 81) ~~in Leipzig~~
- 82) ~~in Leipzig~~
- 83) ~~in Leipzig~~
- 84) ~~in Leipzig~~
- 85) ~~in Leipzig~~
- 86) ~~in Leipzig~~
- 87) ~~in Leipzig~~
- 88) ~~in Leipzig~~
- 89) ~~in Leipzig~~
- 90) ~~in Leipzig~~
- 91) ~~in Leipzig~~
- 92) ~~in Leipzig~~
- 93) ~~in Leipzig~~
- 94) ~~in Leipzig~~
- 95) ~~in Leipzig~~
- 96) ~~in Leipzig~~
- 97) ~~in Leipzig~~
- 98) ~~in Leipzig~~
- 99) ~~in Leipzig~~
- 100) ~~in Leipzig~~

Leuch abge...  
 63 - in Papp. ...  
 64 - in ...  
 65 - ...  
 66 - ...  
 67 - ...  
 68 - ...  
 69 - ...  
 70 - ...  
 71 - ...  
 72 - ...  
 73 - ...  
 74 - ...  
 75 - ...  
 76 - ...  
 77 - ...  
 78 - ...  
 79 - ...  
 80 - ...  
 81 - ...  
 82 - ...  
 83 - ...  
 84 - ...  
 85 - ...  
 86 - ...  
 87 - ...  
 88 - ...  
 89 - ...  
 90 - ...  
 91 - ...  
 92 - ...  
 93 - ...  
 94 - ...  
 95 - ...  
 96 - ...  
 97 - ...  
 98 - ...  
 99 - ...  
 100 - ...

**Notizen**

62 - ...  
 63 - ...  
 64 - ...  
 65 - ...  
 66 - ...  
 67 - ...  
 68 - ...  
 69 - ...  
 70 - ...  
 71 - ...  
 72 - ...  
 73 - ...  
 74 - ...  
 75 - ...  
 76 - ...  
 77 - ...  
 78 - ...  
 79 - ...  
 80 - ...  
 81 - ...  
 82 - ...  
 83 - ...  
 84 - ...  
 85 - ...  
 86 - ...  
 87 - ...  
 88 - ...  
 89 - ...  
 90 - ...  
 91 - ...  
 92 - ...  
 93 - ...  
 94 - ...  
 95 - ...  
 96 - ...  
 97 - ...  
 98 - ...  
 99 - ...  
 100 - ...

66 - ...  
 67 - ...  
 68 - ...  
 69 - ...  
 70 - ...  
 71 - ...  
 72 - ...  
 73 - ...  
 74 - ...  
 75 - ...  
 76 - ...  
 77 - ...  
 78 - ...  
 79 - ...  
 80 - ...  
 81 - ...  
 82 - ...  
 83 - ...  
 84 - ...  
 85 - ...  
 86 - ...  
 87 - ...  
 88 - ...  
 89 - ...  
 90 - ...  
 91 - ...  
 92 - ...  
 93 - ...  
 94 - ...  
 95 - ...  
 96 - ...  
 97 - ...  
 98 - ...  
 99 - ...  
 100 - ...

August



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	S. Neuer	Gregorianischer Kalender.
A.	1	Petri Kettenfest	Austr. d. Kreuzes Christi	14	
G.	2	Hannibal	Chrw. Märt. Stephanus	15	Mar. Himmelf.
G.	3	<b>8. S. n. Trin.</b>	Isaac. u. Antonins d. Röm.	16	9. S. n. Trin.
M.	4	Dominik	7 Jünglinge v. Ephesus	17	
D.	5	Oswald	Märt. Cusignius	18	
M.	6	<b>Chr. Verkl.</b>	Verklärung Christi	19	
D.	7	Donatus	Märt. Dometios	20	
G.	8	Gottlieb	Emilian v. Rhizikos	21	
G.	9	Romanus	Ab Matthias	22	
S.	10	<b>9. S. n. Trin.</b>	Märt. Laurentius	23	10. S. n. Trin.
M.	11	Olga	Märt. Euplus	24	
D.	12	Clara	Märt. Pbotius	25	
M.	13	Hildebert	Magimus	26	
D.	14	Eusepius	Prophet Micha	27	
G.	15	<b>Mariä Himmelf.</b>	Himmelfahrt d. M. Gottes	28	
S.	16	Isaac	Überbr. des Christiusbildes	29	Joh. Enthaupt.
G.	17	<b>10 S. n. Trin.</b>	Märt. Myron	30	11. S. n. Trin.
M.	18	Helene	Märt. Florus u. Laurus	31	
D.	19	Sebalb	Märt. Andreas Stratelates	1	<b>September</b>
M.	20	Bernhard	Prophet Samuel	2	
D.	21	Ruth	Apostel Thaddäus	3	
G.	22	Philibert	M. Agathonik	4	
G.	23	Zacharias	Märt. Lupus	5	
S.	24	<b>11. S. n. Trin.</b>	Märt. Entschios	6	12. S. n. Trin.
M.	25	Ludwig	Ap. Bartholomäus	7	
D.	26	Natalie	M. Gadrion u. Nathalia	8	Mariä Geburt
M.	27	Gebhard	Boimen	9	
D.	28	Auguste	Moses a. Mohrenland	10	
G.	*29	<b>Joh. Enthauptung</b>	Joh. Enthauptung	11	
G.	*30	<b>Alexander New.</b>	Fürst Alexander Newski	12	
S.	31	<b>12. S. n. Tr.</b>	Gürtel d. M. Gottes	13	13. S. n. Tr.

3. August. — 10. Laurentius. — 17. Adele. — 24. Bartholomäus. — 30. Edwin  
31. Rebekka.

September



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	Neuer St.	Gregorianischer Kalender.
M.	1	Aegedius	Simeon u. Martha	14	† Erhöhung
D.	2	Elise	Märt. Mamas	15	
M.	3	Bertha	Märt. Anthimos	16	3. Quatember
D.	4	Äthelwina	Märt. Babylas	17	
F.	5	Rathanael	Zacharias u. Elisabeth	18	
S.	6	Magnus	Erzengel Michael	19	
S.	7	<b>13. S. n. Tr.</b>	Märt. Sozon	20	14. S. n. Trin.
M.	*8	<b>Maria Geb.</b>	Maria Geburt	21	Ev. Matth.
D.	9	Bruno	Joachim u. Anna	22	
M.	10	Albertine	Märt. Menodora	23	
D.	11	Gerhard	Theodora	24	Joh. Empf.
F.	12	Syrus	Märt. Autonomus	25	
S.	13	Amatus	Ern. d. Tempels	26	
S.	*14	<b>† Erhöhh. 14. S.</b>	Kreuzes Erhöhung	27	15. S. n. Trin.
M.	15	Nikodem. [n. Trin.]	Gr.-Märt. Niketas	28	
D.	16	Jacobine	Gr.-Märt. Euphemia	29	Michael
M.	17	Lambert	Sophie, Wera, Nadeschda	30	
D.	18	Amalie	Eumenios, Bisch. v. Gortyn	1	<b>Oktober</b>
F.	19	Werner	Märt. Trophimos	2	
S.	20	Marianne	Gr.-Märt. Eustach	3	
S.	21	<b>15. S. n. Tr.</b>	Ap. Koda. u. Dem. v. Rost	4	16. S. n. Trin.
M.	22	Moriz	Märt. Photas	5	
D.	23	Hofeas	Johannis Empf.	6	
M.	24	Joh. Empf.	Erst.-Märtirerin Thekla	7	
D.	25	Kleophas	Euphrosine u. Thekla	8	
F.	*26	<b>Joh. d. Theol.</b>	Ap. Johannes Theol.	9	
S.	27	Aldolf	Märt. Kallistrat	10	
S.	28	<b>16. S. n. Tr.</b>	Chariton	11	17. S. n. Trin.
M.	29	Michael	Achriakos, Anachoret	12	
D.	30	Hieronimus	Märt. Gregor	13	

7. Regina, — 21. — Ev. Matthäus. — 28. Wenzeslaus,

Notiz

3. ...  
 4. ...  
 74. 51 ...  
 77. ...  
 78. ...  
 79. ...  
 80. ...  
 81. ...  
 82. ...  
 83. ...  
 84. ...  
 85. ...  
 86. ...  
 87. ...  
 88. ...  
 89. ...  
 90. ...  
 91. ...  
 92. ...  
 93. ...  
 94. ...  
 95. ...  
 96. ...  
 97. ...  
 98. ...  
 99. ...  
 100. ...

No 1732 n.

6/1  
 6/2  
 6/3  
 6/4  
 6/5  
 6/6  
 6/7  
 6/8  
 6/9  
 6/10  
 6/11  
 6/12  
 6/13  
 6/14  
 6/15  
 6/16  
 6/17  
 6/18  
 6/19  
 6/20  
 6/21  
 6/22  
 6/23  
 6/24  
 6/25  
 6/26  
 6/27  
 6/28  
 6/29  
 6/30  
 6/31

4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31

Oktober



31 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Nemer	Gregorianischer Kalender.
W.	*1	Mar. Sch. u. F.	Maria Schutz u. Fürbitte	14	
D.	2	Bollrad	Märt. Kyprian	15	
F.	3	Zairus	M. Dionysios Areopagita	16	
S.	4	Franziskus	Märt. Hierotheos	17	
S.	*5	Thronf. Nkmtg.	Peter, Alexei u. Ionaš	18	18. S. n. Trin.
W.	6	[17. S. n. Tr.	Ap. Thomaš	19	[Ev. Lukas
D.	7	Caritas   Gntef.	Märt. Sergei u. Bakhos	20	
W.	8	Samvela	Iselagia	21	
D.	9	Friedb. rt	Ap. Jakob, Alpei Sohn	22	
F.	10	Arved	Märt. Gulampios	23	
S.	11	Burchard	Ap. Philippo	24	
S.	12	18. S. n. Tr.	Übertr. d. Reliq. n. Gatschina	25	19. S. n. Tr.
W.	13	Angelus	Märt. Karpos	26	
D.	14	Wilhelmine	Märt. Nozarjos	27	
W.	15	Hedwig	Euphemios u. Lukian	28	Sim., Juda
D.	16	Gallu <sup>s</sup>	M. Longinus d. Centurio	29	
F.	*17	Vorkitag	Pr. Hosea	30	
S.	*18	Reformationsfest	Ap u. Ev. Lukas	31	Reformationsfest
S.	19	19. S. n. Tr.	Pr. Joel	1	20. S. n. Tr.
W.	20	Wendelin	Gr. Märt. Arthemios	2	Nov. All. Heil.
D.	*21	Fest d. Thrb. M.	Silarion	3	Aller Seelen
W.	22	[G. zu Kasan	M. G. Bild zu Kasan	4	
D.	23	Severin	Ap. Jakob, Christi Brd.	5	
F.	24	Vortensia	Märt. Arethas	6	
S.	25	Eräspin	Märt. Marrian	7	
S.	26	20. S. n. Tr.	Gr.-Märt. Terentius	8	21. S. n. Trin.
W.	27	Capitolin	Märt. Nestor	9	
D.	28	Simeon Judas	Märt. Terentios	10	Martin Luther
W.	29	Engelhard	M. Anastasia u. Abramios	11	Martin Bischof
D.	30	Abfalon	M. Zenobius u. Zenobia	12	
F.	31	Wolfgang	Ap. Etach <sup>s</sup> v. Amplius	13	

5. Amalie. — 6. Fides. — 12. Walfried. — 17. Florentine. — 18. Ev. Lukas. — 19. Lucius. — 21. Ursula. — 22. Cordula. — 26. Amandus.

November



30 Tage.

Wochen- Tage.	Monats- Tage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	№	Gregorianischer Kalender.
S.	1	Aller Heiligen	Kosmos u. Damian	14	
S.	2	<b>21 S. n. Trinit.</b>	Mart. Alindynos	15	22. S. n. Trin.
M.	3	Zielemann ☾	Mart. Aleximas	16	
D.	4	Otto	Joannikos	17	
M.	5	Charlotte	Mart. Galakteon	18	Allg. Bußt.
D.	6	Leonhard	Paul der Bekenner	19	
F.	7	Engelbert	Hieron u. Lazarus	20	
S.	8	Alexandra	Erzenget Michael	21	Mariä Opfer
S.	9	<b>22. S. n. Trinit.</b>	Mart. Dnefiphor	22	23. S. n. Trin.
M.	10	Martin Luther ☉	Ap. Crastus u. Olympas	23	[Totenfest]
D.	11	Martin Bischof	M. Menas u. Stephanas	24	
M.	12	Jonas	Johann der Barmherzige	5	
D.	13	Eugen	Johann Chrysostomus	26	
F.	*14	<b>Kais. M. Gebf.</b>	Ap. Philipp	27	
S.	15	Leopold	M. Surias, Samon u. Abibos	28	
S.	16	<b>23. S. n. Trin.</b>	Ap. u. Ev. Matthaus	29	1. Advent
M.	17	Hugo ☾	Gregor v. Neucaesarea	30	Ap. Andreas
D.	18	Alexander	Mart. Platon	1	<b>Dezember</b>
M.	19	Elisabeth	Pr. Dbadja	2	
D.	20	Amos	Mariä Eing. in d. Temp.	3	
F.	*21	<b>Mariä Opfer</b>	Mariä Opfer	4	
S.	22	Alphons	Ap. Ppilemon	5	
S.	23	<b>24. S. n. Trinit.</b>	Amphilochius	6	2. Advent Nito
M.	24	Leberecht [Totenf.] ☹	Gr.-Mart. Katharina	7	[Laus]
D.	25	Katharina	Mart. Klemens	8	Maria Empf.
M.	26	Konrad	Mart. Jakob	9	
D.	27	Buffo	Mart. Jakob v. Perrien	10	
F.	28	Günther	Erst. Mart. Stephan	11	
S.	29	Eberhard	Mart. Paramon	12	
S.	30	<b>1. Advent</b>	Ap. Andreas d. Erstberuf.	13	3. Advent

2. Aller Seelen. — 9. Theodor. — 14. Friedrich. — 16. Ottomar. —  
23. Clemens. — 30. Ap. Andreas.

ngalkan: Lundin abipaffide  
 61<sup>o</sup> n. ~~...~~ 11<sup>o</sup> ... 29  
 62<sup>o</sup> n. ~~...~~ 12<sup>o</sup> ...  
 63<sup>o</sup> n. ~~...~~ 13<sup>o</sup> ...  
 64<sup>o</sup> n. ~~...~~ 14<sup>o</sup> ...  
 65<sup>o</sup> n. ~~...~~ 15<sup>o</sup> ...  
 66<sup>o</sup> n. ~~...~~ 16<sup>o</sup> ...  
 67<sup>o</sup> n. ~~...~~ 17<sup>o</sup> ...  
 68<sup>o</sup> n. ~~...~~ 18<sup>o</sup> ...  
 69<sup>o</sup> n. ~~...~~ 19<sup>o</sup> ...  
 70<sup>o</sup> n. ~~...~~ 20<sup>o</sup> ...  
 71<sup>o</sup> n. ~~...~~ 21<sup>o</sup> ...  
 72<sup>o</sup> n. ~~...~~ 22<sup>o</sup> ...  
 73<sup>o</sup> n. ~~...~~ 23<sup>o</sup> ...  
 74<sup>o</sup> n. ~~...~~ 24<sup>o</sup> ...  
 75<sup>o</sup> n. ~~...~~ 25<sup>o</sup> ...  
 76<sup>o</sup> n. ~~...~~ 26<sup>o</sup> ...  
 77<sup>o</sup> n. ~~...~~ 27<sup>o</sup> ...  
 78<sup>o</sup> n. ~~...~~ 28<sup>o</sup> ...  
 79<sup>o</sup> n. ~~...~~ 29<sup>o</sup> ...  
 80<sup>o</sup> n. ~~...~~ 30<sup>o</sup> ...  
 81<sup>o</sup> n. ~~...~~ 31<sup>o</sup> ...  
 82<sup>o</sup> n. ~~...~~ 32<sup>o</sup> ...  
 83<sup>o</sup> n. ~~...~~ 33<sup>o</sup> ...  
 84<sup>o</sup> n. ~~...~~ 34<sup>o</sup> ...  
 85<sup>o</sup> n. ~~...~~ 35<sup>o</sup> ...  
 86<sup>o</sup> n. ~~...~~ 36<sup>o</sup> ...  
 87<sup>o</sup> n. ~~...~~ 37<sup>o</sup> ...  
 88<sup>o</sup> n. ~~...~~ 38<sup>o</sup> ...  
 89<sup>o</sup> n. ~~...~~ 39<sup>o</sup> ...  
 90<sup>o</sup> n. ~~...~~ 40<sup>o</sup> ...  
 91<sup>o</sup> n. ~~...~~ 41<sup>o</sup> ...  
 92<sup>o</sup> n. ~~...~~ 42<sup>o</sup> ...  
 93<sup>o</sup> n. ~~...~~ 43<sup>o</sup> ...  
 94<sup>o</sup> n. ~~...~~ 44<sup>o</sup> ...  
 95<sup>o</sup> n. ~~...~~ 45<sup>o</sup> ...  
 96<sup>o</sup> n. ~~...~~ 46<sup>o</sup> ...  
 97<sup>o</sup> n. ~~...~~ 47<sup>o</sup> ...  
 98<sup>o</sup> n. ~~...~~ 48<sup>o</sup> ...  
 99<sup>o</sup> n. ~~...~~ 49<sup>o</sup> ...  
 100<sup>o</sup> n. ~~...~~ 50<sup>o</sup> ...

**Notizen**

28<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 29<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 30<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 31<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 32<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 33<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 34<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 35<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 36<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 37<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 38<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 39<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 40<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 41<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 42<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 43<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 44<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 45<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 46<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 47<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 48<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 49<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...  
 50<sup>o</sup> n. ~~...~~ ...

76

Louise abeluff

Notizen.

- 623 n. 30
- 625 -
- 625 -
- 626 -
- 627 -
- 628 -
- 629 -
- 630 -
- 631 -
- 632 -
- 633 -
- 634 -
- 635 -
- 636 -
- 637 -
- 638 -
- 639 -
- 640 -
- 641 -
- 642 -
- 643 -
- 644 -
- 645 -
- 646 -
- 647 -
- 648 -
- 649 -
- 650 -
- 651 -
- 652 -
- 653 -
- 654 -
- 655 -
- 656 -
- 657 -
- 658 -
- 659 -
- 660 -
- 661 -
- 662 -
- 663 -
- 664 -
- 665 -
- 666 -
- 667 -
- 668 -
- 669 -
- 670 -
- 671 -
- 672 -
- 673 -
- 674 -
- 675 -
- 676 -
- 677 -
- 678 -
- 679 -
- 680 -
- 681 -
- 682 -
- 683 -
- 684 -
- 685 -
- 686 -
- 687 -
- 688 -
- 689 -
- 690 -
- 691 -
- 692 -
- 693 -
- 694 -
- 695 -
- 696 -
- 697 -
- 698 -
- 699 -
- 700 -

- 69 - an Bredellin.
- 70 - an Mollu (Favos)
- 71 - an Ant. Helina, Proli
- 72 - Einis Bracelle (Koch)
- 73 - an Kabi (Koch)
- 74 - an Saller.
- 75 - an die Loran (Koch)
- 76 - an Kabi (Koch)

Frau Helene von Larder

No 173.

1/4  
3/5

Dezember



31 Tage

Wochentage, Monatstage.	Julianischer Kalender.	Russischer Kalender.	St. Feier	Gregorianischer Kalender.
M. 1	Arnold	Prophet Nahum	14	
D. 2	Candibus	Prophet Habakuf	15	
M. 3	Agricola	Prophet Zephania	16	Quatember
D. 4	Barbara	Gr.-Märt. Barbara	17	
F. 5	Sabine	Ehrw. Sabas	18	
So. *6	Kais. Rmf.	Nikolaus d. Wunderth	19	
S. 7	<b>2. Advent</b>	Ambrosius v. Mailand	20	4 Advent
M. 8	Maria Empf.	Patapios	21	Ap. Thomas
D. 9	Joachim	Empfang d. h. Anna	22	
M. 10	Zubith	R. Menas u. Eugraphos	23	
D. 11	Woldeemar	Daniel	24	Adam u. Eva
F. 12	Ottilie	Spiridon v. Tremithus	25	1. Weihnachtstf.
S. 13	Lucie	Märt. Gustratios	26	2. Weihnachtstf.
S. 14	<b>3. Advent</b>	Märt. Thyrsos	27	Ev. Johannes
M. 15	Johanna	Märt. Euletherios	28	Unschuld. Kindl.
D. 16	Alwine	Br. Haggai	29	
M. 17	Ignatius	Br. Daniel	30	
D. 18	Christof	Märt. Sebastian	31	Sylvester
F. 19	Loth	Märt. Bonifacius	1	<b>Januar 1909</b>
S. 20	Abraham	Märt. Ignatius	2	
S. 21	<b>4. Advent</b>	Märt. Juliane	3	
M. 22	Beata	Gr.-Märt. Anastasia	4	
D. 23	Victoria	10. Märt. auf Kreta	5	
M. 24	Adam u. Eva	Märt. Eugenia	6	Heil. 3 Könige
D. *25	Heil. Christtag	Christi Geburt	7	
F. *26	<b>2. Christtag</b>	Fest d. Mutter Gottes	8	
S. *27	<b>Ev. Johannes</b>	Ap. Stephanus	9	
S. 28	<b>S. n. Weihnachten</b>	20,000 Märt. in Nikodemia	10	1 S. n. Epiph.
M. 29	Noah	14,000 in Betleh. gem. R.	11	Paul d. Einsf.
D. 30	David	Märt. Anisia	12	
M. 31	Sylvester	Melanie v. Rom	13	

6. St. Nikolaus. — 7. Antonie. — 14. Nicasius. — 21. Ap. Thomas. — 28. Unschuld. Kindl.

## Verzeichniß der Kirchen- und Staatsfeste

an welchen in sämmtlichen Behörden keine Sitzungen gehalten und in den Lehranstalten kein Unterricht ertheilt wird.

**Januar 1.** Neujahr. **6.** Christi Erscheinung. Epiphaniaß.

**Februar 2.** Mariä Reinigung. **19.** Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland. **22.** und **23.** Freitag u. Sonnabend in der Butterwoche.

**März 5.** Buß- und Bettag. **25.** Mariä Verkündigung.

**April 6.** Palmsonntag. **10.** Gründonnerstag. **11.** Charfreitag. **13.** Ostersonntag. **13-19.** Osterwoche. **23.** Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

**Mai 6.** Geburtsfest Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. Alexandrowitsch, Selbstherrschers aller Rußen. **9.** St. Nikolaus. **14.** Krönungsfest Ihrer Majestäten des Kaisers und der Kaiserin. **22.** Himmelfahrt. **25.** Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodorowna.

**Juni 1.** Pfingstsonntag. **2.** Pfingstmontag. **24.** Johannes der Täufer. **29.** Fest der Apostel Petrus u. Paulus.

**Juli 22.** Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. **30.** Geburtsfest Sr. Kaiserl. Hoheit d. Thronfolgers Cäsarewitsch Alexsei Nikolajewitsch.

**August 6.** Christi Verkündigung. **15.** Mariä Himmelfahrt. **29.** Johannes Enthauptung. **30.** Fest der Uebertragung der Reliquien des Großfürsten Alexander Newskij.

**September 8.** Mariä Geburt. **14.** Kreuzes-Erhöhung. **26.** Fest des Apostels und Evangelisten Johannes des Theologen.

**Oktober 1.** Mariä Schutz u. Fürbitte. **5.** Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit d. Thronf. Alexsei Nikolajewitsch. Erntesest. **17.** Gedächtnistag der wunderbaren Errettung der Kaiserlichen Familie aus Lebensgefahr bei Borki. **18.** Reformationsfest. **21.** Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät Nikolai II. Alexandrowitsch. **22.** Fest des wunderthätigen Bildes der Mutter Gottes zu Kasan.

**November 14.** Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna. **21.** Mariä Opfer. **25.** Todtenfest.

**Dezember 6.** Fest des heiligen Wunderthäters Nikolaus u. Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät Nikolai II. **25.-27.** Fest der Geburt Christi.

## Zeitunterschiede.

Wenn es in Jurjew, nach Petersburger oder osteuropäischer Zeit 12 Uhr mittags ist, so hat man

nach mitteleuropäischer Zeit (Skandinavien, Deutschl., Oesterreich, Schweiz, Italien)	11 Uhr	0 Min.	0 Sec.	vormittags
nach Pariser Zeit (Frankreich)	10	"	9 "	21 "
" westeuropäischer Zeit (England, Holland, Belgien)	10	"	0 "	0 "
nach Madrider Zeit (Spanien)	9	"	45 "	15 "
" Lissaboner Zeit (Portugal)	9	"	23 "	15 "
" Ostzeit (New-York u. Ostküste d. V. St.)	5	"	0 "	0 "
Rio Janeiro	7	"	7 "	19 "
Moskau	12	"	30 "	17 "
Peking	5	"	46 "	32 "
Japan	7	"	0 "	0 "

# Evangelien und Episteln.

für alle Sonn- und Festtage des Jahres 1908.

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Epistel.
1. Januar	Neujahr	Luc. 2, 21	Gal. 3, 23—29
6. "	Christi Erscheinung	Matth. 2, 1—12	Jes. 60, 1—6
13. "	1. S. n. Epiphan.	Luc. 2, 41—52	Röm. 12, 1—6
20. "	2. S. n. Epiphan.	Joh. 2, 1—11	Röm. 12, 7—16
27. "	3. S. n. Epiphan.	Matth. 8, 1—13	Röm. 12, 17—21
3. Februar	4. S. n. Epiphan.	Matth. 8, 23—27	Röm. 13, 8—10
10. "	Septagesimae	Matth. 20, 1—16	1. Cor. 9, 24—10, 5
17. "	Sexagesimae	Luc. 8, 4—15	2. Cor. 11, 19—12, 9
24. "	Quinquagesimae	Luc. 18, 31—43	1. Cor. 13
2. März	Innocentii	Matth. 4, 1—11	2. Cor. 6, 1—10
5. "	Aschermittwoch	* * *	* * *
9. "	Reminiscere	Matth. 15, 21—28	1. Thess. 4, 1—7
16. "	Ceni	Luc. 11, 14—28	Ephef. 5, 1—9
23. "	Lätare	Joh. 6, 1—15.	Gal. 4, 21—31
25. "	Mariä Verk.	Luc. 1, 26—38	Jes. 7, 10—16
30. "	Judica	Joh. 8, 46—59	Hebr. 9, 11—15
6. April	Palmarum	Matth. 21, 1—9	Philipp. 2, 5—11
10. "	Gründonnerstag	Joh. 13, 1—15	1. Cor. 11, 23—32
11. "	Charfreitag	Passionshistorie	Jes. 53
13. "	I. Osterfeiertag	Marc. 16, 1—8	1. Cor. 5, 6—8
14. "	II. Osterfeiertag	Luc. 24, 13—35	Apost. 10, 34—41
15. "	III. Osterfeiertag	Luc. 24, 36—47	Apost. 13, 26—33
20. "	Quasimodogeniti	Joh. 20, 19—31	1. Joh. 5, 4—10
27. "	Miser. Domini	Joh. 10, 12—16	1. Petr. 2, 21—25
4. Mai	Jubilate	Joh. 16, 16—23	1. Petr. 2, 11—20
11. "	Cantate	Joh. 16, 5—15	Jac. 1, 16—21
18. "	Rogate	Joh. 16, 23—30	Jac. 1, 22—27
22. "	Himmelfahrt	Marc. 16, 14—20	Apost. 1, 1—11
25. "	Exaudi	Joh. 15, 26—16, 4	1. Petr. 4, 8—11
1. Juni	I. Pfingstfeiertag	Joh. 14, 23—31	Apost. 2, 1—13
2. "	II. Pfingstfeiertag	Joh. 3, 16—21	Apost. 10, 42—48
8. "	Trinitatis	Joh. 3, 1—15	Röm. 11, 33—36
15. "	1. S. n. Tr.	Luc. 16, 19—31	1. Joh. 4, 16—21
22. "	2. S. n. Trinit.	Luc. 14, 16—24	1. Joh. 3, 13—18
24. "	Johanni	Luc. 1, 57—80	Jes. 40, 1—5
29. "	3. S. n. Trinit.	Luc. 15, 1—10	1. Petr. 5, 6—11
6. Juli	4. S. n. Trinit.	Luc. 16, 36—42	Röm. 8, 18—23
13. "	5. S. n. Trinit.	Luc. 5, 1—11	1. Petr. 3, 8—15
20. "	6. S. n. Trinit.	Matth. 5, 20—26	Röm. 6, 3—11
27. "	7. S. n. Trinit.	Marc. 8, 1—9	Röm. 6, 19—23
3. August	8. S. n. Trinit.	Matth. 7, 15—23	Röm. 8, 12—17
10. "	9. S. n. Trinit.	Luc. 16, 1—9	1. Cor. 10, 6—13
17. "	10. S. n. Trinit.	Luc. 19, 41—48	1. Cor. 12, 1—11
24. "	11. S. n. Trinit.	Luc. 18, 9—14	1. Cor. 15, 1—10
31. "	12. S. n. Trinit.	Marc. 7, 31—37	2. Cor. 3, 4—11
7. Septbr.	13. S. n. Trinit.	Luc. 10, 23—37	Gal. 3, 15—22
14. "	14. S. n. Trinit.	Luc. 17, 11—19	Gal. 5, 16—24
21. "	15. S. n. Trinit.	Matth. 6, 24—34	Gal. 5, 25—6, 10
28. "	16. S. n. Trinit.	Luc. 7, 11—17	Ephef. 3, 13—21

Datum.	Festtag.	Evangelium.	Epistel.
5. Oktober	17. S. n. Trinit.	Luc. 14, 1—11	Ephef. 4, 1—6
12. "	18. S. n. Trinit.	Matth. 22, 34—46	1. Cor. 1, 4—9
18. "	Reformationsfest	Matth. 11, 12—15	Off. 14, 6—7
19. "	19. S. n. Trinit.	Matth. 9, 1—8	Ephef. 4, 22—28
26. "	20. S. n. Trinit.	Matth. 22, 1—14	Ephef. 5, 15—21
2. Novbr.	21. S. n. Trinit.	Joh. 4, 47—54	Ephef. 6, 10—17
9. "	22. S. n. Trinit.	Matth. 18, 23—35	Phil. 1, 3—11
16. "	23. S. n. Trinit.	Matth. 22, 15—22	Phil. 3, 17—21
23. "	24. S. n. Trinit.	Matth. 9, 18—26.	2 Theff. 1, 3—10.
30. "	I. Advent	Matth. 21, 1—9	Röm. 13, 11—14
7. Dezbr	II. Advent	Luc. 21, 25—36	Röm. 15, 4—13
14. "	III. Advent	Matth. 11, 2—10	1. Cor. 4, 1—5
21. "	IV. Advent	Joh. 1, 19—28	Phil. 4, 4—7
25. "	I. Weihnachtstag	Luc. 2, 1—14	Tit. 2, 11—14
26. "	II. Weihnachtstag	Luc. 2, 15—20	Tit. 3, 4—7
27. "	III. Weihnachtstag	Joh. 1, 1—14	Sir. 15, 1—8
28. "	S. n. Weihnachten	Luc. 2, 25—40	Gal. 4, 1—7.

## Russisch-Kaiserliches Haus.

Seine Kaiserliche Majestät der Herr und Kaiser Nicolai Alexandrowitsch Selbstherrscher aller Rußen, geb. 1868 den 6. Mai (Namenstag den 6. Dezember).

Die Erhabene Mutter des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Hoheit die Herrin und Kaiserin Maria Feodorowna, geb. 1847 den 14. November (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Kaiser Alexander III (gestorben 20. Oktober 1894).

Die Erhabene Gemahlin des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Majestät die Herrin und Kaiserin Alexandra Feodorowna, geb. 25. Mai 1872 (Mt. 23. April); vermählt seit dem 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und Seiner Gemahlin der Großherzogin Alice.

Seine Kaiserl. Hoheit der Thronfolger Cäsarewitsch und Großfürst Alexsei Nikolajewitsch, geb. 1904 d. 30. Juli (Mt. 5. October).

Die Erhabenen Töchter des Herrn und Kaisers.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 3. November 1895 (Mt. 11. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Tatjana Nikolajewna, geb. 29. Mai 1897 (Mt. 12. Januar).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 14. Juni 1899 (Mt. 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Nikolajewna, geb. 5. Juni 1901 (Mt. 22. Dezember).

Der Erlauchte Bruder Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserl. Hoheit Großfürst Michail Alexandrowitsch, geb. 1878 den 22. November (Mt. 22. November).

Erlauchte Schwestern Sr. Majestät des Kaisers:

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna (siehe unten).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Olga Alexandrowna, geb. 1882 den 1. Juni (Mt. 11. Juli); vermählt seit dem 27. Juli 1901 mit Seiner Hoheit Prinz Peter Alexandrowitsch, Herzog von Oldenburg.

Erlauchte Onkel und Tanten Sr. Majestät des Kaisers:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Wladimir Alexandrowitsch, geb. 1847, den 10. April (Mt. 15. Juli). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1854, den 2. Mai (Mt. 22. Juli). Deren Kinder, Ihre Kaiserlichen Hoheiten: Großfürst Khrill Wladimirowitsch

geb. 1876 den 30. September (Mt. 11. Mai). Großfürst Boris Wladimiro-witsch, geb. 1877 den 12. Nov. (Mt. 2. Mai). Großfürst Andrei Wladimi-rowitsch, geb. 1879 den 2. Mai (Mt. 30. November). Großfürstin Helena Wladimirowna, geb. 1882 den 17. Jan. (Mt. 21. Mai). Vermählt seit dem 16. August 1902 mit Sr. Königl. Hoheit, Prinz Nicolai Georgijewitsch von Griechenland.

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alegei Alexandrowitsch, geb. 1850 den 2. Januar (Mt. 20. Mai).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Elisabeth Feodorowna, geb. 1864 den 20. Oktober (Mt. 5. September); war vermählt mit Sr. Kaiserlichen Hoheit, Großfürst Sergei Alexandrowitsch, (gest. 4. Februar 1905).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Paul Alexandrowitsch, geb. 1860 den 21. September (Mt. 29. Juni); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Georgijewna (gest. am 12. September 1891). Deren Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Pawlowitsch, geb. 1891 den 6. September (Mt. 21. September). Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna, geb. 1890 den 6. April (Namenstag 22. Juli).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna, geb. 1853 den 5. Oktober (Mt. 22. Juli); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Großbritannien, Herzog von Sachsen-Coburg-Gotha

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Alexandra Josefowna, geb. 1830 den 26. Juni (Mt. 23. April); war vermählt mit Sr. Kaiserl. Hoheit dem Großfürsten Konstantin Nikolajewitsch (gest. am 13. Januar 1892).

Deren Kinder:

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850 den 2. Februar (Mt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858 den 10. August (Mt. 21. Mai). Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit die Großfürstin Elisabeth Mawrikijewna, geb. 1865 den 13. Januar (Mt. 5. September). Deren Kinder, Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geb. 1886 den 23. Juni (Mt. 24. Juni). Fürst Gawril Konstantinowitsch, geb. 1887 den 3. Juli (Mt. 13. Juli). Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1890 den 20. Dezember (Mt. 21. Mai). Fürst Wleg Konstantinowitsch, geb. 1892 den 15. November (Mt. 20. September). Fürst Igor Konstantinowitsch, geb. 1894, den 29. Mai (Mt. 5. Juni). Fürst Georg Konstantinowitsch, geb. 1903 den 23. April (Mt. 23. April). Fürstin Tatjana Konstantinowna, geb. 1890 den 11. Januar (Mt. 12. Januar). Fürstin Wera Konstantinowna, geb. 1906 den 11. April (Mt. 17. Sept.).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860 den 1. Juni (Mt. 21. September).

Ihre königliche Majestät, Königin der Hellenen Großfürstin Olga Konstantinowna, geb. 1851 den 22. August (Mt. 11. Juli); vermählt mit Seiner Majestät dem Könige der Hellenen Georg I.

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854 den 4. Februar (Mt. 17. September); war vermählt mit Sr. Königl. Hoheit dem Herzog Wilhelm Eugen von Württemberg.

Seine Kaiserl. Hoheit Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856 den 6. November (Mt. 27. Juli). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, die Großfürstin Anastasia Nikolaewna geb. 23. Dez. 1867. (Mt. 22. Dez.)

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 1864 den 10. Januar (Mt. 29. Juni); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, die Großfürstin Miliza Nikolajewna, geb. 1866 den 14. Juli (Mt. 19. Juli). Deren Kinder: Ihre Hoheiten, Fürst Roman Petrowitsch, geb. 1896 den 5. Oktober (Mt. 19. Juli). Fürstin Marina Petrowna, geb. 1892 den 28. Februar (Mt. 28. Februar). Fürstin Nadeschda Petrowna, geb. 1898 den 3. März (Mt. 17. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832 den 13. Oktober (Mt. 8. November); war vermählt mit Ihrer Kaiserl. Hoheit der Großfürstin Olga Feodorowna (gest. am 31. März 1891).

Seine Kinder: Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859 den 14. April (Mt. 6. Dezember).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861 den 4. Oktober (Mt. 8. November).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863 den 11. August (Mt. 26. November). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Maria Georgijewna, geb. 1876 den 20. Februar (Mt. 22. Juli); Deren Töchter: Ihre Hoheit, Fürstin Nina Georgijewna, geb. 1901 den 7. Juni (Mt. 14. Januar); Ihre Hoheit, Fürstin Xenia Georgijewna, geb. 1903 den 9. August (Mt. 24. Januar).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866 den 1. April (Mt. 30. August); Seine Gemahlin, Ihre Kaiserl. Hoheit Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 1875 den 25. März (Mt. 24. Januar); Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Andrei Alexandrowitsch, geb. 1897 den 12. Januar (Mt. 30. November); Fürst Feodor Alexandrowitsch, geb. 1898 den 11. Dezember (Mt. 16. Mai); Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. 1900 den 4. Januar (Mt. 24. Juni). Fürst Dimitri Alexandrowitsch, geb. 2. August 1901. (Mt. 26. Oktober). Fürst Rodislaw Alexandrowitsch, geb. 1902 den 11. November (Mt. 14. März). Fürst Basili Alexandrowitsch, geb. 24 Juni 1907 (Mt. 2. August) Fürstin Irina Alexandrowna, geb. den 3. Juli 1895 (Mt. 5. Mai).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Ssergei Michailowitsch, geb. 1869 den 25. September (Mt. 25. September).

Ihre Kaiserl. Hoheit, Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 1860 den 16. Juli (Mt. 22. Dez.); war vermählt mit Sr. Königl. Hoh. dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

### Stammtafel des Hauses Romanow.

1. Michail Feodorowitsch Romanow, 1613—45.

2. Alexei Michailowitsch, 1645—76.

3. Feodor 1676—82.	4. Joann V. 1682—89.	Sophia	5. Peter d. Gr., 1682—1725, verm. a) mit Sapuchin; b) mit (6) Katharina I., 1725—27
Katharina, verm. an Herzog Carl Leopold von Mecklenburg-Schwerin	8. Anna verm. an Herzog Friedrich Willh. von Kurland; Kaiserin von 1730—40.	Alexei	Anna verm. an Carl Friedrich Herzog von Holstein- Gottorp.
Anna (Leopoldowna) verm. an Herzog Anton Ulrich von Braunschweig.	9. Joann VI. (Antonowitsch) 1740—41.	11. Peter II., 1727—30	10. Elisabeth 1741—61.
		13. Paul 1796—1801.	11. Peter III., verm. (12) mit Katharina II gewesener Prinzessin von Anhalt-Zerbst; Kaiserin von 1762—96.

14. Alexander I.  
1801—25.

Constantin.

15. Nikolai  
1825—55.

16. Alexander II.  
1855—81.

17. Alexander III.  
1881—1894.

18. Nikolai II.  
reg. seit 1894.

## Genealogie der übrigen Europäischen Regenten.

- Anhalt.** Herzog Friedrich, geb. 19. August 1856.
- Baden.** Großherzog Friedrich Wilhelm Ludwig, geb. 9. Septbr. 1826, gelangte am 24. April 1852 zur Regierung; verm. mit Louise Marie Elisabeth, Tante d. Deutschen Kaisers, geb. 3. Dez. 1838. — Friedrich Wilhelm Ludwig Leopold August, geb. 9. Juli 1857, Erbgroßherzog.
- Bayern.** König Otto I., Wilhelm Luitpold Adalbert Waldemar, geb. 27. April 1848. Für diesen Regent. reg. seit 13. Juni 1886 Prinz Luitpold, geb. 12. März 1821.
- Belgien.** König Leopold II. Ludwig Phil. Maria Victor, geb. 9. April 1835, reg. seit 10. Dez. 1865.
- Brasilien.** Präsident Franzisco de Paula Rodriguez Alves v. 1902—1908.
- Braunschweig.** Zur Zeit ohne Regenten.
- Bulgarien.** Fürst Prinz Ferdinand von Coburg, geb. 26. Februar 1861, reg. seit 7. Juli 1887.
- Dänemark.** König Friedrich VIII., geb. 3. Juni 1843, vermählt mit Louise von Schweden, geb. 31. Oktober 1851. — Christian Karl, Kronprinz, geb. 26. September 1870.
- Frankreich.** Republik seit 1870. Präsident: Clement Armand Fallières.
- Griechenland.** Georg I., König der Hellenen, aus dem Hause Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, geb. 24. Dezember 1845, reg. seit 5. Juni 1863.
- Großbritannien und Irland.** König (Albert) Edward VII., Kaiser von Indien, geb. 9. Nov. 1841. (Sohn des am 14. Dez. 1861 verst. Prince Consort u. d. am 22. Jan. 1901 verst. Königin und Kaiserin Victoria) verm. am 10. März 1863 mit Prinzessin Alexandra von Dänemark, geb. 1. Dez. 1844. Thronfolger: Prinz Georg (Friedrich Ernst Albert), Prinz von Wales und Graf von Chester, geb. 3. Juni 1865.
- Hessen.** Großherzog Ernst Ludwig, geb. 25. November 1868, reg. seit 13. März 1892.
- Hohenzollern-Sigmaringen.** Fürst Leopold, geb. 22. Sept. 1835.
- Italien.** König Victor Emanuel II., geb. 11. Nov. 1869, verm. 24. Okt. 1896 mit Prinzessin Helene von Montenegro, geb. 8. Jan. 1873.
- Niedenstein.** Fürst Johann II., geboren am 5. Oktober 1840, reg. seit 12. November 1858.
- Fürstentum Lippe.** Fürst Leopold zu Lippe-Biesterfeld, geboren am 30. Mai 1871, reg. seit 26. September 1904.
- Lippe-Schaumburg.** Fürst Stephan Albrecht Georg, geb. 10. Okt. 1846, reg. seit 8. Mai 1893.
- Luxemburg.** Großherzog Wilhelm Alexander, Herzog zu Nassau, geb. 22. April 1852, reg. seit 18. November 1905.
- Mecklenburg-Mecklenburg-Schwerin.** Großherzog Friedrich Franz IV., geb. 9. April 1882, reg. seit 10. April 1897.
- Mecklenburg-Strelitz.** Großherzog Adolf Friedrich, geboren 22. Juli 1848, verm. 17. April 1877 mit Elisabeth Prinzessin v. Anhalt, geb. 7. Sept. 1857, reg. seit 30. Mai 1904.
- Monaco.** Fürst Albert, geb. 13. Nov. 1848, reg. seit 10. Septbr. 1889.
- Montenegro.** Fürst Nikolaus I Petrowitsch, geb. 7. Okt. 1841, reg. seit 14. August 1860.
- Niederlande.** Königin Wilhelmine Helene Pauline Marie, geb. 31. August 1880, reg. seit 23. Nov. 1890, verm. 7. Febr. 1901 mit Herzog Heinrich v. Mecklenburg.
- Norwegen.** König Hakon VII., geb. 3. August 1872, verm. mit Prinzessin Maud von Großbritannien, reg. seit November 1905.

**Oesterreich.** Kaiser Franz Joseph I., Karl, König von Ungarn, geb. 18. Aug. 1830, reg. seit 2. Dez. 1848, Wittwer v. Elisabeth Amalie Eugenie, Tochter des Herzogs Maximil. Joseph in Bayern, geb. 24. Dezember 1837, gest. 10. September 1898. — Präsumt. Thronf.: Erzherzog Franz Ferdinand, geb. 18. Dezember 1863.

**Oldenburg.** Großherzog Friedrich August, geb. 16. Nov. 1852, regiert seit 13. Juni 1900.

**Portugal.** König Karl I. Ferdinand, geb. 28. September 1863, reg. seit 19. Oktober 1889.

**Preußen.** Wilhelm II., Deutscher Kaiser und König von Preußen, geb. 27. Januar 1859. Vermählt am 27. Februar 1881 mit Augusta Viktoria Friederike Luise Feodora Jenny, geboren 22. Oktober 1858, Tochter des verstorbenen Herzogs Friedrich Christian August zu Schleswig-Holstein. Söhne: a) Friedrich Wilhelm Viktor August Ernst, Kronprinz, geb. 6. Mai 1882, verm. mit Herzogin Cecile von Mecklenburg-Schwerin, b) Wilhelm Titel-Friedrich Christian Carl, geb. 7. Juli 1883, verm. mit Luise von Oldenburg, c) Adalbert Ferdinand Berengar Viktor, geb. 14. Juli 1884, d) August Wilhelm Heinrich Günther Viktor, geb. 29. Januar 1887, e) Oskar Karl Gustav Adolf, geb. 27. Juli 1888, f) Joachim, Franz Humbert, geb. 17. Dezember 1890, g) Tochter Victoria Luise Adelsheid Mathilde Charlotte, geb. 13. September 1892. Geschwister des Kaisers: 1) Victoria Elisabeth Auguste Charlotte, geb. 24. Juli 1860, Gemahlin des Erbprinzen Bernhard von Sachsen-Meiningen. 2) Albert Wilhelm Heinrich, geb. 14. Aug. 1862, Admiral; Admiral d. österr.-ungar. Marine, General d. Infant., Chef des Füsilier-Regts. Prinz Heinrich v. Preußen (Brandenburg) Nr. 35, à la suite des 1. Garde-Regiments zu Fuß, des großherzoglich hessischen Feld-Artillerie-Regiment Nr. 25 und des Garde-Füsilier-Landwehr-Regiments, Ehren-Doktor Jug. Vermählt mit Irene, Prinzessin v. Hessen. Kinder: a) Prinz Waldemar, geb. 20. März 1889, b) Prinz Sigismund, geb. 17. November 1896. 3) Friederike Amalie Wilhelmine Viktoria, geboren am 12. April 1866, Gemahlin des Prinzen Adolf zu Schaumburg-Lippe. 4) Sophie Dorothea Ulrike Alice, geb. 14. Juni 1870, Gemahlin des Kronprinzen Konstantin v. Griechenland. 5) Margarethe Beatrice Feodora, geb. 22. April 1872, Gemahlin des Prinzen Friedrich Karl Ludwig von Hessen. — Tante des Kaisers und Königs: Luise Marie Elisabeth, geb. 3. Dezember 1838, Gemahlin des Großherzogs Friedrich von Baden. — Des am 15. Juni 1885 verst. Prinzen Friedrich Karl Wittwe Maria Anna, Tochter des verst. Herzogs Leopold Friedrich von Anhalt, geb. 14. Sept. 1837, Chef des zweiten brandenburgischen Dragonerregiments Nr. 12. Kinder: a) Luise Margarethe Alexandra Viktoria Agnes, geb. 25. Juli 1860, Gemahlin des Prinzen Arthur von Großbritannien, Herzogs von Connaught. b) Joachim Karl Wilhelm Friedrich Leopold, geb. 14. Nov. 1865, Gen. der Kavall., Chef d. Schlesw.-Hol. Ul.-Reg. Nr. 15, à la suite d. 1. Garde-Reg. zu Fuß u. des I. Leib-Hufaren-Regiments. 2) Marie Louise Anna, geb. 1. März 1829. 3) Die Witwe des Landgrafen Friedrich Wilhelm Georg Adolph von Hessen. — Des am 14. Oktober 1872. verstorbenen Prinzen Friedrich Heinrich Albrecht, Großsohn des Kaisers, und seiner am 28. März 1849 von ihm geschiedenen, am 29. Mai 1883 gestorbenen Gemahlin Wilhelmine Friederike Luise Charlotte Marianne, Tochter des verst. Königs Wilhelm I. der Niederlande, Kinder: 1) Friedrich Wilhelm Nikolaus Albrecht, geb. 8. Mai 1837, Regent von Braunschweig, General-Feldmarschall und General-Inspecteur der 1. Armee-Inspection, Präses der Landes-Verth.-Comm. Chef des hannov. Füsilier-Reg. Nr. 73 und des ersten brandenb. Dragoner-Reg. Nr. 2 und zweiter Chef des dritten Garde-Landwehr-Regiments, à la suite des ersten Garde-Dragoner-Regiments; König v. Großbritannien und Irland u. des Dragoner-Regiments Prinz Albrecht v. Preußen, Titth. Nr. 1, Wittwer seit 8. Oktober 1898 von Prinzessin Marie

Friederike, geb. 2. August 1854, Tochter des regierenden Herzogs Ernst von Sachsen-Altenburg. — Söhne: a) Wilhelm Ernst Alexander Friedrich Heinrich Albrecht, geboren 15. Juli 1874. b) Wilhelm Friedrich Carl Ernst Joachim Albrecht, geboren 27. Sept. 1876. c) Friedrich Wilhelm Viktor Karl Ernst Alexander Heinrich, geboren 12. Juli 1880, 2) Die Wittve des Herzogs Nikolaus Friedrich Wilhelm von Meckenburg-Schwerin.

Reuß-Greiz. Fürst Heinrich XXIV., geb. 20. März 1878, reg. seit 20. April 1902. Regent Fürst Heinrich XIV. von Reuß-Gera.

Reuß-Schleiz-Gera. Fürst Heinrich XIV., geb. 28. Mai 1832, reg. seit 11. Juli 1867.

Rumänien. König Carl I., geb. 20. April 1839, reg. seit 21. April 1866

Königreich Sachsen. König Friedrich August Johann Ludwig Kar. Gustav Gregor Philipp, geb. 25. Mai 1865, folgte seinem Vater in der Regierung am 15. Oktober 1904. Geschwister des Königs: 1) Mathilde Marie Auguste Viktoria Leopoldine Karoline Louise Franziska Josepha, geb. 19. März 1863. 2) Maria Josepha, Gemahlin des Erzherzogs Otto von Oesterreich, geb. 31. Mai 1867. 3) Johann Georg Pius Karl Leopold Maria Januarius Anacletus, geb. 10. Juli 1869, Chef des 8. Inf.-Reg. Nr. 7, à la suite d. königl. sächs. Garde-Reg., Major im Schützen-Reg. Nr. 108. 4) Max Wilhelm August Albert Karl Gregor Odo, geb. 17. Novbr. 1870, Doktor juris et theol., Pfarrer der kathol. Kirche. — Königin Wittve Carola Tochter des Prinzen Gustav von Wasa, geb. 5. Aug. 1833 vermählt am 18. Juni 1853. — Tante des Königs: Elisabeth, Wittve des Prinzen Ferdinand von Sardinien Herzog von Genua.

Sachsen-Weimar-Eisenach. Großherzog Wilhelm Ernst geb. 10. Juni 1876.

Sachsen-Meiningen. Herzog Georg II., geb. 2. April 1826, reg. seit 20. September 1866.

Sachsen-Altenburg. Herzog Ernst Friedrich Paul Georg Nikolaus, geb. 16. September 1826, reg. seit 3. August 1853.

Sachsen-Coburg-Gotha. Herzog Carl Eduard, geb. 19. Juli 1884, reg. seit 30. Juli 1900.

Schwarzburg-Rudolstadt. Fürst Viktor Günther, geb. 21. Aug. 1852, reg. seit 19. Jan. 1890.

Schwarzburg-Sondershausen. Fürst Carl Günther, geb. 7. Aug. 1830, reg. seit 17. Juli 1880.

Schweden. König Oscar II., Friedrich, geb. 21. Januar 1829, reg. seit 18. Sept. 1872. Kronprinz Oskar Gustav Adolph, geboren 16. Juni 1858.

Schweiz, Republik. Bundes-Präsident für 1906 Dr. Ludwig Forrer.

Serbien. König Peter I., geboren 1846, reg. seit 15. Juni 1903.

Spanien. König Alfons XIII., geb. 17. Mai 1886. Königin-Mutter Maria Christine, geb. 21. Juni 1858.

Türkei. Großsultan Abdul-Hamid II., geb. 22. Sept. 1842, reg. seit 1. Sept. 1876.

Vereinigte Staaten von Amerika. Präsident Theodor Roosevelt, seit 1901.

Waldef. Fürst Friedrich, geb. 20. Jan. 1865, reg. seit 12. Mai 1893.

Württemberg. König Wilhelm II., geb. 25. Febr. 1848. Zum zweiten Male vermählt am 8. April 1886 mit Charlotte, geb. 10. Oktbr. 1864, Tochter des Prinzen Wilhelm zu Schaumburg-Lippe, reg. seit 6. Oktober 1891.

## Z e i t r e c h n u n g.

Das Jahr 1908 ist ein Schaltjahr und in der Byzantischen Aera das	7416—7417
Von der Julianischen Periode das	6615
Von der Erschaffung der Welt nach Calvisius das	5857
Nach der Jahresrechnung der Juden das	5668—5669
Nach der Jahresrechnung der Türken das	1325—1326
Von der Gründung des russischen Reiches das	1046
Von der Einführung des Christlichen Glaubens in Rußland das	920
Von der Erbauung der Stadt Tsurjew das	878
Von der Erbauung der Stadt Moskau das	761
Von der Ersten Ankunft deutscher Kaufleute an der Düna das	749
Von der Gründung der Stadt Riga das	707
Von der Erbauung der Stadt Bernau	653
Von der Erfindung des Pulvers das	528
Von der Erfindung der Buchdruckerkunst durch Gutenberg das	467
Von der ersten Prägung der Kupfermünze unter Regierung Johann III das	427
Von der Geburt Martin Luthers das	425
Von der Entdeckung Amerikas das	416
Von der Reformation Dr. Martin Luthers das	391
Von der Ausbreitung des Lutherischen Glaubens in Liv- und Estland das	384
Von der Unterwerfung Estlands unter schwedische Herrschaft das	347
Von der Unterwerfung Livlands unter polnische Herrschaft das	346
Von der Drucklegung des ersten russischen Werkes in Moskau das	344
Von der Verbesserung des Gregorianischen Kalenders das	326
Von der Besteigung des russischen Thrones durch das Haus Romanow das	295
Von der Unterwerfung Livlands unter schwedische Herrschaft das	283
Von der Gründung des ersten Gymnasiums in Tsurjew	278
Von der Gründung der ersten Universität in Tsurjew das	276
Von der Prägung der ersten Silbermünze das	263
Von der Geburt Peter I. das	236
Von der Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg das	205
Von der Unterwerfung Estlands unter russische Herrschaft das	198
Von der Unterwerfung Livlands unter russische Herrschaft das	198
Von der Annahme des Kaisertitels von Seiten des russischen Monarchen das	187
Von der Zerstörung des größten Theiles von Tsurjew durch Feuerbrandsst das	133
Von der Gründung der jetzigen Universität in Tsurjew das	106
Von der Eroberung Finnlands das	91
Von der Einnahme Moskaus durch die Franzosen das	99
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Estland das	96
Von der Promulgation der persönlichen Freiheit der Bauern in Livland das	89
Vom Krimischen Kriege das	55
Von der gänzlichen Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland das	47
Von der Einführung der allgemeinen Wehrpflicht im russischen Reiche das	35
Vom Russisch-Türkischen Kriege das	31
Von der Einführung der Reorganisation des Gerichtswesens und der Bauerbehörden in den Baltischen Gouvernements	19
Von der Thronbesteigung Seiner Majestät des Kaisers Nikolai II. das	13
Von der Krönung Ihrer Kaiserlichen Majestäten des Kaisers Nikolai II und Seiner Gemahlin das	12

## Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.

- Aaron, 7. April.  
 Abel, 2. Januar.  
 Abraham, 20. Dezember.  
 Absalon, 30. Oktober.  
 Adam, 24. Dezember.  
 Adelaide, 8. Juli.  
 Adelheid, 23. Juli.  
 Adele, 17. August.  
 Adolph, 27. September.  
 Adonius, 30. März.  
 Adrian, 4. März.  
 Agathe, 5. Februar.  
 Agathus, 22. Juli.  
 Aegidius, 1. September.  
 Aneß, 21. Januar.  
 Agricola, 3. Dezember.  
 Albert, 18. Juni.  
 Albertine, 10. Sept.  
 Albina, 16. Dezember.  
 Albinus, 1. März.  
 Albrecht, 24. April [Nov.  
 Alexander, 30. Aug. u. 18.  
 Alexandra, 8. November.  
 Alexius, 17. Juli.  
 Alice, 4. März.  
 Aline, 7. Juli.  
 Alma, 25. Februar.  
 Alide, 31. Mai.  
 Alphonsus, 22. Nov.  
 Amalie, 5. Oktober.  
 Amanus, 26. Oktober.  
 Amandus, 13. September.  
 Ambrosius, 4. April.  
 Amilde, 15. Juni.  
 Amos, 20. November.  
 Anastasius, 27. April.  
 Andreas, 30. November.  
 Angelus, 13. Oktober.  
 Anna, 26. Juli.  
 Anselm, 5. Juli.  
 Anton, 17. Januar.  
 Antonie, 17. Dezember.  
 Apollonia, 19. Februar.  
 Armin, 4. Januar.  
 Arnold, 1. Dezember.  
 Artemius, 6. Juni.  
 Arthur, 17. Juni.  
 Artwid, 10. Oktober.  
 Aethelwina, 4. Sept.  
 August, 3. August.  
 Auguste, 28. August.  
 Aurora, 5. März.  
 Arel, 23. Juni.  
 Barabara, 4. Dezember.  
 Barnabas, 11. Juni.  
 Barnimus, 9. Juni.  
 Bartholomäus, 24. Aug.  
 Beata, 22. Dezember.  
 Beatrice, 29. Juli.  
 Beatrice, 25. Oktober.  
 Benedict, 21. März.  
 Bernhard, 20. August.  
 Bertha, 3. September.  
 Berthold, 5. April.  
 Blondina, 12. Juni.  
 Blasius, 3. Februar.  
 Bogislaus, 9. April.  
 Bonaveni, 14. Juli.  
 Bonifacius, 5. Juni.  
 Boy, 13. Februar.  
 Brigitte, 1. Februar.  
 Bruno, 9. September.  
 Burchard, 11. Oktober.  
 Bussio, 27. November.  
 Cajus, 22. April.  
 Camilla, 19. Juli.  
 Candidus, 2. Dezember.  
 Capitolin, 27. Oktober.  
 Carl, 28. Januar.  
 Casimir, 24. März.  
 Caspar, 9. Januar.  
 Catharina, 25. Nov.  
 Cäcilie, 28. Juli.  
 Charisius, 16. April.  
 Charitas, 7. Oktober.  
 Charlotte, 5. November.  
 Christian, 14. Mai.  
 Cristinina, 24. Juli.  
 Cristoph, 18. Dezember.  
 Crystomus, 27. Jan.  
 Clara, 12. August.  
 Claudius, 27. Februar.  
 Clemens, 23. November.  
 Concordia, 18. Februar.  
 Conrad, 26. November.  
 Constantia, 17. Februar.  
 Constantin, 11. März.  
 Cordula, 22. Oktober.  
 Cornelia, 12. November.  
 Cornelius, 3. Juli.  
 Crispin, 25. Oktober.  
 Cyprian, 8. März.  
 Cyrillus, 9. Juli.  
 Dagmar, 8. März.  
 Daniel, 21. Juli.  
 David, 30. Dezember.  
 Demetrius, 7. Juli.  
 Detlaus, 31. März.  
 Dietrich, 6. Mai.  
 Dominicus, 4. August.  
 Donatus, 7. August.  
 Dorothea, 6. Februar.  
 Eberhard, 29. Nov.  
 Edgar, 8. April.  
 Edith, 5. Juli.  
 Edmund, 29. Juli.  
 Edward, 26. Mai.  
 Edwin, 16. Mai.  
 Ella, 7. März.  
 Ellen, 18. Januar.  
 Ellis, 26. April.  
 Elenore, 21. Februar.  
 Esfriede, 25. Mai.  
 Elias, 20. Juli.  
 Elisa, 2. September.  
 Elizabeth, 19. November.  
 Elmire, 3. Januar.  
 Elsa, 3. Oktober.  
 Emerentia, 23. Januar.  
 Emil, 21. Juni.  
 Emilie, 22. Mai.  
 Emma, 2. Juni.  
 Emmeline, 11. Juli.  
 Engelbert, 7. November.  
 Engelhard, 29. Oktober.  
 Enoch, 3. Januar.  
 Ephraim, 18. Januar.  
 Erasmus, 3. Juni.  
 Erasmus, 30. April.  
 Erdmann, 16. Januar.  
 Erhard, 8. Januar.  
 Erich, 18. Mai.  
 Erna, 12. September.  
 Ernestine, 21. Mai.  
 Ernst, 13. März.  
 Esther, 24. Mai.  
 Eucharisius, 20. Februar.  
 Eugen, 13. November.  
 Eugenia, 28. März.  
 Euphrosine, 11. Februar.  
 Eusebius, 14. August.  
 Eva, 24. Dezember.  
 Ezechias, 26. April.  
 Ezechiel, 10. April.  
 Fabian, 20. Januar.  
 Fanny, 19. April.  
 Febronia, 25. Juni.  
 Felix, 15. Januar.  
 Ferdinand, 3. April.  
 Fidis, 5. Oktober.  
 Flavius, 10. Juni.  
 Florentin, 17. Oktober.

Florentine, 4. Mai.  
 Florian, 20. Juni.  
 Fortunat, 21. April.  
 Franz, 4. Oktober.  
 Franziska, 11. Januar.  
 Friebebert, 9. Oktober.  
 Friedrich, 14. November.  
 Frieberike, 4. Juni.  
 Fridolin, 8. Juni.  
 Gabriel, 16. März.  
 Gallus, 16. Oktober.  
 Gebhard, 27. August.  
 Georg, 23. April.  
 Gerhard, 11. September.  
 Germanus, 31. Juli.  
 Gertrud, 17. März.  
 Gervasius, 19. Juni.  
 Ginevra, 10. Juni.  
 Gordian, 10. Mai.  
 Gottfried, 6. März.  
 Gotthard, 5. Mai.  
 Gotthilf, 15. Februar.  
 Gottlieb, 8. August.  
 Gottschalk, 1. Juni.  
 Gregor, 12. März.  
 Günther, 28. November.  
 Gustav, 27. März.  
 Hannibal, 2. August.  
 Hans, 26. Januar.  
 Harald, 19. Juli.  
 Harry, 10. August.  
 Hector, 6. Juli.  
 Hedwig, 15. Oktober.  
 Heinrich, 12. Juli.  
 Helene, 18. August.  
 Henriette, 7. Mai.  
 Herbert, 17. Mai.  
 Hermine, 15. Juli.  
 Hermann, 11. April.  
 Hieronymus, 30. Sept.  
 Hertha, 6. April.  
 Hilarius, 13. Januar.  
 Hildebert, 13. August.  
 Homerus, 18. Juni.  
 Hortensia, 24. Oktober.  
 Hoseas, 23. September.  
 Hugo, 17. November.  
 Huginus, 11. Januar.  
 Jacob, 25. Juli.  
 Jacobina, 16. Septbr.  
 Jairus, 3. Oktober.  
 Ida, 2. Februar.  
 Jenny, 10. März.  
 Jeremias, 26. Juni.  
 Ignatius, 17. Dezember.  
 Immanuel, 26. März.  
 Immar, 21. April.

Joachim, 9. Dezember.  
 Jobst, 23. Februar.  
 Johanna, 15. Dezember.  
 Johannes, 24. Juni.  
 Jonas, 12. November.  
 John, 18. Juli.  
 Joseph, 19. März.  
 Josephine, 14. Juni.  
 Josua, 28. Juni.  
 Jsaak, 16. August.  
 Judith, 10. Dezember.  
 Juliane, 16. Februar.  
 Julius, 12. April.  
 Justina, 16. Juni.  
 Justinus, 12. April.  
 Justus, 28. Februar.  
 Karoline, 12. Februar.  
 Kilian, 8. Juli.  
 Klementine, 27. April.  
 Kleophas, 25. Sept.  
 Kunigunde, 3. März.  
 Lambertus, 17. Sept.  
 Laura, 27. October.  
 Laurentius, 10. August.  
 Leberecht, 24. November.  
 Leonhard, 6. November.  
 Leonie, 11. Februar.  
 Leontine, 23. Mai.  
 Leopold, 15. November.  
 Liborius, 8. April.  
 Lillh, 30. April.  
 Longinus, 15. März.  
 Loth, 19. Dezember.  
 Louise, 2. März.  
 Lucie, 13. Dezember.  
 Lucius, 19. Oktober.  
 Lucretia, 7. Juni.  
 Ludmilla, 22. Juni.  
 Ludolph, 27. Mai.  
 Ludovica, 30. Januar.  
 Ludwig, 25. August.  
 Magdalena, 22. Juli.  
 Magnus, 6. September.  
 Mamertus, 11. Mai.  
 Malwine, 23. Juni.  
 Margaretha, 13. Juli.  
 Maria, 22. Juli.  
 Marianne, 20. Sept.  
 Martha, 27. Juli.  
 Martin, 10. November.  
 Mary, 20. März.  
 Mathilde, 14. März.  
 Maximilian, 29. Mai.  
 Maximus, 5. April.  
 Medardus, 8. Juni.  
 Melchior, 7. Januar.  
 Meta, 2. Dezember.

Methusalem, 4. Januar.  
 Milli, 25. Juni.  
 Michael, 29. September.  
 Moriz, 26. September.  
 Natalie, 26. August.  
 Nathanael, 5. Sept.  
 Nelly, 13. September.  
 Nero, 12. Mai.  
 Nestor, 26. Februar.  
 Nicasias, 14. Dezember.  
 Nicodemus, 15. Sept.  
 St. Nicolaus, 9. Mai.  
 Nifolaus, 6. Dezember.  
 Noah, 29. Dezember.  
 Obdias, 15. April.  
 Olga, 11. August.  
 Oscar, 14. Juli.  
 Oswald, 5. August.  
 Ottilie, 12. Dezember.  
 Otto, 4. November.  
 Ottomar, 16. November.  
 Pancratius, 11. Mai.  
 Pantaleon, 28. Juli.  
 Patricius, 18. März.  
 Paul, 29. Juni.  
 Pauline, 10. Februar.  
 Peregrinus, 16. Mai.  
 Perpetua, 7. März.  
 Peter, 29. Juni.  
 Philibert, 22. August.  
 Philipp, 19. Mai.  
 Philippine, 29. März.  
 Prudentius, 9. März.  
 Raimund, 29. April.  
 Raoul, 1. Juni.  
 Raphael, 22. März.  
 Rebecca, 31. August.  
 Reinhold, 12. Januar.  
 Regina, 7. September.  
 Richard, 7. Februar.  
 Robert, 14. Januar.  
 Roman, 4. August.  
 Romanus, 9. August.  
 Rolf, 1. September.  
 Rosalie, 30. Juli.  
 Rosina, 18. Juli.  
 Rudolf, 17. April.  
 Rubert, 20. März.  
 Ruth, 21. August.  
 Sabina, 5. Dezember.  
 Salomo, 8. Februar.  
 Samuel, 29. Januar.  
 Samuela, 8. Oktober.  
 Sara, 19. Januar.  
 Sebalbus, 19. August.  
 Sebastian, 20. Januar.  
 Servatius, 13. Mai.

Seth, 2. Januar.  
 Severin, 23. Oktober.  
 Sigiämund, 2. Mai.  
 Simeon 5. Januar.  
 Sigtus, 6. April.  
 Sophie, 15. Mai.  
 Stanislaus, 8. Mai.  
 Stephan, 26. Dezember.  
 Sulpitius, 20. April.  
 Susanne, 19. Februar.  
 Sybille, 20. Mai.  
 Schwester, 31. Dezember.  
 Syrus, 12. September.  
 Theobald, 1. Juli.  
 Theodor 9. November.  
 Theodorich, 23. März.  
 Theodora, 1. April.

Theodosia, 2. April.  
 Therese, 28. April.  
 Thekla, 31. Januar.  
 Thomas, 21. Dezember.  
 Thunelda, 9. Januar.  
 Timon, 19. April.  
 Timotheus, 24. Januar.  
 Titus, 18. September.  
 Tobias, 13. Juni.  
 Ulrich, 4. Juli.  
 Ulrike, 15. März.  
 Urbanus, 25. Mai.  
 Ursula, 21. Oktober.  
 Valentin, 14. Februar.  
 Valerian, 18. April.  
 Valeska, 9. Juni.  
 Veronica, 4. Februar.

Victor, 25. Februar.  
 Victoria, 23. Dezember.  
 Vincenz, 22. Januar.  
 Virgil, 31. Januar.  
 Volrab, 2. Oktober.  
 Wolfried, 12. Oktober.  
 Wenzeslaus, 28. Sept.  
 Wendelin, 20. Oktober.  
 Werner, 19. September.  
 Wigand, 30. Mai.  
 Wilhelm, 28. Mai.  
 Wilhelmine, 14. Oct.  
 Wilma, 31. August.  
 Woldemar, 11. Deabr.  
 Wolfgang, 31. Oktober.  
 Zacharias, 23. August.

## Stempelsteuer.

Stempelsteuer nennt man die Steuer, die Privatpersonen oder Privatstiftungen in verschiedener Höhe dem Staate entrichten, wenn sie in öffentlichen Angelegenheiten an irgend eine Verwaltungsbehörde oder einen Beamten schriftlich ein Anliegen haben oder unter sich einen Vertrag schließen. Bei einem schriftlichen Gesuch an eine Verwaltungsbehörde oder einen Beamten entrichtet man die Stempelsteuer durch Stempelmarken, die auf die schriftliche Verhandlung geklebt werden, bei Verträgen aber dadurch, daß man sie entweder auf Stempelpapier schreibt, oder zu diesem Zweck gewöhnliches Schreibpapier verwendet und dieses dann mit Marken versehen; Wechsel müssen damit sie ihren vollen Wert beibehalten, stets auf dem zu diesem Zwecke angefertigten Wechelpapier ausgestellt werden; Marken sind in diesem Falle nicht nötig.

Wechelpapier verwendet man zu Wecheln und anderen Schuldscheinen; das minderwertige Stempelpapier wird zu Besteuerung des bürgerlichen Verkehrs, das höherwertige zu den meisten größeren Verträgen angewendet.

Stempelmarken giebt es à 1 Rbl. und à 60, 15, 10 und 5 Kop.

Man braucht Stempelmarken:

à 1 Rbl.: bei Gesuchen um Gewährung der Rechte des Adels, des Ehrenbürger- und Kaufmannstandes; bei Gesuchen um Concession zur Eröffnung von Fabriken und Werkstätten und zur Umgestaltung ihrer Einrichtung; bei Apellationsklagen an den Gerichtshof und an den Senat, in Civilsachen; bei Executionsscheinen und Testamenten, bei Copien von Vollmachten, wenn dieselben mit 1 Rbl. Marken bezahlt sind.

à 60 Kop.: bei Bittschriften, Erklärungen, Eingaben und bei allen anderen schriftlichen Verhandlungen, welche an eine Behörde oder einen Beamten gerichtet sind; ferner bei Copien, Zeugnissen und Bekanntmachungen, die seitens einer Behörde oder eines Beamten ausgefertigt werden.

à 15 Kop.: bei Copien von Contracten, Verpflichtungen und Abmachungen, welche in das Actenbuch des Gemeinderichts der Ostseeprovinzen eingetragen sind, wenn das Verhandlungsobject an Wert sich nicht auf 50 Rbl. beläuft,

über 50 aber nicht über 100 Rbl. — 5 Kop., von 100 Rbl. aber nicht über 200 Rbl. — 10 Kop. und über 200 Rbl. — 15 Kop. für jeden Bogen; bei Copien von Bittschriften, Erklärungen, und anderen Belegen, welche ins Bezirksgericht und Senat eingereicht werden. In sonstigen Fällen ist die Zahlung für eine Copie ebenso hoch, wie fürs Original.

à 10 Kop.: bei Acten und Documenten, wenn das Verhandlungsobject an Werth sich nicht auf 50 Rbl. beläuft.

à 5 Kop.: bei Quittungen über den Empfang von Geld, Waaren oder anderen Objecten.

Bei Vollmachten gilt für gewöhnlich als Regel, daß für jeden Bogen die Stempelsteuer von 1 Rubel zu erlegen ist. Auf Vollmachten zum Empfang von Gagen, Pensions- oder Unterstützungsgeldern von mehr als 5 Rbl. ist eine Marke à 10 Kop. zu kleben. Vollmachten zur Vertretung beim Friedens- und Oberbauerngericht, so wie zum Empfang von Briefen sind steuerfrei.

## Wechselordnung.

Vom 1. Januar 1903 trat im ganzen Russischen Reich — ausgenommen Finland und Polen — das neue Wechselgesetz in Kraft. In Betreff der Wechseln, welche vor dem 1. Januar 1903 ausgestellt worden, verblieb das alte Wechselgesetz bestehen. Wechsel kann Jeder, der gesetzlich berechtigt ist, Schuldverbindlichkeiten einzugehen, ausstellen, außer: 1) Gliedern des geistlichen Standes aller Confectionen; 2) Bauern, welche kein unbewegliches Vermögen besitzen und welche keinen Gewerbeschein gelöst haben; 3) in der Ehe befindlichen Personen weiblichen Geschlechts ohne Erlaubniß ihrer Männer und unverhehlchten (auch volljährigen) ohne Erlaubniß ihrer Eltern, wenn sie nicht getrennt leben. Der Wechsel wird auf das vorschriftmäßige Wechselblanquet geschrieben. Zum Bezahlen der Summe kann nur ein Termin angesetzt werden d. h. wenn die Schuld in Theilen zu bezahlen ist, so muß für jeden Theil ein besonderer Wechsel ausgestellt werden. Als Ort der Wechselzahlung gilt der Ausstellungsort, wenn im Text des Wechsels vor der Unterschrift kein anderer Ort bestimmt worden ist. Wenn der Wechelaussteller aus manchem Grunde nicht selbst unterschreiben kann, so kann mit seiner Erlaubniß Jemand anders nur mit der notariellen Bestätigung für ihn unterzeichnen.

Der Inhaber eines Wechsels kann denselben auch einem Andern weitergeben der Andere einem Dritten u. s. w. muß aber auf der Rückseite des Wechsels diesbezügliche Notizen machen. Der Inhaber eines unbezahlten Wechsels ist berechtigt Bezahlung auch von den früheren Wechselinhabern zu verlangen, wenn diese bei der Weitergabe nicht die diesbezügliche Aufschrift „без оборота на меня“ (sans retour) auf den Wechsel gemacht haben.

Der Wechelaussteller oder der Inhaber des Wechsels kann durch eine diesbezügliche Notiz die Weitergabe verbieten. Der Inhaber des Wechsels muß am Termintage den Wechsel zur Bezahlung präsentiren, ist aber kein Termin bestimmt, so nicht später als nach 12 Monaten, gerechnet vom Ausstellungstage. Wenn der Wechelaussteller bei der Präsentation dem Wechselinhaber einen Theil als Zahlung anbietet, so hat der letztere kein Recht dieses zurückzuweisen; den bezahlten Betrag notirt der Zahlende auf dem Wechsel, welchen letzteren der Inhaber behält. Wenn aber die ganze Summe bezahlt wird, so giebt der Wechselinhaber den Wechsel zurück. Wenn der Wechsel zur Bezahlung nicht präsentirt worden, so kann der Wechelaussteller nach dem Termin die schuldige oder von ihm angebotene Summe dem am Zahlungsort befindlichen Gericht auf Verantwortung und Kosten des Wechselinhabers zur Aufbewahrung einzahlen.

Ist ein Wechsel bei der Präsentation nicht eingelöst worden, dann muß er protestirt werden, weil sonst die Giranten, welche den Wechsel gehabt haben von der Verantwortung befreit werden und als einziger Verantwortler der Wechsellaussteller nachbleibt. Den Protest vollführt der Notarius oder sein gesetzlicher Stellvertreter auf diesbezügliches Verlangen hin. Zu diesem Behuf muß der Inhaber den Wechsel am Zahlungstermin dem Notarius vorstellig machen, welcher hiervon den Wechsellaussteller benachrichtigt und im Falle der Nichtzahlung den Wechsel protestirt.

Eine gerichtliche Forderung auf den Wechsel hin kann gegen den Wechsellaussteller binnen 5 Jahren, gegen die Coventen und Giranten dagegen binnen 1 Jahr, vom Protesttage an gerechnet, eingeleitet werden. Der Girant welcher den Wechsel bezahlt hat, kann innerhalb 6 Monaten, vom Tage der Bezahlung gerechnet, gegen die vorhergehenden Giranten eine gerichtliche Forderung einreichen. Wenn drei Jahre vom Tage des Zahlungstermins verstrichen sind, ist ein Einreichen von gerichtlichen Forderungen zwischen Giranten und Coventen nicht mehr gestattet.

Wenn ein Wechsel verloren geht, kann der Verlierende das Gericht des Zahlungsortes ersuchen, daß dem Wechsellaussteller oder einem anderen Zahlenden verboten wird, auf einen solchen Wechsel Zahlung zu leisten. — Außer den einfachen Wechseln giebt es noch Tratten — über beide ertheilt nähere Auskünfte das neue Wechselgesetz „Новый уставъ о векселяхъ,“ Preis 30 Kopeken.

## W e c h s e l f o r m e n .

Wechsel können in jeder Sprache geschrieben werden, doch ist es wünschenswerth, sie in russischer Sprache auszufüllen, dann ist bei den Gerichtsbehörden kein Translat erforderlich.

### a) Form des einfachen Wechsels mit genauem Zahlungstermin:

C.-Petersburgъ, 24 ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

2 января . . года по сему векселю повинень я заплатить московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

Смоленскій купецъ Сергѣй Ивановичъ Петровъ.

Im Deutschen:

St. Petersburg, 24. November 19 . . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Am 2. Januar 19 . . zahle ich gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Johann Peters Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

Smolensktcher Kaufmann Sergei Johannes Sohn Petrow.

### b) Form des einfachen Wechsels mit dem Zahlungstermin nach Sicht:

C.-Petersburgъ, 24 ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

По предъявленію сего векселя повинень я заплатить московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячн рублей.

C.-Petersburgskій купецъ Иванъ Сергѣевичъ Степановъ.

Im Deutschen:

St. Petersburg, 24. November 19 . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Nach Sicht zahle ich gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Peter Johannes Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

St.-Petersburger Kaufmann Johann Sergeis Sohn Stepanow.

## c) Form einer Tratte mit bestimmtem Zahlungsstermin:

Юрьевъ, 8. ноября 19 . . года. Вексель на 2000 рублей.

2. января 19 . . года по сему векселю заплатите московскому купцу Петру Ивановичу Васильеву двѣ тысячи рублей.

Смоленскій купецъ Сѣргей Ивановичъ Петровъ.

Московскому купцу Александру Ивановичу Серебрякову,  
Москва, Верхніе ряды. № 19.

Zm Deutschen:

Jurjew, 8. November 19 . . . Wechsel auf 2000 Rbl.

Am 2. Januar 19 . . zahlen Sie gegen diesen Wechsel dem Moskauer Kaufmann Peter Zwanz Sohn Wasiljew Zweitausend Rbl.

Smolenskischer Kaufmann Sergei Zwanz Sohn Petrow

Dem Moskauer Kaufmann Alexander Zwanz Sohn Serebrakow,  
in Moskau Obere Reihen № 19.

## Form der Caventaußschrift:

За купца Андрея Петровича Остроумова ручаюсь.

Кронштатскій мѣшанинъ Карнъ Сидоровичъ Васильевъ.

Zm Deutschen:

Für den Kaufmann Andrei Peters Sohn Ostrumow cavire ich  
Kronstadt'scher Bürger Karp Sidors Sohn Wasiljew.

u. s. w. u. s. w. u. s. w.

## Zahlungen für den Wechselprotest.

1) Stempelsteuer; 2) zum Besten des Notarius und 3) zum Besten der Stadt.

1) Stempelsteuer: Für jede 100 Rbl. 15 Kop. bis 600 Rbl.; von 700 Rbl. an 1 Rbl.

2) Zum Besten des Notarius: Für den Wechsel bis 500 Rbl. — 50 Kop.; über 500 Rbl. — 1 Rbl. und außerdem  $\frac{1}{10}\%$  von der Summe des zu protestirenden Wechsels.

3) Zum Besten der Stadt 15 Kop. von jeden 100 Rbl.

### Coursberechnungs-Tabelle.

Reichsmark gegen Rubel zum Course von 150—250 Mark 100 Rbl.

1 Reichsmark ist gleich:

Kurs	Kop.	Kurs	Kop.	Kurs	Kop.	Kurs	Kop.	Kurs	Kop.
150	66 <sub>6</sub>	170 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	58 <sub>7</sub>	191	52 <sub>3</sub>	211 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	47 <sub>3</sub>	232	43 <sub>1</sub>
150 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	66 <sub>4</sub>	171	58 <sub>5</sub>	191 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	52 <sub>2</sub>	212	47 <sub>2</sub>	232 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	43 <sub>0</sub>
151	66 <sub>2</sub>	171 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	58 <sub>3</sub>	192	52 <sub>0</sub>	212 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	47 <sub>0</sub>	233	42 <sub>9</sub>
151 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	66 <sub>0</sub>	172	58 <sub>1</sub>	192 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	51 <sub>9</sub>	213	46 <sub>9</sub>	233 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	42 <sub>8</sub>
152	65 <sub>8</sub>	172 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	58	193	51 <sub>8</sub>	213 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	46 <sub>8</sub>	234	42 <sub>7</sub>
152 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	65 <sub>6</sub>	173	57 <sub>6</sub>	193 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	51 <sub>7</sub>	214	46 <sub>7</sub>	234 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	42 <sub>6</sub>
153	65 <sub>4</sub>	173 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	57 <sub>5</sub>	194	51 <sub>5</sub>	214 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	46 <sub>6</sub>	235	42 <sub>5</sub>
153 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	65 <sub>1</sub>	174	57 <sub>5</sub>	194 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	51 <sub>4</sub>	215	46 <sub>5</sub>	235 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	42 <sub>5</sub>
154	64 <sub>9</sub>	174 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	57 <sub>4</sub>	195	51 <sub>3</sub>	215 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	46 <sub>4</sub>	236	42 <sub>4</sub>
154 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	64 <sub>7</sub>	175	57 <sub>1</sub>	195 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	51 <sub>2</sub>	216	46 <sub>3</sub>	236 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	42 <sub>3</sub>
155	64 <sub>5</sub>	175 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	56 <sub>9</sub>	196	51	216 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	46 <sub>2</sub>	237	42 <sub>2</sub>
155 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	64 <sub>3</sub>	176	56 <sub>6</sub>	196 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	50 <sub>9</sub>	217	46 <sub>1</sub>	237 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	42 <sub>1</sub>
156	64 <sub>1</sub>	176 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	56 <sub>6</sub>	197	50 <sub>8</sub>	217 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	45 <sub>9</sub>	238	42 <sub>0</sub>
156 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	63 <sub>9</sub>	177	56 <sub>5</sub>	197 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	50 <sub>6</sub>	218	45 <sub>9</sub>	238 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	41 <sub>9</sub>
157	63 <sub>7</sub>	177 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	56 <sub>3</sub>	198	50 <sub>5</sub>	218 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	45 <sub>8</sub>	239	41 <sub>8</sub>
157 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	63 <sub>5</sub>	178	56 <sub>2</sub>	198 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	50 <sub>4</sub>	219	45 <sub>7</sub>	239 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	41 <sub>7</sub>
158	63 <sub>3</sub>	178 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	56 <sub>0</sub>	199	50 <sub>3</sub>	219 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	45 <sub>6</sub>	240	41 <sub>7</sub>
158 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	63 <sub>1</sub>	179	55 <sub>9</sub>	199 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	50 <sub>1</sub>	220	45 <sub>4</sub>	240 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	41 <sub>6</sub>
159	62 <sub>9</sub>	179 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	55 <sub>7</sub>	200	50	220 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	45 <sub>3</sub>	241	41 <sub>5</sub>
159 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	62 <sub>7</sub>	180	55 <sub>5</sub>	200 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	49 <sub>9</sub>	221	45 <sub>2</sub>	241 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	41 <sub>4</sub>
160	62 <sub>5</sub>	180 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	55 <sub>3</sub>	201	49 <sub>7</sub>	221 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	45 <sub>1</sub>	242	41 <sub>3</sub>
160 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	62 <sub>3</sub>	181	55 <sub>2</sub>	201 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	49 <sub>6</sub>	222	45 <sub>0</sub>	242 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	41 <sub>2</sub>
161	62 <sub>1</sub>	181 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	55 <sub>0</sub>	202	49 <sub>5</sub>	222 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	44 <sub>9</sub>	243	41 <sub>1</sub>
161 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	61 <sub>9</sub>	182	54 <sub>9</sub>	202 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	49 <sub>4</sub>	223	44 <sub>8</sub>	243 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	41 <sub>0</sub>
162	61 <sub>7</sub>	182 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	54 <sub>8</sub>	203	49 <sub>3</sub>	223 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	44 <sub>7</sub>	244	40 <sub>9</sub>
162 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	61 <sub>5</sub>	183	54 <sub>6</sub>	203 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	49 <sub>1</sub>	224	44 <sub>6</sub>	244 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	40 <sub>8</sub>
163	61 <sub>3</sub>	183 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	54 <sub>5</sub>	204	49 <sub>0</sub>	224 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	44 <sub>5</sub>	245	40 <sub>8</sub>
163 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	61 <sub>2</sub>	184	54 <sub>3</sub>	204 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	48 <sub>9</sub>	225	44 <sub>4</sub>	245 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	40 <sub>7</sub>
164	61	184 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	54 <sub>2</sub>	205	48 <sub>8</sub>	225 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	44 <sub>3</sub>	246	40 <sub>6</sub>
164 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	60 <sub>4</sub>	185	54 <sub>0</sub>	205 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	48 <sub>7</sub>	226	44 <sub>2</sub>	246 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	40 <sub>5</sub>
165	60 <sub>6</sub>	185 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	53 <sub>9</sub>	206	48 <sub>5</sub>	226 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	44 <sub>1</sub>	247	40 <sub>5</sub>
165 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	60 <sub>4</sub>	186	53 <sub>7</sub>	206 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	48 <sub>4</sub>	227	44 <sub>0</sub>	247 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	40 <sub>4</sub>
166	60 <sub>2</sub>	186 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	53 <sub>6</sub>	207	48 <sub>3</sub>	227 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	43 <sub>9</sub>	248	40 <sub>3</sub>
166 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	60	187	53 <sub>5</sub>	207 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	48 <sub>1</sub>	228	43 <sub>8</sub>	248 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	40 <sub>2</sub>
167	59 <sub>9</sub>	187 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	53 <sub>1</sub>	208	48 <sub>0</sub>	228 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	43 <sub>8</sub>	249	40 <sub>1</sub>
167 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	59 <sub>7</sub>	188	53 <sub>0</sub>	208 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	47 <sub>9</sub>	229	43 <sub>7</sub>	249 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	40 <sub>0</sub>
168	59 <sub>5</sub>	188 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	53 <sub>0</sub>	209	47 <sub>8</sub>	229 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	43 <sub>6</sub>	250	40 <sub>0</sub>
168 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	59 <sub>3</sub>	189	52 <sub>9</sub>	209 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	47 <sub>7</sub>	230	43 <sub>5</sub>		
169	59 <sub>2</sub>	189 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	52 <sub>7</sub>	210	47 <sub>6</sub>	230 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	43 <sub>4</sub>		
169 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	59	190	52 <sub>6</sub>	210 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	47 <sub>5</sub>	231	43 <sub>3</sub>		
170	58 <sub>5</sub>	190 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	52 <sub>5</sub>	211	47 <sub>4</sub>	231 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	43 <sub>2</sub>		

## Berechnungs-Tabelle der Procente eines Capitals von 100 Rbl.

	3%		3½%		4%		4½%		5%		5½%		6%		7%	
	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.
1 Tag.	—	0,83	—	0,97	—	1,11	—	1,25	—	1,38	—	1,52	—	1,66	—	1,80
2 "	—	1,66	—	1,94	—	2,22	—	2,50	—	2,77	—	3,05	—	3,33	—	3,61
3 "	—	2,50	—	2,91	—	3,33	—	3,75	—	4,16	—	4,58	—	5,00	—	5,42
4 "	—	3,33	—	3,88	—	4,44	—	5,00	—	5,55	—	6,11	—	6,66	—	7,22
5 "	—	4,16	—	4,86	—	5,55	—	6,25	—	6,94	—	7,63	—	8,33	—	9,02
6 "	—	5,00	—	5,83	—	6,66	—	7,50	—	8,33	—	9,16	—	10,00	—	10,83
7 "	—	5,83	—	6,80	—	7,77	—	8,75	—	9,72	—	10,69	—	11,66	—	12,63
8 "	—	6,66	—	7,77	—	8,88	—	10,00	—	11,11	—	12,22	—	13,33	—	14,44
9 "	—	7,50	—	8,75	—	10,00	—	11,25	—	12,50	—	13,75	—	15,00	—	16,25
10 "	—	8,33	—	9,72	—	11,11	—	12,50	—	13,88	—	15,27	—	16,66	—	18,05
11 "	—	9,16	—	10,80	—	12,22	—	13,75	—	15,27	—	16,80	—	18,33	—	19,86
12 "	—	10,00	—	11,66	—	13,33	—	15,00	—	16,66	—	18,33	—	20,00	—	21,66
13 "	—	10,83	—	12,63	—	14,44	—	16,25	—	18,05	—	19,86	—	21,66	—	23,47
14 "	—	11,66	—	13,61	—	15,55	—	17,50	—	19,44	—	21,38	—	23,33	—	25,28
15 "	—	12,50	—	14,68	—	16,66	—	18,75	—	20,33	—	22,01	—	23,50	—	25,47
16 "	—	13,33	—	15,55	—	17,77	—	20,00	—	22,22	—	24,44	—	26,66	—	29,09
17 "	—	14,16	—	16,52	—	18,88	—	21,38	—	23,61	—	25,97	—	28,33	—	30,66
18 "	—	15,00	—	17,30	—	20,00	—	22,50	—	25,00	—	27,50	—	30,00	—	32,50
19 "	—	15,83	—	18,47	—	21,11	—	23,75	—	26,38	—	29,02	—	31,66	—	34,28
20 "	—	16,66	—	19,44	—	22,22	—	25,00	—	27,77	—	30,55	—	33,33	—	36,00
21 "	—	17,50	—	20,41	—	23,33	—	26,25	—	29,16	—	32,08	—	35,00	—	37,83
22 "	—	18,33	—	21,36	—	24,44	—	27,50	—	30,55	—	33,61	—	36,66	—	39,66
23 "	—	19,16	—	22,36	—	25,55	—	28,75	—	31,94	—	35,13	—	38,33	—	41,50
24 "	—	20,00	—	23,33	—	26,66	—	30,00	—	33,33	—	36,66	—	40,00	—	43,33
25 "	—	20,83	—	24,30	—	27,77	—	31,25	—	34,72	—	38,19	—	41,66	—	44,16
26 "	—	21,66	—	25,27	—	28,88	—	32,50	—	36,11	—	39,72	—	43,33	—	46,00
27 "	—	22,50	—	26,25	—	30,00	—	33,75	—	37,50	—	41,25	—	45,00	—	47,83
28 "	—	23,33	—	27,22	—	31,11	—	35,00	—	38,88	—	42,77	—	46,66	—	49,66
29 "	—	24,16	—	28,19	—	32,22	—	36,25	—	40,27	—	44,30	—	48,33	—	51,50
30 "	—	25,00	—	29,16	—	33,33	—	37,50	—	41,66	—	45,83	—	50,00	—	53,33
29 Mt.	—	50,00	—	58,33	—	66,66	—	75,00	—	83,33	—	91,66	—	100,00	—	108,33
3 "	—	75,00	—	87,50	—	100,00	—	112,50	—	125,00	—	137,50	—	150,00	—	162,50
4 "	—	100,00	—	110,00	—	120,00	—	130,00	—	140,00	—	150,00	—	160,00	—	170,00
5 "	—	125,00	—	145,83	—	166,66	—	187,50	—	208,33	—	229,16	—	250,00	—	270,83
6 "	—	150,00	—	175,00	—	200,00	—	225,00	—	250,00	—	275,00	—	300,00	—	325,00
7 "	—	175,00	—	204,16	—	233,33	—	262,50	—	291,66	—	320,83	—	350,00	—	379,16
8 "	—	200,00	—	233,33	—	266,66	—	300,00	—	333,33	—	366,66	—	400,00	—	433,33
9 "	—	225,00	—	262,49	—	300,00	—	337,50	—	375,00	—	412,50	—	450,00	—	487,50
10 "	—	250,00	—	291,66	—	333,33	—	375,00	—	416,66	—	458,33	—	500,00	—	541,66
11 "	—	275,00	—	320,83	—	366,66	—	412,50	—	458,33	—	501,66	—	550,00	—	591,66
12 "	—	300,00	—	350,00	—	400,00	—	450,00	—	500,00	—	550,00	—	600,00	—	650,00

Auf Grund des am 5. Mai 1892 Allerhöchst bestätigten Reichsrathsgutachtens und der am 20. August 1892 bestätigten Verordnungen über die Erhebung einer Steuer von öffentlichen Schauspielen und Vergnügungen, wird von allen Billeten eine Ergänzungsteuer zum Besten der Anstalten der Kaiserin Maria erhoben, welche durch Marken derselben zu erlegen ist. Für Billete bis 50 Kop.: 2 Kop.; bis 1 Rbl.: 5 Kop.; 1 Rbl. und mehr: 10 Kop. — Billete ohne Marke sind ungtig.

## Preise des Stempelpapiers.

a) Zu Wechselfn, Darlehnsbescheinigungen, Schuldscheinen, von Schuldnern unterschriebenen Rechnungen und allen anderen persönlichen Schuldverschreibungen, die durch Verpfändung von beweglichem Eigentum (darunter auch Wertpapier) sichergestellt sind.

Gattung des Papiers.	Höhe der Summe.	Preis des Blattes		Gattung des Papiers.	Höhe der Summe.	Preis des Blattes.	
		R.	ℳ.			R.	ℳ.
	bis zu Rbl.				bis zu Rbl.		
1	50	—	10	14	3 000	4	50
2	100	—	15	15	4 000	6	—
3	200	—	30	16	5 000	7	50
4	300	—	45	17	6 000	9	—
5	400	—	60	18	7 000	10	50
6	500	—	75	19	8 000	12	—
7	600	—	90	20	9 000	13	50
8	700	1	05	21	10 000	15	—
9	800	1	20	22	20 000	30	—
10	900	1	35	23	30 000	45	—
11	1 000	1	50	24	40 000	60	—
12	1 500	2	25	25	50 000	75	—
13	2 000	3	—				

b) Zu Akten und Dokumenten über Verträge und Abrechnungen betreffend das Eigentums- und Nutznießungsrecht auf bewegliches und unbewegliches Eigentum, Aktien, Antellscheinen, Obligationen und a. zinstragenden Papieren (Aktengebühren höheren Grades) und zu Akten und Dokumenten über den Kauf und Verkauf von Waren und and. (Aktengebühren niederen Grades). (Art. 51 und 57 des Stempelsteuer-Reglements).

Gattung des Papiers.	Preis des Blattes.		Höhe der Summe		Gattung des Papiers.	Preis des Blattes		Höhe der Summe	
	R.	ℳ.	höheren Grades.	niederen Grades.		R.	ℳ.	höheren Grades.	niederen Grades.
1	—	50	100	1 000	15	30	—	6 000	60 000
2	1	—	200	2 000	16	35	—	7 000	70 000
3	1	50	300	3 000	17	40	—	8 000	80 000
4	2	—	400	4 000	18	45	—	9 000	90 000
5	2	50	500	5 000	19	50	—	10 000	100 000
6	3	—	600	6 000	20	100	—	20 000	200 000
7	3	50	700	7 000	21	150	—	30 000	300 000
8	4	—	800	8 000	22	200	—	40 000	400 000
9	4	50	900	9 000	23	250	—	50 000	500 000
10	5	—	1 000	10 000	24	500	—	100 000	1 000 000
11	10	—	2 000	20 000	25	1 000	—	200 000	2 000 000
12	15	—	3 000	30 000	26	1 500	—	300 000	3 000 000
13	20	—	4 000	40 000	27	2 500	—	500 000	5 000 000
14	25	—	5 000	50 000					

## c) Zu ausländischen Tratten und Dokumenten.

Gattung des Papiers. Preis des Blattes.		W e c h s e l s u m m e.					
		Finnl. Mark u. fr. Francs	Rfd. Sterlg.	Deutsche Reichs- mark.	Österr. Kronen.	Holl. Guld.	Rubel.
		bis	bis	bis	bis	bis	bis
1	—10	133.34	5. 5. 8	108.—	126.97	64.—	50.—
2	—15	266.68	10. 11. 5	216.—	253.95	128.—	100.—
3	—30	533.36	21. 2. 10	432.—	507.90	256.—	200.—
4	—45	800.04	31. 14. 3	648.—	761.85	384.—	300.—
5	—60	1 066.72	42. 5. 8	864.—	1 015.80	512.—	400.—
6	—75	1 333.40	52. 17. 1	1 080.—	1 269.75	640.—	500.—
7	—90	1 600.08	63. 8. 6	1 296.—	1 523.70	767.—	600.—
8	1.05	1 866.76	73. 10. 11	1 512.—	1 777.65	896.—	700.—
9	1.20	2 133.44	84. 11. 4	1 728.—	2 031.60	1 024.—	800.—
10	1.35	2 400.12	95. 2. 0	1 944.—	2 285.55	1 152.—	900.—
11	1.50	2 666.80	105. 14. 2	2 160.—	2 539.50	1 280.—	1 000.—
12	2.25	4 000.20	158. 11. 3	3 240.—	3 809.25	1 920.—	1 500.—
13	3.—	5 333.60	211. 8. 4	4 320.—	5 079.—	2 560.—	2 000.—
14	4.50	8 000.40	317. 2. 6	6 480.—	7 618.50	3 840.—	3 000.—
15	6.—	10 667.20	422. 16. 8	8 640.—	10 158.—	5 120.—	4 000.—
16	7.50	13 334.—	528. 10. 10	10 800.—	12 697.50	6 400.—	5 000.—
17	9.—	16 000.80	634. 5. 0	12 960.—	15 237.—	7 680.—	6 000.—
18	10.50	18 667.60	739. 10. 2	15 120.—	17 776.50	8 960.—	7 000.—
19	12.—	21 334.40	845. 13. 4	17 280.—	20 316.—	10 240.—	8 000.—
20	13.50	24 001.20	951. 7. 8	19 440.—	22 855.50	11 520.—	9 000.—
21	15.—	26 668.—	1 057. 1. 8	21 600.—	25 395.—	12 800.—	10 000.—
22	30.—	53 336.—	2 114. 3. 4	43 200.—	50 790.—	25 600.—	20 000.—
23	45.—	80 004.—	3 171. 5. 0	64 800.—	76 185.—	38 400.—	30 000.—
24	60.—	106 672.—	4 228. 8. 8	86 400.—	101 580.—	51 200.—	40 000.—
25	75.—	133 340.—	5 285. 8. 4	108 000.—	126 975.—	64 000.—	50 000.—

## Gattungen der Stempelmarken.

Gattungen.	Preis der Marke.		Gattungen.	Preis der Marken.	
	Rbl.	Rop.		Rbl.	Rop.
1	—	5	7	—	60
2	—	10	8	—	75
3	—	15	9	1	—
4	—	20	10	1	25
5	—	40	11	3	—
6	—	50	12	5	—

## Multiplikations-Tabelle.

×	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
11	22	33	44	55	66	77	88	99	110	121	132	143	154	165	176	187	198	209	220	231	242	253	264	275
12	24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144	156	168	180	192	204	216	228	240	252	264	276	288	300
13	26	39	52	65	78	91	104	117	130	143	156	169	182	195	208	221	234	247	260	273	286	299	312	325
14	28	42	56	70	84	98	112	126	140	154	168	182	196	210	224	238	252	266	280	294	308	322	336	350
15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225	240	255	270	285	300	315	330	345	360	375
16	32	48	64	80	96	112	128	144	160	176	192	208	224	240	256	272	288	304	320	336	352	368	384	400
17	34	51	68	85	102	119	136	153	170	187	204	221	238	255	272	289	306	323	340	357	374	391	408	425
18	36	54	72	90	108	126	144	162	180	198	216	234	252	270	288	306	324	342	360	378	396	414	432	450
19	38	57	76	95	114	133	152	171	190	209	228	247	266	285	304	323	342	361	380	399	418	437	456	475
20	40	60	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	300	320	340	360	380	400	420	440	460	480	500
21	42	63	84	105	126	147	168	189	210	231	252	273	294	315	336	357	378	399	420	441	462	483	504	525
22	44	66	88	110	132	154	176	198	220	242	264	286	308	330	352	374	396	418	440	462	484	506	528	550
23	46	69	92	115	138	161	184	207	230	253	276	299	322	345	368	391	414	437	460	483	506	529	552	575
24	48	72	96	120	144	168	192	216	240	264	288	312	336	360	384	408	432	456	480	504	528	552	576	600
25	50	75	100	125	150	175	200	225	250	275	300	325	350	375	400	425	450	475	500	525	550	575	600	625

## Thermometer-Vergleichungstabelle.

1° Réaumur	=	$\frac{5}{4}$ ° Celsius	=	$\frac{9}{4}$ ° Fahrenheit.
1° Celsius	=	$\frac{4}{5}$ ° Réaumur	=	$\frac{9}{5}$ ° Fahrenheit.
1° Fahrenheit	=	$\frac{5}{9}$ ° Réaumur	=	$\frac{5}{9}$ ° Celsius.



## Handels- und Finanzkalender.

### Russisches Maß und Gewicht.

#### Längenmasse.

- 1 Werst = 500 Sassen (Faden) = 1 km 67 m.  
 1 Sassen = 3 Arschin = 7 Fuß = 2,133 m.  
 1 Arschin = 16 Werschof = 28 Zoll = 71,119 cm.  
 1 Fuß = 12 Zoll = 6 $\frac{2}{3}$  Wersf. = 30,48 cm.  
 1 Werschof = 1 $\frac{3}{4}$  Zoll = 4,445 cm.  
 1 Zoll = 10 Linien =  $\frac{2}{7}$  Wersf. = 2,540 cm.

#### Flächenmasse.

(q = Quadrat)

- 1 q Werst = 104,166 Dessjatin = 1,138 q/km = 113,8 ha.  
 1 Dessjatin (ein Rechteck von 60×40 Sassen) = 2400 q/Sassen = 109,25 a. (Ar) = 1,0925 ha.  
 1 q/Sassen = 9 q/Arf. = 49 q/Fuß = 4,552 q/m.  
 1 q/Arf. = 256 q/Wersf. = 0,0558 q/m.  
 1 q/Fuß = 144 q/Zoll = 929,03 q/cm.  
 1 q/Wersf. = 3,06 q/Zoll = 19,758 q/cm.  
 1 q/Zoll = 100 q/Linien = 6,45 q/cm.

#### Kubikmasse.

(cb = Kubit)

- 1 cb/Sassen = 27 cb/Arf. = 343 cb/Fuß = 9,713 cb m.  
 1 cb/Arf. = 4096 cb/Wersf. = 0,3597 cb/m.  
 1 cb/Fuß = 1728 cb/Zoll = 0,0283 cb/m.  
 1 cb/Zoll = 1000 cb/Lin. = 16,387 cb/cm.

### Flüssigkeitsmasse.

- 1 Tonne = 40 Wedro = 491,05 l.  
 1 Wedro (enthält 30 Pfund Wasser 13 $\frac{1}{2}$ ° R.) = 10 Stof = 100 Tschark = 12,299 l.

### Getreidemasse.

- 1 Tschetwert = 8 Tschetwerik = 210  
 1 Tschetwerik = 8 Garnez = 26,239

### Gewichtsmasse.

- 1 Kilogramm (kg) = 1000 Gram (gr) = 2,4419 Pfund (2 Pfund 42 Solotnik 40,82 Doli).  
 1 Gram = 0,23442 Solotnik = 25,5 Doli.  
 1000 kg = 1 Tonne = 61,048 Pud  
 100 kg = 1 Meterzentner = 6,1048 Pud

### Englische Maße und Gewichte

#### Längenmasse.

- 1 Yarb = 3 Fuß = 91,4 cm = 1,25 f. schin. Kaufmännisch 12 Yards = 11 Pud  
 1 Fuß = 12 Inches =  $\frac{3}{7}$  Arschin  
 6 Werschof = 30,48 cm.  
 1 engl. Meile = 1,508 Werst = 1609

#### Flächenmasse.

- 1 Acre = 4840 q/Yards = 0,3704 Dessjatin = 888,08 q/Sass. = 0,4047 ha = 40,47  
 1 q/Yarb = 9 q/Fuß = 0,1837 q/Sassen = 0,836 qm.

**Kubikmasse.**

1 Kub.-Yard = 27 cb/Fuß = 2,125 cb/Ar.  
 in = 0,7645 cb/m.

**Flüssigkeitsmasse.**

1 Imperial-Gallon = 4 Quarts = 8  
 pints = 3,69 Stof = 0,3696 Webro =  
 4,543 l.

**Gewichtsmasse.**

1 Bertoweß = 10 Pub = 163,805 kg.  
 1 Pub = 40 Pfund = 16,3805 kg.  
 1 Pf. = 32 Lot = 96 Solot. = 0 4095 kg.  
 1 Lot = 3 Solotnik = 12,797 gr.  
 1 Solotnik = 96 Doli = 4,265 gr.

**Apothekgewicht.**

1 Pfund = 12 Unzen = 84 Solotnik =  
 0,353 kg.  
 1 Unze = 8 Drachmen = 29,86 gr.  
 1 Drachme = 3 Skrupel = 60 Gran =  
 3,73 gr.  
 1 Gran = 1,4 Doli = 0,062 gr.

**Das Metersystem.****Längenmasse.**

1 Kilometer (km) = 1000 Meter (m) =  
 0,937 Werst.  
 1 Meter = 100 Zentimeter (cm) = 1000  
 Millimeter (mm) = 1,4061 Arschin.

**Flächenmasse.**

1 Quadratmeter (qm) = 10,000 q/cm =  
 1,977 q/Arschin.  
 1 Ar. (a) = 1 Quadrat von 10×10  
 = 21,967 q/Safshen.  
 1 Hektar (ha) = 100 a = 10.000 qm =  
 0,915 Dessjatin.  
 1 Quadratkilometer (q/km) = 100 ha =  
 0,8787 q/Werst.

**Kubikmasse.**

1 Kubikmeter (cb/m) = 1000 cb/Dezime-  
 ter = 35,315 cb/Fuß = 2,78 cb/Arschin =  
 = 0,1029 cb/Safshen.  
 1 Kubik-Zentim. (cb/cm) = 0,061 cb/Zoll.

**Flüssigkeitsmasse.**

1 Liter (l) = 10 Deziliter = 0,0813 Webro.  
 1 Hektoliter (hl) = 10 Dekaliter = 100 l =  
 = 8,1305 Webro.

**Getreidemasse.**

1 Imperial-Quarter = 8 Bushels = 64  
 Gallons = 291 l = 11 Tschetwerik.  
 1 Bushel = 8 Gallons = 1 Tschetwe-  
 rik 3 Garnz.  
 1 Gallon = 8 Pints = 4,543 Liter =  
 =  $\frac{1}{8}$  Garnz.

**Gewichtsmasse.**

1 Ton = 20 Zentner = 2240 Pfund =  
 = 62,028 Pub = 1016 kg.  
 1 Zentner (bundredweight) = 112  
 Pfund = 3,1 Pub = 50,8 kg.  
 1 Pfund = 16 Unzen = 1,1 russ. Pfund =  
 = 0,453 kg.  
 1 Unze = 16 Drachmen = 6,64 Solotnik =  
 = 28,35 Gramm.

**Maß und Gewicht verschiedener  
Länder.****Geographische und nautische Masse.**

1 Geograph. Meile = 6,957 W. = 7,42 km.  
 1 Quadratmeile (geogr.) = 48,4 Duab.-  
 Werst = 55 Duab.-Kilometer.  
 1 Seemeile = 1,736 Werst = 1,852 km.  
 1 Rabeltau (Rußland) = 720 Fuß = 102  
 $\frac{1}{4}$  Safshen = 183 m.  
 1 Registertonne = 2,833 cbm.  
 1 Li (China) = 555 m, (Korea) 403 m.

# Die Münzen fremder Länder

verglichen mit Russischer und Deutscher Reichswährung.

Länder	Münzenheiten	Kop.	Pfennig.
Aegypten . . . . .	1 Piaster à 40 Para à 12 Gedid	9,60	20,75
Argentina . . . . .	1 Peso à 100 Centavos . . . . .	187,50	405
Belgien . . . . .	1 Franc à 100 Centimes . . . . .	37,50	81
Bolivia . . . . .	1 Boliviano (Peso) à 100 Cent. . . . .	187,50	405
Brasilien (P.) . . . . .	1 Milreis à 1000 Reis . . . . .	106,05	229
Bulgarien . . . . .	1 Lewa à 100 Stotinki . . . . .	37,50	81
Chile . . . . .	1 Peso à 100 Centavos . . . . .	70,50	153
China . . . . .	1 Taël Silber . . . . . ca.	280	600
Colombia . . . . .	1 Peso à 100 Centavos . . . . .	187,50	405
Dänemark . . . . .	1 Krone à 100 Oere . . . . .	52	112,50
Deutschland . . . . .	1 Mark à 100 Pfennig . . . . .	46,29	100
Dominican. Rep. . . . .	1 Dollar à 100 Cents . . . . .	194,30	419,8
Ecuador . . . . .	1 Peso à 100 Centavos . . . . .	187,50	405
Frankreich . . . . .	1 Franc à 100 Centimes . . . . .	37,50	81
Griechenland (P.) . . . . .	1 Drachme à 100 Lepta . . . . .	37,50	81
Grossbritannien und Irland . . . . .	1 Pfund Sterling à 20 Shilling à 12 Pence . . . . .	945,75	2042,9
Haiti . . . . .	1 Gourde à 100 Cents . . . . .	187,50	405
Japan . . . . .	1 Yen à 100 Sen . . . . .	96,80	209,25
Italien . . . . .	1 Lira à 100 Centesimi . . . . .	37,50	81
Liechtenstein . . . . .	1 Krone à 100 Heller . . . . . (früher 1 Gulden = 2 Kronen)	39,40	85
Luxemburg . . . . .	1 Franc à 100 Centimes . . . . .	37,50	81
Mexico . . . . .	1 Peso à 100 Centavos . . . . .	191,33	413
Montenegro . . . . .	Münzen d. Nachbarländer		
Niederlande . . . . .	1 Gulden à 100 Cents . . . . .	78,10	168,70
Norwegen . . . . .	1 Krone à 100 Oere . . . . .	52	112,50
Oesterr.-Ung. . . . .	1 Krone à 100 Heller . . . . . (früher 1 Gulden = 2 Kronen)	39,40	85
Ostindien . . . . .	1 Roupie à 16 Anas à 12 Pies . . . . .	62,50	135
Paraguay . . . . .	1 Peso à 100 Centavos . . . . .	187,50	405
Persien . . . . .	1 Toman à 10 Kran à 10 Senaar à 10 Bisti à 10 Dinar . . . . .	375	810
Peru . . . . .	1 Sol à 100 Centavos . . . . .	94,6	204
Portugal (P.) . . . . .	1 Milreis à 1000 Reis . . . . .	210	453,50
Rumänien . . . . .	1 Leu à 100 Bani . . . . .	37,50	81
Russland . . . . .	1 Rubel à 100 Kopeken . . . . .	100	216
Finnland . . . . .	1 Markka à 100 Penniä . . . . .	37,50	81
Schweden . . . . .	1 Krone à 100 Oere . . . . .	52	112,50
Schweiz . . . . .	1 Frank à 100 Rappen (Cent.) . . . . .	37,50	81
Serbien . . . . .	1 Dinar à 100 Para . . . . .	37,50	81
Spanien (P.) . . . . .	1 Peseta à 100 Centesimos . . . . .	37,50	81
Türkei (P) . . . . .	1 Piast. à 40 Para à 3 Asper ca. . . . .	8,50	18,40
Uruguay . . . . .	1 Peso à 100 Centimos . . . . .	200	435
Venezuele . . . . .	1 Bolivar à 100 Cents . . . . .	37,50	81
Vereinigte Staat. v. N.-A. (P.) . . . . .	1 Dollar à 100 Cents . . . . .	194,30	419,8

\*) In den mit (P.) bezeichneten Staaten herrscht Papierwährung.

# Die \*Reichsbank, ihre Comptoire und Abtheilungen.

Hauptverwaltung: St. Petersburg.

(Die Comptoire (Конторы) sind fett gedruckt.)

Archangelsk.	Kamenez-Bodolsk.	Drenburg.	Syran.
Ashabad.	Kasan.	Pensa.	Taganrog.
Astrachan.	Kiew.	Pern.	Tambow.
Baku.	Kischinew.	<b>Petersburg.</b>	Taschkent.
Batum.	Kofand.	Petrikow.	Tiflis.
Berdjansk.	Koslow.	<b>Petropawlowsk.</b>	Tjumen.
Bjelostok.	Kostroma.	Plozk.	Tobolsk.
Blagoweschtsk.	Kowno.	Poltawa.	Tomaschew.
Borissoglebsk.	Krassnojask.	Plkow.	Tomsk.
Buchara.	Krementschug.	Radom.	Tscheljabinsk.
Chabarowka.	Kursk.	Reval.	Tschenstchow.
Charkow.	Libau.	<b>Riga.</b>	Tschernitgow.
Cherson.	Lodz.	Rjasan.	Tschistopol.
Dwinsk.	Lomscha.	Romny.	Tschita.
Eriwan.	Lublin.	<b>Kostow a. Don.</b>	Tula.
Feodostia.	Mariupol.	Kowno.	Twer.
Grodno.	Minsk.	Rschew.	Ufa.
Jaroslau.	Mohilew.	Rybinsk.	Uralsk.
Jekaterinburg.	Morschansk.	Samara.	Warschan.
Jekaterinodar.	Moostau.	Samarland.	Wilna.
Jekaterinoslaw.	Murom.	Sarapul.	Witebsk.
Jeletz.	Nikolajew.	Saratow.	Wjatka.
Jelissawetgrad.	Nischni-Nowgorod.	Semipalatinsk.	Wladikawkas.
Irkutsk.	Nowgorod a.	Sewastopol.	Wladiwostok.
Jusowska.	Wolchow.	Schitomir.	Wladimir.
Iwanowo-Wosnesensk.	Noworostsk.	Simbirsk.	Wologda.
Kalisch.	Dessa.	Smolensk.	Woronesch.
Kaluga.	Dmsk.	Stawropol.	Zarizyn.
	Dwel.	Sumy.	

## Tarif der Reichsbank-Abtheilungen resp. Kenteien für Geldtransferte.

Für Beträge von	25 bis	500 Rbl. =	25 Kop. Gebühr.
" " " "	über 500 "	1,000 "	= 40 "
" " " "	1,000 "	100,000 "	= 40 " per Tausend
" " " "	100,000 "	200,000 "	= 25 " " und
" " " "	200,000 Rbl. und mehr	= 20 Kop. per Tausend	und außerdem 15 Rbl. " " und
			außerdem 25 Rbl.

Beim Transfert von Summen über 1000 Rbl. gelten nicht volle Tausend für voll.

Der Minimal-Betrag für per Transfert überzuführende Summen ist 25 Rbl.

Für telegraphische Überweisungen werden die doppelte Gebühr nach vorstehendem Tarif sowie die Kosten für zwei (bei dringenden Überweisungen für drei) Telegramme erhoben.

\* An Orten, wo Reichsbank-Abtheilungen nicht existiren, wohl aber Kenteien, sind Transferte auch in letzteren erhältlich.

# Post-Kalender.

## Allgemeine Bestimmungen.

Die Annahme und Ausgabe der Korrespondenz, sowie der Verkauf von Postwertzeichen findet in den Postanstalten des Reichs zu den, auf Grund der lokalen Bedingungen festgesetzten Stunden statt, vorüber nähere Angaben in jeder Postanstalt aushängen. —

Das Postamt in Moskau ist zur Annahme und Ausgabe der einfachen Korrespondenz, sowie zum Verkauf von Postwertzeichen täglich von 9 Uhr morg. bis 8 Uhr abends geöffnet, die städtischen Abteilungen aber von 8—2 Uhr nachm. und 5—7 Uhr abends.

Die Annahme versicherter Korrespondenz findet statt: im Postamt täglich von 9 Uhr morg. bis 7 Uhr ab. und in den Abteilungen von 8 Uhr morg. bis 2 Uhr nachm. und von 5—7 Uhr ab.; für alle übrigen Operationen ist das Postamt von 9 Uhr morg. bis 4 Uhr nachm. und die Abteilungen von 8 Uhr morg. bis 2 Uhr nachm. geöffnet.

Keinerlei Operationen finden statt:

Am 1. Januar, Ostersonntag, Krönungsfest, (14. Mai) Namensfest  $\text{S}^{\text{t}}$  Majestät des Kaisers (6. Dez.) und am 1. Weihnachtsfeiertag (25. Dez.).

Verkürzte Dienstzeit, von nur 2 Stunden Dauer (im Postamt von 9—11 Uhr morg., in den Abt. von 8—10 Uhr morg.) gilt:

Am Ostersonnabend, Ostermontag, an den Namensfesten Ihrer Majestäten der Kaiserinnen 23. April u. 22. Juli, am 2. Weihnachtsfeiertag, an den 12 große Kirchenfeiertagen und an sämtlichen Sonntagen.

## A. Gewichts Gebühren.

Kop.

- |   |    |
|---|----|
| 1) Für <b>banderolierte</b> Sendungen mit <b>D r u c k s a c h e n</b> ins In- und Ausland à 4 Loth . . . . . | 2  |
| mit <b>W a r e n p r o b e n</b> :  |    |
| a. im <b>I n l a n d e</b> bis 4 Loth mindestens . . . . .  | 3  |
| dann für jede weitere 4 Loth oder Theile derselben . . . . .  | 2  |
| b. ins <b>A u s l a n d</b> für bis 50 Gramm (nicht volle 4 Loth) . . . . .                                   | 4  |
| über 50 Gramm und jede 50 Gramm . . . . .   | 2  |
| 2) Für <b>Actenpapier</b> und <b>Manuscript</b> ins Inland bis zu 12 Loth . . . . .                           | 7  |
| über 12 Loth, für jede weitere 4 Loth . . . . .   | 2  |
| Fürs <b>A u s l a n d</b> bis 20 Loth . . . . .   | 10 |
| über 20 Loth, für jede weitere 4 Loth . . . . .   | 2  |

**Anmerk.** Banderole mit Druckfachen, Actenpapier und Manuscript dürfen fürs Inland nur 4 Pfund schwer sein, fürs Ausland 4 Pfund 28 Loth, mit Waarenproben fürs Inland 20 Loth fürs Ausland nur 19 $\frac{1}{2}$  Loth.

- 3) Für eine **Correspondenzkarte** ins Inland . . . . . 3  
 ins Ausland . . . . . 4  
 Privatpostkarten sind zulässig, dürfen aber das Format, welches für die officiellen Postkarten bestimmt ist nicht überschreiten.
- 4) Für einen **geschlossenen Brief**:  
 mit der Stadtpost bis 1 Pfund. . . . . 5  
 im Inlande für je 1 Loth . . . . . 7  
 ins Ausland für je 15 Gramm =  $1\frac{1}{6}$  Loth . . . . . 10  
 Für alle oben angeführte Sendungen, die nicht frankirt sind oder nur zum Theil frankirt sind, wird das fehlende Porto doppelt erhoben.  
**Unfrankirte** Banderolensendungen werden nicht expedirt; zum Theil frankirte sind zulässig.
- 5) Für die **Recommandirung** „заказное“ jeder der unter 1, 2 und 3 angeführten Correspondenzen ins Inland . . . . . 7  
 ins Ausland . . . . . 10
- 6) Für **Geldbriefe** und **Werthpakete**:  
 im Inlande für je 1 Loth . . . . . 7  
 ins Ausland für je 15 Gramm =  $1\frac{1}{6}$  Loth . . . . . 10  
 für die Recommendirung ins Inland . . . . . 7  
 ins Ausland . . . . . 10

#### Localer Postverband.

- 1) Für die Beförderung von Drucksachen bis zu 1 Loth Gewicht 1 Kop.  
 von mehr als 1 Loth bis 8 Loth . . . . . 2 "  
 Für jede weitere 8 Loth oder Theile derselben . . . . . 2 "
- 2) Für die Beförderung von geschäftlichen Papieren bis zu 4 Loth 5 "  
 für jede weiteren 4 Loth . . . . . 2 "  
 Für Waarenprooben für je 4 Loth . . . . . 2 "

Das Gewicht einer localen Kreuzbandsendung für Drucksachen und geschäftliche Papiere ist auf 128 Loth (4 Pfund) und für Waarenproben auf 20 Loth beschränkt.

Gratulationskarten in verklebten Couverts mit abgeschnittenen Ecken werden expedirt, wenn dieselben wie geschlossene Briefe frankirt sind.

### B. Taxe für private Postsendungen und Collis.

Laut Verfügung des Ministers des Innern tritt vom 1. Juli 1904 folgende, bedeutend ermäßigte Posttaxe für inländische Päckchensendungen in Kraft. Der sogenannte Zonentarif teilt das ganze russische Reich in drei Zonen, u. z. gehört zur

I. Zone: das europäische Rußland und Transkaukasien;

II. Zone: West-Sibirien und Turkestan, das Transkaspiische und Turgai-Gebiet;

III. Zone: Ost-Sibirien, die Gouvernements Jenissei und Irkutsk, das Amurgebiet, das Gebiet Jakutsk, das Küstengebiet (приморская область) und Sachalin, das Kwatunggebiet und die Mandschurei.

Die Gewichtsgebühr beträgt:

	Zinnerhalb der I. Zone.	Auß der I. zur II. Zone.	Auß der I. zur III. Zone.
Für Päckchen an Gewicht nicht über 2 Pfund . . . . .	25 Kopeten	45 Kopeten	65 Kopeten
Für Päckchen von 2 bis 7 Pfund . . . . .	45	85	125
Für Päckchen von 7 bis 12 Pfund . . . . .	65	125	185
Ueber 12 Pfund — für jedes weitere Pfund oder Teil eines Pfundes . . . . .	5	10, 15	15, 20

und so weiter, — je nach der Entfernung. Die Tabellen mit den Verstbezeichnungen sind in allen Comptoiren ausgehängt.

Außer der Gewichtsgebühr wird für jedes inländische Päckchen mit deklarirtem Werth die Versicherungsgebühr erhoben, im selben Maße, wie solches für Geld- oder Wertpakete geschieht und 3 Kop. Plombengebühr. Seit dem 1. April 1904 sind für Päckchensendungen besondere Karten (Begleitadressen) eingeführt, welche außer der Adresse des Empfängers und derjenigen des Absenders auch briefliche Mittheilungen enthalten dürfen. Diese Begleit-Adresskarten (сопроводительный адрес) sind für Päckchen mit Wert (rosa) und für Päckchen ohne Wert (weiß) in jeder Postanstalt für 7/10 Kop. das Stück zu haben. Die Begleichung sämtlicher Postgebühren hat mittelst Postmarken zu geschehen, mit welchen die Adresskarte im vollen, den Gebühren entsprechenden Betrage zu bekleben ist.

Vom 1. Juli 1904 sind sämtliche Postgebühren für Geld und Wertpakete desgleichen durch Aufkleben von Postmarken in entsprechendem Betrage zu begleichen. Die Postmarken müssen auf der obern rechten Ecke der Adressseite des Geld- oder Wertpaketes aufgeklebt werden u. z. nicht ganz dicht neben einander, sondern in kleinen Abständen, wobei der Rand des Couverts nicht beklebt werden darf. Die bei Geld- und Wertpaketen in Betracht kommenden Postgebühren sind folgende: A) die Gewichtsgebühr: 7 Kop. pro Loth; B) die Versicherungsgebühr: für Baarbeträge bis 10 Rbl. = 10 Kop.; von 11 Rbl. bis 100 Rbl. = 25 Kop. und über 100 Rbl. — für jede 100 Rbl. 15 Kop.

Anmerk. Von Postsendungen mit auferlegter Nachnahme wird eine Kommissionsgebühr von 2 Kop. vom Rubel des nachzunehmenden Betrages erhoben, wobei das Minimum dieser Gebühr auf 10 Kop. festgesetzt ist.

Packen ohne Wert oder im Werte von nicht über 50 Rbl. und nicht schwerer als 15 Pfund werden dem Adressaten in Jurjew gegen eine Zahlung von 10 Kop. ins Haus zugestellt. Werthpacken müssen

die Aufschrift „цѣнная“ tragen und der Werth muß in vollen Rubeln mit Buchstaben bezeichnet stehen. Päckchen ohne Werth, müssen die Aufschrift: „безъ цѣны“ tragen und vom Absender selbst versiegelt werden.

Postanweisungen sind im Inlande auf allen Stationen zulässig. Es wird erhoben: für Ueberweisungen von Beträgen bis 25 Rbl. incl. = 15 Kop.; von 25 bis 100 Rbl. = 25 Kop.; von 100 bis 125 Rbl. = 40 Kop.; von 125 bis 200 Rbl. = 50 Kop.; von 200 bis 225 Rbl. = 65 Kop.; von 225 bis 300 Rbl. = 75 Kop.; von 300 bis 325 Rbl. = 90 Kop.; von 325 bis 400 Rbl. = 100 Kop.; von 400 bis 425 Rbl. = 115 Kop.; von 425 bis 500 Rbl. = 125 Kop. Die Höhe der Geldbeträge für inländische Ueberweisungen sowohl per Post wie per Telegraph — ist unbeschränkt. Die Gebühr ist in Postmarken zu begleichen u. z. durch Aufkleben derselben auf die Blanketts nach Maßgabe der auf jedem Blankett verzeichneten Summe, entsprechend der obigen Tabe. Bei telegraphischen Ueberweisungen wird außer der vorbezeichneten Gebühr noch die Gebühr für ein Telegramm bestehend aus 25 Worten erhoben. Diese Telegrammgebühr ist mit barem Gelde zu begleichen.

Nach Finland sind Postanweisungen nach allen Postexpeditionen I. Klasse und allen größeren Städten, zulässig. Doch ist die Summe von einer Person, an einem Tage beim gewöhnlichem Tarife, bis auf 100 Rbl. beschränkt.

Nach Amerika (Vereinigte Staaten) sind Postanweisungen zulässig; doch darf die Summe nicht 100 Dollar = 194 Rbl. 33 Kop. übersteigen, die Zahlung geschieht in Marken und zwar für jede 20 Rbl. = 20 Kop. Außerdem sind Postanweisungen gestattet nach Deutschland, Oesterreich, Frankreich, Belgien, Schweiz, Bulgarien und Algier. — Die gedruckten Blanquette, werden in allen Postcomptoirs gratis verabfolgt.

Laut Verfügung der Haupt-Postverwaltung werden vom 1. März 1904 an, alle Geldsendungen bis 500 Rubel direct ins Haus zugestellt — wogegen die Adressaten eine Gebühr von 10 Kpo. per Sendung zu entrichten haben. Diejenigen Adressaten denen solche Zustellung nicht erwünscht ist, haben an den örtlichen Postverwaltungen unentgeltlich schriftliche Eingaben einzureichen.

Ausländische Päckchen können nicht ins Haus zugestellt werden.

### C. Versicherungs-Gebühren ins Ausland.

II. Für die Versicherung eines Geldbriefes in die an Rußland grenzenden Länder, für jede 112 Rbl. 50 Kop. oder Theile derselben 4 Kop.; für die nicht an Rußland grenzender Länder, welche noch ein anderes Reich passiren, für jede 112 Rbl. 50 Kop., oder Theile derselben 10 Kop.

### D. Gewicht der Correspondenzen.

Das größte zulässige Gewicht beträgt:

- 1) Für eine banderolirte Sendung  
 mit Drucksachen: mit der Stadtpost 4 Pfd.  
   im Inlande . . . 4 "  
   ins Ausland . . . 2 Rgr. = 4 Pfd. 28 Loth  
 mit Actenpapieren u. Manuscript: im Inlande 4 Pfd.  
   ins Ausland . . . 2 Rgr. = 4 Pfd. 28 Loth.  
 mit Waarenproben: im Inlande . . . 20 Loth.  
   ins Ausland . . . 250 Gramm = 19½ Loth.
- 2) Für einen geschlossenen Brief: mit der Stadtpost 1 Pfd., ins Ausland  
 und Inland bis 5 Pfund.
- 3) Für ein Wertpaket,  
 welches geschlossen aufgegeben wird . . . . . 10 Pfd.  
 welches offen aufgegeben wird . . . . . 20 "
- 4) Für eine Geldsendung,  
 die nicht in Lederbeuteln verpackt ist . . . . . 20 Pfd.  
 die in Lederbeuteln verpackt ist . . . . . 60 "
- 5) Für ein Päckchen . . . . . 3 Pud.

### Post-Sparkasse.

Einlagen werden von 25 Kop. bis 999 Rubel 75 Kop. angenommen mit 4% Verzinsung. Ist das Kapital bis 1000 Rubel angewachsen, so trägt es keine Procente mehr und kann zurückverlangt oder aber in zinstragenden Papieren angelegt werden. Die Annahme und Auszahlung von Einlagen findet statt von 8 Uhr morgens bis 2 u. von 5—7 Uhr nachmittags. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

### Die Post geht ab:

Von Surjew nach Pernau, Fellin und Rujen 2 mal täglich um 9 Uhr morgens und mit dem Schnellzuge in der Nacht.

Von Surjew nach Ruskaku jeden Dienstag, Donnerstag und Sonnabend um 9 Uhr morgens.

Von Surjew nach Oberpahlen 6 mal in der Woche mit Ausnahme des Montags.

Gewöhnliche Correspondenz von Surjew nach Eschorna Montag, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend. Päckchen und Geldbriefe nur Dienstag und Freitag.

Vom 20. März (1. April) 1886 an sind in Gemäßheit des Allerhöchsten Befehls vom 13. Dezember 1884 und des am 21. Januar 1886 Allerhöchst ratificirten am 9. (21.) März 1885 in Lissabon abgeschlossenen Ergänzungsactes der Pariser Convention vom 20. Mai (1. Juni) 1878 über den Weltpost-Verein, die bestehenden Regeln über Versendung der inneren wie der internationalen Post-Correspondenz durch folgende Bestimmungen ergänzt:

1) Es sind **Postkarten mit vorausbezahlter Antwort** eingeführt. Die dazu besonders hergestellten Blankette bestehen aus zwei Theilen (der eine für die Anfrage, der andere für die Antwort), welche über einander gebogen sind. Für die Beförderung solcher Postkarten werden im Inlande 3 Kop., fürs Ausland 4 Kop., für jeden der beiden Theile erhoben.

2) Den Absendern von Postkarten, sowohl der Einzelnen, wie der mit bezahlter Antwort, ist es gestattet, auf der für die Adresse bestimmten Seite des ersten Theiles der Postkarte ihren eigenen Namen und ihre Adresse mittelst eines Stempels, einer gravirten Unterschrift oder durch irgend einen anderen Druck zu vermerken.

3) Den Absendern besagter Postkarten ist es auch gestattet, auf der vorderen Seite der für die Antwort bestimmten Karte ihre Adresse zu schreiben.

4) Der für die Antwort bestimmte Theil der internationalen Postkarte mit bezahlter Antwort kann nur in das Land abgesandt werden, aus dem sie stammt; im Falle eine andere Richtung angegeben wird, wird die Postkarte als unfrankirt betrachtet und von dem Empfänger das doppelte Porto erhoben.

5) Papiere mit erhabenen Zeichen für Blinde werden als Drucksachen betrachtet, und werden, wie solche nach der für jene festgesetzten ermäßigten Taxe befördert.

6) Zu den Correspondenzen, welche nicht den Charakter einer laufenden und persönlichen Correspondenz haben, werden gezählt: a. die handschriftlich abgeänderten oder vermerkten Preise auf Börsenberichten und Marktpreiscouranten oder Katalogen, Annoncen und Bekanntmachungen aller Art; b. Offerten oder Bestellungen von Büchern, welche mittelst handschriftlicher Angaben über angebotene oder bestellte Bücher durch Ausstreichung oder Unterstreichung des gedruckten Textes gemacht werden; c. Frachtbriefe und Rechnungen, welche Drucksachen als sich darauf beziehend, beigegeben werden und d. Drucksachen mit Correcturen der Druckfehler.

7) Auf Waarenmustern ist es gestattet, handschriftliche Vermerke hinsichtlich des Gewichts, des Maßes und Umfanges der Waare, sowie auch der Quantität, welche zur Verfügung des Absenders der Muster steht, zu machen, außerdem kann die Unterschrift des Absenders mit seiner vollständigen Adresse in oder auf jede Banderole notirt sein.

8) Kreuzbandsendungen mit Waarenproben dürfen nach keiner Richtung, d. h. weder in Länge, noch Breite, noch Höhe 10 Werßhof für die Beförderung im Reich und 45 Centimeter (nicht volle 10 $\frac{1}{2}$  Werßhof) für den internationalen Verkehr überschreiten.

9) Mit Bleistift geschriebene Adressen sind für die Arten der Correspondenz, über welche Quittungen verabfolgt werden (recomman- dirte Sendungen, Geld- und Werthpäckete, Päckchen u.) nicht zulässig.

10) Es wird als allgemeine Regel hingestellt, daß der Absender von recommandirter Correspondenz, wenn selbige auch schon ins Aus- land abgefertigt ist, ihre Rückgabe oder eine Aenderung der Adresse for- dern kann, so lange die Correspondenz noch nicht dem Adressaten ausge- liefert ist. Die diesbezüglichen Gesuche werden per Post oder per Tele- graph (an Orten wo sich Telegraphenstationen befinden) für Rechnung des Absenders übergeben, welcher zu entrichten hat: a für jedes per Post beförderte Gesuch eine Gebühr, welche der Tage für einen recomman- dirten Brief vom einfachen Gewicht (d. h. 20 Kop.) entspricht und b. für jedes per Telegraph übergebene Gesuch die Tage für ein Telegramm nach gewöhnlichem Tarif vom Aufgabort bis zum Bestimmungsort der Correspondenz. Bei der Aufgabe besagten Gesuches hat der Absender die Beglaubigung beizubringen, daß die Correspondenz ihm gehört. d. h. eine Quittung über ihren Empfang auf der Post und eine genaue Ab- schrift der Adresse der Correspondenz.

In ähnlichen Fällen wird für die Correspondenz im Reiche über deren Empfang eine Quittung ausgereicht worden ist, 14 Kop. erhoben.

## E. Temporäre Regeln über die mit dem 1. Januar 1888 in Kraft getretenen Postnachnahme-Sendungen.

1) Nachnahme-Zahlungen sind bei nachstehender Correspondenz (lo- kaler außerstädtischer, auch nach Finland adressirter) gestattet; recomman- dirte, geschlossene Briefe, recommandirte Kreuzbandsendungen, Werthsendun- gen und Päckesendungen, (mit Angabe des Werthes und werthlose).

Anmerk. Nachnahme-Sendungen ins Ausland sind nicht gestattet.

Der Absender einer Post-Nachnahmesendung ist verpflichtet: a) auf den oberen Theil der Adressseite die Summe der Nachnahme anzugeben wobei mit Buchstaben und Zahlen zu bemerken ist: „съ **наложеннымъ** платажемъ на — руб. — коп.“ „Unter Nachnahme der und der Summe“ und b) auf derselben Correspondenz seinen Namen und Adresse (von dem und dem, Name der Straße, Nr. des Hauses, oder Name des Hauseigenthümers und Nr. des Quartiers falls eine solche vorhanden ist) zu verzeichnen.

3) Die Summe der Postnachnahme darf fünfhundert Rubel nicht übersteigen. Für Finland nur bis 100 Rubel.

3) Für Nachnahmesendungen, als mit einem besonderen Auftrage für die Post verknüpft, wird vom Absender derselben außer den gewöhn-

lichen Postgebühren eine besondere Commissionszahlung von zwei Kopelen von jedem Rubel (oder Theile eines Rubels) der Nachnahmesumme, bei einem Minimum von zehn Kopelen per Auftrag erhoben.

**Anmerk.** Die Commissionsgebühr (für den Auftrag) ist stets für alle Sendungen mit Marken zu leisten, durch Aufkleben auf die Couverts oder die Begleitadresse.

4) Alle Nachnahmesendungen im Allgemeinen (eingeschriebene inbegriffen) werden in die Anstalten des Post- und Telegraphen-Resorts selbst abgeliefert und dürfen nicht in den Postkasten gelegt werden.

**Anmerk.** Dem Postkasten entnommene Nachnahmesendungen werden nicht an ihren Bestimmungsort befördert.

5) Ueber die von der Post empfangene Nachnahmesendung wird (eingeschriebene, recommandirte und Packensendung) dem Absender derselben ein Quittungs-Talon verabfolgt.

6) Nachnahmesendungen können dem Adressaten auf Wunsch ins Haus zugestellt werden für eine Zahlung von 10 Kop. pro Sendung, sobald er die Nachnahme in ihrem vollen Betrag bezahlt. (Theilzahlungen sind nicht zulässig.)

**Anmerk.** In Anbetracht der erwähnten Verordnung können Sendungen mit der Aufschrift: „mit Zustellung“ unter Postnachnahme befördert werden.

7) Die vom Adressaten eingezahlte Summe stellt die Institution, bei welcher die Zahlung geschah, dem Absender unentgeltlich mit einer Postanweisung zu.

8) Nach Eintreffen der Postanweisung am Wohnort des Absenders der Nachnahmesendung wird das Geld dem Adressat zugestellt, oder wenn er solches nicht wünscht, die Anzeige.

9) Die in der Anzeige bezeichnete Person erhält die auf ihren Namen adressirte Postanweisung gegen Vorweis der Postquittung über den Empfang der Nachnahmesendung. Die vorgewiesene Postquittung bleibt auf der Post.

10) Das Post- und Telegraphenresort trägt keinerlei Verantwortung dafür, ob der Adressat die von ihm in der Nachnahmesendung verlangte Zahlung leisten wird oder nicht. Es verantwortet nur für das eingezahlte Geld von dem Augenblick an, wo dasselbe in seine Disposition gelangt.

11) Die Nichtzahlung der Nachnahme durch den Adressaten berechtigt nicht zur Rückforderung der Commissionsgebühr, welche für den Auftrag auf Grund der Nachnahme erhoben ist.

12) Wenn der Adressat sich weigert, die Nachnahmesendung zu empfangen, so wird dieselbe unverzüglich behufs Auslieferung an den Absender an den Aufgabsort zurückgeschickt.

13) Die Nachnahme kann aufgehoben werden, falls der Absender darüber bei der Aufgabestation ein Gesuch einreicht.

14) In allen übrigen Beziehungen gelten für die Nachnahmesendungen die allgemeinen Verordnungen.

## **Jurjew Post- und Telegraphen-Comptoir II. Classe.**

Das Bureau ist an den Wochentagen von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends geöffnet\*).

Die **Annahme** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachmittags statt. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

Die **Ausgabe** allerhand Correspondenz findet von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachm. statt. Sonntags nur von 8—11 Uhr.

**Anmerk.** Die einfache und recommandirte Correspondenz wird außerdem an den Wochentagen auch von 5—7 Uhr nachmittags ausgegeben und angenommen.

Der **Verlauf** von **Postmarken, Couverts** etc. findet von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends statt. Die recommandirten Briefe die von 5—7 Uhr abgegeben werden, außer **Polen** u. den Gouvernements **Smolensk, Mohilew, Tschernigow** u. **Winsk** u. Stationen an der Baltischen Bahn von **Jurjew** bis **Petersburg**, gehen alle an demselben Abend ab.

Zugleich ist in Jurjew mit dem Post-Comptoir eine Stadt-Post eingerichtet, zu welchem Zwecke 17 Briefkasten in der Stadt ausgestellt worden sind: Nr. 1 vor dem Postgebäude, Nr. 2 am Großen Markt, Haus Sturm, Nr. 3 bei der Steinbrücke, (Compt. Dlewik), Nr. 4 an der Realschule, Nr. 5 Ecke der Leich- und Peplerstraße, Nr. 6 Neumarktstraße, Haus Mosk, Nr. 7 Ecke der Pferde- und Petersburger Straße, Nr. 8 an dem Veterinärinstitut Nr. 9 Jacobsstraße Nr. 2, Nr. 10 an der Frauenklinik, Nr. 11 Mühlenstraße 30 Nr. 12 Erbsenstraße Nr. 1, Nr. 13 Ecke der Sand- u. Alleestraße, Nr. 14 Ecke der Langen- u. Rathhausstraße Nr. 15 Alexanderstraße, Haus Lidz, Nr. 16 bei der Poststation u. Nr. 17 Ecke der Rastanien-Allee und Rigaschen Straße. Briefe die in denselben hineingelegt, werden um 7 Uhr morgens und um 4 Uhr nachmittags herausgenommen und an demselben Tage befördert. Der Briefkasten am Posthaus wird dagegen jede Stunde bis 9 Uhr abends entleert und die Correspondenz an demselben Abend expedirt.

\*) Laut dem Circulär des Ministers des Inneren, vom 14. Juni 1903 Nr. 48 ist das Postcomptoir geschlossen: am 1. Oster-, und 1. Weihnachtsfeiertage. 2 Stunden geöffnet von 9—11 Uhr Morgens an folgenden Feiertagen: 1. Januar, 25. März, Charfreitag und Sonnabend vor Ostern, am 2. Osterfeiertage, an den Namenstagen Sr. M. des Kaisers und der Kaiserin, sowie der Kaiserin Mutter. — Die Annahme und Ausgabe der Correspondenz wird 3 Stunden täglich, an folgenden Feiertagen bewerkstelligt: an allen Sonntagen, am 6. Januar, am 2. Februar, 6. und 15. August, 8—14. September, 1. October, 21. November 2. Himmelfahrts-, 2. Pfingst- und am 2. Weihnachtsfeiertage.

Die Kirchspielsposten werden an folgenden Tagen expedirt:

**Jurjewisches Kirchspiel** Montag früh.

**Gambi** Montag und Donnerstag früh.

**Rüggen** Montag und Donnerstag früh.

**Odenpäh**, das Kirchspiel muß über Rüstaku adressirt werden, weil seit 1. August 1895 dort eine Poststation eröffnet ist.

**Wendau** Montag, Mittwoch und Freitag.

**Eds** Mittwoch und Sonnabend früh.

**Koddaser** Dienstag und Freitag früh.

## Post-Stationen und deren Entfernung von einander.

### 1. Riga-Tauroggensche Chaussee.

Von Riga	Werst.
bis Olai . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Mitau, Gv.-Stadt	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
	38 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
" Ellei . . . . .	20
" Janischti . . . . .	23
" Meschkugi . . . . .	20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" Schaulen, Stadt	18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
	82
" Bubje . . . . .	13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
" Milowidowa . . . . .	20 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Zarizhn . . . . .	18
" Reskutschna . . . . .	22
" Tauroggen . . . . .	22
	96
	216 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>

### 2. Pernau-Arensburgsche Straße.

Von Pernau	Werst.
bis Raja . . . . .	26 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
" Deal . . . . .	28 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
" Werber . . . . .	24
über den großen Sund	
bis Kuitwast . . . . .	10
" Wachtna . . . . .	19
über den kleinen Sund	
bis Orrisaar . . . . .	3
" Neu-Löwel . . . . .	29
" Arensburg, Stadt	26
	165 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

### 3. Wolmar-Fellinsche Straße.

Von Wolmar	Werst.
bis Moiseküll . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" Rabi . . . . .	17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Fellin, Stadt . . . . .	24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
	63 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

### 4. Wolmar-Pernausche Straße.

Von Wolmar	Werst.
bis Ranzen . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Rujen . . . . .	22
" Moiseküll . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" Quellenstein . . . . .	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" Rurtund . . . . .	8 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Surri . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Pernau, Stadt . . . . .	18 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>
	128 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>

### 5. Riga-Pernau-Revalsche Straße.

Von Riga	Werst
bis Wolmar . . . . .	113 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Ranzen . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Rujen . . . . .	22
" Moiseküll . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" Rurtund . . . . .	23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
" Surry . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
" Pernau, Stadt . . . . .	18 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>
	241 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Von Pernau	
bis Hallik . . . . .	25
" Feddeser (Eiland) . . . . .	17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
" Setküll . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" Runnaser . . . . .	25
" Friedrichshof . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
" Reval, Stadt . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>
	135
	376 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

Der Winterweg von Jurjew nach Fellin über den Würjärw ist 65 Werst.

## Eisenbahnfahrten und Nachrichten.

Die Ankunft und der Abgang der Züge kann hier nicht angegeben werden, da der Fahrplan bisweilen im Herbst und im Frühjahr geändert wird. Auch die unten ausgegebenen Instructionen sind veränderlich.

An den Haltestellen wird kein Passagiergepäck empfangen. Der Reisende kann nur so viel Handgepäck mitnehmen, wie viel er bequem in den Waggon tragen kann, ohne den Zug zu verzögern.

Kinder unter 10 Jahren haben in der I., II. und III. Classe auf der Baltischen Bahn  $\frac{1}{4}$  des Fahrpreises zu zahlen.

Anmerk.: Erwachsene Passagiere haben das Recht jeder ein Kind unter 5 Jahren mitzunehmen, das jedoch nicht einen ganzen Sitzplatz occupiren darf.

Billette haben nur für den Zug Geltung für den sie gelöst sind, was schon daraus ersichtlich ist, daß auf jedem Billet nicht nur Jahr, Monat und Datum der Ausgabe des Billets, sondern auch die Nummer des betreffenden Zuges vermerkt ist. Versäumt der Passagier aus irgend einem Grunde den bezeichneten Zug, so hat er, um die Gültigkeit des Billets zu wahren, dieses dem Stationschef vorzuweisen, der es in entsprechender Weise auf der Rückseite abstemvelt. Hierbei ist jedoch der Passagier verpflichtet, das in obiger Weise gestempelte Billet vor der Abfahrt abermals an der Billetcasse zur Abstempelung vorzuweisen. Zu bemerken ist noch, daß die Gültigkeitsdauer nicht verlängert wird und diese von Mitternacht des Tages beginnt, an welchem das Billet erworben worden ist.

Jeder Passagier hat das Recht auf sein gelöstes volles Billet 1 Pud Gepäck und auf ein Kinderbillet 20 Pfund Gepäck in die Bagage abzugeben, welches unentgeltlich befördert wird. Beim Uebergewicht wird für 10 Pfund auf die Entfernung bis 300 Werst je 0,0575 Kop. pro Werst, in der ersten Zone von 301—325 Werst, in der Höhe der Zahlung für 300 Werst — 17,25 Kop. und für jede folgende Zone mit einem Zuschlag zu der Zahlung für 325 Werst, 17,25 Kop., zu 15 Kop. erhoben.

Das Umwiegen von Waaren oder Bagage auf Verlangen des Absenders oder Empfängers kostet für ein Pud  $\frac{1}{2}$  Kop. und für eine auf der Brückenwaage gewogene volle Wagenladung 50 Kop.

Für Equipagen, Bode und andere größere Sachen ist 25 Kop. pro Stück zu zahlen. — Für Frachtgüter ist die Lagerung während der ersten 48 Stunden nach Ankunft auf der Station kostenfrei und dagegen für Bagage und Gültgut nur 24 Stunden. Nachher aller ist für jede 24 Stunden in folgender Weise zu zahlen: für die ersten 3-mal 24 Stunden  $\frac{1}{5}$  Kop. pro Pud, für die folgenden 6-mal 24 Stunden  $\frac{2}{5}$  Kop. pro Pud und für Bagage 2 Kop. pro Colli, vom 10 Tage ab  $\frac{3}{5}$  Kop. pro Pud, und für Equipagen, Bote Velocipede u. s. w. 25 Kop. pro Stück.

Beim Transport von Särgen mit Leichen in Passagier- und Passagier-Waarenzügen wird für das Porto 11,5 Kop. pro Werst und Waggon berechnet.

Beim Transport von Hunden und Geflügel in Käfigen, Körben, Kisten u. s. w. wird das Porto für das volle Gewicht von 10–40 Pfund berechnet, dagegen für den Transport einzelner, unverpackter Hunde, wie für ein Bagage-Pud.

Für ein- oder zweifelhige unverpackte Velocipede wird für das Porto  $\frac{1}{4}$  Kop. pro Stück und Werst berechnet; für unverpackte drei- und mehrfelhige  $\frac{1}{2}$  Kop. pro Stück und Werst.

Die Bagage- und Billet-Kassen werden eine Stunde vor Abgang des Zuges geöffnet. Geschlossen wird die Billet-Kasse nach dem zweiten Glockenschlage, die Bagage-Kasse zehn Minuten vor Abgang des Zuges.

Für die Beförderung nachstehender Thiere wird gezahlt:

	In Eilzügen.	In Waarenzügen.	
	Pro Kopf und Werst.	Pro Kopf und Werst.	Pro Waggon u. Werst.
Für Pferde, Maulesel, Esel und Füllen (1 Jahr alt und darüber) . . . . .	4 $\frac{1}{2}$ Kop.	3 Kop.	18 Kop.
Füllen, jünger als 1 Jahr . . . . .	1 $\frac{1}{2}$ " "	1 " "	12 " "
Ochsen, Kühe zc. . . . .	4 $\frac{1}{2}$ " "	1 $\frac{1}{4}$ " "	12 " "
Kälber und Schweine . . . . .	1 $\frac{1}{2}$ " "	$\frac{1}{2}$ " "	12 " "
Hammel, Schafe, Lämmer und Ziegen . . . . .	1 " "	$\frac{1}{2}$ " "	10 " "

Anmerkung: Beim Transport von Pferden tritt 30% Rabatt ein, wenn mindestens 6 Pferde in einem Wagen verladen werden, wenn es sich herausstellt, daß die Wagenfracht für 6 Pferde billiger ist als die Stückfracht.

### Eisenbahn-Fahrtarif Jurjew-Neval.

Stationen und Halbstationen.	Werst.	1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	—
Zaps (Buffet)	106	3	83	2	30	1	53
Lechts	113	4	5	2	43	1	62
Charlottenhof	126	4	55	2	73	1	82
Kebber	142	5	13	3	8	2	5
Rasik	151	5	45	3	26	2	17
Laatt	165	5	28	3	53	2	35
Neval (Buffet)	179	6	18	3	71	2	47

### Jurjew-Pleskau.

Karolen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—
Anzen	106	3	83	2	30	1	53
Sommerpahlen (Halbstation)	134	—	—	—	—	—	—
Werro (Buffet)	151	4	83	2	90	1	93
Reuhausen	169	5	43	3	26	2	17
Betschur (Buffet)	200	5	95	3	57	2	38
Jeborsk.	211	6	43	3	86	2	57
Pleskau II	—	—	—	—	—	—	—
Pleskau I (Buffet)	212	6	93	4	16	2	77

## Jurjew-St. Petersburg.

Stationen und Halbstationen.	Von Jurjew nach:							
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.						
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.		
		R.	R.	R.	R.	R.	R.	
Jurjew (Buffet)	—	—	—	—	—	—	Ermäßigter-Zarif.	
Labbifer	21	—	53	—	32	—		21
Kersel (Halbstation)	32	1	13	—	68	—		—
Laišholm (Buffet)	45	1	13	—	68	—		45
Bedja (Halbstation)	54	1	65	1	—	—		65
Wäggewa	63	1	65	1	—	—		65
Kaſke	72	2	60	1	56	1		4
Aß	83	3	—	1	80	1		20
Tamſal	92	3	30	1	98	1		32
Taps (Buffet)	106	3	83	2	30	1		53
Catharinen	119	4	28	2	57	1		71
Wefenberg (Buffet)	131	4	73	2	84	1		89
Waiküll (Halbstation)	—	—	—	—	—	—		—
Kappel	148	5	33	3	20	2		13
Sonda	158	5	70	3	42	2		28
Iſenhof	168	5	93	3	56	2		37
Kochtel	177	6	13	3	68	2		45
Sompe (Halbstation)	—	—	—	—	—	—		—
Iewe (Buffet)	190	6	43	3	86	2		57
Orro (Halbstation)	—	—	—	—	—	—		—
Waiwara	207	6	80	4	8	2		72
Korff	215	7	—	4	20	2		80
Narva (Buffet)	230	7	33	4	40	2		93
Sala	242	7	60	4	56	3		4
Samburg	252	7	83	4	70	3		13
Lifopis (Aſit) (Halbstation)	—	—	—	—	—	—		—
Weimarn	265	8	13	4	88	3		25
Moloſkowiçi	277	8	38	5	3	3	35	
Eiſenhausen (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—	
Bruda	289	8	65	5	19	3	46	
Woloſawo (Buffet)	300	8	90	5	34	3	56	
Rikerino	308	9	50	5	70	3	80	
Feliſawetino	316	9	50	5	70	3	80	
Woifkowiçi	327	10	—	6	—	4	—	
Toſno (Buffet)	377	11	—	6	60	4	40	
Viſſino	359	10	50	6	30	4	20	
Wladimirſkaja	349	10	—	6	—	4	—	
Gatſchina (Buffet)	337	10	—	6	—	4	—	
Marienburg (Halbstation)	—	—	—	—	—	—	—	

Stationen und Halbstationen.	Von Jurjew nach:						
	Entfern. Werst.	Fahrpreis.					
		1. Cl.		2. Cl.		3. Cl.	
		R.	R.	R.	R.	R.	R.
Laižyn . . . . .	349	10	—	6	—	4	—
Krasnoje-Selo (Buffet) . . . . .	456	10	50	6	30	4	20
Dranienbann . . . . .	392	11	—	6	90	4	40
Alt-Peterhof . . . . .	385	11	—	6	60	4	40
Neu-Peterhof . . . . .	382	11	—	6	68	4	40
Strelna . . . . .	376	11	—	6	60	4	40
Sergiewskaja pustin . . . . .	372	10	50	6	30	4	20
Ligowo (Buffet) . . . . .	367	10	50	6	30	4	20
St. Petersburg (Buffet) . . . . .	380	11	—	6	60	4	40

## Jurjew-Riga.

Rüggén (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	Ermäßigter Tarif.
Elwa . . . . .	24	—	60	—	36	—	24	
Widdendorf (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Bockenhof . . . . .	45	1	13	—	68	—	45	
Kenen (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Sagnitz . . . . .	66	1	65	1	00	—	65	
Walf (Buffet) . . . . .	78	2	83	1	70	1	13	
Sauleck (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Stäckeln . . . . .	104	3	75	2	25	1	50	
Wolmar (Buffet) . . . . .	123	4	43	2	66	1	77	
Lode (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Wenden (Buffet) . . . . .	149	5	35	3	21	2	14	
Ramogky . . . . .	167	5	90	3	54	2	36	
Ligat . . . . .	176	6	10	3	66	2	44	
Segewold (Buffet) . . . . .	186	6	33	3	80	2	53	
Hinzenberg . . . . .	198	6	60	3	96	2	64	
Robenpois . . . . .	214	6	98	4	19	2	79	
Jegel (Halbstation) . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	
Riga (Waarenstation) . . . . .	230	7	33	4	40	2	93	
" Alexanderpforte . . . . .	232	7	38	4	43	2	95	
" Bahnhof . . . . .	236	7	45	4	47	2	98	

Anmerkung 1. Auf den Halbstationen oder Haltestellen werden Personen Billets nach den nächsten Stationen ausgegeben. Wünscht ein Passagier weiter als bis zur nächsten Station zu fahren, so hat er das Fahrbillet bis zur Endstation seiner Fahrt auf der nächsten Station zu lösen.

Anmerkung 2. Ermäßigter Tarif-Billets werden nur von Jurjew bis Labbifer, Laišholm, Wäggewa, Elwa, Bockenhof und Sagnitz ausgegeben. Diese Billets haben jedoch nur Gültigkeit für eine und dieselbe Person und nur für den Zug, für welchen sie ausgestellt sind.

## A u s z u g

aus den Regeln des am 1. Juli 1886 für Rußland in Kraft getretenen  
**Tarifs für die internationale Telegraphen-Correspondenz**  
 mit den europäischen Staaten.

Die Jurjewische Telegraphenstation befördert Depeschen sowohl nach allen Stationen ins Innere des Reichs, als auch ins Ausland. Telegramme in den baltischen Provinzen können in russischer, deutscher, lateinischer, englischer, französischer, estnischer und lettischer Sprache aufgegeben werden. Telegramme nach Eisenbahntelegraphenstationen (ausgenommen diejenigen der baltischen Bahn) werden nur in russischer Sprache angenommen. Die Station ist geöffnet Tag und Nacht.

Die Depeschen müssen auf der einen Seite des Blattes geschrieben sein, um sie auf ein Blanquet aufkleben zu können, auf dem die Berechnung und Notizen, zc. verzeichnet werden.

Eine jede Depesche muß deutlich, ohne Abkürzungen oder besondere Zeichen geschrieben, auch darf kein Wort in ihr ausgestrichen, radiert oder corrigirt sein. Etwasige Verbesserungen dürfen nur von der Hand des Aufgebers ausgeführt werden und ist solches alsdann auf dem Depeschen-Blanquete selbst von dem Absender zu vermerken.

Eine Depesche muß in sich schließen: die genaue Adresse der Person oder der Behörde, an die sie gerichtet ist, alsdann folgt der Inhalt und zuletzt die Unterschrift des Absenders. Sowohl in der internationalen als auch inländischen Correspondenz ist es gestattet, Depeschen ohne Unterschrift aufzugeben.

Seine Unterschrift kann der Aufgeber des Telegrammes beglaubigen lassen, was entweder durch die Polizei, die Telegraphenstation oder eine andere Behörde geschehen muß.

Die Absender von Depeschen haben ihre Adresse der Station mitzutheilen, damit in Fällen von Nichtbestellung der Depesche oder Störungen der Linien und damit unzertrennbare Verspätung der Depeschen solches ihnen angezeigt werden kann.

Am 1. Juli 1886 ist der am 2. Mai Allerhöchst bestätigte einheitliche Worttarif für die innere telegraphische Correspondenz eingeführt worden. Die bisher herrschende Eintheilung Rußlands nach Landstrichen ist aufgehoben und es verbleibt nur die Eintheilung des Reiches in zwei Theile: das europäische und asiatische Rußland, wie sie gegenwärtig für die internationale Correspondenz festgestellt ist.

Zum europäischen Rußland wird außer den zu demselben gehörenden Gouvernements und Finnland, auch der ganze Kaukasus gerechnet, zum asiatischen aber Sibirien, Turkestan und das transkaspische Gebiet.

Auf Grundlage des neuen Tarifs, welcher außer seiner Einfachheit und bequemen Berechnung der Gebühr für die Depeschen, auch bedeu-

tende Vortheile für die Correspondenz auf weite Entfernungen bietet, werden folgende Regeln festgestellt:

1) Die Gebühr für Depeschen der inneren Correspondenz zerfällt in:

a. Die allgemeine Gebühr, die von jeder Depesche erhoben wird und  
b. aus der Gebühr für jedes in der Depesche enthaltene Wort (словная плата).

2) Die allgemeine Gebühr wird erhoben:

a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen und asiatischen Rußlands befördert werden, per Telegramm 15 Kop.;

b. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finnland befördert werden, per Telegramm (50 Penny) 12½ Kop. Metall.

3) Die Wortgebühr wird unabhängig von der Entfernung erhoben und zwar:

a. Von Correspondenzen, welche innerhalb der Grenzen des europäischen oder des asiatischen Rußlands befördert werden, pro Wort 5 Kop.;

b. Von Correspondenzen, welche aus dem europäischen Rußland in das asiatische befördert werden oder umgekehrt, pro Wort 10 Kop.;

c. Von der Stadtkorrespondenz pro Wort 1 Kop.;

d. Von der innerhalb der Grenzen des Großfürstenthums Finnland beförderten Correspondenz pro Wort (10 Penny) 2½ Kop. Metall;

e. Von Correspondenzen, welche aus Finnland in die übrigen Theile des Reichs oder aus diesen nach Finnland befördert werden, müssen die in den Punkten a und b dieses Artikels vermerkten Gebühren erhoben werden.

4) Vom Tage der Inkräftsetzung der in Artikel 1 festgestellten Regeln wird den Berechnungen für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz mit den Eisenbahnen folgende Regel zu Grunde gelegt:

Für Telegramme gewöhnlicher Correspondenz, welche zwischen Regierungs- und Eisenbahntelegraphenstationen befördert werden, sollen zum Besten der Eisenbahndirectionen berechnet werden:

a. Von der allgemeinen Gebühr 5 Kop. für jedes Telegramm, und

b. von der Wortgebühr 1 Kop für jedes Wort.

5) Die ermäßigte Taxe für Städte erstreckt sich auch auf die Correspondenzen:

a. Der Umgegend beider Hauptstädte, b. der temporären Lagerstationen für den Depeschenwechsel mit der nächsten Regierungsstation und umgekehrt, und c. auf die Hilfsstationen und die militärisch-praktischen Stationen für Depeschen, welche mit den unmittelbar mit ihnen verbundenen Regierungsstationen gewechselt werden, sowie auf den Austausch von Depeschen solcher Hilfsstationen unter sich, welche an einer Drahtlinie belegen und mit einer und derselben Regierungsstation verbunden sind.

6) Die Einführung des neuen Tariffsystems hebt folgende, für die innere Correspondenz festgesetzten Bestimmungen für das Telegraphenwesen nicht auf:

a. Für die Benachrichtigung über die Zustellung der Depesche an den Adressaten wird vom Aufgeber der ersten Depesche eine Zuschlagzahlung für 10 Worte erhoben;

b. Für eine im Voraus bezahlte Antwort hat der Aufgeber der Depesche, wie in der internationalen Correspondenz für zehn Worte zu zahlen, wenn derselbe nicht den Umfang der bezahlten Antwort aufgibt; falls der Absender aber für eine größere oder geringere Anzahl Worte zu zahlen wünscht, muß er im Text des Telegrammes unbedingt die Zahl der für die Antwort bezahlten Worte angeben;

c. Für terminirte Telegramme, welche nicht der Reihenfolge nach, sondern vor allen übrigen privaten Correspondenzen befördert werden, wird eine dreifache gegen die für ein gewöhnliches Telegramm zu erhebende Gebühr bezahlt;

d. Für Telegramme, die ausschließlich an den Verbindungslinien von Eisenbahnen hin und zurück befördert werden, wird die Gebühr nach der oben angeführten Taxe für Städte erhoben. Diese Gebühr fällt der Eisenbahnverwaltung zu, welcher die Aufgabestation gehört.

7) Im Falle der Beförderung von Depeschen von einem Eisenbahntelegraphen an den Telegraphen einer anderen Bahn durch Vermittelung eines Kronstelegraphen, werden zum Besten der Eisenbahnen 5 Kop. allgemeiner Gebühr und 1 Kop. pro Wort, nach der Zahl der in der Depesche enthaltenen Worte berechnet und der Betrag von den Bahnen in gleichen Theilen getheilt.

8) Die für Telegramme mit bezahlter Controle seit Einführung des neuen internationalen Tariffsystems festgesetzte Regel, der zufolge für die Controle nur  $\frac{1}{4}$  der Gebühr für gewöhnliche Telegramme erhoben wird, ist auch für die Telegramme der inneren Correspondenz in Anwendung zu bringen.

Der neue Worttarif für Telegramme ins Ausland, welcher mit dem 19. Juni (11. Juli) 1897 in Kraft getreten ist, lautet:

Europa:		pro Wort.			pro Wort.
Belgien	D <sup>1)</sup>	17 Kop.	Niederlande	D	14 Kop.
Bosnien	D	17 "	Norwegen	D	16 "
Bulgarien	D	9 "	Oesterreich-Ungarn	D	11 "
Dänemark	D	15 "	Portugal	D	23 "
Deutsches Reich	D	11 "	Rumänien	D	8 "
Frankreich	D	15 "	Schweden	D	14 "
Gibraltarr	D	23 "	Schweiz		17 "
Griechenland: das Festland			Serbien	D	9 "
und die Inseln Subroea			Spanien	D	21 "
und Paros	D	26 "	Türkei	D	26 "
Die übrigen Inseln	D	27 "			
Großbritannien	D	18 "	<b>Asien:</b>		
Herzegowina	D	17 "	Anam	D	1.63 Kop.
Italien u. d. Inseln Sardinien u. Sizilien	D	18 "	Arabien		41 "
Lugemburg	D	17 "	Birma	D	74 "
Malta	D	26 "	China u. Hongkong	D	75 "
Montenegro	D	17 "	Indien	D	74 "
			Japan	D	1.31 "
			Java	D	1.43 "

1) Dringende Telegramme zulässig.

	pro Wort.
Korea	D 1.22 Kop.
Persien: Teheran und nördl.	
von Teheran	D 24 "
südl. von Teheran	D 36 "
Sumatra	D 1.61 "
Siam	D 1.51 "

**Afrika.**

Aegypten	51 "
Algier und Tunis	19 "
Cap der guten Hoffnung	1.17 "
Mozambique	1.19 "
Sansibar	1.17 "
Tripolis	32 "

**Amerika.**

Vereinigte Staaten v. Nord.	
Amerika und Kanada	73—98 "
Mexiko: Stadt Mexiko	1.44 "
West-Indien: Antigua	2.31 "
Kuba (Savanna)	1.05 "
Dominique	2.21 "

	pro Wort.
Haiti (Port au prince)	2.78 Kop.
Isthme de Panama	2.61 "
Jamaika	1.67 "
Martinique	2.68 "
Trinidad	2.64 "
Argentinien	2.21 "
Bolivia	2.83 "
Brasilien: Pernambuco	1.67 "
Die übrigen Bureau	2.14 "
Chile, Peru	2.83 "
Paraguay, Uruguay	2.21 "
Venezuela	3.62 "
Guador	2.96 "

**Australien.**

Süd-Australien	
West-Australien	
Victoria	
Neu-Süd-Wales	98 "
Queensland	
Tasmanien	
Neu-Seeland	
Neu-Haledonien	1.29 "

Beim Zählen der Worte einer Depesche wird alles vom Aufgeber Geschriebene gerechnet. — Ein durch Striche (=) getrenntes Wort wird für zwei oder mehrere Worte gerechnet. — Die Interpunktionszeichen werden nicht gerechnet. — Ein jeder einzelnstehende oder durch ein Apostroph von einem Worte getrennte Buchstabe (z. B. l' oder 's) gilt für ein ganzes Wort. Ein unterstrichenes Wort wird doppelt gezählt, desgleichen ein Wort in Klammern ( ) und ein Wort zwischen Anführungszeichen („ "). — Einzelne Zahlenzeichen (Ziffern) gelten für ein Wort; bei verbundenen Zahlen gelten je 5 für ein Wort. — Bei einem Bruche in Ziffern gilt der Strich zwischen Zähler und Nenner für eine besondere Ziffer.

Für Weiterbeförderung per Post ist 7 Kop. zu zahlen, für poste-restante wird keine Zahlung erhoben.

Für Weiterbeförderung einer Depesche per Estafette oder Expresß ist für jede Werst in Liv-, Est- und Curland, sowie im übrigen Rußland 10 Kop. zu zahlen.

Wenn die Weiterbeförderungsgebühren per Estafette oder Expresß nicht mehr als 1 Rbl. betragen, so steht es dem Absender frei dieselben von dem Empfänger leisten zu lassen, er muß dieses jedoch in der Depesche vermerken.

Eine Depesche kann an mehrere Empfänger zugleich adressirt werden, außer der Beförderungsgebühr für die einfache Depesche selbst ist dann eine Bervielfältigungsgebühr von 20 Kop. für jede Copie zu entrichten.

Dem Absender ist es gestattet, bei Aufgabe einer Depesche gleich den Betrag für die Rückantwort unter Festsetzung einer Wortzahl, die die 3fache Wortzahl der aufgegebenen Depesche nicht übersteigt, zu entrichten.

Für nicht erfolgte Antworten werden die dafür erhobenen Gebühren nicht zurückerstattet, sondern nach 6 Wochen eine dienstliche Antwort auf Rechnung der eingezahlten Gelder gegeben.

Nach den **Eisenbahn-Stationen** folgender Bahnen wird die Telegraphen-Correspondenz befördert, jedoch nur in russischer Sprache:

Abo-Lammerfors.

Baltische Eisenbahn mit dem Zweige nach Jurjew (auch deutsch).

Vastunshaker Bahn.

Vender-Galağ.

Borowitscher Bahn.

Brest-Gradjewo.

Charkow-Nikolajew.

Tiinaburg-Witebsk (auch deutsch).

Fastower Bahn.

Finnländische Eisenbahn mit dem Zweige nach Tawastehus.

Grjäsfi-Zarizhn.

Hangöer Bahn (auch deutsch).

Jaroslaw-Wologda.

Kefateriner Bahn.

Kiew-Brest.

Kischinew-Zassh.

Konstantinower Bahn.

Koslow-Lambow.

Koslow-Woronesch.

Kowrow-Muromer Bahn.

Kursk-Charkow-Mow.

Kursk-Kiew.

Libau-Romnher Bahn.

Linwher Bahn.

Lodzer Fabrikbahn.

Losowo-Sewastopol.

Mitauer Bahn (auch deutsch).

Morschanst-Systran.

Moskau-Bred.

Moskau-Jaroslaw.

Moskau-Kursk.

Moskau-Nischni-Nowgorod.

Moskau-Näsan.

Nicolai-Bahn.

Nowgoroder Bahn.

Nowotorshoker Bahn.

Odesser Eisenbahn mit dem Zweige nach Kischinew und Ungheni.

Orel-Grjäsfi.

Orel-Witebsk.

Orenburger Bahn.

St. Petersburg-Warschau.

Poti-Lifsis.

Rutilower Bahn.

Pleskau-Niga.

Niga-Bolderaa (auch deutsch).

Niga-Dwinsk (auch deutsch).

Niga-Tuchum (auch deutsch).

Näsan-Roslow.

Njäschnst-Morschanst.

Njäschnst-Wjäsma mit dem Zweige nach Gruschew.

Rostow-Bladikawlast.

Rybinsk-Bologoe.

Schuja-Swanow.

Lambow-Saratow.

Transkaukasische Bahn.

Urafer Bergwerks-Bahn.

Warschau-Bromberg (auch deutsch).

Warschau-Teresopol.

Warschau-Wien (auch deutsch).

Weichsel-Bahn.

Wolga-Don.

Woronesch-Rostow.

Zarskoje-Selo.

## Kirchspiele und Güter im nördlichen Livland.

### A. Im Jurjewischen Kreise.

1. **Kirchspiel St. Marien (Jurjew):** (Postcomptoir Jurjew)  
Anrepshof. Bischofshof. Kabbina. Karlowa mit Rubenthal  
Carlsberg. Forbnshof. Gaakhof. Marrama. Jama mit Eugefer.  
Ilmazahl. Kawast. Lunnia. Marienhof. Wilken. Rathshof.  
Ropkoy mit Renningshof. Tammist. Uellenorm. Wassula.  
Weslershof mit Hama.
2. **Kirchspiel Torma-Lohusn:** (Postcomptoir Tschorna).  
Condo. Loikfer. Repshof. Somel. Terrastfer. Tormahof.  
Arwinorm. Pastorat Torma-Lohusn.

3. **Kirchspiel Lais:** (Eisenbahn-Station Laisholm). Gardis. Flemmingshof mit Wottigser. Ribbijerw mit Morra. Schloß Lais. Pastorat Lais. Laisholm mit Pakkast. Vedis. Restfer. Waimastfer mit Rippoka.
4. **Kirchspiel Bartholomäi:** (Eisenbahn-Station Laisholm). Pastorat Bartholomäi. Cassinorm. Jenzel mit Woitfer. Immofer. Kersel. Lubdenhof. Rojel.
5. **Kirchspiel Talkhof:** (Eisen-Stat. Laisholm). Herjanorm. Saddoküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Laima.
6. **Kirchspiel Marien-Magdalenen:** (Postcomtoir Jurjew). Sägel. Kayafer. Kudding. Pastorat Marien-Magdalenen. Saarenhof. Warrol.
7. **Kirchspiel Gäs:** (Postcomptoir Jurjew). Pastorat Gäs. Ellistfer mit Mähof. Falkenau. Fehthenhof. Kerrafer. Kuckuliu. Marramaa. Sadjerw Sotaga. Tabbifer. Wissust.
8. **Kirchspiel Roddafer:** (Postcomptoir Jurjew). Magliwmi. Hallil. Hohensee. Kockora. Pastorat Roddafer. Palla. Tellerhof.
9. **Kirchspiel Gamby:** (Postcomptoir Jurjew). Pastorat Gamby. Groß-Gamby mit Maydelshof. Neu-Gamby. Duckershof. Haselau. Gothensee. Krüdnershof. Alt-Rusthof. Mühlenhof. Neu-hof. Alt-Wrangelschhof mit Neu-Kewold. Kewold-Ncht. Neu-Wrangelschhof Carlberg.
10. **Kirchspiel Wendau:** (Postcomptoir Jurjew). Aya./Brinken-  
hof. Gaster. Heidhof. Kawershof. Kidjärm. Kurrista. Neu-Rust-  
hof. Märhof. Rasin. Sarrakus. Pastorat Wendau.
11. **Kirchspiel Nüggen:** (Postcomtoir Jurjew). Arrohof. Keri-  
mois. Eugden. Meiershof. Pastorat Nüggen. Alt-Nügen. Neu-  
Nüggen. Spantau. Tschelfer. Unipicht.
12. **Kirchspiel Cawelecht:** (Eisenbahnstation Elwa). Pasto-  
rat Cawelecht. Cawelecht. Groß-Congota. Klein-Congota. Uhl-  
feldt. Ullila.
13. **Kirchspiel Randen:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat  
Randen. Schloß Randen. Tammenhof. Walguta.
14. **Kirchspiel Ringen:** (Eisenbahnstation Elwa). Ayyalar.  
Hellenorm. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß-Ringen. Klein-  
Ringen. Soontak. Uddern.
15. **Kirchspiel Odenpäh:** (Postcomptoir Rustago.) Arrol.  
Bremenhof. Castolaj. Friedrichshof. Heiligensee. Ilmjärm. Knip-  
pelschhof. Megel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh. Palloper.  
Samhof.
16. **Kirchspiel Theal-Föll:** (Eisenbahnstat. Bockenhof).  
Bockenhof. Brinkenhof. Löwenhof. Wahlenhof. (Eisenbahn-  
station Sagniz): Schloß Sagniz. Föll. Teilsiz. Pastorat Theal.  
Uuniküll. Rösthof. Röhnhof. Charlottenthal.

## B. Im Werroschen Kreise.

1. Kirchspiel Pölwe: (Postcomptoir Werro). Alexandershof. Appelsee. Heimadra. Rioma. Alt-Koiküll. Neu-Koiküll. Klein-Koiküll. Moisekaj. Parzimois. Perrist. Pastorat Pölwe. Saarerw. Tilsit. Tödwenshof. Waimel. Waimel-Neuhof. Warbus. Werrohof. Wira.
2. Kirchspiel Rappin: (Postcomptoir Werro). Rappin. Kahkowa. Meeks. Pallamois. Paulenhof. Tolama. Friedholm. Pastorat Rappin.
3. Kirchspiel Neuhausen: (Postcomptoir Werro). Neuhausen. Braunsberg. Eichhof. Illingen. Lobenstein. Waldeck. Pastorat Neuhausen.
4. Kirchspiel Raage: (Postcomptoir Werro). Bentenhof. Alt- und Neu-Casseritz. Fierenhof. Hahnhof. Hohenheide. Koffe. Löweküll. Rogosinsty. Alt-Nurfi. Neu-Nurfi. Raage. Rosenhof. Salishof. Schönangern. Lutznik. Quellenhof. Sennen. Waldbhof. Pastorat Raage.
5. Kirchspiel Harjel: (Postcomptoir Walk). Pastorat Harjel. Ubsel-Koiküll. Lennemek. Taiwola mit Didriküll. Menzen. Saara.
6. Kirchspiel Karolen: (Postcomptoir Walk). Karolen mit Langensee. Igast. Kawershof. Pastorat Karolen.
7. Kirchspiel Anzen: (Postcomptoir Werro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Gertrudenhof. Kersel. Urbs. Uelzen. Linnamägi. Sommerpahlen. Koik mit Annenhof. Pastorat Anzen.
8. Kirchspiel Kannapäh: (Postcomptoir Werro). Weisensee. Sawern. Tammen. Langensee. Pastorat Kannapäh. Karstemois. Alt-Pigand. Neu-Pigand. Serrist. Alt-Pigast. Neu-Pigast. Köllitz. Korast. Karrasfi. Errestfer. Pölks. Hurmi.

## C. Im Fellinschen Kreise.

1. Kirchspiel Fellin: (Postcomptoir Fellin). Schloß Fellin. Groß-Köppo. Klein-Köppo. Ninigal. Perst. Pujat. Alt-Tennasilm. Neu-Tennasilm. Wälkeda. Wiraz. Alt-Woidoma. Neu-Woidoma oder Carolen.
2. Kirchspiel Groß St. Johannis: (Postcomptoir Fellin). Aimel. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis. Lahmus. Lehowa. Nawwast. Ollustfer. Taiser. Wastemois. Weibstfer. Surgefer.
3. Kirchspiel Klein St. Johannis: (Postcomptoir Oberpahlen). Woiset. Sotar. Pajusby. Pastorat Klein St. Johannis.
4. Kirchspiel Oberpahlen: (Poststation Oberpahlen). Addafer. Kawershof. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß-Oberpahlen. Pajus. Ruttikfer. Tappik. Aber Kurrizta und Kawa per (Poststation Laischholm).

5. Kirchspiel Pflistfer: (Poststation Oberpahlen). Arro-  
jaar. Cabbal. Eigtfer. Hermannshof. Immofer. Laimez mit  
Salamez. Loper. Wolmarshof. Olepäh. Pastorat Pflistfer.
6. Kirchspiel Paistel: (Postcomtoir Fellin oder Euseküll).  
Aidenhof. Euseküll. Heimthal. Holstfershof. Kersel. Mornell.  
Pastorat Paistel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.
7. Kirchspiel Tarwast: (Postcomptoir Fellin). Kuresaar. Saa-  
remoiz. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß-Tarwast. Worroküll.
8. Kirchspiel Helmet: (Postkomptoir Walk). Abentat. Assifas.  
Beckhof. Helmet. Hummelshof. Kerstenhof. Kortüll. Lauenhof.  
Morsel. Hollersshof. Dwerlack. Kopenhof. Wagenküll. Murrifaz.  
Über Kerstenhof und Morsel per Fellin.

## D. Im Bernaischen Kreise.

1. Kirchspiel Bernau: (Postcomptoir Bernau). Reidenhof.  
Saud. Sawwasaar. Surri. Tammist. Uhla.
2. Kirchspiel Andern: (Postcomptoir Bernau). Jöpern. Wölla.  
Andern. Woldenhof.
3. Kirchspiel Testama: (Postcomptoir Bernau). Selli. Kastna.  
Testama. Podiz. Rühno Insel.
4. Kirchspiel St. Michaelis: (Poststation Raja). Kalli. Wör-  
ring. Kokenkau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat  
St Michaelis per Station Leal.
5. Kirchspiel St. Jacobi: (Poststation Hallik). Parrasma mit  
Sörik. Weehof. Enge mit Uddafer. Hallik. Arrohof. Railas.  
Raizma. Kerkau mit Könno. Börrafer. Sallentack. Wahhenorm.  
Wildenau. Pastorat St. Jacoby.
6. Kirchspiel Jennern: (Postcomptoir Bernau). Willofer. Alt-  
Jennern. Neu-Jennern. Kerro. Velle.
7. Kirchspiel Torgel: (Postcomptoir Bernau). Torpel. Suick.  
Zintenhof. Staelenhof.
8. Kirchspiel Gutmannsbach: (Postcomptoir Bernau). Gut-  
mannsbach. Tackerort. Drrenhof (Poststation Kurkund).
9. Kirchspiel Saara: (Postcomptoir Quellenstein). Kurkund.  
Laittsaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Sarahof. Tigniz mit  
Kersel. Freyhof.
10. Kirchspiel Hallist: (Poststation Moiseküll). Abia. Alt-Born-  
husen. Neu-Bornhusen. Felix. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof.  
Friedrichsheim. Benneküll. Karlsberg. Pastorat Hallist.
11. Kirchspiel Karfus: (Poststation Moiseküll). Böcklershof.  
Schloß-Karfus. Pastorat Karfus. Pollenhof. Tuhhalane.

Im Gouvernement Livland bestehende

## Fahrgelegenheiten

und deren Entfernung von einander.

- I. Verbindung der Eisenbahnstation **Römershof** mit **Friedrichstadt**  
 1. Römershof bis zur Dünafähre bei Friedrichstadt  $4\frac{1}{2}$  Werst
- II. Verbindung der Eisenbahnstation **Römershof** mit den umliegenden Gütern:  
 2. Siffegal bis Römershof . . . . . 25 Werst.
- III. Verbindung der Eisenbahnstation **Kokenhusen m. d. Stadt Wenden**:  
 3. Kokenhusen bis Hirschenhof . . . . . 24 Werst.  
 4. Hirschenhof bis Hohenbergen . . . . . 36 " "  
 5. Hohenbergen bis Nöttenshof . . . . . 21 " "  
 6. Serben bis Wesselschhof . . . . .  $14\frac{1}{2}$  " "  
 7. Wesselschhof bis Wenden . . . . . 15 " "
- IV. Verbindung der Eisenbahnstation **Stockmannshof** mit der **Stadt Wenden**:  
 8. Stockmannshof bis Neu-Galzenau . . . . . 21 Werst.  
 9. Neu-Galzenau bis Marzen . . . . . 15 " "  
 10. Marzen bis Ribbien . . . . . 23 " "  
 11. Ribbien bis Hohenbergen (siehe III) . . . . . 37 " "
- V. Verbindung der Eisenbahnstation **Stockmannshof** mit der **Stadt Riga, Pleskaner Chauffée resp. Werro**:  
 Stockmannshof bis Ribbien (siehe IV).  
 12. Ribbien bis Neu-Schwanenburg . . . . . 27 Werst.  
 13. Neu-Schwanenburg bis Alt-Schwanenburg . . . . . 16 " "  
 14. Alt-Schwanenburg bis Seltinghof . . . . .  $24\frac{1}{2}$  " "  
 15. Seltinghof bis Romeskalan . . . . . 28 " "  
 16. Seltinghof bis Abfel . . . . . 24 " "  
 17. Romeskalan bis Poststation Semnen . . . . . 26 " "
- VI. Verbindung der **Stadt Riga** mit der **Stadt Pleskan** auf der **Chauffée**:  
 18. Poststation Ramokky bis Wesselschhof . . . . .  $21\frac{3}{4}$  Werst.  
 19. Wesselschhof bis Launekalan . . . . .  $21\frac{1}{4}$  " "  
 20. Launekalan bis Mehrhof . . . . .  $19\frac{3}{4}$  " "  
 21. Mehrhof bis Abfel . . . . .  $22\frac{3}{4}$  " "  
 22. Abfel bis Romeskalan . . . . .  $24\frac{1}{4}$  " "  
 23. Romeskalan bis 19 Misso . . . . .  $22\frac{1}{2}$  " "
- VII. Verbindung der **Stadt Remsal** mit **Salisburg** und der **Wolmar-Pernauschen Straße**:  
 24. Remsal bis Rappier . . . . . 24 Werst.  
 25. Rappier bis Salisburg . . . . . 28 " "  
 26. Salisburg bis Poststation Ruizen . . . . . 25 " "

VIII. Verbindung der Stadt Walk mit der Wolmar-Pernauschen St.:	
27. Poststation Walk bis Neu-Karkell . . . . .	28 1/2 Werst.
28. Neu-Karkell bis Poststation Rujen . . . . .	22 1/2 "
IX. Verbindung der Stadt Pernau (über Torgel) mit Weissenstein:	
29. Poststation Pernau bis Torgel . . . . .	25 Werst.
30. Torgel bis Alt-Fennern . . . . .	26 "
31. Alt-Fennern bis Lehowa . . . . .	42 "
32. Lehowa bis Baja . . . . .	22 "
X. Verbindung der Stadt Fellin mit Estland und der Taps-Turjewer Eisenbahn:	
33. Lehowa . . . . .	27 Werst.
34. Kerstenhof . . . . .	33 "
35. Tarwast . . . . .	25 "
Station Sangla zwischen Turjew und Fellin:	
36. Poststation Turjew bis Sangla . . . . .	35 "
37. Sangla bis Fellin . . . . .	42 "
Im Flecken Törwe, Kirchspiel Helmet ist eine Poststation Öwertack eröffnet worden.	

## Die Forsteien in Livland.

Alasch. Anrepshof (unter Venewarden). Dreilingsbusch. Erolong (untern Neubornhusen). Ilbako (Kronsf.). Immofer. Joepera (u. Meks). Jungfernhof. Kõndo (u. Rathshof., Kichlep (Kronsf.). Karjalasma (Krf.). Karkus. Kauri. (u. Altbornhusen). Kawast-Hothenberg. Kerjel (u. Tignitz). Kille (u. Friedrichsheim). Kiusul (unter Smilten). Kohsenhof (Krf.). Kolberg. (Krf.). Laiksaar (Krf.). Loudohn. Lemsal. Lilli (u. Pollenhof). Maissi (Kronsunterforstei). Melder (unter Odsen). Metty (unter Rojelt). Morostneek (u. Lubahn). Oger (u. Borkowitz). Ohlinp (u. Wolmarshof). Olai. Pajus. Pallas (u. Samhof). Pallas (u. Balloper). Pikkenhof. Ploddina (u. Kachkowa). Praulen. Purriith (Veel und Schillingshof). Rimmo (u. Gusefüll). Rawwa (u. Schloß Sagnitz). Rodenpois. Rosenhof (u. Kerjel). Saddoküll Stadtf. (u. Sadoküll). Schloß Oberpahlen. Sprewitz Kurwiarro (Kronsunterf.). Schloß Lais (Kronsunterf.). Schloß Lemsal (Rig. Stadtf.). Sadjärw (Trupi). Saikowa (u. Friedrichswalde). Salis (u. Altsalis). Sarja (u. Abia). Schloß (Krf.). Selli (u. Kawershof). Serdau (u. Neu-Kalzenau). Sillebrenz (u. Fehkeln). Sonni (u. Kawershof). Sontak. Sööra (u. Sägel). Suschenhof (u. Schloß Neuermühlen). Talkhof. Timma (u. Peunifüll). Toudi (u. Hallik). Tritaten. Tuigo (u. Haselau). Walnheim (unter Salisburg und Neu-Karkel). Warrol (Forstei Majõe). Wälgi (u. Ellifter). Wottigser Kronsf. (u. Gabbal, Laishholm). Walguta. Werrohof (Krf.). Wiezemhof. Willofer (Pern. Stadtf.). Wölla (Krf.).

## Die Sakelwerke und Flecken in Livland.

Aahof pbl. (per Werro u. Alt-Schwaneburg). Volberaa (per Volberaa). Dünamünde (per Mühlgraben). Feunern (per Bernau). Krasnagor (per Jurjew). Liagarb (unter Landohn per Stockmannshof per Wenden). Marienburg (per Stadt Marienburg). Oberpahlen (per Oberpahlen). Neu-Odenpäh oder Rüstago (per Jurjew). Quellenstein (per Stat. Quellenstein). Rappin (per Werro). Römershof (per Stat. Römershof). Ruken (per Stat. Ruken). Salisburg (per Stat. Ruken). Salismünde (per Lemsal). Siffegal (per Stat. Römershof). Smilken (per Stat. Smilken). Stockmannshof (per Stat. Stockmannshof). Törwa (per Stat. Dwerlack und Fellin). Torgel (per Bernau). Tschornia (auf Flemminghoffchem Grunde, per Stat. Laisholm). Uexküll (per Stat. Uexküll und Riga). Wöbs (Handelsflecken unter Rappin, per Werro).

## Verzeichniss der Jahrmärkte in Livland.

Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Markt an einem Sonnabend, Sonntag oder Festtag abgehalten werden, sondern wird derselbe auf den nächst folgenden Werktag verschoben.

### Januar.

7. Jurjew, dauert 3 W.
7. Riga, 3 T., Hopfenm.
- 7—9. Werro, Flachs-
8. Herrmannshof, Walk-
- 10—11. Gut Rafin.
10. Walk.
15. u. 22. Riga, Pferde-
- u. Jahrm. (Paulsm.).
17. Wohlfahtsklände,
- Walkscher Kreis.
- Bernau, am letzten
- Mittw. u. Donnerstag
- dieses Monats.
- 27.—28. Wefenberg.
- 30.—31. Wolmar, allgem.
- Markt.

### Februar.

- Leal. Montag vor Fast-
- nacht.
3. Fellin, dauert 8 Tage.
3. Freudenberg, Wendens-
- cher Kreis.
4. Werro, Vieh-, Pferde-
- und Victualienmarkt.
4. u. 5. Jurjew, Flachs-
- 6.—9. Narwa, 4 Tage.
8. u. 9. Walk, Jahrm.
- 12.—20. Arensb. Jahrm.

15. Dorf Noß, Gemeinde
- Altskiwi.
- 15.—16. Wenden, Flachs-
- markt.
15. Riga 8 Tag.
- 15.—17. Fellin, Flachs-
18. Audern.
22. Werro, 8 T. Kramm.
23. Tomel.
24. Alt-Schwaneburg,
- Walkscher Kreis.
- 27.—28. Lemsal, Flachs-
- markt.
27. Ampel.

### März.

- Wolmar, am ersten
- Montag d. Monats.
- Kapel, am ersten Mon-
- tag u. Dienstag d. Mo-
- nats.
1. Palmhof, Wolmarsch.
- Kreis, Pferde-, Vieh-,
- Flachs- und Kramm-
1. Schloß Pürkeln, Wol-
- marscher Kr., Pferdern.
1. Waimastfer, Kirchspiel
- Lais.
1. Gothensee, Jurjewsch.
- Kr., Kirchspiel Cambh,

- Pferde-, Kram- und
- Flachsmarkt.
3. Schloß Randen, beim
- Krüge Kulli.
5. Dikeln, Wolm. Kreis.
5. Krasnagor (Kirchspiel
- Koddaser).
10. Ruken-Großhof, Wol-
- marscher Kreis, mit
- Radenhof und Tornei
- abwechslend.
10. Werro.
11. Gut Mörra, Rsp. Lais.
12. Gut Uhsfeldt.
12. Gut Tabbifer.
13. Kergel, Pferde- und
- Viehmarkt.
13. Alt-Wrangelschhof,
- Pferde- u. Viehmarkt.
15. Kellamäggi (Desel),
- Viehmarkt.
15. Weissenstein.
16. Walk
20. Alt-Anzen, Pferde-,
- Vieh- und Krammarkt.
20. u. 21. Serrist, Wer-
- roscher Kreis.
23. Gut Rosenhof, Wer-
- roscher Kreis.
26. Waimara.

**April.**

- Walguta, Donnerstag vor Palmsonntag.
- Neuhof, Montag und Dienstag vor St. George.
- Leal, Tag nach Oftern.
- Wefenberg, Montag u. Dienstag nach Oftern.
- Pernau, Mittwoch und Donnerstag vor 23. Ap.
- 1. Neu-Wrangelschhof.
- 1. Dorf Pitkurm, Gut Saddocküll.
- 5. Winkelmansshof.
- 6. Rittergut Euznit, Werroscher Kreis.
- 8—11. Riga Pferdem.
- 10. Wassula, Jurjewischer Kreis, (beim Kruge Koijafld).
- 10.—11. Werro, Vieh- und Victualienmarkt.
- 12. Blumenhof, Walkscher Kreis, Vieh- und Pferde- und Krammarkt.
- 15. Krüdnershof, Jurjewischer Kreis.
- 15. Stockmansshof, Rigascher K. (Plawin-Krug), Pferde- und Viehm.
- 15. Sitasch, Kirchs. Kremon, Rigascher Kreis.
- 16. Dorf Rosa, Gemeinde Aya, Wendensch. Krsp.
- 17. u. 18. Neu-Müggen, Jurjewischer Kreis.
- 19. Walk.
- 19. Törwa, Hafelwert, Fellinscher Kreis.
- 19. Köllig, Werroscher Kr., Kirsp. Kannapäh.
- 20. Ruken-Torney, Wolmarscher Kreis.
- Sahnhof.
- 20. u. 21. Nustago, Fl. im Odenpähischen Krsp.
- 21. Rosa, Gem. Kawast.
- 21. u. 22. Wolmar, Vieh- und Pferdemarkt.
- 23. Laubohn, Wend. Kr.
- 25. Alt-Sadenhof, Walkscher Kreis.
- 25. Soorhof, Werroscher Kr.
- 26. u. 27. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis.

28. Gut Rewold, beim Mühlen-Kruge.

28. Nisso.

29. u. 30. Gut Kahafer, b. Patastruge, Jurj. Kr.

**Mai.**

- 1.—2. Parilaz, (Heimadbra-Krug), Werroscher Kreis.
- 5. Schloß Sagnik, Jurjewischer Kreis.
- 10. Wöbs, Werroscher Kr.
- 12. Werro. Schloß ersten Mittwoch nach der 14. Mai.

**Juni.**

- 1. Gut Neu-Kusthof.
- 10. Hafelwert Tschorna, Jurjewischer Kreis.
- 11.—12. Wenden, Krammarkt.
- 12. Märjamaa.
- 18.—19. Walk. Vieh- und Pferde- u. Victualienm.
- 18. Wefenberg.
- 20.—10. Juli, Riga, Jahrmarkt.
- 20. Werro, Vieh- und Victualienmarkt.
- 20.—21. Weizenstein.
- 20.—1. Juli, Reval, 12 T.
- 21. Jurjew, St. Johannisnism.,
- 22.—23. Fellin.
- 29. Gut Tarwast.
- 30. Krehshau, Rigascher Kreis, Viehmarkt.

**Juli.**

- Pernau, am ersten Mittwoch dieses Monats und dem darauf folgenden Tage, Pferde-, Vieh-, Flachs-, Getreide- u. Krammarkt.
- 2. Schloß Kartus, Pernauscher Kreis.
- 2. Festen, Wendensch. Kr.
- 10.—12. Arensburg, Krammarkt.
- 12. Schloß, 8 Tage.
- 13. Kroppenhof, Walkscher Kreis.

20.—10. August, Pernau, ausschließlich für Manufaktur- u. Kurzwaaren und bergleichen.

20.—22. Riga Wolm.

25. Sillingshof, Walksch. Kreis.

26. Palzmar, Walk. Kr.

26 Wolmar.

**August.**

- 1.—3. Olbrück, Desel, Kirchspiel Jama.
- 9. Absel-Koiküll, Werroscher Kreis.
- 10. Gologowst, Walksch. Kreis.
- 10. Mojahn, Wolm. Kr.
- 10. Lagen-Neuhof, Walkscher Kreis.
- 10. Walk.
- 15. Marienburg, Walkscher Kreis.
- 18.—19. Gutmannsbach, Pernauscher Kreis.
- 18.—19. Schloß Helmet, Fellinscher Kreis.
- 24. u. 25. Neu-Müggen, Jurjewischer Kreis.
- 24. Jamburg.
- 24. Ruken-Großhof, Wolmarscher Kreis, mit Nadenhof und Torney abwechselnd.
- 24. Segewold, Rig. Kr.
- 24.—25. Wastemois, Fellinscher Kreis.
- 26. Werro.
- 26. Olbrück.
- 28. Kurfund, Pern. Kr.
- 28.—29. Lelle, Pernauscher Kreis, Kirchspiel Kennern.
- 30. Kaansn.

**September.**

- Neuhof, Kirchspiel Rose am Diensd. d. 3. Woche.
- 1. Ohselshof, Wendensch. Kreis.
- 1.—2. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
- 1.—3. Tortenhof, (Insel Desel).

1. Gut Jfsaku, 2 Tage.
- 2.—3. Abia, Kr. Fellin.
2. Tammist, Pern. Kr.
- 4.—5. Rappin, Werr. Kr.
- 4.—5. Neu - Tennasilm bei Fellin, Pferde-, Vieh- u. Flachsmarkt.
5. Rujen.
5. Piltjärw.
5. Zintenhof, Pernauscher Kreis.
5. Schloß Sagnik beim Kirchenkruge, Vieh- Pferde- u. Krammarkt.
6. Rapin.
6. Festen, Wend. Kreis.
8. Kronenberg.
8. Pastorat Pölvie, Werroscher Kreis.
8. Pastorat Raage, Werroscher Kreis.
8. Jurjew.
8. Alt - Schwanenburg, Walkscher Kreis.
9. Pastna, Pernausch, Kr.
9. Koivalinn.
9. Pajus.
10. Weikenstein.
10. Opi.
10. Nürweland.
- 10.—11. Hollerähof, Fellinscher Kreis.
- 10.—11. Alt-Satis, Wolmarscher Kreis.
- 10.—11. Surgeser, Fellinscher Kreis.
- 10.—13. Mohn-Großenhof, Deselscher Kreis.
11. Koid, Desel, Kirchspl. Peude.
- 12.—13. Wiezemhof, Walkscher Kreis.
- 12.—13. Alt-Anzen, Werroscher Kreis.
13. Pörraser, Pern. Kr.
15. Watla.
- 15.—17. Arensburg, Vieh- und Pferdemarkt.
15. u. 16. Torgel, Pernauscher Kreis.
15. u. 16. Oberpahlen, Fellinscher Kreis.
16. u. 17. Kirrumpäh,
16. Ampel.
18. Audern.
- 18.—19. Gut Rajin, Wendensches Kirchspl.

20. Schloß, 3 Tage.
20. u. 21. Alt-Fennern, Pernauscher Kreis.
20. Narwa.
20. Lannemets, Kirchspl. Hariel, Werrosch. Kr.
21. Hahnasch.
21. Rosa Krug, Gemeinde Kawast.
21. Palmhof.
21. Sennen, Werroscher Kreis.
21. Wolmar, Matthäi-Jahrmart.
21. Gut Rewold, beim Mühlen-Kruge. — Pernau, am Mittwoch und Donnerstag vor St. Michael, Pferde-, Vieh-, Flach-, Getreide- und Krammarkt.
- 23.—24. Gut Kahafer, beim Pattast, Kruge, Jurjewischer Kreis.
24. Laubohn, Wendensch. Kreis.
24. Ramkau, Wendensch. Kreis.
24. Werro.
24. veal.
- 24.—25. Fellin, Michaelismesse.
25. Burtned, Wolmarsch. Kreis.
25. Gut Karbis, beim Konna-Kruge.
25. u. 26. Gut Arrol.
26. Reval.
26. Arensburg, Desel.
28. Walk.
29. Jurjew, 2 Tage.
29. Kokenhusen, Rig. Kr.
29. Neuhäusen, Werrosch. Kreis.
29. Schloß Pürkeln, Wolmarscher Kreis.
29. Sekwegen, Wendenscher Kreis.
29. Sudben, Rig. Kreis.
29. Rawwanurm, 3 Tage.

### Oktober.

- Rapel, am ersten Freitag nach Michaelis.
1. Errestfer, Ritsiko-Krug, Werroscher Kreis.
  - 1, Hahnasch.

1. Alt-Kalzenau, Rigascher Kreis,
2. Wesenberg.
2. Ritau, Rigasch. Kreis.
2. Schloß Randen, beim Kulli-Kruge.
4. Hausenhof, Walkscher Kreis.
4. Jeewe.
- 4.—5. Neu-Odenpäh ober Rustago, Jurjewsch. Kr.
5. Wöbs, Werroscher Kr.
5. Lohhofs (Lwwinorm), Jurjewischer Kreis.
6. Tarwast, Fellinscher Kreis.
6. Gut Luqnit, Werroscher Kreis.
6. Sölehtme, Kirchspl. Raage.
7. Ziegenhof, Rigascher Kreis.
- 7.—8. Alt - Drosenhof, Wendenscher Kreis.
7. Gut Hurme.
- 8.—9. Rembat, Rigasch. Kreis, Vieh-, Pferde- und Krammarkt.
8. Sapsal.
9. Hoppenhof, Walkscher Kreis.
- 9.—10. Lemsal.
- 9.—10. Staelenhof, Pernauscher Kreis.
10. Wassula, Jurj. Kreis (beim Krug Roijafid).
- 10.—12. Wolnorhof im Kirchspl. Piltstfer.
- 10.—11. Moisket, Werroscher Kreis.
10. Kolufer.
11. u. 12. Föll, Jurjewischer Kr., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.
12. Zintenhof.
- 15.—16. Mühlenhof, Jurjewischer Kreis.
- 15.—17. Saddocküll, Dorf Piturnm, Rsp. Talkhof, Jurjewischer Kreis.
15. Wagentüll, Fellinsch. Kreis.
16. und 17. Dorf Rosa, Gut Aha, Jurjew. Kr.
18. Mengen, Kr. Werro.
19. Kullina.

20. u. 21. Neu-Fennern, Carlshof, Bernauscher Kreis.  
 20. Gut Mörra, Rsp. Lais.  
 20. Lobenstein, Werrosch. Kreis, Kirchspiel Neuhausen.  
 21. Alt-Sadenhof, Walkscher Kreis.  
 21. Malup. Walksch. Kr., Vieh- u. Flachsmarkt.  
 21. Serbigall, Walkscher Kreis.  
 22. Beim Nissi Kirchengrube.  
 23. Alt-Anzen.  
 23. Neuhof Jurjewscher Kreis, Kirchsp. Cambp.  
 24. Rassinurm.  
 25. Walk.  
 28. Nissu. Kirchsp. Neuhausen.  
 28—30. Wolmar, Sim. Jubä-Jahrmakt.  
 28. Laisholm.  
 80. Odensee, Wendensch. Kreis.

### November.

- Schloß, ersten Mittwoch nach d. 15. Nov.  
 1. Jurjew, Flachsmarkt.  
 1.—2. Gut Kerro, Bernauscher Kreis.  
 4. Blumenhof, Kirschp. Smitten, Walksch. Kr.  
 5. Seltingshof, Walksch. Kr., Kram-, Vieh- u. Flachsmarkt.  
 8. Alpisch, Wolmar. Kr.  
 10. Weissenstern.  
 10. u. 11. Werro.  
 10. Flemmingshof, im Dorfe Tschorna.  
 11. Fehsen, Wendon. Kr.  
 13. Langensee, Werro. Kr.  
 15. Tiegnik, im Saarschen Kirchspiele, Bernauscher Kr., Vieh- u. Krammarkt.  
 15. Voltwete.  
 20. u. 21. Walk, Flachsmarkt.  
 22. Rakke.  
 25.—27. Fellin, Flachsmarkt.  
 25. Wolmar, allgemeiner Markt.  
 28. Alt-Fennern, Bernauscher Kreis.  
 28. Werro.

### Dezember.

- 1.—8. Jakobstadt, und vom Freitag der letzten Woche vor den großen Fasten, 8 L. Flachsmarkt.  
 5. Pörrafer.  
 7. Hattelwerk Rappin mit Wöbs, Werroscher Kr.  
 10. Rujen - Tornehsches Hattelw., Flachsmarkt.  
 10. bis 10. Jan. Riga, Christmarkt.  
 10. Krüdenershof, Krug Sullaoja, Jurjew. Kr.  
 13.—15. Werro, Flachsmarkt.  
 16. Weissenstein.  
 16. Märjamaa.  
 18. Wooste.  
 — Bernau, am Mittwoch und Donnerstag nach dem 3. Advent-Sonntag. Pferde-, Vieh-, Flach-, Getreide-, u. Krammarkt.  
 20.—21. Gut Mühlenhof, Jurjewischer Kreis.  
 27. bis 5. Januar Walkscher Jahrmakt.

## Märkte in Est- und Curland

in alphabetischer Reihenfolge.

### In Estland.

- Allo und Rappel, am 3. Freitag nach Neujahr, am 1. Montag im März und am 1. Freitag nach Michaelis.  
 Annia, Kirchspiel St. Johannis in Harrien 20. und 21. April, Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Valkschpott, 2.—3. Febr., 22.—23. Sept. Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

- Fegefeuer Krug, Kirchsp. St. Johannis in Harrien 26.—27. Februar.  
 Alt-Fidel (Stein-) Kirsp. gleich. Namens 15.—16. Nov. Flachsmarkt.  
 Hagers, am 23. Februar und am 25. September.  
 Hapsal, 10.—11. Januar und 8.—9. Oktober.

- Zegeleht Kirchspiel gl. N. 11. u. 12. Jan. und 8 Tage nach Michaelis.  
 Zerwelant, Kirchsp. Rappel, am 23. u. 25. April und 10. und 11. September.  
 Zerwe, Kirchsp. gleich. N., 17. u. 18. Febr., 4. u. 5. Oktob., Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Anka, Bierland (Wesenbergischer Kreis), am 20. u. 21. März, 20. und 21. November.  
 Kblas, Kirchsp. St. Michaelis, 26.—27. Jan. (Flachem.) und 29. u. 30. September.  
 Regel, Kirchspiel gl. N., 23. Juni u. 29. Sept.  
 Rullina, Kirchsp. St. Jacoby, 14. Febr., 19. u. 20. Oktober.  
 Ladigser, Kirchsp. St. Simonis, 9. u. 10. März u. 9. und 10. Oktober.  
 Leal, 1.—3. Februar, Woche vor Ostern und den 25. u. 26. Sept.  
 Lechtigal, Groß-, Kirchsp. St. Martens, 4.—5. Febr. und 2.—3. Okt.  
 Lobde (Schloß), Kirchsp. Goldenbeck 17.—18. Jan. u. 4.—5. Oktober.  
 Merjama, Kirsp. gleich N., bei der Kirche, 11.—13. Dez., Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Narva, 6.—10. Februar und 20.—23. Septemb. (Viehmarkt).  
 Neuenhof, in Südharrrien beim Kuitwajöggischen

Krüge, am 4. April u. 3. Dienstag und Mittwoch im September.  
 Niesi, Harrienscher Kreis, 22.—23. Oktober.  
 Difo, Gut, Kirchsp. Turgel, am 20.—21. Febr. Pferde- und Flachsmarkt und 1.—2. September, Viehmarkt.  
 Palms, beim Witnkrüge, Mittwoch nach Ostern, 20.—22. Juni und 22. bis 24. September.  
 Rakkamois, Kirchsp. Ampel, 3.—4. März und 22.—23. November.  
 Rappel, Kirchsp. gl. N., 1. Montag im März und 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis.  
 Reval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3. Juli (Wollmarkt) und 26.—28. Sept. (Viehmarkt).  
 Rosenthal, Kirchsp. Merjama, 7.—8. Jan. und 18.—19. Sept. Kram- Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Sig, Kirchspiel Marien- Magdalenen, am 5.—6.

April und am 7. u. 8. Oktober.  
 Sonitz, Kirchspiel Goldenbeck, 12. April und 12. Oktober.  
 Sutlem, Kirchspiel Paggerts, beim Paggerschen Krüge, 23. u. 24. Februar, 25. u. 26. Sept.  
 Mattel, Kirchspiel Karusen, am 10.—11. April und 17.—18. Oktober. Fällt der Markt auf die Charwoche, so wird derselbe abgehalten am Freitag und Sonnabend vor Palmsonntag.  
 Weißenstein, 6. und 7. Febr., 15. u. 16. März Ostermarkt, 20. Juni, 10.—11. Sept. (Kram- u. Viehmarkt), 10. und 11. Nov., 16. u. 17. Dez. (Flachsmarkt).  
 Wesenberg, 28.—29. Jan. am Montag u. Dienstag nach Ostern, 17. u. 18. Juni, 28.—30. Sept. (Kram-, Fieh- u. Pferdemarkt).  
 Wichtisbi (Sirenik), Kirchsp. Waiwara, 10. bis 11. März u. 1.—3. Dez.

## In Kurland.

Alt-Ugubden (Doblen), 3. Oktober.  
 Alt-Auz (Ludum), 4. Februar und 11. Oktober.  
 Annenburg (Kronsgut) (Doblen), am Montag nach dem 25. Juli.  
 Annenhof, Priorat. (Ludum), 1. August.  
 Angern (Lass. Kronsgut), 15. September.  
 Altschwangen, (Kronsgut) (Hafenpoth), 16. Okt.  
 Ambothen, Priv. (Hafenpoth), Donnerstag vor

Fastnacht, Donnerstag v. Pfingsten u. Donnerstag v. d. 17. Sept.  
 Auermünde, 22. Aug. u. 11. September.  
 Barben, Kronsg. (Bauske), Freitag nach Himmelfahrt, 1 Tag nach Alt-Johanni (24. Juni).  
 Bauske, Stadt, 24. Febr., 2. Donnerstag nach d. 8. Sept. (Mar. Geb.) oder am 1. Donnerstag nach dem Witauschen  
 Mar-Markts, 3 Tage.

1 Montag nach dem hebräischen Michaelis-Feiertage (Francisci-Markt) 5 Tage.  
 Bergfried, Neu-Jaun-Swirklau, am Montag v. Alt-Jacobi im Juli.  
 Bersen, Groß-, Privatg. (Doblen) 17. Sept. und 15. Oktober.  
 Bershof, Kronsg. (Doblen) 24. August.  
 Buschhof, Kronsg. (Friedrichstabt), 30. Septemb.

- Birten, Privg. (Tudum) 10. Juli.  
 Candau, Flecken (Talsen), 15. April, 27. August und 29. September.  
 Candau, Kronsgut. (Talsen), 17. Juni.  
 Dabmel, Groß-, Privatg., 15. April u. 15. Sept.  
 Doblen, Fleck., 24. April, 18. Juni, 30. Sept. u. 16. Oktober.  
 Doblen, Amt-, 28.—29. August u. 28. Oktober.  
 Dondangen, Privatgut (Windau), 9. Sept.  
 Dselben, Groß-, am letzten Montag vor d. 15. Mai, am letzten Montag vor d. 15. Oktober.  
 Durben, Flecken (Grobin), 12. und 13. April, Montag und Dienstag nach d. 1. Sept.  
 Eßau, Größ., Privatgut (Bauske), 10. August u. 1. September.  
 Eßenarß Priv. (Friedr.), 25. Juli und 25. Sept.  
 Ewahlen, Privg. (Windau), 14. Oktober.  
 Etern, Krög. (Friedr.), am Montag v. Neu-Jacobi am Montag vor Mt Bartholomäi, am Montag vor dem 9. Sept. und am dritten Osternfeiertage.  
 Eßern, Groß-, Privatg., 26. und 27. September  
 Frauenburg, Fl. (Gold.), 10. April, 15. Juli, 20. Okt., 18. und 19. Dez.  
 Frauenburg, Krög. (Gold), Mittwoch nach Pfingsten und am 31. Aug.  
 Friedrichstadt, Stadt, Montag vor dem 23. April und am Montag nach dem 24. August.  
 Garien Privatg. (Zluzt), am 1., 7. u. 11. Montag nach dem 29. Juni.  
 Gemauerthof, 1. Septemb.  
 Goldingen, Stadt, am letzten Montag vor Pfingsten und 17. September (Neu-Michaelis) 3 Tage.  
 Goldingen-Amt, Kronsgut, 15. September.  
 Grafenthal, (Bauske), Montag nach dem 23. April.  
 Grendsen, Rittergut (Tudum), 10. Aug. (Lauerenti) u. 21. Sept.  
 Grive, Flecken (Zluzt), 15. Febr. u. 15. Aug., 14 Tage.  
 Groesen, Privatg. Hasenpöcher Preis, den 13. Juli und 22. Sept.  
 Grobin, Stadt, 10. Sept. und 10. November.  
 Grobin - Amt, Kronsgut, 21. September, 3 Tage.  
 Grünhof, Privg. (Dob.), 21. Septemb., 3 Tage  
 Golken, Privg. (Zluzt), am 1. Montag und 8. Montag nach Mt-Jacobi.  
 Hasenvoth, Stadt, 24. April, 13. Juni und 28. Oktober (Simonis-Judä).  
 Hasenvoth-Kloster, Krög. 29. Septemb., 2 Tage.  
 Hofzumberge, Privatgut (Doblen), 29. Juli.  
 Jacobstadt, Stadt, 7. Januar, 3. Februar, 9. Sept., 1. Dez. und am Freitag in der Butterm. Flachsmarks, 8 Tage.  
 Jhlen, Privata., 1. Aug.  
 Zluzt, Flecken, 7. und 8. Jan., 3. u. 4. Febr., Montag nach dem 8. September, 2 Tage.  
 Jßenbera, Privg. (Friedrichstadt), am Mittwoch vor Himmelfahrt, am Montag nach dem 12. Juli, 24. August und 9. September.  
 Jstrumünde, Privatgut (Bauske), 1. Montag im Oktober.  
 Kabilen, Privatg. (Talsen), 18. April und 6. Oktober.  
 Kallenbrunn, Privg. (Zluzt), 11. Juli, 22. August u. 19. September.  
 Keweln, Privg. (Tudum), 4. Oktober.  
 Kogeln, Privg. (Talsen), 11. Oktober.  
 Kursieten, Krög. (Goldingen), 24. September.  
 Libau, Stadt, 1. Donnerstags, nach dem 14. Juli, 8 Tage.  
 Linden, Privatg. (Friedrichstadt), 27. Oktober.  
 Menelthof, Krög. (Bauske), am 1. Wochentag nach dem 1. Oktober.  
 Memelhof, Groß-, am 28. September.  
 Mißhof Privg. (Bauske), am 2. Montag nach d. 1. September.  
 Mitau, Stadt, 8. Febr. u. 15. April (Pferemart), Donnerstag u. d. 8. u. 29. Sept. und 20. Oktober, 3 Tage.  
 Nerst, Privg. (Friedr.), Mittwoch v. d. Georgentage, Vieh- u. Pferdemarkt, auf den 1. Dienstag nach Pfingstsonntag, Mittwoch vor dem 24. Juni, 13. August, 9. und 21. Sept. und 15. Oktober.  
 Neuenburg, Privg. (Tudum), 19. August und 29. September  
 Neuguth, Krög. (Bauske), Montag nach dem 28. September.  
 Neufraen, Krög. (Bauske), 1. Donnerstag im Nov.  
 Rogallen, Privg. (Talsen), 21. September, 2 Tage.  
 Rurmbusen, Privg. (Talsen), 24. April.  
 Rewiden, Privg. (Hasenvoth), 6. Oktober,  
 Pfalzgrafen beim Bederskrug, am Mittwoch u. den Osterfeiertagen u. am 1. Montag nach d. Mitauschen Marienmarkt u. am Montag nach dem 1. Oktober.

- Pilsen, Stadt, 2. Febr. (Lichtmess u. 29. Sept. (Alt-Michaelis, 2 Tage. Platers Annenhof (Zluz), Pfingstdienstag u. 29. August).  
 Polangen, Fl., 2. Jan., 1. April, 2. Juli und 2. Oktober.  
 Poopen, Privatg. (Windau), 5. September.  
 Pahren, Alt-, Privatgut, im Aug., 2 Tage nach d. Schönberg'schen Ranapen-Markt.  
 Reggen (Gold.), 2. Okt. Renten, Privg. (Zalsen), 15. Septemb., 2 Tage.  
 Rönnen, Klein-, (Gold.), 9. September.  
 Rußenthal, Prg. (Bauske), 1. Wochentag nach d. 29. Juni (Peter-Pauli) und am 28. Okt. (Simonis-Juda), 2 Tage.  
 Saulen, Alt-, Kronsgut (Friedrichstat), 12. Juni und 12. September.  
 Schmaden, Fl., (Zalsen), 3. Pfingstfeiertag, 29. September.  
 Sawenecken, (Goldbingen), am letzten Donnerstag im September.  
 Schemed, Privatg. (Gold.), 20. April u. 2. Oktob.  
 Schründen, Krög. (Goldbing.), am letzten Montag im September.  
 Schönberg, Fl. (Bauske), an den Montagen: nach dem 21. Januar, nach dem 4. Fastnachts-Sonntage, am 13. Apr., an den Montagen: nach dem 5. Sonntag nach Ostern, nach dem Trinitatis-Sonntage, nach dem 17. Sept. am 21. Okt., am Montage nach dem 2. Nov., 2 Tage, nach dem 1. Sonntage in Aug. (Kanapeenn.)  
 Schwarzen, Alt-, Kronsg. (Goldbingen), 8 Tage nach dem 23. April u. am 4. August, 2 Tage 24. Nov. (Neu-Nicolai).  
 Selburg, Alt-, Kronsgut (Friedr.), am 1. Montag n. Christi Himmelfahrt u. am 28. Sept., 2 Tage.  
 Seffau, Groß- (Doblen), am Montag nach dem 21. September.  
 Seffilien, Privg. (Gold.), 3. Oktober.  
 Sezzen, Krög. (Friedrichst.), am Dienstag nach dem Pfingstmontag, 24. August u. 25. Oktob.  
 Spirgen, Privg. (Tudum), 20. Oktober.  
 Stabben, Privg. (Friedr.), 15. Juni, 25. Juli und 22. September.  
 Stalgen, Privg. (Mitau), 22. August.  
 Stelpenbof, Krög. (Gtau), am Donnerstag v. Alt-Georgi, am 1. Donnerstag im Oktober.  
 Strassen, Privatg. (Zalsen), am Tage vor Christi Himmelfahrt.  
 Sturhof, Privatg. (Tudum), 23. September.  
 Szagarren, Neu-, Neujahr, 25. Januar, Fastnacht und Aschermittw., Kreuz-Erfind. (3. Mai), Peter und Paul (29. Juni), 8. Sept., Allerheilig. (1. Nov.), 8. November u. 4. Dezember.  
 Subbath, Alt-, Fl., Montag nach Mariä Verk., Montag nach Palmsonntag, Montag nach d. Ostermontag, Montag nach Pfingsten.  
 Pauli, Montag nach Michaelis, Montag n. Martini, Montag nach Weihnachten.  
 Talsen, Flecken, 21. April und 7. September.  
 Talsen-Amt, Krög. (Zals.), 15. Aug. u. 17. Sept.  
 Tudum, Stadt, Montag vor Chr. Himmelfahrt, am Montag nach dem 1. August, 1. September und 1. Oktober.  
 Ugahlen, Privatg. (Windau), 17. September.  
 Waddag, Privg. (Tudum), 5. Februar und 12. Oktober.  
 Wahrenbrod (Friedr.), 5. Juni, 10. August u. 21. September.  
 Wallhof (Friedrichst.), Donnerstag n. Georg, Donnerst. nach † Erh., Montag nach Martini.  
 Weefen, Privg. (Friedrichst.), 27. August.  
 Wibingen, Privg., am 2. Mittwoch im April; am 1. Mittwoch nach Pfingsten.  
 Wiegte, Privg. (Bauske) am 1. Montag n. d. 13. Okt. u. 10. Nov.  
 Wolmen (Goldbingen), 16. April u. 4. Okt.  
 Windau, Stadt, im Juni am Donnerstag nach Alt-Trinitatis und am 5. Oktob. (Francisci).  
 Würzau, Groß-, Montag nach Maria-Geburtstag.  
 Zabeln, Flecken (Zals.) d. 2. Donnerstag nach d. 2. Febr., d. 1. Mai, den 24. Aug. und den 2. Donnerstag n. dem 10. Nov., 2 Tage.  
 Zezen, Privatg., Beigut von Broden (Goldbingen), 3. September.

## Verschiedene Anordnungen und Taxen.

Die Anmeldung eines Brandschadens hat sofort bei der nächsten Telephonstation zu geschehen die Stationen sind folgende:

- I. Stadttheil: Botanische Str. Nr. 18, Hans Mocks. Erbsen-Str. Nr. 40 in der Badestube. Compagnie-Str. Polizei-Gebäude (Hauptwache). Dom, in der großen Klinik.
- II. Stadttheil: Rigasche Str. 16 in der Polizei-Abtheilung. Carlowa-Str. Nr. 82, im Dangun'schen Garten. Pastorat-Str. im kleinen Spritzenhause. Rigasche Str., Poststation. Alexander Str. Nr. 40 Hans Frederking. Fischer-Str. Nr. 49 Haus Hofrichter. Victualien-Markt Nr. 2 im Spritzenhause.
- III. Stadttheil: Petersburger Str. Nr. 14 Haus Fischer. Jamasche Str. Nr. 46 Hans Dangun. Jamasche Straße Nr. 27, Hans Becker. Rathhaus-Str. Nr. 52 Hans Baldrof. Allee-Str. Nr. 70 Petri-Pastorat. Malzmühlen-Str. Nr. 46 Haus Rütel. Rewalsche Str. Nr. 44, Irrenanstalt. Rewalsche Straße Nr. 30, Haus Stamm. Lange-Str. Nr. 58, in der Hefefabrik.

Beim erfolgten Alarm sind die Fuhrleute verpflichtet, zum Spritzenhause zu fahren und können genöthigt werden, private Passagiere abzusetzen und sich zur Disposition der Feuerwehr zu stellen. Während eines Brandes zur dunkeln Nachtzeit ist es sehr wünschenswerth, daß in den Straßen in welchen die Feuerwehr arbeitet, die Fenster der Häuser von den Einwohnern erleuchtet werden. Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, eine Brandleiter, die bis zum Dachgiebel reicht, an einem sichtbaren Orte aufzustellen.

Schießen aus Feuergewehren oder anderen gefährlichen Waffen auf Grundstücken in und bei der Stadt, unterliegt einer Geldbuße bis zu 25 Rub., sowie der Confiscation des Gewehres. Zur Anlegung eines Schießstandes ist eine Anweisung durch die Polizeibehörde erforderlich.

Vor- und Aufkäuferi in den Straßen der Stadt vor und während der Marktstunden ist verboten und wird mit Confiscation des Gekauften und Erlegung einer Geldsumme bestraft.

Besmer dürfen im Handel nicht gebraucht werden.

Um Hansbettelei, die häufig Diebstähle veranlaßt, zu verhindern, werden die Einwohner gebeten, bettelnde Personen dem nächsten Polizeibeamten anzuzeigen oder zu übergeben. Die kirchliche Armenpflege vertheilt durch Herrn Oberpastor Wittrock gegen eine jährliche Abfindungssumme zur Unterstützung Verarmter, Blechschilder mit Aufschrift: „Wider den Bettel“.

Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, über alle in sein Haus einziehenden Miethsleute, ankommenden Fremden, sowie überhaupt über jede Veränderung im Hauspersonal der Polizei die erforderliche Anzeige zu machen; Niemand darf Passlose in seinem Hause oder seiner Wohnung dulden.

Die Hausbesitzer haben darauf zu achten, daß die in ihren Häusern befindlichen Einwohner ihre Pässe, sobald sie abgelaufen sind, erneuern.

Allen beurlaubten Untermilitärs namentlich, seien sie Dienstleute oder Miether, ist ohne Meldung bei der Polizeibehörde kein Obdach zu gewähren; andernfalls tritt die Strafe für Desertion und Hehlerei ein.

Die Nacht-Hauswächter können unter direkte Controle der Polizeiverwaltung gestellt werden; auch beschaffen die Stadttheils-Prisflav, auf Verlangen, für diesen Dienst taugliche Leute.

Für jeden Neubau und jede bauliche Veränderung ist bei Vermeidung von 50 Rbl. Strafen die Genehmigung des Baugerichts einzuholen und vor Beginn der Ausführung dem Stadttheils-Prisflav Anzeige zu machen.

In den Hansbüchern sind alle in den Häusern wohnenden Personen mit Angabe ihrer Legitimationen zu verzeichnen. Die Stadttheils-Prisflav liefern Hausbücher für 30 Kop. und übernehmen auf Ersuchen die Führung derselben.

Für Vereinigung der Straßen und Höfe bei ihren Häusern, namentlich für Abführung des Urath's aus letzteren, haben die Hausbesitzer zu sorgen.

Beim Fegen der Straßen sind dieselben zur Zeit trockenen Wetters zuvor mit Wasser zu besprengen.

Beim Aufseisen der Straßen darf Urath und Auskehricht aller Art nur auf die von den Stadttheils-Prisflaven zu solchem Zweck angewiesenen Plätze abgeführt werden.

Polizeibeamte halten Umgänge durch alle Häuser, um in sanitätsmäßiger Hinsicht den etwaigen Mißständen, welche durch schlechte Anlage der Abtritte, Ställe, Düngergruben und anderer durch Ausdünstung der Gesundheit gefährlichen Einrichtungen hervorgebracht werden, abzuheffen.

Die Einrichtung neuer Oefen und Küchenheerde in der Stadt, gleichwie die Reparatur derselben, darf nur unter Aufsicht und Leitung eines zünftiger Amtsmeisters, der für die Güte der Arbeit einzustehen und für jede, durch Fahrlässigkeit bei der Arbeit veranlaßten Feuersgefahr verantwortlich ist, ausgeführt werden; Zuwiderhandelnde unterliegen einer Geldstrafe von 20 Rbl.

Behn Jagdscheine à 5 Rbl. werden jährlich zur Jagd auf den Stadtgütern, vorzugsweise an Bürger der Stadt, ausgegeben; dieselben gelten nur für diejenigen Personen, auf deren Namen sie lauten.

Vormünder haben ihre Berichte bis zum 15. Dezember jeden Jahres der Vormundschaftsbehörde der Stadt Jurjew vorzustellen.

### Taxe für's Anlegen am Bollwerk.

Für große Bodsen sind zu zahlen . . . . .	4 Rbl.
„ mittlere „ und Dampfschiffe . . . . .	3 „
„ kleinere „ . . . . .	2 „

### Taxe für Benutzung der öffentlichen Plätze während der Dauer der Jahrmärkte.

Für jeden Quadradsaden und darunter sind zu zahlen per Tag von 24 Stunden:

für die ersten 8 Tage 20 Kop.

für jeden ferneren Tag nur 10 Kop.

gleichviel ob solche Plätze von Buden, Zeiten, Tischen oder Fuhrwerken eingenommen werden, auch wenn sie behufs Ankauf von Rohproducten von den örtlichen Kaufleuten und Händlern hingestellt werden.

### Taxe für Arbeitsfuhrwerke.

Jedem Arbeitsfuhrmann wird von der Polizeibehörde ein Platz angewiesen; er muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Unter einem Fuder wird ein beladener einspänniger Arbeitswagen verstanden. Der Preis beträgt:

für ein Fuder, welches ohne Aufenthalt auf- und abgeladen werden kann, je nach Entfernung . . . . .	15 bis 20 Kop.
für ein Fuder Schnee und Eis von Straßen und Höfen . . . . .	12 „
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wasserwagen . . . . .	20 bis 25 „
für die Anfuhr einer Tonne Wasser mit des Bestellers Tonne und Wasserwagen . . . . .	15 bis 20 „
für die Anfuhr eines Fadens Holz . . . . .	30 bis 40 „
Alle Fuhren, deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordern, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehlricht von Hof und Straßen, u. dergl. müssen nach der Zeit bezahlt werden, und ist der Preis vom 1. April bis zum 30. Sept. für eine Stunde . . . . .	25 „
für einen Tag . . . . .	1 Rbl. 70 „

Vom 1. Oktober bis zum 31. März für eine Stunde	—	Rbl. 30	Kop.
für einen Tag . . . . .	1	"	30 "
Für Fuhren mit Möbeln oder anderen Dingen, deren Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder die mit besonderer Sorgfalt geführt werden müssen, im Sommer für eine Stunde . . . . .			25 "
für einen Tag . . . . .	2	"	— "
Im Winter für eine Stunde . . . . .	—	"	30 "
für einen Tag . . . . .	1	"	50 "

Die niedrigen Preise gelten bei Fuhren im ersten Stadttheil bis zur Botanischen Straße, diese mit inbegriffen, im zweiten Stadttheil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im dritten Stadttheil, bis zur Gensdarmen- und Invalidenkaserne, bis zum Petersburger Berge (Haus Frost), bis zum Ende der Steinstraße, bis zum Ende der Rathhausstraße und in der Fortnnastraße längs dem Embachser bis zur Hefefabrik. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen und die das Embachthal begrenzenden Berge hinaus.

### Fuhrmannstage für Einspänner.

1. Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 Person . . . . .		10	Kop.
2. " " " " " " " " 2 Personen . . . . .		15	"
3. Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{4}$ Stunde . . . . .		15	"
" $\frac{1}{2}$ " . . . . .		20	"
" $\frac{3}{4}$ " . . . . .		30	"
" 1 " . . . . .		40	"
u. s. w., für jede folgende $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle gerechnet wird.			
5. Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.			
Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.			
4. Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt . . . . .		30	"
Für diese Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspänner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.			
6. Die Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde . . . . .		30	"
" $\frac{3}{4}$ " . . . . .		40	"
" 1 " . . . . .		50	"

7. Die Zahlung für Fahrten über den Polzeitbezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.



B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waaren-Transport, Auf-, Ab- und Umladen zc.):

- a) von 6 Uhr morgens bis 8 Uhr abends  
 pro Mann für  $\frac{1}{4}$  Stunde 10 Kop.  
 " " "  $\frac{1}{2}$  " 15 "  
 " " " 1 " 20 "  
 " " " jede folg. St. 10 "

b) nach 8 Uhr abends wird die Tage um die Hälfte erhöht.  
 Für Klaviertransport 15 Kop. pro  $\frac{1}{2}$  St., 20 Kop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benutzung von Möbelwagen und Pferden:

		a) in der Stadt:	pro Stunde.
1)	1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung . . .		10 Kop.
2)	1 " " " mit 1 Pferde besp. . .		30 "
3)	1 mittelgr. " " " 2 Pferden . . .		60 "
4)	1 großer " " " 2 " . . .		80 "
5)	1 " verdeckter " " 2 " . . .		80 "
Derfelbe falls er weniger als 4 Stunden benutzt wird			300 "

Benutzung der Emballage frei.

		b) außerhalb der Stadt:	pro Tag.
1)	1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung . . .		2 Abl.
2)	1 großer " " " " . . .		3 "
3)	1 " verdeckter " " " . . .		5 "
4)	1 kleiner offener " mit 1 Pferde besp. . .		3 "
5)	1 mittelgr. " " " 1 " " . . .		4 "
6)	1 " " " " 2 Pferden " . . .		5 "
7)	1 großer " " " 4 " " . . .		12 "
8)	1 " verdeckter " " 4 " " . . .		12 "
9)	1 " " " " 6 " " . . .		18 "

Benutzung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour, die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet.

Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung, die hin und zurück beladen gehen, werden nach verbrauchter Zeit berechnet.

Chausseegelber, Brückenzölle und Prahmgelder sind vom Auftraggeber zu vergüten.

### Taxe für das Fegen der Schornsteine.

- |    |   |        |         |
|----|---|--------|---------|
| 1) | Für einen Schornstein<br>(8 bis 12 mal im Jahre) durch eine Stage | 1 Abl. | 20 Kop. |
| 2) | " " " durch zwei Stagen   | 1 "    | 50 "    |
| 3) | " " " durch drei Stagen   | 1 "    | 72 "    |
- Numerkung. a) Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für jede noch 20 Kop.

- b) Bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres  
Fegen erfordern, für jede Röhre der volle  
Preis von 1 Rbl. 20 Kop., 1 Rbl. 50 Kop.  
oder 1 Rbl. 72 Kop.

Schornsteinfeger:

- Brandmeister Carl Deberg, Botanische Str. Nr. 34.  
Brandmeisters Wittwe Eisen Schmidt, Alexander-Str. Nr. 39.  
Brandmeisters Wittwe Jacobson, Stein-Str. Nr. 17.  
Brandmeister Ernst Andersohn, Fortuna-Str. Nr. 16.

## Größen- und Bevölkerung-Verhältnisse des russischen Reiches.

Das russische Reich umfaßt nach den neueren Aufnahmen einen  
Flächenraum von 19,488,564 □ Werst = 22,216,963 □ Kilometer  
und hat eine Bevölkerung von 123,864,090, es reicht von 17° 15'  
bis 90° 16' östl. Länge und vom 89° bis zum 78° 4' nördl. Breite.

Europäisches Rußland (ohne Nowosches Meer)	□ Werst.	□ Kilometer.	Einwohner.
37,605 qm.			

mit Nowaja Semlia

91,814 qm.)	4288,579 =	4,889,062	91,212,888
-------------	------------	-----------	------------

Polen . . . . .	111,875 =	127,319	8,982,253
-----------------	-----------	---------	-----------

Finnland . . . . .	427,722 =	373,604	2,454,262
--------------------	-----------	---------	-----------

Asien (ohne Kaspißches  
Meer = 433,688 □ Rlm.

und Aralsee

= 67,769 . . .	14,528,027 =	16,561,951	19,264,687
----------------	--------------	------------	------------

Vasallenstaaten:

(Chiwa = 700,000 Bew.

Buchara = 1,250,000 " )	235,965 =	265,000	1,950,000
-------------------------	-----------	---------	-----------

Rußland hat eine Armee auf Friedensfuß von ca. 856,574 Mann  
und 153,558 Pferde; auf Kriegsfuß ca. 2,542,438 Mann und 494,829  
Pferde. Finnland Friedensf. ca. 6256; Kriegsf. ca. 24,662 Mann.

Die russische Kriegsflotte betrug vor dem russisch-japanischen  
Kriege ca. 374 Fahrzeuge und 1797 Kanonen, davon waren 52 Panzer-  
schiffe mit 1192 Kanonen.

Die russische Handelsflotte: 2431 Seeschiffe mit 604,444  
Tonnen davon Dampfer: 326 mit 156,668 Tonnen. Finnland: See-  
schiffe mit ca. 260,951 Tonnen, davon 216 Dampfer mit 26,299 Tonnen.

Länge der Eisenbahnschienen in Rußland: ca. 33,492 Kilo-  
meter. Finnland: 2275, Sibirien: 1618, Centralasien: 1433, Buchara  
cu 300 Telegraphendrahrlänge: 126,273 Kilometer incl. Finnland  
and Buchara mit 180 Kilometer.

Petersburg . . . . .	1000	Taus.	Einw.	Jurjew, Livl. . . . .	45	Taus.	Einw.
Moskau . . . . .	1000	"	"	Archangelsk . . . . .	18	"	"
Warschau . . . . .	600	"	"	(Finland) . . . . .			
Odessa . . . . .	410	"	"	Helsingfors . . . . .	69	"	"
Charkow . . . . .	200	"	"	Ubo . . . . .	33	"	"
Rijew . . . . .	200	"	"	Tammersfors . . . . .	23	"	"
Riga . . . . .	300	"	"	Wiborg . . . . .	22	"	"
Wodz . . . . .	325	"	"	(Asien):			
Kasau . . . . .	140	"	"	Tiflis . . . . .	147	"	"
Saratow . . . . .	130	"	"	Taschkent . . . . .	121	"	"
Rischinew . . . . .	120	"	"	Baku . . . . .	112	"	"
Wilna . . . . .	115	"	"	Dnisk . . . . .	55	"	"
Astrahan . . . . .	100	"	"	Kokand . . . . .	54	"	"
Samara . . . . .	100	"	"	Irkutsk . . . . .	50	"	"
Verbitschew . . . . .	100	"	"	Wladikawkas . . . . .	46	"	"
Drel . . . . .	90	"	"	Tomsk . . . . .	42	"	"
Nikolajew . . . . .	85	"	"	Samarkand . . . . .	33	"	"
Nischny-Nowg. . . . .	80	"	"	Andidshan . . . . .	33	"	"
Dwinsk . . . . .	75	"	"	Alexandropol . . . . .	24	"	"
Tula . . . . .	90	"	"	Tobolsk . . . . .	21	"	"
Woronesh . . . . .	60	"	"	Chiwa . . . . .	6	"	"
Reval . . . . .	60	"	"	Neuurgentsch . . . . .	3	"	"
Tagaurog . . . . .	50	"	"	Buchara . . . . .	70	"	"
Kronstadt . . . . .	60	"	"	Kostow a/Don 180		"	"
Cherson . . . . .	125	"	"				

Die Ostseeprovinzen umfassen:

	□Werst	□Kilometer.	Einwohner.
Livland . . . . .	41,325	= 47,029	1,319,796.
Estland . . . . .	17,792	= 20,247	395,979.
Kurland . . . . .	23,977	= 27,286	693,421.

	Deutsche,	Letten,	Esten,	Luther.,	Russen,	Orthod.,	Israel.,	Kath.
Livl. 7,87%	42,72%	41,49%	81,6%	4,71%	13,4%	2,4%	1%	
Estl. 5,8%		87,6%	92,1%	4,6%	7%	0,5%	0,3%	
Kurl. 8,2%	75%		82,8%	3,5%	6,8%	8%	0,7%	

# Verzeichniss

der

## Straßen und Häuser Dorpats

in alphabetischer Reihenfolge.

(Revidirt und ergänzt am 2. Oktober 1907.)

### Александровская улица.

Alexander-Str. (Alexandri-uulits.)  
(II. Stadttheil.)

C. Braun's Erb. 2	Pabo's Erb. . . 1
Ljubimow . . . 4	Jacobson . . . 3
Bergmann's C. 6, 8	Sööt, K. . . . 5
John . . . . . 10	Steinmann, A. 7
v. Brodhusen . 12	Bed, K. . . . . 9
Toren, Fried. 14	Pohlmann, R. . 11
Lohse . . . . . 16	Semenow's C. 13, 15
Pohlmann, R. . 18	Megk's Erb. . . 17
Grüner, Th. . . 20	Römmik, J. . . 19
v. Brasch . . . 22	Simeon, J. . 21, 23
Reimann. . . . 24, 26	Laving . . . . . 25
Lindenkampf, C. 28	Stamm, F. . . . 27
Müller . . . . . 30, 32	Eisenschmidt, M. 29
Sudakow, Nic. 34	Koslow, M. 31, 33
v. Stryl's C. 36, 38	. . . . . 35
Frederking, A. 40	Eller, G. . . . . 37, 39
. . . . . 42	Laas, A. . . . . 41
Raub J., . . . . 44	Fischer's Erb. 41a
Otto's Erb. . . . 46, 48	Rahn . . . . . 41b
Anderson, R. . . 50	Kenn, Jüri 41c 43a
Glaß, Maler 52, 54	Loggin, D. . . . 43
Terz, Hans . 56, 58	Truus, J. . . . 45, 47
Laas, Michel 60, 62	Mäeots, T. . . . 49
Rangus's C. 64, 66	. . . . . 51, 53
. . . . . 68	Westenstein 55, 57
Lille, C. . . . . 70, 72	Uhsfeld . . . . . 59
Loz, M. . . . . 74, 76	Jnn, Hans . 61, 63
Tammes . . . . . 78	Reino, J. . . . . 65, 67
Jürgenson . . . 80	Palm . . . . . 69
Wint . . . . . 82	Truus, M. 71, 73, 75
Kull, Hans . . . 84	Anderson . . . 77
Gasanstalt 86, 88	Truus . . . . . 79, 81
. . . . . 90, 92	Ballod, K. . . . 83
Rust J. . . . . 94, 96	Räc . . . . . 85
Roots. . . . . 98	Ballod, K. . . . 87
Räc . . . . . 100	Rik, P. . . . . 89
Priks . . . . . 102	Selge, K. . . . . 91
Peetus D. . . . 104	Prakson . . . . 93, 95
	Engelhardt, S. . 97

### Алейная улица.

Alee-Strasse. (Puistee-uulits.)  
(III. Stadttheil.)

Radsfaherbahn. 2	Jrennhaus . . . 1
Schwalbe . . . . 4	Glaß, Abele 3, 5, 7
Putsa . . . . . 6, 8, 10	Mullik, P. . . . 9, 11
Mällo Abo. . . . 12	Post, G. 13, 15, 17
Rikk, A. . . . . 14	Tarri . . . . . 19, 21
Rust u. Kanna 16	Kommijaar 23, 25
Sillaots . . . . . 18, 20	. . . . . 27
Armenh. 22, 24, 26	Leppik . . . . . 29
Pikkand . . . . 28, 30	Ubel . . . . . 31, 33
Leichmann . . . 32	Reinwalbt, A. 33a
Tilsen, Michel. 34	. . . . . 33b
Ilbad . . . . . 36	Böhrmann 35, 37
v. Stern, Ewald 38	. . . . . 39, 41
Laas . . . . . 42, 44, 46	Ausstellungs- Gebäude . . . 43
Schröder 48, 50, 52	Mädchenschule des Hilfsvereins . 45
Piir . . . . . 54	Knabenschule des Hilfsvereins 47, 49
Raub . . . . . 56, 58	Kangro, J. 51, 53, 55
Stern. 60, 62, 64	Sommer's Erb. 57
Johanniskirchen- schule . . . . . 66, 68	Reimann . . . . 59
Petri-Gemeinde Pastorat 70, 72	Berg . . . . . 61
Pääfute . . . . . 74	Millisser . 63, 65, 67
III. Stadt-Element. Knabensch. 76, 78	Suup, Joh. . . . 69
Siechenhaus. 80, 82	Tippo . . . . . 71
Klaman . . . . . 84	Lillefeldt . . . . 73
Beder . . . . . 86	Treimann, K. . . 75
Blom, Mart. . 86a	Korknobel . . . 75a
Lääne, J. . . . . 88, 90	Grün, P. . . . . 77
Daugull, F. . . . 92	Perajärw . 79, 81
Kasernen.	Lampel . . . . . 83
Gut Jama.	Krankenhaus 85, 87
	Kolla, R. . . . . 89
	Mällo . . . . . 91
	Jona's Erb. 97, 99

Anmerkung: Die Linien zwischen den Häusernamen zeigen die Querst Straßen an.

**Старая улица.**  
**Alt-Straße (Wana-uulits).**

(II. Stadttheil.)

v. Stahl-Holstein	2	Mattiesen, E.	1
Mehlow's Erb.	4	v. Vof.	3, 5
Reiß	6	Rühlenthal's E.	7, 9
Rivastif	8	Beckmann 11, 13, 15	
		Schulz Erb.	17

**Анненгофская улица.****Annenhofische Str. (Annovi-uulits).**

(III. Stadttheil.)

Roska	2, 4	Birk	1
Tamm, Jaan	6	Kaio	3, 5
Brüüs	8	Bloom, Wärt	7
Birk	10	Ansip, A.	9
Räbin	12	Rangro	11
Paarson	14	Semmel	13, 15
Fuchs, Karl	16	Albert	17
Rön	18	Sorksep	19, 21
Unt	20, 22	Muna	23
Brett	24	Sell, Lisa	25
Krieva, Amalie	26	Saarepera	27
		Tedder	29
		Tuusti	31, 33
		Rangro	35
		Morgen	37
		Reintwald	37a
		Mark	39
		Pulles	41

**Вокзальная (Тварнан) улица.****Bahnhof- (Waaren-) Straße.**

(Wakfali-uulits.) (II. Stadttheil.)

Bahnhofkörper		J. Raup	1, 3, 5
Waarenstation		Blum	7, 9
Bahnhof		Dipping	11, 13, 15
		Moor	17
		Grüner, Th.	19

**Ягодная (бывш Новая) улица.****Beeren- (früher Neu-) Straße.**

(Maria (enne Nus-) uulits)

(I. Stadttheil.)

Korft, M.	2	Rogger	1, 1a
Mehper	4, 6	Rästas, Michel	3
Kurs, M.	8, 10	Wanaase's Erb.	5
Wilipus, P.	12	Holzschmidt	7, 9
Kirs	14	Piirtoa, Jaan	11
Kedder, J.	16	Partz, P. u. L.	13
Willius	18	Bären, J.	15
Möder, G. u. M.	20	Paul, P.	17
Rästa, J.	20a	Lude	17a
Dhsoling	22	Maag, M.	19
Jakobson	24	Post, P.	19a
Tennen	26	Thse	21
Rochmanow	28		

**Горная улица.****Berg-Straße (Mäe-uulits).**

(III. Stadttheil.)

Grinkin, D.	2	Paris, Jaan	1
Winter, A.	4, 6, 8	Meos, Marie	3, 5
Sibbul	10	Boom, Jaan	9
Loob	12	Kull	11
Kembach	14, 16, 18	Weber, Arth.	13, 15
Reumann	20, 22	Birkel	17, 19
Sieckel's E.	24, 26	Udel	21
Sellitg	28	Kerge, M.	23
Tideberg	30, 32	Kallas	25, 27
Andrejewskaja	34	Reismann	29, 31
	36, 38	Hilfsverein	33
Janusfcha	40, 42	Vustus	35
Platz	44	Resta	37
Audum	48	Fürgens	39
Laitus, E.	50, 52	Suhp	41
Kofroi, J.	54	Manus, P.	43
		Mitt	45
		Ammas	47, 49

**Березовая улица.****Birken-Straße (Kase uulits).**

(III. Stadttheil.)

Daugull, J.	2	Kaserne	1
-------------	---	---------	---

**Блумовская улица.****Blum-Straße (Lille uulits).**

(Улица В. А. Жуконкаго.)

**(Schulowstj-Str.) (Schulowski-uul.)**

(II. Stadttheil.)

Stillmark's E.	2	v. Dettingen's E.	1
Hilfsverein	4, 6	Hesse, Wilhelmine	3
Rogold	8, 10	Kuff, Joh.	5, 7, 9
Gieseke's Erb.	12, 14	v. Rügelen	11, 13
Fischmann, R. 16, 18		Hermann's E.	15, 17
Prof. Schmidt's E.	20	Kusik, J.	19
Lauge, Karl.	22		
Entson A.	24, 26		

**Бобовая улица.****Bohnen-Straße (Da-uulits).**

(I. Stadttheil.)

Glück	2	Rübar	1, 3, 5
Arndt	4, 6	Lecht, A.	7
Adams, Th.	8, 10, 12		
Fürgens	12a		
Roständer	14, 14a		
Unt, A.	16, 18		
Kull	20		
Roständer, A.	22		
Mandel	24, 26		

## Ботаническая улица.

## Botanische Str. (Kroonuaia-uulits).

(I. Stadttheil.)

Schölsin . . . 2, 4, 6	Bar. Delsen, G. 1
Büfs . . . 6a 8	" " 3, 5, 7
Reinschüssel 10—14	Duberow&sh, Fr. 9
Schneider . . . 16	Müller . . . 11, 13
Dr. Jaesche . . . 18	Blumberg 15, 17
Mots . . . . . 20	Ritow . . . 19, 21
Leppit 22, 24, 26	Paeren . . . . . 23
Proft, M. 28, 30	Lartſchenko, W. 25
Marien-Küſterat 32	Mylius 27, 29, 31
Deberg . . . 34, 36	Oder . . . . . 33
Sauer . . . 38, 40	v. Knorring 35, 37
Aber, M. . . . 42	
Abon . . . 44, 46	
Schiffer . . . 48	
Bergmann 50, 52	
Luig's Erb. 54, 56	
Epro . . . 58, 60	
Baling's Erb. 62	
" " 64 66	
Glüd . . . . . 68	
v. Wulff, G. 70—78	

## Широкая улица.

## Breit-Strasse (Kai-uulits).

(I. Stadttheil.)

Kronsg Gebäude . . 2	Grenzstein . . . 1
Schlüter's G. . . 4	Kamarowski . . 3
v. Bistohfors, G. 6	Masil . . . . . 5, 7
v. Walter . . . 8, 10	Diaconat der
v. Karpinsky 12—18	Brüdergemeinde 9
Fahlberg . . . . 20	Lezius, Adele . 11
Kinast's G. 22, 24	Lezius, Aug. 13, 15
Seminar 26, 28	Sintenis . . 17, 19
v. Liphart 30, 32	Stelling's G. 21, 23
v. Knorring, A. 34	Fuchsholz's Erb. 25
" " 36	Rentei . . . . . 27
Botanischer Garten	Turnhalle . . . 29
38, 40	Welikow, Dmitri 31

## Лавочная улица.

## Buden-Strasse (Woodi-uulits).

(I. Stadttheil.)

Sturm, G. . . . . 1	Kaufhof:
Beznosow . . . . 2	1, 2. Rosenthal, El.
R. Umbia's Erb. 3	3. Schmidt, Georg
v. Stiernhilm 4, 5	4. Rosenthal's G.
Brod, R. . . . . 6, 7	5. Matschew, M.
Reffource . . . . 8	6, 7. Tschernoff, R.
Popow . . . . . 9, 10, 11	8, 9, 10. Tschernoff, A.
	11. Töpffer's Erb.
	12, 13. Bulgatow

14. Bokolnow, W.
15. Pawlow, A.
16. Knoch, enstiers G.
17. Rešnow, Iwan
18. Emmerich, F.
19. Lenzner, Schew.
20. Lillemann, A.
21. Faure, Fr.
22. Fiedler, Julie
23. Lipping, Karl
24, 25, 26. Möttus
27. Lipping, Karl
28. Grüner, A.
29. Grüner, Th.
30. Brettschneider
31. Rešnow, Iwan
32. Vogel, Lina
33. Lipping, Karl
34. Jegorow, L.
35. Koslow, Iwan
36. Tschernow, A.
37. Tschernow, R.
38. Popow, Peter
39. Nilp, Iwan
40. Rosenthal, G.

## Карловская улица.

## Carlowa-Strasse (Karlowa-uulits).

(II. Stadttheil.)

v. Brasch-Nya 2, 4	Realschule . . . 1
Dr. Ströhmberg 6, 8	Weiner . . . . . 3, 5
Hilfsverein 10, 12	Sild, Abo . . . . 7
Eisenschmidt, M. 14	v. Dettingen . . 9
Graf Berg . 16, 18	Stillmar's Erb. 11
Rahn, Fzig . . . 20	Bahr's, A. . . . . 13
Zmigrodskh. 22, 24	" . . . . . 15, 17
v. Magnus, J. 26	Bahr's, P. 19, 21
v. Stadelberg . 28	Treffner, G. . . 23
Kohler, Rob. 30, 32	Thomson. . . . . 25
Hansen . . . . . 34, 36	Krause . . . . . 27
Lamm . . . . . 38, 40	Torm . . . . . 29
A. Ungern-Stern-	Zmigrodskh. . . 31
berg 42, 44, 46	" . . . . . 33
Hilfsverein . . . 48	" . . . . . 35
Mägger . . . . . 50	" . . . . . 37
Leppit . . . . . 52	" . . . . . 39
Brigajew . 54, 56	" . . . . . 41
Kapler, R. 58, 60	Dolf, G. 43, 45, 47
Beloufſow 62, 64, 66	Ehrlieh . . . . . 49, 51
Palu, Chr. . 68, 70	Ahmus . . . . . 53, 55
Mirka . . . . . 72	Jürgenſon . . . 57
Märia . . . . . 74, 76	Ljutow . . . . . 59, 61
Maxim . . . . . 78, 80	Gut Carlowa.
Daugull, W. . 82	
Stübing u. Kersten 84	
Kersten, F. . 86, 88	

**Компанейская улица.**  
**Compagnie-Str.** (Kompani-uulits.)  
 (I. Stadttheil.)

Marien-Gilbe . . . 2	Röhler's Erb. . . 1
Lehnbaum . . . 4	Kredit-System 3, 5
Pöbder . . . 4a	
Polizeigebäude	
Kasumets . . . 6	

**Пароходная улица.**  
**Dampfer-Str.** (Aurulaewa-uulits.)  
 (II. Stadttheil.)

Embach . . . 1	Schumann . . . 1
	Goldmann . . . 2
	Frehberg . . . 3
	Uswanski, G. M. 4, 5
	Stadtgebäude . . 6
	Paap . . . . . 7

**Дубовая улица.**  
**Eichen-Strasse** (Tamme uulits.)  
 (II. Stadttheil.)

Koppel . . 2, 4, 6	Koppel . . 1, 3, 5
--------------------	--------------------

**Эмбахская улица.**  
**Embach-Strasse** (Emajõe-uulits.)  
 (I. Stadttheil.)

Embach . . . 1, 2	Aber . . . . . 1, 2
	Plaks . . . 3, 4, 5
	Willmann, D. 6, 7, 8
	Birk's Erb. 9, 10, 11
	Delschlägel's Erb. 12, 13, 14

**Гороховая улица.**  
**Erbsen-Strasse** (Erne-uulits.)  
 (I. Stadttheil.)

Dnni, Karl . . . 2, 4	Bergmann . . . 1
Zirkel . . . 6	Bedmann 3, 5, 7, 9
Deberg . . . 8, 10	Stamm, G. . . 11
Kuiv . . . . . 12	Freibank 13, 15, 17
Mölder . . . 14	Riz . . . . . 19
Reinwaldt . 16, 18	Waltmann . . 21
Austa, Joh. . 20	Blumenthal . . 23
Tampel, M 22, 24, 26	Plohm . . . . 25
Kraan, A. . . 28, 30	Kraan, A. . . 27, 29
Rosenberg, Jaan 32	Krahn, Ael. . . 31
Peterfon, M. u. J. 34	Möldre . . . . 33
Treffner . . 36, 38	Peda, Gustav 35, 37
Elias, Abo . . 40	Ungerson . . 37a
Linsmayer . 42, 44	Mitra, Christian 39
Popow u. Piff. 46	Lude, Lee a. . 39a
Kruse's Erb. . 48	Eichensfeld . . 41
Terne . . . . 48a	Wedler's Erb. . 37
Raft . . . . . 50	Kirilow . . . . 45
Räppin . . . . 52	Blumenthal . . 47

**Полевая улица.**  
**Feld-Strasse** (Võllu-uulits.)  
 (III. Stadttheil.)

Saarna . . . . 1
------------------

**Феллиская улица.**  
**Fellinsche Str.** (Wilsandi-uulits.)  
 (II. Stadttheil.)

Convent's-Quart. b	Em merich's G. 2, 4
estn. Studirend. 1	Lübbe . . . . 6, 8
Estnischer Ausstel-	Rätsepp . . . . 10
lungs-Garten 2, 3	
Tönisson . . . 4	
Mauriz, Fr. . . 5, 6	
Itthal . . . . 7, 9	

**Рыбной рынокъ.**  
**Fischmarkt** (Kalaturu-uulits.)  
 (III. Stadttheil.)

Oberleitner, G. 1, 2	Embach.
Tönnisson, J. . . 3	
Petsch . . . . 4, 5, 6	
Petsch . . . . . 7	
Reinhold's Erb. 8	

**Рыбацкая улица.**  
**Fischer-Strasse** (Kalamehe-uulits.)  
 (II. Stadttheil.)

Kentmann . . . 2, 4	Hackenschmidt 1, 3
Reichardt's Erb. 6	Hackenschmidt . 5
Koslow . . . . 8, 10	Feldbach . . . 7, 9
Kudratschew, F. 12	Hospitalplatz . 11
Stadt-Hospital 14	Ober's G. 13, 15, 17
Wichmann 16, 18, 20	Umbria A. 19, 21, 23
Beloussow . . 22	Stallmeister 25, 27, 29
Rikiferow . . 24, 26	Uetti . . . . 31, 33, 35
Bainschikow . 28	Lätti . . . . 37, 39
Miller . . . . 30	Sosnow . . . . 41, 43
Primägin . . 32, 34	Menning, B. 45, 47
Umbria . . . . 36, 33	Hosfrichter . . 49
. . . . . 40, 42	Sohns . . . . 51
Kallamees, W. 44, 46	Kaplan . . . . 53
Rosenthal A. . 48	
Dufert . . . . 50	
Medwedew . . 52	
Stadtgebäude . 54	

**Лыжная улица.**  
**Flach-Strasse** (Lina-uulits.)  
 (II. Stadttheil.)

Hilfsverein . . 2	Leppik . . . . 1, 3
Armenhaus . . 4, 6	Birk . . . . . 5
	Uhsfeld . . . . 7
	Rinderbewahrungst 9

**Рыбная улица.**  
**Fluß-Straße (Зде-улицы).**  
(II. Stadttheil.)

Alt . . . . . 2	Тооки А. у. М. 1
Труус . . . . . 4	Врикс . . . . . 3
Голдберг . . . . 6	Руск . . . . . 5
Шуманн . . . . . 8	Ритс . . . . . 5а
Валлоб . . 10, 12	Сосаар . . . . . 7, 9
	Коллектор . . . . 11

**Фортунная улица.**  
**Fortuna-Straße (Fortuna-улицы).**  
(III. Stadttheil.)

Margens . . . 2, 4	F. G. Faure 1, 3
Kreker's Erb. 6, 8	Werchoustinski
Watuschew 10, 12	5, 7, 9, 11, 13
Luiga, Hans 14, 15	
Fiala's Erb. . . 16	
Kaftan . . . . . 17, 18	
Russ. Mäd. Sch. 19, 20	
Rütt . . . . . 21, 22, 23	
Wetram . . . . . 24, 25	
Neoft . . . . . 26, 27	
Kena, G. . . . . 28, 29	
Melber . . . . . 30, 31	
Mascharow . 32, 33	
Rumelow 34, 35, 36	
Kuenezow . . 37, 38	
Pellewitsch . 39, 40	
Blinow . . . . . 41	
Martinson . . 42, 43	
Dalois . . . . . 44	
Saawo, M. . . 45, 46	
Luha . . . . . 47	
Ostrat . . . . . 48	
Katmann . . . 49	
Fadesew . . . . 50	
Wexlang, G. 51, 52	
Slaboserow . . 53	
Polin . . . . . 54	
Tolm . . . . . 55, 56	
Sosnow . . . . . 57	

**Садовая улица.**  
**Garten-Straße (Mia-улицы).**  
(II. Stadttheil.)

Kammat . . . . . 2	Schulz, G. . . . . 1, 3
Wanenuine . . 4	Löffler . . . . . 5, 7
Strömberg . . . 6	Sanzewitsch 9, 11
Frau Liebisch . 8	Dr. Graubner,
Prof. Dr. Schmidt's	Emil . . . . . 13, 15
Erben . . . . . 10, 12	Hasselblatt . . . 17
Otho . . . . . 14, 16	v. Knorring . . . 23
Rathiesen . . . 18, 20	Graf Sievers 25, 27

Rimmel, R. 22, 24	Johannson's G. 29
Schischolz, J. 24a	31, 33, 35, 37
v. zur Mühlen 26, 28	Kronsgedäude . 39
v. Wahl . . . . . 30, 32	Martinsen 41, 43
Rosenthal . . . 34, 36	Hinrichsen . . . 45
v. Grote . . . . . 38	Laushahn 47, 49
Johanson, A. 38a	Kangro . . . . . 51, 53
Schulgebäude 38b	Sadik, D. . . . . 55, 57
Bruus . . . . . 40, 42	Liiv . . . . . 59
Reißner . . . . . 44	Miska, J. . . . . 61, 63
Kärid 46, 46a, 46b	Stimow, R. . . . . 65
Kaudkag 48, 48a, 50	
Lauberg . . . . . 52, 54	

**Гильдейская улица.**  
**Gilden-Straße (Gildi-улицы).**  
(I. Stadttheil.)

v. Essen . . . . . 2	Essen . . . . . 1
Baron Toll u. v.	Gebr. Martinson 3
Reuteln . . . . . 4, 6	Ost . . . . . 5
Stadtgebäude . 8	Lehnbaum . . . 7, 9
„ . . . . . 10, 12	

**Граничная улица.**  
**Grenz-Straße (Piiri-улицы).**  
(I. Stadttheil.)

Lauri . . . . . 2	Kört's Erb. . . . . 1
Saag . . . . . 4	Kettel, Jaan . 1a
Bluhm, Jaan . 4a	Mabba's Erb. . . 3
Näffo, Lena. 6, 8	Mällo . . . . . 5
Knoll, Jaan . 10	

**Большой рынокъ.**  
**Großer Markt (Suureturru-улицы).**  
(I. Stadttheil.)

Bord . . . . . 2, 4	v. Räder . . . . . 1
Pharm. Institut 6	Graf Mannteuffel 3
Fischmann, R. . 8	Karpinsky . . . 5
Akmus . . . . . 10	Umbtia . . . . . 7
Bokownew . . . 12	v. Stiernhilm . 9
Goruschkin's G. 14	Brod . . . . . 11
Marien-Gilde . 16	Resource . . . . 13
Röhler's Erb. . 18	Popow . . . . . 15
Dorbater Bank 20	Frederking . . . 17
Putnin . . . . . —	Becker . . . . . —

**Заячья улица.**  
**Nasen-Straße (Jänese-улицы).**  
(III. Stadttheil.)

(Rathshof Landg.)	(Stadtgrund.)
Truusa . . . . . 2	Viblik . . . . . 1
Schasmin, M. . . 4	Blechner . . . . . 2, 3
Laaz . . . . . 6, 6a	G. Waks . . . . . 5
Knoll, J. . . . . 8	Liiv . . . . . 7
Pil, J. . . . . 10, 10a	
Schubson, P. 12, 14	

Raubjalg, D. 14a
Reinwald, J. . 16
Rütel, J. . . 18
Leif, P. . . . 20
Sabraf, J. . . 20a
Reinhold, K. . 22
Rondas, A. . . 22a
Lester, P. . . 24
Annus, J. . . . 26
Hermann, A. J. 26a
Almann, J. . . 28

## Генельская улица.

## Genel-Strasse (Hetseli-uulits).

(I. Stadttheil.)

Kronsgebäude 1, 3	Henningson . . 2
Köhler's Erb. . 5	Griep, Hugo 4, 6

## Гольмская улица.

## Holm-Strasse (Holmi-uulits).

(III. Stadttheil.)

Faure 2, 4, 6, 8, 10,	Oberleitner . 1, 3, 5,
12, 14, 16, 18, 20,	J. Ledder 7, 9, 11
Dsß, Joh. . . . 22, 24	Oberleitner . 13
Tönnisson Joh. 26	Rudräschow 15, 17

## Дровяная улица.

## Holz-Strasse (Puu-uulits).

(II. Stadttheil.)

Goldmann . . . 2	Schlütter, Wolfg. 1
Pawlow . . . 4, 6	Kessa M. . . 3, 5, 7
Grof Manteuffel's	Laikus, Joh. . . 9
Holzgarten . . . —	Ammon, A. . . 11, 13
	Tomasow 15, 17, 19
	Dorpater Bank 19a
	Luha . . . . 21

## Яковлевская улица.

## Jacobs-Strasse (Jakobi-uulits).

(I. Stadttheil.)

Poliklinik . . . 2	Kronsgebäude . 1
Wenzel . . . . 4	Melkow . . . . 3
Dr. Kengsep . . 6	Schlüter's G. 5, 7
Bröder's G. 8, 10, 12	Hinrichsen . 9, 11
Einfilb . . . 14, 16	Stadtgebäude . 13
Grafß . . . . 18	Röpp . . . . 15
v. Koffart 20, 22	Anni . . . . 17, 19
Lille's Erb. 24, 26	Moriz . . . . 21
Thomson's G. 28, 30	Lehnbaum 23, 25
Romarovski . 32	Frederking, B. 27, 29
Linke . . . . 34, 36	v. Kugelgen . 31,
Nua, L. . . . 38, 40	33, 35
Bar. Delsen, G. 42	v. Zur-Mühlen 37,
Schneider . . 44	39, 41
Heinrichson 46, 48	

Georgenfon 50, 52
Löffler . . . . 54
Tschisch . . . . 56
v. Bed's G. 58, 60, 62

## Ямская улица.

## Jamasche Strasse (Jaama-uulits).

(III. Stadttheil.)

Vätt, A. . . . 2, 4, 6	Wesiberg, P. 1, 3,
Wirro . . . . 8	5, 7
Graeff, Eb. . . 10	Sammel 9, 11, 13, 15
Koibo . . . . 12	Kool, Gustav . 17
Manemuine . 14	Milit . . . . 19
Fiedler, Julie . 16	Albrecht, Louise 21
Wohlfel . . . . 18	Koll . . . . 23, 25
Lenkin . . . . 20	Fuchs, Georg 27, 31
Hilfsverein . 22, 24	Stodmar . . . 33
Bühmeister . 26	Clement . . . 35
Taara-Verein . 28	Reinhold . . 37, 39
Gluschewskaja, A. 30	Kosarewskaja 41, 43
Blaufeldt . . 32, 34	Narp . 45, 47, 49
Loß . . . . 36	Burmaf . . . . 51
Kiima, J. . . . 36a	Zirk, Jaan . . 53
Wolmer, G. . . 38	Mäesep . . . 55, 57
Kogi . . . . 40	Königsfeldt . 59
Haubner . . . 42, 44	Epter . . . . 61
Daugull 46, 48, 50	Laats, Peter . 63
Daugull 52, 54, 56	Prüss . . . . 65
Mektard . . . . 58	Kriesa . . . . 67
Korbt . . . . 60, 62	Nhl . . . . 69, 71
Daugull . . . . 64	Kirsch, P. . 73, 75
Militär-Krankenb.	Sell, P. 77, 79, 81
	Bedderson 83, 85, 87
	Sepman . . . . 89
	Post, G. . . . 91
	Koljet . . . . 93
	Endrit . . . . 95
	Piff . . . . 97
	Karjus . . . . 99
	Tilu, Christian 101
	Soo's Erb. . 103
	Purring . 105, 107
	Daugull . . . 109
	Hospital-Kirche —

## Ивановская улица.

## Johannis-Strasse (Jaani-uulits).

(I. Stadttheil.)

Schmidt . 2, 4, 6	Frau v. Stryk . 1
Vogel . . . . 8, 10	v. Rüdter . . 3, 5
Sahme, Eugenie 12	Rathhaus . . . —
Mellin, Heilanst. 14	Bord . . . . —
Tivoli, Akt.-G. 16	Nilp . . . . 7
Johannson . . 18	

Dekonom. Societät	Ungern-Sternberg
20	9
Poliklinik . . . 22	Sahnen . 11, 13
Universität —	Bergmann, Gd. 15
Ungern-Sternberg	Gymnasium 17
24	Hint . . . . . 19
Bar. Nolden 26, 28	Frost . . . . . 21
Kreisgefängniß . 30	Großmann, M. 23
Schuldirectorat . 32	
Müller ? . . . . 34	
Masing . . . . . 36, 38	
Stelling's Erb. 40	

## Известковая улица.

## Kaak-Strasse (Lubja-uulits).

(III. Stadttheil).

Barriß . . . . . 2	Laas, Hendrik 1
Willo, Cuno . . . 4	Rint . . . . . 3
Tarka . . . . . 4a, 6	
Laas . . . . . 8	

## Картофельная улица.

## Kartoffel-Strasse (Kartuli-uulits).

(I. Stadttheil).

Kuus, Jürri 2, 4	Lomp . . . . . 1
Fels . . . . . 6, 8	Brits . . . . . 3, 5
Walbmann . . . 10	Raksim . . . 7, 9, 11
Kuff . . . . . 12	Kauer, M. . . . 13
	Wöhrmann, R. 15

## Каштановая улица.

## Kastanien-Allee (Kastani-uulits).

(II. Stadttheil).

Vohlmann 2, 4, 6	Vellep . . . . . 1
Masing . . . . . 8, 10	Ottas . . . . . 3, 5
Schiff . . . . . 12	Frehmuth . . . 7
Vokownew 14, 16	Jürgenson, Con-
Günther . . . . 18, 20	stanze 9, 11, 11a
Karja . . . . . 22	Tchal . . . . . 13, 15
Tarto . . . . . 24	Ennok . . . . . 17, 19
Prof. Megejew 26, 28	Neukerdt . . . 21
Bronson . . . . 30	Bruus . . . . . 23
Sander . . . . . 30a	Stamm . . . . . 25
Kronsgebäude	Tippo, M. 27, 29
Deinhardt, Ant. 32	Partß, R. u. M. 31,
Deinhardt, Am. 34	33, 35
Kuusik, J. . . . 36	Pärn, M. 37, 39
Mörd, Joh. 38, 40	v. Urbanowitsch 41
Mand . . . . . 42	Rütti, O. 43, 43a, 45
Pill . . . . . 44	Waddison 47, 49
Tönnisön . . . . 46	Reimann 51, 53, 55
v. Lilienfeld, G. 48, 50	Rondson . . . . 57
Lauritz . . . . . 52	Roppel 57a, 59, 61
Alba . . . . . 54	Martinson 63, 63a
Normann, J. . . 56	

Dorf, A. . . . . 58	Äsör . . . . . 65
	Wochla . . . . . 67, 69
	Mäpfei 71, 73, 75, 75a
	Johanson . . . . 77,
	77a, 77b
	Redder, J. . . . . 79
	Pirt, 87, 87a, 87b
	Rähn, L. . . . . 89
	Schlachthaus . . —

## Католическая улица.

## Katholische Strasse (Katholiku-uulits)

(I. Stadttheil).

Deho . . . . . 11

## Купеческая улица.

## Kauf-Strasse (Kauba-uulits).

(I. Stadttheil).

Kaufhof.	J. Braun's Erb. 1
(Vide Buden-Str.)	R. Holst . . . . 3, 5,
	7, 19
	Limann . . . . . 1
	Kengisepp, Helene
	13, 15
	Haubold's Erb. 17

## Малый переулок.

## Kleine Strasse (Wäike-uulits).

(III. Stadttheil).

Pensa . . . . . 2	Wirkhaus . . . . 1
	Johannsohn's Erb. 3

## Малая мельничная улица.

## Kl. Mühlen-Str. (Wäike westi-uul.)

(III. Stadttheil).

Prüüs . . . . . 1	Malzmühle . . . —
Panow . . . . . —	Ruberclub . . . —

## Монастырская улица.

## Kloster-Strasse (Klostri-uulits).

(I. Stadttheil).

Laaland's Erb. 2	Jahberg . . . . . 1
Terjan, Eugen 4	Re-womägi . . . 3, 5
Vollmer . . . . 6, 8, 10	Bruschewsky u.
Johannson 2, 14	Schindelmeiser 7
	Paeren . . . . . 9

## Крестовая улица.

## Kreuz-Strasse (Kisti-uulits).

(III. Stadttheil)

Luß . . . . . 2	Rumson . . . . . 1
Krimzow . . . . 4	Muska, G. . . . . 3
Luß . . . . . 6, 8	Dik . . . . . 5
Peider . . . . . 10	Leßta, R. . . . . 7
Rösti, R. . . . . 12	

## Кюновская улица.

Kühn-Strasse (Küüni-uulits).  
(I. Stadttheil.)

Karpineky . . . 2, 4	v. Strýd . . . 1
Umbliá's Erb. . . 6	Sturm, F. . . 3
Kasarinow, P. . . 8	

## Ботарная улица.

Küter-Strasse (Küütri-uulits).  
(I. Stadttheil.)

v. Wäh'l's E. 2, 4	v. Stadelberg . . . 1
Ungern-Sternberg 6	Werchoustineky 3
Kröger . . . 8	Fansen . . . 5
Stamm . . . 8a	Mannsdorf's E. 7
Rosenthal . . . 8b	Vokownew . . . 9
Blum . . . 10	Karlson's Erb. 11
Pöbber . . . 12, 14	

## Длинная улица.

Lange-Strasse (Nikk-uulits).  
(III. Stadttheil.)

Rehni . . . . 2	Zirkel, Karl. . . 3
Kull . . . . 4, 6	Boom, J. . . . 5
Kurut, Jaan . 10	Annut . . . . 9, 11
Thal . . . . 12	Riffa . . . . 13, 15
Mägi . . . 14, 16, 18	Jürgenson's E. 17
Soposchnikow . 20	Hackenschmidt . 19
Kallas . . . 22, 24	Keschefeld. . . 21
Karru . . . 26, 28	Bluf . . . . 23, 25, 27
Antonow . . . 30	Grusberg . . 29, 31
Kondratjew . . 32	Tammann . . 33
Lepwalt's, J. . 34	Ruhs . . . . 35
v. Koth, W. 36, 38	Kaстан . 37, 39, 41
Befelbt, Karl . 40	Gluschankow. . 43
Martinow . . . 42	Rectar . . . . 45
Puus, J. . . . 44, 46	Blächin . . . . 47
Belousfow . . 48	Dun . . . . 49
Kreuzberg . . 50	Raubjalg . . . 51
Mandt 52, 52a, 52b	Luhha . . . . 53
Beklewitsch . . 54	Pastaf, F. . . 55
Libo, Christjan. 56	Kološfow . . . 57
Post . . . . 58, 60, 62	Pogger . . . . 59
Eriš . . . . 64	Perš, Karl . . . 61
Belobrow . . . 66	
Helamik . . . . 68	
Trusfow . . . . 70	
Gamsin . . . . 72	
Fomischew's E. 74, 74a	
Käär . . . . 76, 78	
Drlow . . . . 80	

## Глиняная улица.

Lehm-Strasse (Sami-uulits).  
(I. Stadttheil.)

v. Kugelgen . . 2	Happich, D. 1, 3
Linde, Alw. . . 4, 6	Path. Institut. 5

## Липовая улица.

Linden-Strasse (Pärna-uulits).  
(III. Stadttheil.)

Annuschkina . . 2	Post . . . . 1, 3, 5
Prussakow . . . 4, 6, 8	Sander . . . . 7
Tasa, G. . . . 10	Traats, P. . . . 9
Moš, J. . . . 12	Budafchew . . 11
Andreson, P. . . 14	Wäljaots . 13, 15
Sumjagin's E. 16, 18	Krag . . . . 17
Tomik . . . . 20, 22	Luit, A. . . . 19
Piwi . . . . 24	Biru . . . . 21
Sepmann . . . . 26	Dia, K. . . . 23
Daugull . . . . 28	Illus . . . . 25
	Kullmann . . . 27
	Pärik . . . . 29
	Moldre . . . . 31
	Leppit, J. . . . 33
	Kärd, A. . . . 35, 37
	Laas, Grund ohne Häuser . 80—86

## Лодейная улица.

Lodjen-Strasse (Lodja-uulits).  
(II. Stadttheil.)

Peters, A. . . . 2	v. Brasch . . . . 1
Laatmann . . . 4	Nit, Michel . 3, 5
Böhning . . . . 6	Neffe's Erb. 7, 9, 11
Hirschowitz . . 8	v. Brasch-Wai- maister . . . 13
Laursohn . . . 10, 12	Hermson . . . 15
Hackenschmidt, E. 14	Libo . . . . 17
Rudräschew, F. 16	Tomson, J. 19, 19a
	Felbbach's E. 21, 23
	Schumann . . . 25

## Магазинная улица.

Magazin-Strasse (Magasini-uulits).  
(I. Stadttheil.)

Postcomtoir . . 2	Ruff, Pastorat. 1
Simon . . . . 4, 6	Privat-Gymnas. 3, 5
Rathke . . . . 8, 10	Turnhalle . . . 7
Hirschfeldt . . 12	

## Солоду мельничная улица.

Malzmühl-Str. (Melltsiveski-uul.).  
(III. Stadttheil.)

Seitenberg . . 2, 4	Lembit . . . . 1, 3
Berg, E. . . . 6	Stadtgebäude . 5
Malzmühle . . . 8	Kanzellei der
Panow's Erb. . . 10	Kaferne . . . . 7
Lipping's E. 12, 14, 16	Erwart, Abo . . 9
Grigorowsky . 18	Rose's Erb. . . 11

Becke's E. 20, 22, 24	Kronß-Küche . 13
Lieven, S. . . . 26	Stadt-Schmiede 15
Lieven, A. . . . 28	Koppel 17, 19, 21
Zwangsarbeits-	Lill 23, 25, 27
haus 30, 32, 34	Tomson . . . 29
Nitow . . . . 36	Schnitter . . 31
Spitmann, R. . . 38	Palial . . . . 33
Fuchs . . . . 40, 42	Sirel . . . . 35
Jekß, Karl . . . 44	Wader . . . . 37, 39
Silbergleich, Hans	Taäta, M. . 43, 45
46, 48	Abder . . . . 47
Tibbar . . . . 50, 52	Kopli . . . . 49
Eller . . . . 54, 56	Toha . . . . 51
Koll, C. . . . 58, 60	Reinert . . . 53
Lube . . . . 62, 64	Irenanstalts-
Jegorowa . . . 66	Bumpenhaus 55
Jam, J. . . . 68, 70	
Bel'skaja . . . 72, 74	
Jnn, Hans . . . 76	
Koppel, A. . . . 78	
Abgebrannt	
Raag . . . . 86a	
Kool, M. . . . 88, 90	
Jnn, Jaan . . . 92	
Lorenz . . . . 94	
Tower . . . . 96	
Aria's Erb. . . 98	

### Мариенгофская улица.

#### Marienth. Str. (Maarjamõisa-uulits).

##### (II. Stadttheil.)

Wächter-Haus .	Augenklinik . 1, 3
St. Marienkirche 2	v. Bradle . 5, 7
Meybaum . . . 4	Tschisch 9, 11, 13
Frank . . . . 6	Emmerich 15, 17
Söört . . . . 8, 10	Hübbe . . . . 19
Gordon . . . . 12, 14	Beznosow . . 21
Kref, K. 16, 18, 20	Sule . . . . 23
Bedmann 22, 24	Rosenthal . . —
v. Künelgen . . 26	Martinson . . —
Norust, J. 28, 30, 32	Kronßplatz
Dellep . . . . 34	
Obrazow's E. 36, 38	
Teas . . . . 40, 42	
Sachenthal 44, 46, 48	
Teas . . . . 50	
Kiwastit . . . 52, 54	
Rüttli, D. . . . 56	
Spiel 58, 60, 62	
Malock . . . . 64	

##### (I. Stadttheil)

Augenklinik . 1, 3
v. Bradle . 5, 7
Tschisch 9, 11, 13
Emmerich 15, 17
Hübbe . . . . 19
Beznosow . . 21
Sule . . . . 23
Rosenthal . . —
Martinson . . —
Kronßplatz

### Маринский рынокъ.

#### Marienmarkt (Maarjaturu-uulits).

##### (III. Stadttheil.)

Jacobsohn . . . 1, 3
Raudsepp, J. . . 5
Laar . . . . 9, 11
Weber, P. . . . 13
Remberg, J. . . 15

### Маринская улица.

#### Marien-Straße (Maarja-uulits).

##### (III. Stadttheil.)

Rattasep . . . 2, 4	Prink, A. . . . 1
Prost . . . . 6	Rosenberg . . 3
Tenz . . . . 8	Rutta . . . . 11
Klaas . . . . 10	Tomberg . . . 13
Kool . . . . 12	Leita . . . . 21, 23
Lusilas . . . . 14	Rässa . . . . 25, 27
Linno, J. . . . 16	Päiw, R. . . . 29
Audum . . . . 18	Müller's Erb. . 31
Treier . . . . 24	Roster . . . . 33
Jantra . . . . 32	Eiber . . . . 35
Jirt . . . . 34, 36	Tomson . . . . 37
Kool . . . . 38	Jacobsohn's Erb. 39
Tarkus, J. . . . 40	Staben . . . . 41
Dorbeck, Peter . 42	Zetterman . . 43
Panksepp . . . 44	Orewingl, von 45
Laigas Külla . 46, 48	Henrichsohn . 47
Kippasto . . . 52, 54	Saal . . . . 51
Rose . . . . 56, 58	Rattasep . . . 53
	Tornius . . . . 63
	Kull . . . . 65

### Рыночная улица.

#### Markt-Straße (Turu-uulits).

##### (II. Stadttheil.)

Mathiesen, 2, 4, 6,	Moss's Erb. 1, 3, 5
8, 10, 12	Hirschowitz . . 7
Tomson, D. . . 14,	Uibo, J. . . . 9
16, 18, 20	Müller . . . . 11
Ehrenpreis u. Iwa-	Schermann's Erb.
now . . . . 22, 24	13, 15, 17
Hensel . . . . 26	Ottas . . . . 19, 21, 23
Jirt . . . . 28	Tann, S. . . . 25
Thomasson . 30, 32	Kiwastit Ed. 27, 29
Stahlberg . . 34	Malikow 31, 33, 33
Reinberg . . . 36, 38	Teber, P. . . . 35, 37
Wilbe . . . . 40, 42	Woitow . . . 41, 43
Simson . . . . 44	Kall . . . . 45
Jürgens . . . 46, 48	Jugar, M. . . 47, 49
Huit . . . . 50	Org, Marie . . 51
Jirt, Otto . . 52, 54	Saar . . . . 53

Dsip, J. . . . .	56, 58	Bedmann	55, 57,
Rulberg . . . . .	60, 62		59, 61
Umbria . . . . .	64	Klewansky . . . . .	63
Grünberg . . . . .	66, 68	Raudsep . . . . .	65, 67
Laffo, R. . . . .	70	Miin . . . . .	69, 71
Zaf, J. . . . .	72, 74	Mühlenthal . . . . .	73
Eber, Jaan . . . . .	76, 78	Undrik . . . . .	75, 77
Botcharow . . . . .	80, 82	Hergmann . . . . .	79
Korotkin . . . . .	84	Nirja . . . . .	81, 83
Rischow . . . . .	86, 88	Birk . . . . .	85, 87
Mällo . . . . .	90, 92	Peks, J. . . . .	89
Kelberg . . . . .	94	Zimmermann	91, 93
Kurs . . . . .	96, 98	Jeks . . . . .	95, 97
Antsip . . . . .	100, 102	Fuhrmann . . . . .	99
Kahn . . . . .	104	Bešnjow	117, 119,
Armenhaus . . . . .	106		121
Tomafow . . . . .	108		
Alt . . . . .	110		
Lust . . . . .	112		

## Дынная улица.

Melonen-Straße (Meloni-uulits).  
(I. Stadttheil.)

Parh, P. . . . .	2	Simeon . . . . .	1
Mürk, Joh. . . . .	4	Petti . . . . .	3, 5
Mürk, J. . . . .	6, 8	Soome, Ed. . . . .	7
Lombad, Jaan . . . . .	10	Rächni, Adam . . . . .	9
Suuremäe . . . . .	12	Enno . . . . .	11
Tennen . . . . .	14	Pann . . . . .	13, 15
Narik . . . . .	16	Pangsepp . . . . .	17, 19
Weber . . . . .	18, 20	Laber . . . . .	21
Kerk . . . . .	22	Sula, P. . . . .	23
Mandel, J. . . . .	24	Mattfeld . . . . .	25
Trosdow . . . . .	26	Soo . . . . .	27
Hinrichson . . . . .	28		

## Монопольная улица.

Monopol-Straße (Monopoli-uulits).  
(II. Stadttheil.)

Räpsei . . . . .	1
Roppel, R. . . . .	2

## Монашеская улица.

Mönch-Straße (Munga-uulits).  
(I. Stadttheil.)

Kronsgebäude . . . . .	2	Universitätsggeb. —	
Walter . . . . .	4, 6	Nolken . . . . .	1
Ungern-Sternberg	8	Ungern-Sternberg	8
Gymnasium . . . . .	10	Frishmuth . . . . .	5, 7
Postcomtoir . . . . .	12	Kajumets . . . . .	9
Fleisch-Scharren	14	Polizeiplatz	

## Мельничная улица.

Mühlen-Straße (Weski-uulits).  
(I. Stadttheil.)

Schrenk, von . . . . .	2	Rathol. Pastorat . . . . .	1
Andrusow . . . . .	4	Fricks . . . . .	3
v. Götte . . . . .	6	Tala, A. . . . .	5
Lenz's Erb. 8, 10, 12		Baron B. Kam-	
v. Schröder . . . . .	14, 16	penhausen . . . . .	7
v. Kugelgen's		Rosenberg, Joh. . . . .	9
Erben . . . . .	18, 20	Popow . . . . .	11
Happich, C. . . . .	22	Andrejewa . . . . .	14
Kurtshinsky . . . . .	24, 26	Dr. Hermann . . . . .	15, 17
Sohnwaldt . . . . .	28	Hermannsohn's	19
Hirsch . . . . .	30		21, 23
Friedensgerichts-		Jakobson . . . . .	25
Plenum . . . . .	32	Paul . . . . .	27, 29, 31
Arresthaus . . . . .	34	Peterfon, P. . . . .	31a
Röhler's	36, 38, 40	v. Zedelmänn	33, 35
		Luc, A. Dr. . . . .	37, 39, 41
		Behap, J. . . . .	43, 45
		Bornwasser . . . . .	47
		Pfeiffer . . . . .	49
		Schmidt u. Koffart	
			51, 53
		Tschisch . . . . .	55

## Ново-рыночная улица.

Nenmarkt-Straße (Nueturu uulits).  
(II. Stadttheil.)

Beck, R. . . . .	2, 4	C. Friedrich's	6
v. Brochusen . . . . .	6, 8	Arrofohn . . . . .	3, 5
Echscholz's	10, 12	Stahlberg . . . . .	7
Thiemann . . . . .	14, 16	Bärtele, Fr. . . . .	9
Glück . . . . .	18, 20, 22	Böhlmann, R. . . . .	11
Wahrs . . . . .	24, 26	Böhlmann, R. . . . .	13
		Bürgermuffe	15, 17
		Bogel's Erb.	19, 22
		Böhning	23, 25, 27
		Wofs's Erb.	29
		Mathiesen . . . . .	31
		Turm . . . . .	33
		Gadenschmidt	35, 37,
			39
		Kentmann, C. . . . .	41

## Новая улица.

Neue-Straße (Nus-uulits).  
(III. Stadttheil.)

Dango . . . . .	2	Tomif . . . . .	1
Vooga . . . . .	4, 6	Mand . . . . .	3
Rafen . . . . .	8	Narik, P. . . . .	5
Riggold, A. . . . .	10, 12	Raudsepp . . . . .	7
Lubja . . . . .	14	Luit . . . . .	9
Koor . . . . .	16	Bern, J. . . . .	11
Turro . . . . .	18	Andrejfon . . . . .	13

Samler, Jaan . . . 20	Timuff, S. . . . 15
Blum . . . . . 22	Karro, Jurri 17, 19
Jakobi . . . . . 24, 26	Rufit, A. . . . . 21
Wasiljewo 28, 30	Sebach . . . . . 23, 25
Laurik . . . . . 32	Dannenberg . . . 27
Rufit, J. . . . . 34, 36	Glas . . . . . 29
Belobrow . . . 38, 40	Ansip . . . . . 31
Lomp . . . . . 42	Käärst, J. . . . . 33
Rornischew . . . 44	Purson . . . . . 35
Albert . . . . . 46	Tukmaschew 37, 39
Warres . . . . . 48	Lipping's E. 41, 43
Kullam, J. u. J. 50	Rnuuff, A. . . . . 45
	Otto, Jaan 45a
	Allas . . . . . 47, 49
	Laurik . . . . . 51

### Нагоратская улица.

#### Pastorat-Strasse (Dpetaja-uulits). (II. Stadttheil.)

Teds, A. J. . . . . 2, 4	Blumberg's Erb. 1
Mattiesen 6, 8, 10	Pastorat St. Ma-
Rosenthal . . . . 12	rien . . . . . 3, 5
Pohsmann . . . . 14	Rannow . . . . . 7
	Sander, L. . . . . 9
	Eisenschmidt . . 11
	Sprizenhaus . . . 13

### Центральная улица.

#### Pepler-Strasse (Pepleri-uulits). (II. Stadttheil.)

v. Wahl . . . . . 2, 4	Dr. Ketterborn 1, 3, 5
Tennisson . . . . 4a	Kiima . . . . . 7
Zarewski . . . . . 6, 8	Zeitler Wold. 9, 11
Silb, Zubann . . . 10	Buschkin-Gymna-
Thomberg 12, 14, 16	sinn . . . . . 13
Bulgakow . . . . 18, 20	Blumberg's E. . . 15
Polaköse . . . . . 22, 24	Hahn . . . . . 17, 19
Staf, A. . . . . 26, 28	Heinrichsen . . . 21
Martinsen . . . . 30	Otto, Reinhard 23
Moscharskij . . . 32	Otto, Dr. . . . . 25
Bernamasing 34, 36	Loß, Wilh. . . . . 27, 29

### Петербургская улица.

#### Petersburg. Str. (Peterburi-uulits). (III. Stadttheil.)

Parß . . . . . 2, 4	Zhiemann . . . . 1
Kramer, A. u. E. 6	Bruli, Jaan . . . . 3
Freh, S. . . . . 8, 10	Uin, S. . . . . 5, 7
Fischer, G. 12, 14, 16	Arraf, E. . . . . 9, 11
Löchmus 18, 20, 22	Roort, Karl. 13, 15
Mohr . . . . . 24	Bergmann . . . . 17
Schwarz's E. 26, 28	Ahländer . . . . . 19, 21,
Blumberg, G. 30, 32	23, 25, 27, 29
Goldberg, S. 34, 36	Bidder, R. . . . . 31, 33
Dheim's Erb. . . . 38	Hirschsohn . . . 35, 37

Pensa . . . . . 40
Wirkhaus . . . . 42, 44
Lulit . . . . . 46
Handelier . . . . 48
Klein's E. 50, 52, 54
Lohß Hans . . . . 56
Niemand, Joh. . . 58
Kramer's, Carl E. 60, 62, 64, 66, 68, 70
Emmerich 72, 74, 76
Pfaff, Dr. . . . . 78
Ausstellungsgeb. 80

Petri-Kirche
Ilwes . . . . . 82
Tids . . . . . 84
Jakobson . . . . . 86
Treyer . . . . . 88
Ziehr's Erb. . . . 90
Blumberg . . . . . 94
Kato . . . . . 96

Rütt, Ernst 39, 41
Pariß, Jaan. 43, 45
Mitt . . . . . 47, 49
Grintin . . . . . 51, 53
v. Briskorn, u. ond. 55
Sibbul 57, 59, 61, 63
Lunin, D. . . . . 65, 67
Nariz . . . . . 69, 71, 73
Rehni . . . . . 75, 77, 79
Frühling . . . . . 81, 83
Sollberg 85, 87, 89, 91

Russische Knaben-
Schule . . . . . 93
Pastorat der St.
Georg-Kirche 95
Westberg, P. 97, 99
Frost . . . . . 101, 103
Kiima 105, 107, 109, 111
Reißner . . . . . 113, 115
Matto . . . . . 117
Müllversteht 119, 121, 123
Schwarz . . . . . 125
Hilfsverein
Wälf . . . . . 129
v. Kaupach 131, 133
Anjarn, K. 135, 137
Koworuschenko,
W. A. . . . . 139
Jirk, J. . . . . 141
Staben . . . . . 143, 145
Palsa, Fr. 147, 149
Kuruf, P. 151, 153, 155

### Петровская улица.

#### Petri-Strasse (Petri-uulits). (III. Stadttheil.)

Pastel . . . . . 2	Muttik . . . . . 7
Kurs, L. . . . . 4	Rirt, J. . . . . 9
Kiwastik . . . . . 6, 8	Michelson's E. . 11
Rannid . . . . . 10	Larri . . . . . 13
Jngar . . . . . 12	Dß . . . . . 15
Bedmann 14, 16, 18	Schmidt . . . . . 17
Ubarinkow . . . 18a	Jürgenson 23, 25
Beiker . . . . . 20	Vätt, Friedrich 27
Reinhold . . . . . 24	Geißler, Karl. 29
Leßta, E. . . . . 26	Saar . . . . . 31
Rütt, M. . . . . 28	Lalberg . . . . . 33
Knoll 30, 32, 34, 36	Kull, K. . . . . 35
Turp, J. . . . . 40	Reier'i pär. 37, 39
Fuchs, D. . . . . 42, 44	Bartel's E. 41, 43, 45
Knuuff 46, 48, 50, 52	

Karrin, C. . . . .	54
Kupäky, D. . . . .	56, 58
Hirt, P. . . . .	60, 62
Kallamees's & C. . . . .	64, 66
Müllersohn . . . . .	68, 70
Jirk . . . . .	72, 74
Debius . . . . .	76, 78
Rosenstein . . . . .	82, 84
Geisler, R. . . . .	

**Петровскій рынокъ.****Petri-Markt-Str. (Petrituru-uulits).**

(III. Stadttheil.)

Leppit, Anna . . . . .	2	Kull, Wilh. . . . .	1
Drehsen . . . . .	—	Warmann . . . . .	3
Nästa . . . . .	—		

**Котная улица.****Pferde-Strasse (Hobuse-uulits).**

(III. Stadttheil.)

Treffner, P. . . . .	2, 4	Kattmann 1, 3, 5, 7	
Kramer . . . . .	6	Parz, W. . . . .	9

**Философская улица.****Philosophen-Strasse (Wifosofi-uulits).**

(II. Stadttheil.)

Kersten, Fr. . . . .	2, 4	Koch . . . . .	1
Toom . . . . .	6, 8	Monopol . . . . .	3
Stamm . . . . .	10, 12	Schwarz . . . . .	5
Schilling . . . . .	14, 16	Janson . . . . .	7, 9
v. Detingen . . . . .	18	Eihle, Conv.-D. . . . .	11
Kuusik . . . . .	20, 20a	Hansen's Erb. . . . .	13
		Estn. Leih- u. Spar-	
		Genoff. 15, 15a	
		Tolmak . . . . .	17, 19
		Leofe . . . . .	21, 23
		Tork . . . . .	25

**Церковная улица.****Pleskauische Str.**

(Vihkwa-uulits.)

(II. Stadttheil.)

Entson, A. . . . .	2
Raphof . . . . .	4, 6
Grünberg . . . . .	8, 10, 12
Hgan, Otto . . . . .	14
Landgrund:	
Paart . . . . .	16, 18, 20
Hannow . . . . .	22
Lidemann . . . . .	24
Markert . . . . .	26
Andersson . . . . .	28
Kontor, J. . . . .	30
Mahas . . . . .	32
Nabritson . . . . .	34
Lammin . . . . .	36
Rosfin, J. . . . .	38

**Верроенка улица****Verroische Str.**

(Wöru-uulits.)

(II. Stadttheil.)

Hermuth . . . . .	1, 3, 5
Mahlstein, L. . . . .	7, 9
Mahlstein, J. . . . .	11
Kersten, F. . . . .	13, 15, 17
Wilde . . . . .	19
Laas . . . . .	21
Kuusa . . . . .	23
Marik . . . . .	25
Lindenberg . . . . .	27
Kusik 29, 31, 33, 35	
Nähn, Jaan 37, 39	
Tarri, J. u. M. 41, 43	
Meyer . . . . .	45, 47
Jasta . . . . .	49

Gutmann . . . . .	40	Schwarz . . . . .	51
Rebbane, P. . . . .	40, 40a		
Truus . . . . .	42		
Drefse, J. . . . .	44		

**Променадная улица.****Promenaden-Str. (Promenadi-uulits).**

(II. Stadttheil.)

Babo . . . . .	2	v. Stahl-Holstein 1, 3	
Jacobson . . . . .	4	Mehkon . . . . .	5
Sööt . . . . .	6	Keie . . . . .	7, 9
Souloffsky's Erb. 8,		Rivaastik . . . . .	11
10, 12			
Jürgenson, M. . . . .	14		

**Надилья улица.****Quappen-Strasse (Kutsu-uulits).**

(I. Stadttheil.)

v. Stern, Caroline 2		Kronsg Gebäude . . . . .	1
v. Stern, Karl u. . . . .		Wahrs, P. . . . .	3, 5
Friedrich . . . . .	4	Kronsg Gebäude . . . . .	7
Weirich's Erb. 6, 8		Gymnasium . . . . .	
Droß . . . . .	10, 12		
Lehrerwohnhaus. 14			
Mint, C. . . . .	16		
Johan-Küsterat 18			
Kohl, R. . . . .	20, 22		

**Поперечна улица.****Quer-Strasse (Pöik-uulits).**

(III. Stadttheil.)

Piir, Johann . . . . .	2	Kengsep . . . . .	1, 3
Kurul . . . . .	4, 6	Luksow . . . . .	5
Pärtelpoeg . . . . .	8	Blächin Marie . . . . .	7
Bethaus d. Altgl. 10		Wöhrmann . . . . .	9, 11
Protin . . . . .	12	Sudist . . . . .	13
Blächin . . . . .	14	Ubel . . . . .	15
Alp . . . . .	16	Kena . . . . .	17

**Рагушна улица.****Rathhaus-Strasse (Raatus-uulits)**

(III. Stadttheil.)

Rudrjanzew . . . . .	2	Tasa . . . . .	1
Sachfer . . . . .	4	Gasanst. geförig 3	
Hawik, J. u. Marie		Oberleitner . . . . .	5, 7
6, 8, 10, 12, 14		Faure . . . . .	9
Ehiemann, G. . . . .	16	Pachfel 11, 13, 15	
Bernstein G. 18, 20		Daugull, J., L. 17, 19	
Pusik . . . . .	22, 24, 26	Beth. d. Brüberg. 21	
Haak, J. . . . .	28	Leppit . . . . .	23
Männing30 32 34 36		Kengsep . . . . .	25
Koch, C. . . . .	38, 40	Piir, Johann . . . . .	27
Jüriado . . . . .	42	Mürsepp . . . . .	29, 31
Karro . . . . .	44, 46, 48	Wiira, G. 33, 35, 37,	
Muschin . . . . .	50		39

Palbrod 52, 54, 56	Nammul . . . 41, 43
Antonow . . . 58, 60	Kruusberg . . . 45
Ammos's Erb. 62	Kondratjew's E. 47
Stamm, G. 64, 66	Laar . . . . . 49
Blaufelbt . 68, 70	Tönno . . . . . 51
Mahlstein, J. 72, 74	Bern, Karl . 53, 55
Pagarew . . . 76, 78	Soobla . . . 57, 59
Nichelsohn, J. 80, 82	Witra, G. . . 61, 63
Mürfepp . . . 84	Umit, J. . . 65, 67
Ant, G. . . . . 86	Pein . . . . . 69, 71
Taifer J. . . . 88, 90	Borotkin . . . 73
Sorkfep . . . . 92	Albert . . . . . 75
Andersson's Erb.	Miff . . . . . 77, 79
94, 96, 98	Lombad . . . . 81
Laats, P. . . . 100	Mehsing . . . . 83 85
	Roots . . . . . 87, 89, 91
	Laar's Erb. . . 83, 95
	Arck, J. . . . . 97, 99
	Prüs . . . . . 101

## Ревельская улица.

## Revalsche Straße (Tallinna-uulits).

(III. Stadttheil.)

Emmerich . . . 2	Pfaff, Dr. . . . 1, 3
Veterinair-Schmiede	Steinberg . . . 7, 9
4	Stadtgebäude . 13
Fischzucht, d. Stadt	Fuchs 15, 17, 19, 21
gehörig . . . . 6	Alce . . . . . 23, 25
Stadtgarten . . 8	Paul, P. . . . . 27
Kaserne . . . . 10, 12	Lauf . . . . . 29
Dinas . . . . . 14, 16	Riggol . . . . . 31
Wulf . . . . . 18, 20	Sepp, Abo . 33, 35
Blasfeldt's E. . 24	Lätt, M. . . . . 37, 39
Glasenap's E. 26, 28	Wulf . . . . . 41, 43, 45
Stamm . . . . . 30, 32	Treufelbt, Jüri 47
Saarmann, G. . 34	Klawing . . . 49, 51
Pau, Joh. . . . 36, 38	Schmidt's E. 53, 59
Temmer . . . . 40, 40a	Lenenbeck . . 57
Nichelson . . . 42	Bergmann . . . 59
Irrenanstalt 44, 46	Brecks, Alw. 61
	Bluhm's E. 63, 65

## Рижская улица.

## Rigasche Straße (Riia-uulits).

(II. Stadttheil.)

Gd. Friedrich's Erb.	Nammat . . . . 1
2, 4	Hampf . . . . . 3, 5
Laatmann . . . 6, 8	Koff, M. . . . . 7, 9
Peters . . . . . 10	Margens 11, 13, 15
Realschule . . . 12	Liez . . . . . 17, 19
v. Böhlendorff 14, 16	Kaag, Marie . 21
Tenzmann 18, 20, 22	Kajander . . . 23
Goldmann, G. 24,	Birkenthal, 25—31
26, 28, 30	Amor . . . . . 33, 35

Rufit . . . . . 32
Kentmann, R. 34, 36
Poststation
v. Lilienfeldt 38, 40,
42, 44
Kiima . . . . . 46, 48
v. Seidlich, E. . 50,
52, 54
Koch, J. E. 56, 58
Grünberg, M. . 60
Birk . . . . . 62, 64, 66
Mondson 68, 70, 72

Bar. Engelhardt 37
Reichenbach . . 39
Lipping 41, 43, 45,
47, 49
Krenfel . . . . . 51, 53
Sörra, G. . . . 55, 57,
59, 61, 63
Stolzental 65, 67,
69, 71, 73, 75
Lell, G. . . . . 77, 79
v. Sirch . . . . . 81, 83
Schlenborn . . . 85
Jöggewa 87, 89, 91
Warik, Oskar . 93
Bernamasing . 95
Näpfei . . . . . 97, 99,
101, 103
Sommer, M. 105, 107
Stadtschule 109, 111,
113, 115
Kase, Peter . . 117,
119, 121
Buschkin's Gym-
nasium . . . . 121a
Kaserne 123, 125
Girard de Soucan-
ton . . . . . 127, 129
Trumm . . . . . 131
Mändik, G. . . 133
Terwe . . . . . 135, 137
Besnosow's Petro-
leum Niederlage.

## Рыцарская улица.

## Ritter-Straße (Rüütli-uulits).

(I. Stadttheil.)

Pharm. Institut 2	Verens . . . . . 1
Mehling's Erb. 4	Urmus's Erb. . 3
Werhoustinsky, D. 6	Mannsdorf . . . 5
Stamm's E. . 8, 10	Jansen, Gd. . . . 7
Dfs . . . . . 12	Rosenthal . . . 7a
Bar. Toll u.	Lehnbaum . . . 9
v. Reuteln . . 14	Stadtgebäude . 11
Rosenberg 16, 18	Frischmuth . . 13
Gymnasium	Postcomtoir . 15
Johannis-Pastorat	Simon . . . . . 17, 19
20	Rathke . . . . . 21, 23
Johanson . 22, 24	Rentei

## Розовая улица.

## Rosen-Straße (Roosi-uulits).

(III. Stadttheil.)

Nhländer . . . . 2	Bergmann . . . . 1
Obermann . 4, 6, 8	Otter, G. . . . . 3, 5

Bachmann, G. . . 10	Lang . . . . . 7
Jürgens . . . 12, 14	Männi . . . . . 9
Koppel, J. u. R. 16, 18, 20, 22	Raba . . . . . 11, 13
Karropuu . . . 24	Urm . . . . . 15, 17
Becker . . . . 24a	Rämön . . . . . 19
Sturm, S. 26, 28, 30	Rabba . . . . . 21
	Mällo, J. . . 23, 25
	Rootslane . . . 27
	Mäetalla . . . . 29
	Rastan u. andre 31
Thomson . . . 36, 38	Stern, Harald 33, 35
Unt . . . . . 40	Stern, Lovisa 37, 39
Masing, J. . . . 42	Luffin . . . . . 41
Kirchhofshaus der Altgäubigen 44	Selm . . . . . 43
Kirchhofshaus der Juden . . . . 46	Stofmar, J. . . 45
Södde, R. . . . 48	Wohlfeil . . . . 47
	Johanson . . . 51, 53
	Villefeld . . . . 55
	Litvamäggi . . 57

## Русская улица.

## Russische-Straße (Wene-uulits).

## (III. Stadttheil.)

Deberg . . . . . 2	Bandelier . . . . 1
Martna . . . . . 4	Estn. Handwerker
Seitenberg . . . 6, 8	Hilfsverein . . . 3
Pembit, M. . . . 10	Ballon . . . . . 5, 7, 9
Elken . . . . . 12, 14, 16	Schönberg 11, 13, 15
Peterin : Inst. 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32	

## Соляная улица.

## Salz-Straße (Soola-uulits).

## (II. Stadttheil.)

Pabot . . . . . 2	Hilfsverein . . . 1
Wenje . . . . . 4	Wohlfeil . . . . . 3, 5
Stamm . . . . . 6	Karneol . . . . . 7, 9
Müller . . . . . 8	Reinberg . . . . . 11
Walge . . . . . 10	Raudheidning, ohne Häuser . . . 13, 15
Joseph . . . . . 12, 14	Starkow . . . . . 17
Tann . . . . . 16	Nitiserow . . . . 19
Stahlberg . . . 18, 20	Lell 21, 23, 25, 27
Windt, M. . . . 22	Graf Mantuffel 29
Beloussow . . . 24	Hackenschmidt . 31
Lillemäggi 26, 28, 30	Waschhaus der Klinik . . . . . 33
Uchwantsch, J. 32	
Paap . . . . . 34, 36	

## Песочная улица.

## Sand-Straße (Liiva-uulits).

## (III. Stadttheil.)

Sarapu, Rusta 2	Arbusow, A. 1, 3
Siska . . . . . 4, 6, 8	Bachmann . . . 3a
Puu's Erb. . . . 10	Lill . . . . . 5, 7

Birk . . . . . 12	Rütel . . . . . 9
Eller . . . . . 14	Stadtgebäude . 11
Pensa's Erb. . . 16	Paggi . . . . . 11a
Hesse . . . . . 18	Leppik . . . . . 13
Treuselbt . . . . 20	Reinhold . . . . 15
Sawakiwi . . . . 24	Besta
Armenhaus 26, 28	
Grünwaldt, M. 30	
Sfrill . . . . . 32, 34	
Solba . . . . . 36	
Ruff . . . . . 38, 40	

## Мясничья улица.

## Scharren-Straße (Kihapoodi-uulits).

## (I. Stadttheil.)

Jern, A. . . . . 1	Stadtpark.
Nedlin's Erb. 2, 3, 4	
Lange . . . . . 5, 6	
Hübbe 7, 8, 9, 10, 11, 12	

## Замковая улица.

## Schloß-Straße (Koski-uulits).

## (I. Stadttheil.)

Johannsen . . . . 2	Detonom. Societät 1, 3, 5, 7
v. Dettingen 4, 6, 8, 10	
Bergmann . . . . 12	v. Schmidt 9, 11
Dr. Meyer . 14, 16	Besserer . . . . 13
Klattenberg 18, 20, 22	Sump, J. . . . . 15
Ruhs, S. 24, 26, 28	
Hilfsverein . . . 30	

## Узкая улица.

## Schmal-Straße (Kitsas-uulits).

## (II. Stadttheil.)

v. Villebois . . 2, 4	Schlüsselberg 1, 3, 5
Rusik . . . . . 6, 8	Bestmal, A. . . 7, 9
	Frey . . . . . 11, 13, 15

## Амбарная улица.

## Speicher-Straße (Aida-uulits).

## (II. Stadttheil.)

Schulz . . . . . 2	Erniß . . . . . 1
Mauer, Martin. 4	Parmakow . . . . 3
Priggal . . . . . 6	Seiggisi, Mai . . 5
Tscherepaschin. 8	Otter . . . . . 7
Rombach . . . . 10	Birk . . . . . 9
Zimmermann 10a	Jöts . . . . . 11
Restülla . . . . 12	
Kraus, Joh. 14, 16	

## Складочная улица.

## Stapel-Straße (Ladumise-uulits).

## (II. Stadttheil.)

Kaas, A. . . . . 2	Fischer . . . . . 1, 3
--------------------	------------------------

Otto . . . . .	4	Anderson, R.	5, 7
Raslow . . . . .	6, 8	Rebbane . . . . .	9
Rärt, Swan . . . . .	10	Kerk, Kat. . . . .	11, 13
Rink . . . . .	12	Brett, N. 15, 17, 19	
Umbria's Erb. 14, 16		Svefow . . . . .	21, 23
Rordt . . . . .	18	Ustinow's Erb. 25	
Girsch, F. . . . .	20	Wint, R. . . . .	27, 29
Sohns . . . . .	22	Klaf Feige . . . . .	31
		Jürgens, G. 33, 35	
		Fedulajew . . . . .	37, 39
		Nachow . . . . .	41
		Kaplan . . . . .	43, 45
		Andrejew . . . . .	47, 49
		Kaplan . . . . .	51

### Каменная улица.

#### Stein-Straße (Kimi-uulits).

##### (III. Stadttheil.)

Uim, S. . . . .	2, 4, 6,	Pruli, Jaan . . . . .	1
	8, 10, 12	Staden, W. . . . .	3
Adler's Erb. 14, 16		Bärn . . . . .	5, 7
Jacobson . . . . .	18, 20	Schröder 9, 11, 13, 15	
Univer . . . . .	22, 24	Rabba, R. . . . .	17, 19
Tellmann . . . . .	26, 28	Luit, Abo 21, 21a	
Blum . . . . .	30, 32, 34	Jakobson, G. 23, 25	
Wichmann . . . . .	36, 38	Lood . . . . .	27, 29
Jürgenson's Erb. 40		Holzmann . . . . .	31, 33
Graf D'Mour's		Hangro 35, 37, 39	
Erbn . . . . .	42, 44	Tedder 41, 43, 45	
Lauf . . . . .	46	Blumberg . . . . .	47, 49
Müllersson . . . . .	48, 50	Hadenschmidt . . . . .	51
Uthal . . . . .	52, 54	Thal, Daniel . . . . .	53
Stolker . . . . .	56	Winkler 55, 57, 59	
Adamson, J. . . . .	58	Bühre, W. 61, 63, 65	
Schmidt, A. u. N. . . . .	60, 62	Füllgraf . . . . .	67
	60, 62	Riekhöfer . . . . .	69, 71
Schmidt, M. 64, 66		Fuchs' Erb. . . . .	73
Marquis . . . . .	68	Kurg . . . . .	75, 77

### Звёздная улица.

#### Stern-Straße (Zähe-uulits).

##### (II. Stadttheil.)

v. Cossart, Genr. 2		v. Freymann . . . . .	1
Kümmel . . . . .	4	v. Koplant, W. 3	
Strömberg . . . . .	6, 8	Casselblatt, A. . . . .	5
Bar. Engelhardt		Frau Liebisch 7, 9	
	10, 12, 14	Luhfina . . . . .	11, 13
Goldmann . . . . .	16	Reichenbach . . . . .	15, 17
Hermann's Erb. 18		Lauge, Karl. 19, 21	
Schmidt's E. 20, 22		v. Cossart . . . . .	23, 25
Grimm, A. 24, 26		Wendelbrück, D. 27	
Rinderbewahr:		Landgrd. Carlowa.	
Anstalt . . . . .	28	Conventsquartier	
Stoekbehe . . . . .	30	der Estonia . . . . .	29
Dorffschmidt . . . . .	32, 34	Herschmann, F. 31	

Goppe . . . . .	36, 38
Lange . . . . .	40

### Техельперская улица.

#### Tschelfer-Straße (Tschfwer-uulits).

##### (I. Stadttheil.)

Moriz's Erb. . . . .	2	Gampf . . . . .	1
Lehnbaum . . . . .	4	v. Bodt, G. . . . .	3
Lebedeff . . . . .	6, 8, 10	Lezius, D. . . . .	5
v. Siverss . . . . .	12	v. Rummel . . . . .	7
Bedmann 14, 16, 18		Truhl . . . . .	9
Luffert . . . . .	20, 22	Treffner 11, 13, 15	
Lillefeldt 24, 26, 28		Lille . . . . .	17, 19
Thomson . . . . .	30, 32	Ein . . . . .	21
Zirk . . . . .	32a	Mer . . . . .	23
Sell, Rinna . . . . .	34, 36	Bergmann . . . . .	25, 27
Schabert's E. 38, 40		Riggul 29, 31, 33	
Tennisson, J. . . . .	42	Sungel 35, 37, 39	
Luajaar, M. 44, 46		Kreiw, P. 41, 43, 45	
Riggul . . . . .	48, 50	Klaos . . . . .	47
Aktien-Ges. 'Tivoli'		Dsa . . . . .	49, 51
	52, 54, 56, 58	Solmann . . . . .	53
Nakson . . . . .	60, 62	Karro . . . . .	55
Neglas . . . . .	64	Schwabe . . . . .	57, 59
Grünbach, A. 66, 68		Temmer, G. . . . .	61
Müllersson . . . . .	70	Rostpu, Jennh . . . . .	63
Kaltlauer . . . . .	72, 74		

### Прудовая улица.

#### Teich-Straße (Tsiigi-uulits).

##### (II. Stadttheil.)

v. Freymann . . . . .	2	Wulfius . . . . .	1, 3
Waldmann . . . . .	4, 6	v. Dettingen, G. 5, 7	
Dr. Fartge . . . . .	8, 10	Dr. Jaesche 9, 11	
v. Numerz . . . . .	12, 14	Rapp, Emma . . . . .	13
Desso, E. . . . .	16, 18	v. Dettingen, B. 15	
Großwald . . . . .	20, 22	v. Moller . . . . .	17, 19
Born, Marie 24, 26		Sild, Juh. . . . .	21, 23
Frese's Erb. . . . .	28	Riima . . . . .	25
Dr. Jannsen 30, 32		v. z. Mühlen, R. . . . .	27, 29
Thomberg, J. . . . .	34	Dankmann 31, 33	
Zeitler, W. 36, 38		Stahl, L. . . . .	35
Braun 40, 42, 44		Grünberg . . . . .	37
v. Midwiz 46, 48, 50		Gordon 39, 41, 43	
Rosenthal . . . . .	52	Roiwa . . . . .	45, 47, 49
Bohlmann . . . . .	54	Bohlmann 51, 53, 55	
Handwerkerverein		Tschernow . . . . .	57, 59
	56, 58	Riik's Erb. . . . .	61
	60, 62, 64	Saar, P. . . . .	63, 65
Klein . . . . .	66	Resnow, Jw. . . . .	67
Schiff, M. . . . .	68, 70		
G. Riik's Erb. . . . .	72		
Stinow, Ric. . . . .	74		
Murk, R. . . . .	76, 78		
Rässa . . . . .	80, 80a		
Paluson 80b, 80c			

## Набережная улица.

## Ufer-Strasse (Kalsda-uulits).

(III. Stadttheil.)

Rudrjanzew . . . 1	Embach.
Kattmann . . . . .	
Treffner, Hugo . . . 2	
Vollmer, Herbert 3, 4	
Löschmus . . . . . 5, 6	
Koorik . . . . . 7	
Blumberg's Erb. 8	
Goldberg, S. 9, 10	
Oheim's E. 11—14	
Bandelier . . . . . 15, 16	
Deberg . . . . . 17, 18	
Austa, P. 19, 20, 21, 22	
Priis 23, 24, 25, 26	

## Съветной рынокъ.

## Victualienmarkt (Kaubaturg).

(I. Stadttheil.)

Ропов . . . . . 4	Stadtpark.
Frederking . . . . . 5	
Credit-Societät 6, 7	

## Съветной рынокъ.

## Victualienmarkt (Kaubaturg).

(II. Stadttheil.)

Embach.	Bahr's . . . . . 1
	Sprizenhaus . . . . . 2
	Haubold . . . . . 3

## Обводная улица.

## Wallgraben (Wallkraam).

(II. Stadttheil.)

(I. Stadttheil.)

Mattiesen, E. 2, 4	Schmidt, E. . . . 1
Kurig . . . . . 6	Babin, G. . . . . 3, 5
Dr. Faure . . . . . 8, 10	Boltz Ad. . . . . 7, 9
Andersson . . . . . 12	Beylich . . . . . 11
Schröder, D. . . . . 14	Wahrman . . . . . 13
Behrens, A. . . . . 16	Marie Stein 15, 17
Joegv. Manteuffel 18	Prof. Engelmann 19, 21, 23
Dettingen 20, 22	Universitäts- Pastorat 25, 27
	Augenklinik.

## Новая улица.

## Weiden-Strasse (Paju-uulits).

(III. Stadttheil.)

Peier . . . . . 2	Plöz, Hermann 1
Grün, J. . . . . 4	Kästas, G. . . . . 3
Otto . . . . . 6	Zaf. Joh. . . . . 5
Tower, J. . . . . 8	Ruter . . . . . 7
	Polin . . . . . 9

## Луговая улица.

## Wiesen-Strasse (Luha-uulits).

(III. Stadttheil.)

Tamm, Peter . . . . . 1
Urri, J. . . . . 2, 3
Normann . . . . . 4
Sabra, S. . . . . 5, 6
Wuks, Mimmi 7, 8

## Nachtrag zum Straßenverzeichnis.

## Выставочная улица.

## Ausstellungs-Str. (Näituse-uul.)

(Tschelferscher Landgrund).

Michelson, Anna 2	Kedder, Jakob . . . 1
Wachtrif, Karl 4, 6	Siff, Gustav . . . . 3
Linnamäggi, J. 8	
Ratfin, Johann 10	
Pintmann's E. 14	

## Березовая улица.

## Birken-Str. (Kase-uul.)

Nahe dem Schlachthause II. Stadttheil.)  
| Luffe, Jaan 1, 3, 5

## Екатеринеканя улица.

## Katharina-Str. (Katarina-nulits).

(Carlowscher Landgrund.)

Hirt, Johann . . . . . 2	Tüür . . . . . 1
Hirt, Peter . . . . . 4	Balaw, Gustav 1a
Laurson . . . . . 6	Johannson, J. . . . 3
Pett, Johann . . . . . 8	Rapp, Peter . . . . . 5
Pabel, Gustav . . . . . 10	Leppik, Jaan . . . . 7
Peljo, Märt . . . . . 12	Tillmann, Vict. . . . 9
Proff, Jacob . . . . . 14	
Pabel Jaan, . . . . . 16	

## Новая Каштановая улица.

Neue Kast.-Allee. (Aus Kastani-uul.)  
(Tschelferscher Landgrund.)

Ronv. Neobaltia	1
Sternfeldt	. 4, 4a
Hanson o. Häuser	6
Wender, Oscar	. 8
Rallo, Chr. I A. B.	
Olew, Jaan I A.	

## Пековская улица.

Weskaufsche Straße. (Pihlwa-uulits).  
(Carlomascher Landgrund.)

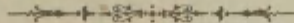
Schasmin, Karl	46
Sahk, Otto	. 46a
Päsole	. . . 48
Willem, Jaan	. 50
Rosenberg, Joh.	52
Kerner, Karl	. 54
Ilp, Hans	. 54a
Kerowoi, Minna	56
Laurson, Jaan	58
Pelley, Hans	. . 60
Loschowa, Marie	62
Tedder, Peter	. 64
Laas, Ab.	66, 66a
Torrop, Chr.	. 68
Wahrmann	68a

Juff, Peter	. . 70
Kehrmann, B.	. 76
Pruli, Peter	. 78
Lutter, Jürri	. 80
Schütz, Marie	. 82
Kruse, Michel	. 84
Muhli, Christian	86

## Звёздная улица.

Stern-Straße. (Tähe-uulits).  
(Carlomascher Landgrund.)

Pärn, Michel	. 33
Kops, Karl	. 33a
Lippur, Hans	. 35
Wandelbaum	35a
Möy, Gustav	. 37
Linde, Karl	. . 39
Roit	. . . 41
Riedel	. . . 43
Zernalt E.	. . 45
Tüür	. . . 47
Sogenblik, Jaan	49
Luub, Jakob	. 51
Leimann	. . . 53
Segnik, Carl	. 55
Sackeus, A.	. 57



## Kurzes Adressbuch\*).

## A.

Abold, W. Gymnasial., Reval Str. 47.  
 Adolphi, H. Dr. med., Prosector,  
 Rigaschestrasse 16.  
 Affanasjew, W. Prof. Dr. Marien-  
 hofschestrasse 9.

Akermann, Fr. v. Lehrerin Stern-  
 strasse 13.

Akermann, A. v. Gothensee, Schu-  
 kowskystrasse 20.

Alba, D. Dirigent d. Feuerwehr-  
 kapelle, Mühlenstrasse 32.

Albkrinoff, Leutnant, Lodjenstr. 19.

Alejew, Prothierei, Magazinstr. 1.

Alexejew, Prof. Dr. W. Kastan-  
 Alle 26.

Allik, Max. Veterinar Institut.

Ammon, Alex. Sekr. Wallgraben 14.

Anderson, Hauptmann d. Freiw.  
 Feuerwehr, Alexander Str. 38.

Anderson, Brandm. Jamasche Str. 18.

Anderson, E. Dr. Gr. Markt 1.

Anderson, W. Mühlenstrasse 1.

Andrae, R. von Gartenstrasse 41.

Andrejeff, Uhrmacher, Promenaden-  
 strasse 3.

Andresen, E. Techelfer 9.

Anton, Frau, Steinstrasse 51.

Antoni, M., F., Lehrerin, Erbsen 1.

Antonewitsch, S. Accisebeamter,  
 Sternstrasse 24.

Arndt, P. Bankbeamter, Johannis-  
 strasse 24.

Arndt, J. Kaufm. Bohnenstrasse 4.

Arrack, Hotelbes. Petersburgerstr. 9.

Aschkewitz, J. Musikh. Schmalstr. 8.

Assmuss, Frau Kaufm. Ritterstr. 3.

Aunwerdt, J. Bibel - Colporteur,  
 Botanischestrasse 19.

## B.

Babanow, Inspector für Pressange-  
 legenheiten, Sternstr. 44.

Babin, Haushesitzer, Wallgraben-  
 strasse 3.

Bahder, Fr. V. Clavierl., Joh.str. 9.

Bank, Dorpater Grosser Markt 20.

Bank, Pleskauer Commerz-, Gr.  
 Markt 11.

Bandelier, L. Fabrikant, Uferstr. 16.

Bartels, Frau Schmalstrasse 3.

Bartels, Frau Archiv., Petistr. 41.

Baertels, R. dim. Rathsherr, Agent.  
 Carlowastrasse 14.

Baertels, Fr. V. Alexanderstr. 11.

Baetge, R. Philosophenstrasse 1.

Bahrs, P. Carlowastrasse 13.

Barth, P. Staatsrat, Inspektor der  
 Realschule, Schukowskystr. 15.

Bauerle, Frau Dr. Botanischestr. 66.

Bauerle, C. Oberl., Rigaschestr. 117.

Baum, V. Beamter, Techelf. Str. 1.

Baumann, Apotheker, Breit Str. 15.

Beck, Cand. R. Neumarktstrasse 4.

Becker, C. Handeldgärtner, Rosen-  
 strasse 24a.

Beckmann, Ed. Stadtrat. Altstr. 11.

Beckmann, N. Kaufmann, Marien-  
 hofschestrasse 22.

Bednartshik, T. Gerichtspristav,  
 Mühlenstrasse 32.

Behagel, Fr. v. Teichstrasse 15.

Behre, Fr. Schlosstr. 12.

Behse, Fr. Schukowskystrasse 10.

Beljowski, N. Prof. Marienhofstr. 15.

Berendts, A. Mag. Sternstr. 10.

Berg, Accisebeamter. Marienhofsche-  
 strasse 10

Berg, Graveur, Promenadenstr. 3.

Berg, F. Friseur, Promenadenstr. 11.

Berg, Frau, Malzmühlenstrasse 6.

Bergmann, Ed. u. Ferd. Buch-  
 druckereibesitzer und Buchhand-  
 ler Revalschestresse 59.

Bernstein, Färberm., Rathhaus 18

Berthelson, Lithogr., Schlosstr. 3.

Besserer, H. Mnsikh., Schlossstr. 13.

Besnosow, N. Kaufmann, Marien-  
 hofschestrasse 21.

Beyer, A. Teichstrasse 47.

Biegel, Fr. A. Philosophenstr. 7.

Bilow, Lehrer, Kastanien Allee 43.

Blauberg, Fr. Lehr. Ausstellungs-  
 strasse 4.

Bleshy, Frau Oberst. v. Jacobstr. 33.

Blosfeldt, Fr. A. v. Musiklehrerin,  
 Revalschestrasse 24.

Blumgarten, Fr. A. Musiklehrerin,  
 Lodjenstrasse 5.

Bock, Fr. Dr. v. Wirkl. Staatsrat,  
 Jacobstrasse 62.

\*) Das geehrte Publikum wird höflichst gebeten, Correkturen resp. Ergänzungen einzusenden in Schnakenburgs Buchdruckerei.

Bock, Frau v. Techelferstrasse 3.  
 Bode, Frau Dr. A. v. Teichstr. 31.  
 Bodisco v. Ausstellungstrasse 2.  
 Boguschewsky, S. Prof. Mühlenstr 5  
 Böhning, Bäckerin, Neumarkt 27  
 Bokownew, A. Sekretär, Kastanien-  
 allee 16.  
 Bokownew, C. dim Stadtr. Gr.  
 Markt 12.

Borch, J Gartenstrasse 6.  
 Borck, Frau, Grosser Markt 4.  
 Boseke, Tischlerin., Carlowastr. 10.  
 Bötcher, Frau Prof Techelferstr.5.  
 Bradke, Frl. v. Marienhofstr. 7.  
 Brasch, Frau Landrat E. v. Car-  
 lowastrasse 2.  
 Brasch, Frau v. Aya, Lodjenstr.13.  
 Braun, Frau Teichstrasse 40.  
 Brock, R. Kaufmann, Gr. Markt 11.  
 Bröcker. H. von, Rechtsanwalt, Ja-  
 cobstrasse 8.

Brosse, E. Peplerstrasse 32.  
 Bruttan, Fr. Staatsrat, Teichstr. 65.  
 Budberg, Baronin, Neue-Kastanien-  
 Allee 1ab.

Buhmeister, J. Malermeister, Ja-  
 menstrasse 26.  
 Bulgakow. Kaufm., Peplerstr. 18.  
 Bulmerincq, A. v Prof. Sternstr. 15.  
 Bunge, Frau v. Oberl Schlosstr. 13.  
 Busch, J Sattler, Uferstrasse 15.  
 Busch, A v. Rechtsa. Rigaschestr 35.  
 Büss, Frl Lehr, Rigaschestr 46.  
 Büss, J. Kaufm., Botanischestr 8.

## C.

Carlblom, A. Scharrenstrasse 2.  
 Challands, L. Prof, Teichstr, Hans  
 Schiff.  
 Charitonowsky, N. Dr. med. Kreis-  
 arzt, Promenadenstrasse 9.  
 Chrabrow, E. Mönchstrasse 1.  
 Christisch, Notarius, Küterstr. 3.  
 Chwolson, W Rechtsanwalt, Peters-  
 burgerstrasse 53  
 Cordt, Frl Musiklehrerin, Rigasche-  
 strasse 89  
 Cordt, C. Sattlermeister, Peters-  
 burgerstrasse 17.  
 Cossart, A. v. Jacobstrasse 20  
 Cossart, Frau A. v. Sternstr. 25.  
 Cossart, v. Lewiküll, Gartenstr. 25.

## D

Dahlberg, G. Bankb, Gartenstr. 41.  
 Damfeld, O Dr. Gildenstrasse 3.

Daugull, F. Kunst- und Handels-  
 gärtner, Jamaschestrasse 46.  
 Daugull, L. Jamaschestrasse 46.  
 David, St. Doc., Petersburgerstr. 65.  
 Dehio, G. Prof Dr Katholischestr.1.  
 Dehn, Frl. v. Marienhofstr. 6.  
 Dekanow, Oberst, Gartenstr 44.  
 Deringowsky, Capitain, Rigasche-  
 strasse 16.

Diken, Philosophenstrasse 23.  
 Dines, Frau Breitstrasse 31.  
 Dienstmann, Leiter der deutsch.  
 Bürgerschule, Johannistr. 15.  
 Dorfschmidt. L Schneidermeister,  
 Rigaschestrasse 16.  
 Doulin, Frau v. Teichstrasse 14.  
 Drechsler, Frau, Teichstrasse 46.  
 Drögemüller, Johannisstrasse 16.  
 Dross, E Gürtlerin, Quappenstr 10.  
 Duhmberg, Frau Petersburgerstr.115

## E.

Eckesparre, v. Sekr., Mühlenstr. 33.  
 Edelhaus, M. Rechtsan Ritterstr.23.  
 Eisenmann, Schneider, Johannis-  
 strasse 18.  
 Eisenschmidt, W. Pastor, Alleestr.72.  
 Eisenschmidt, A. Lehrerin, Pastro-  
 ratstrasse 11.  
 Eisenschmidt, Ch. Sekretär, Pastro-  
 ratstrasse 11.  
 Eisenschmidt, Redacteur, Ritterstr.9.  
 Eleaser, F., Rigaschestr 70.  
 Ekimoff, Kaufmann, Teichstr. 74.  
 Eldring Hufschmidt, Fischerstr 51.  
 Emmerich, Frau Petersburgerstr 76.  
 Engelhardt, R. Baron, Architekt,  
 Sternstrasse 3  
 Engelhardt, O. Baron, Sternstr. 10.  
 Engelmann, J. Prof. Dr. Wallgra-  
 benstrasse 23.  
 Endzelin Mag Docent, Steinstr 67.  
 Erdmann, M. Gesanglehrerin, Schu-  
 kowskystrasse 14.  
 Erdmann, Rechtsanwalt, Blumen-  
 strasse 22  
 Erdmann, Kaufmann, (Altstr. 17),  
 Carlowastrasse 11.  
 Eschscholz, J Goldschmidt, Gar-  
 tenstrasse 24a.  
 Eschscholz, W. Agent, Kastanien-  
 Allee 39.  
 Essen. Frau v. Caster, Gildenstr.1.  
 Ewetzky, Prof. Th. Peplerstr. 25.

## F.

Faure, J. Dr. med. Wallgraben 10.  
 Faure, Adalbert Holmstrasse 12.  
 Faure, Franz, Holmstrasse 12.  
 Faure, Fritz, Marienhofsche  
 Feldmann, Oberlehrer, Wallgraben 16.  
 Feuereisen, J. Oberl., Gartenstr. 38a.  
 Feyerabend, Apotheker, Petersburgerstrasse 97.  
 Filaretow, E. Oberl., Rigaschestr. 105.  
 Fischer, G. Wagenbauer, Petersburgerstrasse 14.  
 Fischer, L. O. Stadt-Wäger, Rigaschestr. 35.  
 Fischmann, Kaufm., Sonnenstr. 3.  
 Forstreuter K Ritterstrasse 19.  
 Franken, Dr. med. Marienhofsche-strasse 19.  
 Frantzen, Oberforster, Sternstr. 47.  
 Frederking, A. Fabrikant. Alexanderstrasse 40.  
 Frederking, B C. Kfm., Jacobstr. 24.  
 Frey, E. Alleestrasse 47.  
 Frey, J. Gildenstrasse 7  
 Frey, J. Magister, Schmalstr. 6.  
 Frey, R. v. Distr.-Insp., Sternstr. 6.  
 Freymann, Frl. v. Peplerstrasse 21.  
 Freymuth, K. Bankb., Kast. Allee 5.  
 Freymuth Frau Aelt., Mühlenstr. 23.  
 Fricke, Frau Oberf. Mühlenstr. 3.  
 Friedrich, M. Techelferstrasse 56.  
 Friedrich, Frau E. Rigaschestr. 2.  
 Frischmuth, Frau Mönchstrasse 5  
 Fuchs, A. Buchh., Botanischestr. 8.  
 Fuchs, Rentier, Revalerstr.

## G.

Galkin, Frau Gartenstr. 9.  
 Gangus, Kulturtechn., Mühlenstr. 5.  
 Geissler, Frl. Sternstrasse 21.  
 Geissler, K. Handelsg., Petristr. 29.  
 Genond, M-lle H. Marienhofsche-strasse 48.  
 Genss, Kaufmann, Budenstrasse 1.  
 Georgenson, Jacobstrasse 52.  
 Georgin, Frau Russischestrasse 16.  
 Gercke, F. Civ.-Ingenieur, Spr. 12—2 u 6—7, Neue Kast Allee lab.  
 Gersdorff, Frau v. Techelferstr. 9  
 Girgensohn, Mag. C. Privat-Doc. Sternstrasse 6.  
 Glasenapp, Frl. v. Revalschechr. 28.  
 Glass, Oberstleutenant Peplerstr. 21.  
 Glück, C. Lodjenstrasse 15.

Glück, Frl. L. Lehr., Lodjenstr. 15.  
 Glück, Frau Hotelbesit. Neumarkt 18.  
 Goebel, Frl. Hetzelstr. 6.  
 Goldmann, Skulpteur, Rigaschestr. 28  
 Golowin, V Präses d Friedensrichter-Plenum, Marienhofschechr. 48.  
 Gök, Th Agent, Sternstr. 33.  
 Goette, P v. Obergeringenieur, Mühlenstrasse 6.  
 Grabar, W. Prof Münchstr. 1.  
 Graef, Ed. Kaufmann, Holmstr. 6.  
 Grass, C. Oberl., Mag. Sternstr. 33.  
 Grass, A. Direktor, Jacobstr. 42.  
 Graubner, E. Dr. med. Gartenstr. 15.  
 Grave, Prof. Dr med. Marienhof. 64.  
 Gravit, Gehülfe des Insp. d. Stud. Convict.  
 Grewingk, V. v. Stadthaupt, Marienhofschechrasse 26  
 Griep, Friseur, Johannistrasse 16.  
 Griwing, R. Musikd., Gartenstr. 30.  
 Grinewetzky, B. Breitstrasse 38.  
 Grinko-Uglik, Poliz.-Sekt Uferstr. 16.  
 Grohs, E. Kfm., Rigaschestr. 129.  
 Grosset, A. dim. Gymnasial-Direktor, Botanischestrasse 56.  
 Grosset, Stadtbeamter.  
 Grossmann, A Stadtrat, Petersburgerstrasse 76.  
 Grossmann, Frau M. Lehr Sternstr. 19  
 Grosswald, Frau J. Teichstr. 22.  
 Grote, N. v. Kawershof, Gartenstr. 33.  
 Grünberg, Ritterschatts - Revisor, Philosophenstrasse 7.  
 Grünberg, Frau M. Revalschechr. 46.  
 Grüner, Th. Kaufm., Alexanderstr. 20.  
 Grunau, Th. Masseur, Altstr. 15.  
 Grünwald, F. Sattler, Rigaschestr. 10.  
 Grünwald, E. Oberl., Botanische 56.  
 Grünreich, Pianof.-Fabr. Ritterstr. 21.  
 Gühlich, Prokurist, Peplerstr. 8.  
 Gudenstubbe, von, Rechtsanwalt, Jacobstrasse 58.  
 Gudenstubbe, v. Max Sekr Sternstr. 3.  
 Grünther, Frau Kastanien Allee 18.  
 Gutmann, Prof. Petersburgerstr. 133.

## H.

Haase, Frau, Rigasche Str. 129.  
 Haber, H. Tischlerm., Breitstr. 24  
 Haeckel, P von Sadjärw, Schukowskistrasse 1.  
 Hackenschmidt C. Färbereibesitzer, Fischerstrasse 1  
 Haffner, Frau Carlowastr. 10.  
 Hagemann, H. Kfm., Teichstr. 25.

Hahn, A. Geschäftsf., Peplerstr. 17.  
 Hahn, Mag. T. Universitäts Prediger, Wallgrabenstrasse 25.  
 Haller, E. v. Oberl. Carlowastr. 11.  
 Haller, P. v. Privat-Rechtsanwalt Jacobstrasse 20.  
 Hampf, E. Schum., Rigaschestr. 3  
 Hansen, Cand. M. Teichstrasse 74  
 Hansen, Fr. Dr. Magazinstr. 10  
 Happich, Prof. Mühlenstrasse 22.  
 Harder, Frau H. v. Peplerstr. 21  
 Hartge, A. Dr. med. Teichstr. 10.  
 Hasselblatt, A. Redakt., Sternstr. 5.  
 Haubner, Maschinenb., Jam.-str. 44  
 Haubner, Carl, Petersb. 44.  
 Hausmann, R. Prof. Dr. Lehmstr. 2.  
 Heermeyer, Teichstrasse 39.  
 Heinrichsen, Frau Canzleidir., Jacobstrasse 46  
 Helmer, O. Tanzl., Petersburgerstr. 57  
 Hennig, E. Clavierlehrerin, Pastoratstrasse 4.  
 Hennigsohn, Frl. Musiklehrerin, Hetzelstrasse 2.  
 Hensel, Fabrikant, Marktstr. 26.  
 Hermann, Jouvel, Frau Neumarkt 26  
 Hermann, K. A. Dr. Mühlenstr. 15.  
 Hermannsohn, Frau Oberl. Mühlenstrasse 21.  
 Hesse, Frl. L. Sandstrasse 18.  
 Hesse, Pastor emer., Carlowastr. 18.  
 Heyer, Pristav Jamaschestr. 31.  
 Hirsch, Frau Pastor, Mühlenstr. 30.  
 Hirschteld, Apotheker, Compagniestrasse 6.  
 Hischinsky, Renteib. Salzstr. 5.  
 Hoffmann, Frau Johannisstr. 13.  
 Hoffmann, O. Dr. Revalsohestr. 45.  
 Hotrichter, Fabrik., Fischerstr. 49.  
 Holm, Culturingen, Fellinschestr. 6.  
 Hollmann, R. Wallgrabenstr. 21.  
 Hollmann, Geschäftsf., Carlowastr. 3  
 Holtfreter, H. Friseur, Ritterstr. 4.  
 Hoppe, G. Lehrer, Sternstrasse 38.  
 Horn, Frl. Direktr., Rigaschestr. 37.  
 Hrabrow, Staatsrat, Insp. d. Stud. Mönchstrasse 2.  
 Hübbe, F. Rittergntsb., Scharrenstr. 7  
 Hueck, Frl. v. Gesangl., Sternstr. 18  
 Hunnius, C. Pastor u. Oberl., Ausstellungs- und Lehmstr. Ecke.

## J.

Jacob, G. Musiklehrer, Budenstr. 3.  
 Jacobson, L. Ritterschafts- Revisor, Johannisstrasse 18.  
 Jacobson, A. Agent, Alexanderstr. 3.

Jacobson, Univ.-Rentn. Mühlen. 25.  
 Jacobson, Stadtbuchh., Ritterstr. 21.  
 Jakoby, Modellier, Revalerstr. 39.  
 Jancew, M. Franz. Lehrer, Russischestrasse 15  
 Jansen, O. Kaufm., Gr. Markt. 8.  
 Jansen, Frau Ed. Küterstrasse 5.  
 Jarotzky, Prof. Teichstrasse 42.  
 Jasinsky, A. Prof. Lehnstr. (Haus vis-à-vis dem Path. Institut.)  
 Ignatowsky, A. Prof. Dr., Schloss-Strasse 15.  
 Ilgin, Dr., Fraeueklinik,  
 Inselberg, W. Kfm., Scharrenstr. 11.  
 Johannson, A. Sternstr. 19.  
 Johannson, J. Kaufm., Ritterstr. 24.  
 Johannson, N. Kürschnermeister, Neumarktstrasse 16  
 Johannson, O. Frl. Kl. Querstr. 3.  
 Jordan, Frau Breitstrasse 24.  
 Jöggewer, Hofr. Cand. Kastanien-Allee 63.  
 Jürgens, Frl. Lehrerin, Marktstr. 12.  
 Jürgens, Fr. P. Lehr. Scharrestr. 2.  
 Jürgenson, Apotheker, Mag. Promenadenstrasse 14.

## K.

Kahl, L. Lit., Philosophenstr. 16.  
 Kahn, Kaufmann, Carlowastr. 20.  
 Kaibel, F. Bankbeamt., Teichstr. 55.  
 Kako, Kaufm., Petersburgerstr. 96.  
 Kallas, Oberl. Dr. O. Teichstr. 31.  
 Kalning, Dr. Gynaecol-Klinik.  
 Kamberg, Ktm., Promenadenstr. 1.  
 Kamensky, Frau v. Gartenstr. 45.  
 Kanne, Frau Alexanderstr. 11.  
 Kanngiesser, Frau Färberei-Besitzerin, Uferstrasse 13.  
 Kapp, Frau Teichstrasse 13.  
 Kaplan, Kaufmann, Marktstrasse 2.  
 Karneol, Lehrer, Salzstrasse 7.  
 Karp, K. Fischmarktstrasse 2.  
 Karpinsky, Frau M. Breitstr. 12.  
 Karzeff, Gehilfe d. Insp. d. Stud.  
 Keiss, J. Instrumentenmacher, Johannisstr. 7  
 Kemmerer, Frl. Gartenstr. 6.  
 Kengsepp, E. Dr. Jacobstr. 6.  
 Kenkman, E. Hotel Narva, Fischerstrasse 2.  
 Kenkman, K. Bäckerin. Rathhaus 2  
 Kennel, J. v. Prof. Dr. Marienstr. 9.  
 Kessler, L. Prof. Küterstrasse 2.  
 Kestner, Frau, Marienhofschechr. 50.  
 Kieckhöfer, Frau, Sternstrasse 34.  
 Kieseritzky, W. v. Dr. med. Sternstr. 9

Kieseritzky, H. v. Renteibeamter, Breitstr. 31.  
 Kieseritzky, S. v. Apotheker, Revalsche Str. 49.  
 Kima, G. Lehrer, Alleestr. 78.  
 Kippastu, Goldschmidt, Alexanderstr. 14.  
 Kiprianowitsch, Inspector, Quappenstr. 14.  
 Kiris, J., Buchhalter, Gildenstr. 7.  
 Kirsch, Fischerei-Inspektor, Malzmühlenstr. 28.  
 Kiwastik, Ed. Altstrasse 8.  
 Klasep, Pastor Rigastr. 64.  
 Klau, F. Dr. Küterstrasse 8b.  
 Klingenberg, v. Peplerstr. 1.  
 Knietich, A. Zahnarzt, Johstr. 10.  
 Knocheustiern, Frau, Sternstr. 21.  
 Knorre, E. v. Musikdir. Teichstr. 6.  
 Knorring, Frau v. Lugden, Breitstrasse 32.  
 Knorring, v. Camby, Gartenstr. 23.  
 Koch, Frau Dr., Teichstr. 10.  
 Koch, Oberl. C. Petersbstr. 97.  
 Koch, O. A. Bankdirect., Rigastr. 117.  
 Kohler, Gartenstr. 35.  
 Köhler, Frau, Apoth. Mühlenstr. 40.  
 Koit, M. Schlosserm. Küterstr. 1.  
 Koiwa, J. Blumenstr. 22.  
 Kolbe, Frl. S. Sternstrasse 2.  
 Kolk, Goldarbeiter, Erbsenstr. 1.  
 Kolk, Frl., Lehrerin, Erbsenstr. 1.  
 Kolossow, G. Prof. Teichstr. 5.  
 Kolpinsky, Diacon, Peterbstr.  
 Kondakow, J. Prof. Carlowastr. 24.  
 Koppel, H. Dr. med. Gr. Markt 7.  
 Körber, B. Prof. Dr. Marienhstr. 6.  
 Körber, Oberlehrer Teichstr. 2.  
 Kornewsky, Destillateur Erbsenstr. 1.  
 Korst, M. Lehrerin. Beerenstr. 2.  
 Kosküll, Baronin, Teichstr. 61.  
 Kossler, Ludwig, Petersbstr. 68.  
 Kowalewsky, Frau Teichstr. 3.  
 Kramer, A. Dr. Kühnstr. 2.  
 Kramer, Frau, Hetzelstr. 4.  
 Krasnoschen, M. Prof. Marienhofstr. 19.  
 Krascheniunikow, M. Prof. Dr. Peplerstr. 21.  
 Kraus, Frau, Carlowastrasse 29.  
 Krenkel, Frau W. Rigastr. 53.  
 Kreptopinsky, Untersuchungsrichter Müblenstrasse 5.  
 Krentzwald, Frau, Steinstr.  
 Kroeger, Schlosserm., Küterstr. 8.  
 Kriwzow, Prof. Teichstr. 74.

Krug, Carl Goldarbeiter, Promenadenstr. 9.  
 Krüdener, Barou, Jacobstr. 52.  
 Krüger, Frau, C. Petersburgstr. 141.  
 Krüger, J. G. Buchh., Mönchstr. 5.  
 Kryschanowsky, Breitstr. 24.  
 Kudrāwsky, D. Professor, Mühlenstrasse 4.  
 Kudrāwzew, Hotelb., Hathstr. 2.  
 Kudwin, A., Petersburgerstr. 74.  
 Külpe, v. Gefäuguiss-Chef, Quappenstr. 5.  
 Kultaschew, N. Cand., Jacobstr. 4.  
 Kundsinn, Prof. Russtr. 18.  
 Kupffer, M. Frl. Marienhofstr. 7.  
 Kurrik, Küster, Botauische Str. 32.  
 Kurrikoff, Frau, Jamasche Str. 69.  
 Kurtschinski, W. Prof. Dr. Mühlenstr. 26.  
 Kusik, J. Tischlerm. Rigastr. 32.  
 Kusik, Lehrer, Alleestr. 45.  
 Kusick, Ed. Kaufm. Schmalstr. 6.  
 Kusick, Fr. R. Revalerstr. 59.  
 Kusnezow, N. Prof. Breitstr. 40.  
 Kuss, Klempnerm., Lodjenstr. 5.  
 Kuwitschinskaja, Lehrerin  
 Kvacala, Prof. Dr. Mühlenstr. 30.

## L

Laakmann, C. Buchdruckerei-Besitzer, Rigasche Str. 6.  
 Laaland, Frl. Klosterstr. 2.  
 Laan, A., Russ-Str. 7.  
 Lackschewitz, Th. Dr. Teichstr. 32.  
 Lajus, R. Petersburgerstr. 43.  
 Lampson, Küster, Sandstr. 36.  
 Landesén, G. Mag. Sternstr. 27.  
 Landesén, Frau Pastor, Sternstr. 25.  
 Landesén, v. Rechtsanw. Küterstr. 14.  
 Lange, F. v. Oapellm. Haus Mandorff, Uferstrasse.  
 Lange, H. Cantor, Quappenstr. 18.  
 Lantzky, E. Dr. Revalsche Str. 30.  
 Lauge, K. Sternstr. 19.  
 La Trobe, Frau Landr.  
 Lautenbach, J. Mag. Uferstr. 18.  
 Lawrow, Prof. Philosophenstr. 10.  
 Leibert, E. Rechtsanw. Mönchstr. 5.  
 Leidig, Frl. J. Lebr. Kastanienalle 19.  
 Lemmerhardt, Fr. A. Peterbstr. 16.  
 Lenz, Frl. Mühlenstr. 10.  
 Lerche, F. Buchh. Teichstr. 22.  
 Lesta, C. Steinhauereibesitzer, Marienstr. 17.  
 Leutner, Frau, Quappenstr. 20.

- Lewitzky, Prof. Sternwarte.  
 Lezius, Pastor H Salzstr. 1.  
 Lezius, Dr. med Stadtarzt, Breit-  
 str. 15.  
 Lieth, Frl E. Rigaschestr. 77.  
 Lietz, Frau, Rigaschestr 17.  
 Lieven, S. Rechtsanw Breitstr. 30.  
 Lieven, A. Rechtsanw, Breitstr. 30.  
 Lilienfeldt, Frau v. Wallgrab. 17.  
 Lille, Frl. Jacobstrasse 24  
 Linke, Priv.-Rechtsan Jacobstr 31.  
 Lissenko, Gerichtsprstav, Lodjen-  
 strasse 9  
 Lipping, Kaufm. Rigaschestr 41.  
 Löffler, Frau E. Jacobstrasse 54.  
 Löffler, Frau, Gartenstr 5.  
 Löhmus, H. Bierbrauereibesitzer,  
 Uterstr 6  
 Lock, Baumeister, Jamaschestr. 36.  
 Lohrberg, G. Sattlerm. Steinstr. 9.  
 Lood, R. Kupferschm, Steinstr 27.  
 Löwenstern, Fr. v. Gr. Markt 9.  
 Löwenstern, Frl. Ch. v. Carlowa-  
 strasse 2.  
 Löwis of Menar, E v. Wrangels-  
 hot, Peplerstr. 16.  
 Lowrow, S. Oberst, Peplerstr 15.  
 Luberg, Frau Ritterstrasse 18.  
 Luchsinger, W. Conditor, Küter-  
 strasse 8 b.  
 Lubsing, P. Compagniestrasse 2.  
 Luht, Provisor Mühlenstr. 31a.  
 Luiga, Dr Psychiatr. Klinik.  
 Luisa, L. Blumstr. 22.  
 Lundgreen, Gensdarnerie-Oberst,  
 Kastanienallee 37.  
 Lundmann, C. Oberl., Botanische-  
 strasse 56.
- M.**
- Mahlmann, Veterinärarzt, Peters-  
 burgerstr. 131.  
 Magnus, J. v. Carlowastrasse 20.  
 Mannsdorf, C. Ritterstr. 5.  
 Mantteuffel, Graf, Altkhof, Gr. Mkt 3.  
 Manteuffel, Graf, Breitstr 12.  
 Margens, H. Cand. d. Handels-  
 wissenschaften, Fortunastr. 6.  
 Margk, Frau, Teichstrasse 31.  
 Maritz, J. Inspektor, Jamaschest 69.  
 Markelow, Dr. J. Shnkow.-Str. 22  
 Markert, Handelsgärtn. Pleskau-  
 schestrasse 26.  
 Markusson, Frl Lehrerin, Erbsen-  
 strasse 1.  
 Marschinsky, Steuerinsp., Kasta-  
 nienallee 31.
- Martens, A. Lehrerin, Sternstr. 43.  
 Martinsen, E Handarbeitslehrerin,  
 Shukowskystr. 8.  
 Martinsen, Meiereib, Gildenstr. 3.  
 Mascharsky, Oberstl. Peplerstr. 32.  
 Masing, C. Lehrer, Teichstr. 15.  
 Masing, Frau, Johannisstr. 38.  
 Masing, Frau, Mag. Kastanien-  
 allee 10.  
 Masing, L. Dr. Prof. Revalstr 41.  
 Masing, M. Lehrerin, Lehmstr 1.  
 Masing, Frau Pastor, Alexander-  
 strasse 36  
 Maslow, Kaufm Holmstr 9.  
 Mathiesen, Dentist, Rittertr. 4.  
 Mathiesen, Frau Gartenstrasse 18.  
 Mattiesen, Frau Dr E. Wallgr. 4  
 Matto, M. Orgelb. Petersbstr. 105.  
 Maurach, Frl M. Teichstrasse 5.  
 Maydell, Baronin, Teichstr. 2.  
 Meder, G. Stadt-Ingenieur, Müh-  
 lenstr 3.  
 Meister. P. Kaufm. Petersbstr. 39.  
 Mengden, Barou Küterstr. 1.  
 Mennig, K Theaterd Rigaschstr. 66.  
 Mertzin, Apotheker, Kühnstr. 3.  
 Metjer, P. Masseuse, Jahobstr. 30.  
 Meyer, J. Dr. med Schlosstr. 14.  
 Meyer, Pastor emer. Petersburger-  
 strasse 119.  
 Meyer, A. Masseuse, Rigasche-  
 str. 77.  
 Meyer, P. Bankdir., Gr. Markt 20.  
 Michailow, Frau, Rigaschestr. 51.  
 Michnow, Prof. Marienhofstr. 19.  
 Mickwitz, Gartenstr. 34.  
 Mickwitz, Frau Consulent, Pepler-  
 strasse 32  
 Micklaschewsky. A. Prof. Garten-  
 strasse 45  
 Milistfer, Buchhändler, Russische  
 Strasse 4.  
 Mirwitz, Klempnerm., Petersburg-  
 strasse 97  
 Minnem, J. Pleskauschestr. 26.  
 Moge, Sternstrasse 30.  
 Mondson, Kaufm., Kastanienalle 57.  
 Moritz, Pianof.-Fabrik, Johannis-  
 strasse 2.  
 Möller, R. v. Teichstrasse 19.  
 Mühlen, E von Zur-, Käo, Teich-  
 strasse 28.  
 Mühlen, P. von Zur-, Frau, Wall-  
 graben 16.  
 Mühlen, J. von Zur-, Frau Teich-  
 strasse 2.

Mühlen, M von Zur-, Cand, Jacob-  
strasse 39  
Mühlen, v. Zur-, Dr. Arrohof, Gr.  
Markt 9.  
Mühlen, B. v. Zur-, Johannisstr. 1.  
Mühlen, R. v. Zur-, Maler, Teich-  
strasse 27  
Mühlenthal, E. Frau, Altstrasse 9.  
Mucke, Prof. Dr. R. Peplerstr. 5.  
Murjan, A. Breitstr. 38  
Müller, C. G. Kaufmann, Johan-  
nisstrasse 24.  
Müller, E. Frau Lehrer, Peters-  
burgerstrasse 115  
Müller, v. Weissensee, Teichstr. 74.  
Müller, E. v., Oberl., Kastanienalle 12  
Müller, W., dim Stadtrath, Markt-  
Str. 11  
Müllverstedt, Frau Petersbstr. 121.  
Musso, Frl., Johannisstr. 14.

## N.

Narbut, v., Peplerstrasse 4a.  
Näck, Kürschnerm., Neumarktstr. 24.  
Negotiu, J. Docent, Petersbstr. 111.  
Nerling, Frau Pastor, Carlowa-  
Strasse 43  
Neumann, Director d. Gasanstalt,  
Alexanderstr. 88  
Neumann, Malerm., Schlosstr. 4.  
Newsorow, A. Prof., Carlwastr. 35.  
Nicking, Frau, Alleestr. 9.  
Nicking, Bankbeamt., Steinstr. 16.  
Niggol, C. Lehrer, Ausstell.-Str. 2.  
Niggol, L. Lehrerin, Ausstell.-Str. 2  
Nikolsky, Oberlehr., Kastanienall. 37  
Nischschansky, Posamenteur,  
Quappenstr. 20  
Nolcken, Baron, Landrath, Carlo-  
wastrasse 2  
Nolcken, Baronin, Cabbina, Johan-  
nisstrasse 26.  
Nummers, v. Frl., Teichstr. 14.  
Numelin, Marktstr. 5

## O.

Oberleitner, E. Kaufm., Fischm. 2.  
Oeherg, Braudm., Botan.-Str. 34  
Oelschlaegel, Branereib., Embach-  
strasse 12  
Ohse, J. Prof. Dr., Neue Kastanien-  
allee Nr. 1a.  
Okoloff, Frau M., Johannisstr. 15  
Okushhko, Rechtsanw., Kuterstr. 8h  
Olesk, L. Rechtsanw., Ritterstr. 9.  
Omman, Lehrer, Jamaschestr. 22.

Ormesson, O. G., Copist, Sternstr. 15.  
Oss, M., Pianof.-Fabr., Ritterstr. 12.  
Ostrogradski, O., Docent, Neue  
Kastanienalle 1ab.  
Ottho, F. C. Secret., Gartenstr. 16.  
Oettingen, A. v. Dr. Hofmeister,  
Quappenstrasse 2  
Oettingen, G. v. Prof. Dr., Teich-  
strasse 5.  
Oettingen, E. v., Distr.-Insp., Car-  
lowastr. 20  
Oettingen, v. Frau Landr. Wallg. 20.  
Oettingen, Max v., Mühlenstr. 38.  
Onny, K., Schriftsetzer, Erbsen-  
Strasse 4.  
Otto, R. Dr. med., Peplerstr. 4.

## P.

Pabo, O. Drogueh., Mag.-Str. 12  
Pahlen, Baronin v. d., Alleestr. 64.  
Pahlen, Baronin v. d. Gartenstr. 27.  
Pahlen, Barouesse, Revalerstr. 50.  
Paldrock, A., Dr. med. Compagnie-  
Str. 1.  
Panow, Frau, Malzmühlenstr. 10.  
Paris, Frl. A. Botanische Str. 8.  
Part, Frl., Rigasche Str. 81.  
Parrot, v. Frau, Kusna, Sternstr. 18.  
Passek, E. Rector d. U., Carlowa-  
Strasse 41.  
Paukull, Dr. Marieuhofenstr. 19.  
Paul, M. Kaufm. Mühlenstr. 31.  
Paulson, A. Oberl. Gartenstr. 20.  
Pawlowsky, L. Musiklehrerin, Shu-  
kowsky-Strasse 8.  
Pedder, B. Agent, Kuterstr. 14.  
Peterson, Frl. Musikl. Breitstr. 34.  
Peterson, G. Schlosserm. Neu-  
markt-Strasse 3.  
Petsch, F. Töpfermeister Fortuna-  
Strasse 7.  
Petuchow, E. Prof. Dr. Shukowsky-  
Strasse 3.  
Pfaff, Dr. K. Johannisstr. 1.  
Pfeiffer, Frl. v., Mühlenstr. 49.  
Pfeil, J., Sternstrasse 25.  
Pfeil, Th. Pastor em., Schlosstr. 30.  
Pimenow, J., Lehrer, Sternstr. 40.  
Pigit, B. Geschäftsst., Fortunastr. 10.  
Piltin, A. Zahnarzt, Neumarktstr. 3  
Pingoud, Frau, Ritterstr. 21.  
Ploetz, H., Steinstr. 30.  
Plotnikow, Realschullehrer, Steru-  
Strasse 5b.  
Pohlmann, R. Architect, Teich-  
strasse 53.

Poirier, Frl. M., Gesanglehrerin,  
Compagnie-Strasse 1.  
Pokroschinsky, Gensdarm-Oberst,  
Shukowsky-Strasse 18.  
Pokrowsky, K., Observator, Stern-  
Strasse 9  
Poljakow, Prof, Marienhof. Str. 50.  
Pölsam, J., Frl., Lehr, Rigasche  
Strasse 55.  
Ponjagin, M.  
Popow, P., Kaufm., Mühlenstr. 11.  
Post, G., Kaufm., Alleestr. 17.  
Post, J., Gut Jama.  
Pralun, E., Stellenvermittlung,  
Petersburger Str. 70.  
Press, Kaufmann, Marktstr. 2.  
Pustoroslew. Prof. Dr., Rigasche-  
Strasse 107.  
Pusik, Frau, Rathausstr. 22.  
Putnin, Kaufmann, Rathausstr.  
Putschkowski, Prof., Revalerstr. 53.

## Q

Quintana, Rigasche Str. 56.

## R

Raabe, Kaufmann, Petersb. Str. 17.  
Raphoph, R., Prokurist, Teichstr. 32.  
Rast, Frau, Sternstr. 18  
Rastorgujew, A., Karlowastr. 33.  
Rathlef, G., Oberl., Mühlenstr. 10.  
Rathlef, Frl. Lehr., Teichstr. 31.  
Rauber, A Prof Dr., Marienhofsche  
Strasse Nr 40  
Raud, Chr., Russischestr. 2.  
Raudsepp, Lehrer, Alleestr. 68.  
Raupach, Frl. v., Scharreustr. 11.  
Raupach, C v., Prof., Petersburger  
Strasse 133  
Redlich, Frau, Sternstr.  
Redlin, Frl. Scharrenstr. 1.  
Regut, Organist, Stapelstr. 1.  
Rehbinder, M., Realschullehrer,  
Revaler Str. 61.  
Reiuarz, W., Alexanderstr. 15.  
Reinbaum, A., Kaufm., Jacobstr. 11.  
Reinwaldt, Fr. M., Lehmstr. 1.  
Rennenkampf, v., Sekretär, Johan-  
nis-Str. 1.  
Retsch, Kaufm., Grosser Markt 1.  
Reussner, A., Apotheker, Peters-  
burger Str. 113.  
Reutz, F. v., Frl., Peplerstr. 17.  
Rieckhoff, E. v., Frl., Jacobstr. 42.  
Riedel, H., Photograph, Alexander-  
Strasse 10.  
Riik, Rich., Kaufm., Teichstr. 70.

Rinueberg, Kaufm., Botan.-Str. 20.  
Royall, Fr. A, Schlossstr. 12.  
Rosé, Frl. v., Jacobstr. 34.  
Roseberg, A. Prof. Dr., Marien-  
hofsche Str 44.  
Rosenberg, Frl M., Musiklehrerin,  
Marienhofsche Str. 44.  
Rosenthal, E., Sternstr. 19.  
Rosneek, J., Hebamme, Johannis-  
Strasse 28.  
Rosenkranz, D H, Kaufm., Altstr. 7.  
Rosenpflanzler, Frl. S., Musiklehr,  
Roseustr. 43.  
Rosenshal C., Notarius, Ritter-  
Strasse 7a.  
Rosenthal, Kaufm., Gartenstr. 34.  
Rossillon, Baronin, Quappenstr. 8.  
Roth, W. v., Tilsit, Techelfersche  
Strasse 3.  
Roth, v., Bankbeamter, Rigasche  
Strasse 35.  
Rötscher, Frau, Rigasche Str. 62.  
Rudolff, E Frl., Malerin, Salzstr. 3.  
Russow, Dr., Ritterstr. 19.  
Rücker, E v., Unipicht, Johannis-  
Strasse 5.

## S

Sahelin, Polizeim., Rigasche Str. 35.  
Sabler, Docent Dr. v., Kastanien-  
Allee 37.  
Sacharow N., Botanische Str. 58.  
Sachker, Photogr., Rathaus Str. 4.  
Sachsendahl, F., Bankb., Gr-M. 12.  
Sadowsky, A. Prof, Mühlenstr. 20.  
Saget, A., Gymn.-Lehrer, Kasta-  
nienallee 10.  
Sahlit, Frau Pastor, Kastanien-  
Allee 31.  
Sahmen, Frl v., Johannisstr. 11.  
Saint-Hiliare, Prof, Carlwastr. 35.  
Saleski, Pristav, Alexanderstr. 6.  
Salomon, A, Frl., Magazinstr. 10.  
Samson, H v, Shukowskystr. 16.  
Samson, v. Frau, Teichstrasse 28.  
Samson, R. v, Kirrumpäh, Kütter-  
Strasse 8b  
Sander, Kaufm. L., Johannisstr. 12.  
Sauder, A., Gildenstr. 9.  
Sauder, W., Sonnenstr. 7.  
Sandler, A. Frl Dentiste, Ritterstr 8.  
Sarfels, Beamter, Pleskausche Str. 18.  
Sass, Frau Baronin, Gartenstr. 24.  
Satschinsky, A. Prof., Marienhofsche  
Strasse 42.  
Saweljew, N., Prof. Dr., Johannis-  
Strasse 8.

- Schaback, Veterinärarzt, Rosen-  
Strasse 28.
- Schabert, E. Mühlenbauer, Techel-  
fersche Str. 38.
- Schaffé, C. Lehrerin, Jacobstr. 28.
- Schantyr, Mag Docent, Veterinär-  
Institut.
- Scharbe, Mag., Observator, Stern-  
warte.
- Schepilewsky, Prof, Carlovastr. 26.
- Schielke, Neumarktstrasse 15.
- Schiff, A. Kastanien-Allee 12.
- Schilling, Baumeister, Philosophen-  
strasse 14.
- Schindelmeister, J. Mag. Peters-  
burgerstrasse 44
- Schleendorf, K. Buehhalter, Schar-  
renstrasse 12.
- Schlüsselberg, Fr. Schmalstr. 1.
- Schlüter, Dr. W. Mühlenstrasse 12.
- Schlütter, A. von, Ritterstrasse 21.
- Schmalz, W. Kfm., Gr. Markt 7.
- Schmelzer, W. Dr. Neue Kastanien-  
Allee 1a.
- Schmidt, C. Frau Prof. Sternstr. 20.
- Schmidt, A. Frau Prof. Gartenstr. 10.
- Schmidt, O. Frau Prof. Ritterstr. 24.
- Schmidt, Frau Schulinsp. Sternstr. 31.
- Schmidt, A. v. Stadtsekr., Schloss-  
strasse 9.
- Schneider, Frau Oberlehr, Teich-  
strasse 50
- Schneider, Frau Sekr., Jacobstr. 58.
- Scholfin, Frau Dr. Botanischestr. 2.
- Schönberg, Frau Kaufm., Russische-  
strasse 15.
- Schönberg, Dr. Botanischestr. 6a
- Schrenk, Frau von, Mühlenstrasse
- Schroeder, Prof Steinstrasse 13.
- Schröder, E. v. Fr. Mühlenstr. 16.
- Schröder, Baumeister, Alleestr. 48.
- Schröder, Malerm., Steinstrasse 13.
- Schröder, Fr. Alleestrasse 48.
- Schulz, Fr. v. Kockora, Teichstr. 19.
- Schultz, H. Sekr., Rathhausstr. 20.
- Schultz, Frau v. Scharrenstrasse 2.
- Schulze, P. Univ.-Mechaniker, Gil-  
denstrasse 8.
- Schultz, A. Photograph, Altstr 17.
- Schulzenberg, A. Dr. Gr. Markt 8.
- Schürmann, Fr. Masseuse, Techel-  
ferschestrasse 19.
- Schüssler, Musikl., Sternstrasse 25
- Schütze, Fr. E. Lehrer., Alleestr. 49.
- Schwalbe, J. Universitäts-Beamter,  
Revalschestr. 41.
- Schwartz, W. Pastor diac., Allee  
strasse 49.
- Schwartz, J. Kasemacher, Peters-  
burgerstrasse 125
- Schwartz, Fr. S. Wallgraben 19.
- Seck, v. Lehmstrasse 1.
- Seeberg, A. Prof. Dr. Gartenstr. 34.
- Seesemann, Dr. O. Privatdocent,  
Revalschestrasse 47
- Seezen, Frau E. Lehrer, Rigasche-  
strasse 6<sup>1</sup>
- Segisser, Frau Johannisstrasse 9.
- Selmer, A., Procurist, Teichstr. 53.
- Seidlitz, Fr. v., Rigaschestrasse 50.
- Semel, Schlossstrasse 7.
- Semenow, N. Lehrer, Sternstr. 19.
- Serkow, Seminardirekt., Breitstr. 28.
- Siefers, E. Pristav, Küterstr. 8.
- Sickel, Frau Bergstrasse 24.
- Sieffermann, Jamaschestrasse 36.
- Sievers, Graf Warrol, Gartenstr. 25.
- Sievers, Gräfin, Ritterstrasse 23.
- Sihle, Ceconom, Teichstrasse 66.
- Siehle, Arendator, Gut Carlowa
- Siemon, J. Ritterstrasse 3
- Siemon, Frau N., Vorsteherin der  
Kirchl. Armenpflege, Ritterstr. 3.
- Silberhand, Fr. M. Revalschestr. 5.
- Sild, J. Lehrerin, Carlowastrasse 7.
- Simson, Fr. Lodjenstrasse 15
- Sintenis, Fr. Klavierlehrerin, Breit-  
strasse 19.
- Sirotkin, Lehrer, Jacobstrasse 32.
- Sivers, H. Frau v., Gartenstr. 24.
- Sivers, Fr. M. v. Schukowskystr. 11.
- Skwarzow, Laborant, Pharmac-  
Institut.
- Smirnow, Postmeist. Mönchstr. 12.
- Snamensky, Fr. Oberl., Botanische-  
strasse 20.
- Sokolow, W., Inspektor d. Studen-  
ten, Rigaschestrasse 12.
- Solotarew, Gymn.-Lehrer, Jacob-  
strasse 18.
- Sopsaar, Fr. O., Lehrerin, Kasta-  
nien-Allee 34.
- Sööt, K., Buchdruckereibesitzer,  
Promenadenstrasse 6.
- Sormul, J. Maler, Revalschestr. 28.
- Spassky, Docent, Revalschestr. 51.
- Specht, Fr. E. Lehrerin, Jacobstr. 4.
- Spiel, C., Archivar, Marienhofsche-  
strasse 62.
- Spittmann, Bäckerm., Mönchstr. 5.
- Sponholz, Cand. chem., Pastoratstr. 8.
- Sponholz, Bankbeamter, Techel-  
schestrasse 12.

Spranger, Frau Dr., Teichstr. 74.  
 Sprenk, Eugen, Clavierstimmer,  
 Schlossstrasse 28  
 Sprenk-Läte, Alexander, Musiklehr.,  
 Schlossstrasse 28  
 Sresnewsy, B. Prof. Dr., Rigasche-  
 strasse 46  
 Stackelberg, Baron, Kuterstrasse 1.  
 Stackelberg, Baronesse, Rigasche-  
 strasse 117.  
 Stackelberg, V. Baron, Cardis, Ja-  
 cobstrasse 39.  
 Stackelberg, M. Baron, Carlowa-  
 strasse 28.  
 Staden, A. Photogr., Steinstrasse 3.  
 Staël-Holstein, Baron, Anzen, Alt-  
 strasse 3.  
 Stahlberg, Georg Neumarktstr. 4.  
 Stamm, G. Droguenhändler, Phi-  
 losophenstrasse 12.  
 Stamm, F. Tischlerm., Salzstr. 6.  
 Stamm, A. Univ.-Beamter, Peters-  
 burgerstrasse 97  
 Stamm, Frau A. Revalschestr. 30.  
 Steinberg, E. Lehrer, Alleestr. 78  
 Stelling, H. Russischestrasse 13.  
 Stern, E. v., cand. jur., Breitstr. 30.  
 Stern, C. v. Redakteur, Quappen-  
 strasse 2.  
 Stern, Clavierlehrer, Alleestr. 62.  
 Stiernhjelm, N. v. Wassula. Gr.  
 Markt 9  
 Stockmar, C. Schlosserm., Pferdestr. 7  
 Stolzer, Frau Kaufm., Budenstr. 3.  
 Ströhnberg, Frau Dr. Carlowastr. 6.  
 Stryk, A. von Palla, Altstrasse 7.  
 Stryk, G. v. Sekr. Rigaschestr. 81.  
 Stryk, Frl. v. Alexanderstrasse 36.  
 Stürmer, M. Lehrerin, Carlowastr. 43.  
 Sturm, H. Fabrikant, Rosenstr. 26.  
 Sturm, H. Apotheker, Kühnstr. 3.  
 Sudakow, N. Rechtsanwalt, Schar-  
 renstrasse 12.  
 Sumakow, Gymn.-Lehr., Alleestr. 61.  
 Swatkow, Accisebeamter, Philoso-  
 phenstrasse 11.  
 Swirski, G. Dr. med. Küterstr. 8a.

## T.

Tarasenko, Prof. Dr. W., Garten-  
 strasse 55.  
 Tarrask, Rechtsanw., Altstrasse 7.  
 Teas, J. Baum. Marienhofschestr. 42.  
 Pensman, G. Rigaschestrasse 22.  
 Tergan, Sekretair, Klosterstr. 4.  
 Tergan, Kaufm., Wallgraben 12.

Terrepson, E. Dr. Johannisstr. 1.  
 Tesche, Frl. v. Lehrerin, Rigasche-  
 strasse 71.  
 Thal, D. Sattler, Steinstrasse 54.  
 Thiemann, G. Neumarktstrasse 14.  
 Tiesenhausen, Baronin M. Magazin-  
 strasse 10.  
 Thomberg, J. Kfm., Peplerstr. 12.  
 Thomson, A. Privat-Docent, Carlo-  
 wastrasse 25.  
 Tidebühl, Sekr. A. v. Mühlenstr. 5.  
 Tieling, v. Marienhofschestr. 5.  
 Tiismann, Schornsteinfegermeister,  
 Alexanderstrasse 29  
 Thomson, R. Shukowskystr. 26.  
 Timonow, J. Bezirks-Insp., Ritter-  
 strasse 3  
 Tivoli, A.-G., Weinhandlung und  
 Comptoir, Johannisstrasse 16.  
 Brauerei und Limonadenfabrik,  
 Techelferschestrasse 51-58.  
 Tjulpin, Gr. Markt 7.  
 Tobin, Fr. v.  
 Tobias, R. Kühnstrasse 1.  
 Tokarsky, Frl. Lehrerin.  
 Tomberg, J. Teichstrasse 34.  
 Tomberg, Gehilfe d. Steuerinspekt.,  
 Botanischestrasse 8.  
 Tönnisson, J. Redakteur, Ritterstr. 9.  
 Tönnisson, Inspektor d. Stadthosp.  
 Tränker, Handschuhmacher, Pro-  
 menadenstrasse.  
 Treffner, C. Staatsrat, Oberlehrer,  
 Techelferschestrasse 13.  
 Treffner, H. Direktor, Pferdestr. 2.  
 Troitzki, A. Gymnasiallehr., Quap-  
 penstrasse 14.  
 Trostnikoff, Volksschulinsp., Aus-  
 stellungsstrasse 3.  
 Truhart, H. Dr. med. Wallgraben 17.  
 Truuts, Sattlerm. Aleksanderstr. 12.  
 Tschapowsky, W. Kreis militärchef,  
 Scharrenstrasse 12.  
 Tschernow, Kaufm., Teichstr. 59.  
 Tschisch, W. Prof. Dr. Jacobstr. 56.  
 Tülk, J. Landmesser, Philosophen-  
 strasse 13.

## U.

Umblia, Frau Rechtsanw., Küterstr. 5.  
 Umblia, A. Provisor, Fischerstr. 26.  
 Unger, C. Johannisstrasse 8.  
 Ungern - Sternberg, Baronin, Ko-  
 rast, Peplerstrasse 25.  
 Ungern Sternberg, Baronesse. Jo-  
 hannisstrasse 9.

Urbanowitsch, A. v. Kastanien Allee 41.  
 Urbanowitsch, A. v. Sekretär. Magazinstrasse 12.  
 Usthal, A Rigaschestrasse 1.  
 Uibopnu, E. Nene Kastan. Allee 4.

## V.

Valent, Dr. Teichstrasse 5.  
 Valois, Mechaniker, Petersburgerstrasse 43  
 Vares, M. Buchhändler, Rathausstrasse 6.  
 Vietinghof, Baronin.  
 Vogel, Hary, Hotelbes., Marktstr 1.  
 Vogel, Fran Kaufm., Johannistr. 8.  
 Vollmer, Instrumentenmacher, Klosterstrasse 6.  
 Volk, A Rechtsanw., Wallgraben 9.  
 Voss, Frau Ritterstrasse 21.  
 Voss, Frau Pastor. Rigaschestr. 22.  
 Vries, Frl de, Wallgraben 18.  
 Vuillot. M-lle französ. Lehrerin, Johannistrasse 14.

## W.

Wahl, v. Nursie, Breitstrasse 14.  
 Wahl, Charles v. Peplerstrasse 4.  
 Wahl, R v. Mühlenstrasse 23.  
 Wahl, M. v. Frau Prof Peplerstr. 4.  
 Waldmann, Prof. Schlachthaus.  
 Waldmann, Execut., Russischestr. 20.  
 Wallin, Ed. Beamter, Fischerstr. 15.  
 Walter, Frau Dr. Schlosstr. 30.  
 Walter, Frl. Sternstrasse 28.  
 Walter, v. Frau Breitstrasse 8  
 Wähler, E Musiklehrer, Altstr. 1.  
 Wähler, Damenschneid., Altstr. 1.  
 Wassiljew, A Prof. Mühlenstr. 47.  
 Weber. Ktm., Alexanderstrasse 2.  
 Weiner. C. Oberl., Carlowastr. 3.  
 Weltz, Heigymnast. nnd Masseur, Johannisstrasse 11.

Wenger, R. Musiklehrer, Pleskauschestrasse 8.  
 Werner, J. Conditior, Magazinstr. 4  
 Wieckberg, Frl. Lehrerin, Rathausstrasse 18.  
 Wilde, O. Bankb., Gr. Markt 10.  
 Wilde, Frl. A. Marktstrasse 30.  
 Willigerode, Pastor, Pastoratstr. 3.  
 Willmann, Fabrikant, Carlowastr. 13  
 Willmann, R Carlowastrasse 43  
 Windt, Univ.-Beamt. Alleestr. 43.  
 Winkler, Frau Mühlenstrasse 41.  
 Wirkhaus, C Kaufmann. Petersburgerstrasse 42.  
 Wischniakowski, Frau Marienhofschestrasse 17.  
 Witas-Rhode, Zahnarzt, Gr. M. 10.  
 Wittrock, V. Oberpastor, Ritterstr. 20.  
 Wöhrmann, A Univers. - Beamter, Alleestrasse 39  
 Wöldike, Culturingen, Lehmstr. 2.  
 Woskressenskaja, Frau Direktrice, Teichstrasse 74.  
 Wulff, A. v. Direkt., Victual.-Markt.  
 Wulff, Frl v. Lodjenstrasse 4.  
 Wulfius, Frau D. Teichstrasse 1.  
 Wulfius, H Frl. Musikl., Teichstr. 1.  
 Wulfius, Frl. B Gesangl., Teichstr. 1.  
 Wulfius, Fr Dr., Breitstrasse 31.  
 Wnertt, Musikl., Botanischestr. 8.

## Z.

Zarewsky, A. Prof. Peplerstrasse 8.  
 Zeddelmann, R. v. Direktor, Magazinstrasse 3.  
 Zeitler, Apotheker, Teichstr. 21.  
 Zeretelli, Prof Peplerstrasse 21.  
 Zimmermann, Frau v. Johannisstr. 9.  
 Zirk, Buchdruckerei - Besitzer, Petersburgerstrasse (eigenes Haus).  
 Zirk, J., Stadtbeamt., Jamaschestr.  
 Zmigrodski, J. Carlowastrasse 24.  
 Zoege von Mantuffel, Prof. Dr. Wallgraben 18.

# Die höchsten und hohen Autoritäten

des Livländischen Gouvernements.

## Temporärer Baltischer Generalgouverneur

General der Infanterie

### Alexander Nikolajewitsch Baron Moeller-Sakomelski.

Riga im Schloss.

Kanzlei des Generalgouverneurs.

Lokal im Schloss 1. Tr. Nr. 3.  
Kanzlei-Direktor, Mitglied des Ministerrats des Ministeriums des Innern, Wirklicher Staatsrat Peter Michailowitsch Koschkin

Bei Sr. Exzellenz stehende Beamte zu besonderen Aufträgen:

Kammerjunker des Hofes Seiner Majestät Hofrat A. G. Tschaplinski.  
Fürst N. D. Kropotkin.

Chef der Militärabteilung der Kanzlei des Generalgouverneurs.

Obristleutnant des Generalstabs D. E. Njemow, sein Gehilfe Stabsrittmeister W. W. Heimann.

Geschäftsführer: Hofrat J. N. Nossowitsch, Tit.-R. A. K. Jakimow, Rossinewitsch.

Älterer Regierungsrat: Graf Iwan v. d. Pahlen.

## Gouverneur von Livland

Se. Exzellenz Geheimrat und hoher Grden Ritter

### Nikolai Alexandrowitsch Sweginzew.

Riga im Schloss.

Vizegouverneur von Livland

Se. Exz. Wirkl. Staatsr. u Ritter

### J. D. Bologowski.

Kanzlei des Gouverneurs.

Lokal im Schloss 2. Tr. Nr. 17.  
Kanzleidirektor: Koll.-Ass. K. I. Pjinski, Älterer Kanzleidirektorsgehilfe: K. I. Iljaschenko, Jüngere Gehilfen: Tit.-Rat. u. Ritter H. P. Bielitzky, Tit.-Rat u. Ritter B. K. Reichberg, Tit.-Rat u. Ritter A. W. Kusnezow, Registrator: Koll.-Schr. J. J. Klimowitsch.

Bei Sr. Exzellenz stehende Beamten zu besonderen Aufträgen.

Älterer etatsmässiger: Tit.-Rat N. v Gersdorff Jüngerer ausser-etatsmäss. A. v. Scherfer. Jüngerer Baron N. von Drachenfels.

Kanzlei beamte.

A. Kundrat, P. Bielitzki, W. Kuschner, P. Andrejew, E. Jakobson, K. Konoplew, F. Krauklis, J. Laban.

## Personalverzeichnis

der Krons-, Stadt- und Landbehörden und Schulen in den  
Städten des Gouv. Livland.

Verwaltung des Rigaschen  
Lehrbezirks.

Sitz in Riga.

Lokal Schlossplats Nr. 2.

Kurator des Lehrbezirks.

Dmitri Michailowitsch Lewschin

Kanzlei des Kurators

Schloss-Platz Nr. 2.

Kanzleidirektor Hof-R. W. E. Jastremski. Tischvorsteher: Hof-R. A. W. Sentschenko, Hof-R. N. P. Scheiko, Koll.-Sekt. N. J. Sawitzki. Tischvorstehergehilfen: Gouv.-Sekt. P. P. Smirnow, Gouv.-Sekt. A. W. Kusnezow, Gouv.-Sekt. A. O. Stepanik. Buchhalter: Koll.-Ass. W. G. Rjabko. Architektor: Koll.-Ass. A. P. Kieselbasch. Journalist und Archivar Koll.-Sekt. O. W. Nowitzki. Kanzlisten: Koll.-Reg. A. Woronko, W. W. Nowitzki, K. Bredichin, A. I. Muschtschinin, Lydia N. Jane-witsch.

Bezirks-Inspektoren.

Direktoren d. Volksschulen St.-R. A. Wiljew in Riga, St.-R. u. Ritter R. Pawlow in Mitau u. St.-R. und Ritter P. Pränzew in Reval.

Die Schulen der Stadt Riga stehen unter den Volksschulen-Inspektoren, St.-R. u. Ritter F. Treuland und Uspensky.

- 1) für Riga St.-R. A. N. Tolmatschew, St.-R. Fomin, St.-R. W. W. Popow, St.-R. W. Prawdin. Für Rigasche Kreise Koll.-Ass. Dewkozin.
- 2) " St.-R. N. Bjedunin. u. St.-R. P. N. Swetschnikow.
- 3) " Pernau I. W. Momot.
- 4) " Arensburg Koll.-R. D. P. Sawarenski.
- 5) " Walk St.-R. u. Ritter M. J. Sass.
- 6) " Wenden St.-R. u. Ritter O. Bolotow.
- 7) " Fellin St.-R. u. Ritter W. G. Lafin.

- 8) für Werro Hof-R. Wassiljew.
- 9) " Reval und Hapsal St.-R. u. Ritter A. Winogradow u. Hof-R. M. Hanser.
- 10) " Wesenberg St.-R. Bylow.
- 11) " Weissenstein H.-R. Arbatski.
- 12) " Mitau St.-R. Schatalow.
- 13) " Libau St.-R. u. Ritter P. Wember.
- 14) " Bauske vakant.
- 15) " Goldingen St.-R. u. Ritter W. Klebnirow.
- 16) " Windau Hof.-R. Talantow.

## Universität.

Rektor.

Mag. Ewgeny (Eugen) Wjätcheslawowitsch Passek, stellv. ordentlicher Professor des römischen Rechts. St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadth. II, Karlowastr. 41, Haus Zmigrodski. Sprechst. in der Univ. v. 3-4 Nm.

Prorektor.

Prof. Dr. Alexejew (s. phys.-math. Fakultät)

Prof. der orthodox-griechischen Theologie.

Mag. Arseni Simeonowitsch Zarewsky, Prothierei, Coll.-R. und Ritt., Med. Alexander III., Brustkr. Stadth. II, Kastanien-Allee Nr. 54, Haus Alba. Spr. täglich nach den Vorlesungen in der Universität.

## Fakultäten.

1. Theologische Fakultät.

Dr. Alfred Seeberg, ordentlicher Professor der exegetischen Theologie. Dekan, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadth. II, Gartenstr. Nr. 34, Haus Rosenthal. Sprechst. Montag u. Dienstag von 6-7 Uhr Nm. und täglich um 12 Uhr mittags im Lesezimmer der Universität.

Dr. Johannes Kvascala, ordentl. Prof. der historischen Theologie,

Ritter, Med. Alexander III., Stadtteil I, Mühlenstr. 30, Haus Hirsch. Spr. Montag und Donnerstag von 3—4 Nm.

Mag. Alexander von Bulmerincq, stellv. ordentl. Prof. der semitischen Sprachen. Stadtteil II, Sternstr. Nr. 5, Haus Hasselblatt Sprechst. nach den Vorlesungen in der Univ. und täglich v. 3 3/2 zu Hause.

Mag. Alexander Berendts, Docent d. historischen Theologic, St.-R. u. Ritt., Stadt. II. Sternstr. 10, Haus von Engelhardt. Spr. 12—1 Nm.

Mag. Johannes Frey, Privatdocent der exegetischen Theologie, Stadt. II, Schmalstr. 6, Haus Kusik. Spr. täglich v. 2—3 Nm.

Dr. Otto Seesemann, Privatdocent der semitischen Sprachen. Stadt III, Revalsehe Str. Nr. 51, Haus Klawing Sprechst. nach den Vorl. in der Universität.

Mag. Konrad Grass, Privatdocent d. exegetischen Theologie Stadtteil II, Sternstr. Nr. 33, Haus Pärn Spr. am Dienstag u. Donnerstag v. 5—6 Nm. zu Hause.

Mag. Traugott Hahn, Privatdoc. der historischen Theologie und Pastor der Universitätsgemeinde. Stadt II, Wallgraben, Universitäts-Pastorat. Sprechst. täglich v. 4—5 Nm.

Mag. Karl Girgensohn, Privatdocent der systematischen Theologie (Organist der Universitätskirche), Stadt II, Sternstr. 8, Haus Strohmberg. Spr. tägl. 3/2 Nm.

## 2. Juristische Fakultät.

Mag. Wladimir Grabar, stellv. ordentl. Prof. des Völkerrechts, Decan, Ritter, Med. Alexander III., Stadt. I, Mönchstr. Nr. 2. Spr. nach den Vorlesungen in der Universität und am Sonnabend von 6—7 Nm. zu Hause.

Dr. Peter Pustoroslew, ordentl. Prof. des Kriminalrechts, St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Stadt. II, Rigasche Str. Nr. 46, Haus Kina. Spr. nach den Vorles. in der Univ.

Dr. Michael Krasnoschen, ord. Prof. des Kirchenrechts, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadt. I, Marienhofsche Str. Nr. 19, Haus

Hübbe. Sprechst. am Donnerstag u. Freitag nach den Vorles. in der Universität.

Mag. Ewgeny (Eugen) Wjatschewslawow tsch Passek, stellv. ordentl. Prof. des römischen Rechts (siehe Rektor)

Mag. Nikolai Beljawsky, stellv. ordentl. Prof. des Polizeirechts, St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III, Stadt. I, Marienhofsche Str. 15, Haus Emmerich. Spr. nach den Vorles. in der Universität.

Dr. Alexander Miklaschewsky, ordentl. Prof. der politischen Oekonomie u. Statistik, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadt. II, Gartenstr. 45, Haus Hinrichsen, Spr. nach den Vorles. in der Univ. u. Donnerstag nach 7 Uhr zu Hause.

Mag. Alexander Kriwzow, stellv. ordentl. Prof. d. römischen Rechts, St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III, Stadt. II, Teichstr. Nr. 74, Haus Ekimow. Spr. täglich v. 2—3 Nm. zu Hause.

Mag. Lew (Leo) Challand, ausserordentl. Prof. des Staatsrechts, Ritt., Abz. des Roten Kreuzes, Stadt. II, Teichstrasse Nr. 68, Haus Schiff. Spr. am Mittwoch v. 6—7 Nm.

Magstd. Adam Zatschinsky, stellv. ausserord. Prof. der Encyclopädie des Rechts, St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Marienhofsche Str. 42, Haus Teas. Spr. Mittwoch von 11 Uhr Vm in der Univ.

Magstd. C. Alexander Newsorow, stellv. ausserordentl. Prof. des Handelsrechts, St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III, Stadt. II, Karlowa-Str. Nr. 35, Haus Zmigrodsky. Spr. nach d. Vorles. in der Universität.

Magstd. Orest Ostrogradsky, Privatdocent des Finanzrechts, Stadt. II, Neu-Kastanienstr. lab, Haus Pallo Spr. zu Hause am Montag von 4—6 Uhr Nm.

Magstd. Dimitry Tschewonety, Privatdocent; Magstd. Lui Thal, Privatdocent; Magstd. Wassily Ssinajsky, Privatdocent.

## 3. Medicinische Fakultät.

Dr. Fedor Jewetzky, ordentl. Prof. der Ophthalmologie und oph-

thalmologischen Klinik, Decan. Wirkl. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III., Krönungs-Med., Stadtt. II, Rigasche Str. 25, Haus Dr. Otto Spr. täglich von 12—1 in der Augenklinik

Dr. Bernhard Körber, ordentl. Prof. d. Staatsarzneikunde, Wirkl. St.-R. u. Ritt., Med. Alexander III., Abz. des Roten Kreuzes, Volkszählungs-Med.; Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 6, Haus Frank. Spr. täglich um 2 Uhr Nm

Dr. August Rauber, ordentl. Prof. der Anatomie, Wirkl. Staatsr. und Ritt., Med. Alexander III, Stadtt II. Marienhofsche Str. Nr. 10, Haus Teas. Spr. tägl. v. 9—10 Vm. im Anatomikum

Dr. Karl Dehio, ordentl. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Staatsr u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Katholische Str. Nr. 1, im eigenen Hause. Spr. tägl. von 1—2 Nm. mit Ausnahme der Sonn- u. Festtage.

Dr. Wladimir Feodorowitsch Tschisch, ordentl. Prof. der Psychiatrie, Wirkl. Staatsr. u. Ritter. Med. Alexander III, Stadtteil I, Jacob Str Nr. 56. Sprechst. von 10—12 Vm. in der psychiatrischen Klinik.

Dr. Wjatscheslaw Afanasjew, ordentl. Prof. der allgemeinen Pathologie u. pathologischen Anatomie, Wirkl. Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Marienhofsche Str. 9, Haus Frau Prof. Tschisch. Sprechst. tägl. um 11 Vm. nach den Vorlesungen im pathologischen Institut.

Dr. Afanasy Ignatowsky, ordentl. Prof. d. Staatsarzneikunde, Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil I, Schlossstr. Nr. 15, Haus Saulit. Spr. nach den Vorlesungen im gerichtsarztlichen Institut.

Dr. Wassily Kurtschinsky, ordentl. Prof. der Physiologie, Staatsrat u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Mühlenstrasse Nr. 26, im eigenen Hause. Spr. am Dienstag und Donnerstag nach den Vorles. im physiologischen Institut.

Mag. Iwan Kondakow, stellv. ordentl. Prof. der Pharmacie, Staats-

rat u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt II, Karlowa-Strasse Nr. 24 Haus Zmigrodski. Sprechst. nach den Vorles. im pharm. Institut.

Dr. Nicolai Saweljew, ordentl. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Staatsr und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt I, Johannis-Str. Nr 10, Haus Vogel. Sprechst. nach den Vorles. in der Poliklinik.

Dr. Werner Zoege von Mann-  
teuffel, ordentl. Prof. der Chirurgie, Ehren-Leibchirurg Seiner Majestät des Kaisers, Wirkl. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Wallgraben Nr. 18, im eig. Hause. Sprechst. von 3—4 Nm.

Dr. Sergei Michnow, ordentl. Prof. der Geburtshilfe, Frauen- u. Kinderkrankheiten, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Marienhofsche Str. Nr. 15. Sprechst. von 10—12 in der Frauenklinik.

Dr. David Lawrow, ausserordentl. Prof. der Pharmakologie. Diätetik und Geschichte der Medicin, Stadtteil II, Philosophen-Strasse Nr 10, Haus Stamm. Sprechst. Mittwoch v. 7—8 Uhr Abds. zu Hause.

Dr. Peter Poljakow, ausserordentl. Prof. der vergleichenden Anatomie, Embryologie und Histologie, Staatsrat u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Marienhofsche Strasse Nr 50, Haus Teas. Sprechst. nach den Vorles. nur im vergl.-anatomischen Institut.

Dr. Ewgeny (Eugen) Schepilewsky, ausserordentl. Prof. der Staatsarzneikunde, Oolleg.-Rat, Med. Alexander III, Stadtt. II, Karlowa-Str. Nr. 26, Haus v. Magnus. Spr. nach d. Vorles. im hygien. Institut.

Dr. Michael Rostowzow, ausserordentl. Prof. der Chirurgie, Ritter, Med. Alexander III, Med. 1901—1902, Abz. des Roten Kreuzes, Stadtt. I. Mühlen-Str. Nr. 1. Sprechst. nach den Vorlesungen.

Dr. Alexander Jarotzky, ausserordentl. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Stadtt. I, Mühlen-Str. Nr 4, Haus Andrussow. Sprst. nach den Vorles. in der Klinik u. zu Hause Mittw. u. Sonnab. v. 1—2 M.

Mag. Iwan Schindelmeiser, gelehrter Apotheker, Hofrat, Stadt-

teil I, Hetzel-Str. Nr 2, Haus Hennigson Sprechst. tägl. v. 1—2 M

Dr. Hermann Adolphi, Prosektor am anatomischen Institut, Coll.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Rigasche Str. Nr. 16, Haus v. Böhlendorff Sprechst. tägl. v. 11—12 Vm im Institut.

Dr. Wilhelm Schmelzer, Prosektor am vergl.-anatom. Institut; Stadtt. II, Nen-Kastanienstr. Nr. 1a, Haus Olew. Sprechst. im Institut nach den praktischen Uehngen.

Dr. Georg Swirsky, Privatdocent der Pharmakologie, Coll.-Rath und Ritter, Med. Alexander III, Med. 1877—1878, Abz. des Rot. Kreuzes, Stadtt. I, Küter-Str. Nr. 8, Haus Rosenthal Sprechst. v. 3—4 Nm.

Dr. Johannes Meyer, Privatdocent der Geburtshilfe und Gynäkologie, Stadtt. I, Schlossstr. Nr. 14, im eigenen Hause. Sprechst. von 12 bis 2 $\frac{1}{2}$  Nm.

Dr. Iwan Georgiewsky, Privatdocent der operativen Chirurgie und topograph. Anatomie und ausser-etatn Assistent beim Kabinet der operativen Chirurgie, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 5, Haus Tasa. Sprst. von 12—1 Mittags im Kabinett der operativen Chirurgie

Dr. Alexander Paldrock, Privatdocent der Haut- und venerischen Krankheiten, Coll.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Kompagnie-Str. Nr. 1, Haus Köhler. Sprechst. von 9—1 und von 5—6 Nachm.

Dr. Heinrich Koppel Privatdocent und Assistent (siehe Poliklinik).

#### 4. Historisch-philologische Fakultät.

Dr. Michael Krascheninnikow, ordentl. Prof. der altklassischen Philologie und Literaturgeschichte, Decan, Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Pepler-Str. Nr. 21, Haus Hinrichsen. Sprst. nach den Vorlesungen in der Univ.

Dr. Richard Mucke, ordentl. Prof. der Geographie, Ethnographie und Statistik, Wirkl. Staatsr. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 24a, Haus

Beckmann. Sprechst. nach den Vorlesungen in der alten Universität.

Dr. Eugen Petuchow, ordentl. Prof. der russischen Sprache, insbesondere auch der slavischen Sprachkunde im Allgemeinen, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Shukowski-Str. Nr. 13, Haus v. Kugelgen. Sprechst. nach den Vorles. im Lesezimmer der Univers.

Dr. Jacob Ohse, ordentl. Prof. der Philosophie und Pädagogik, Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Neu-Kastanienstr. Nr. 1ab, Haus Pallo. Sprechst. Donnerstag, Freitag, Sonnabend um 1 M. nach den Vorles. u. Dienstag v. 4—5 zu Hause

Dr. Anton Jassinsky, ordentl. Prof. der allgemeinen Geschichte, Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Lehnstr. Nr. 4, Haus Linde Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Alexander Wassiljew, ordentl. Prof. der allgemeinen Geschichte, Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III. Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 50, Haus Teas. Sprechst. nach den Vorles. in der Universit.

Dr. Leonhard Masing, ordentl. Prof. der vergleichenden Grammatik der slavischen Sprachen, Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III, Revalschestr. Nr. 41, Haus Wulff. Sprechst. Montag, Dienstag u. Mittwoch von 5—6 Nachm. zu Hause.

Mag. Dmitri Kudrjawsky, stellv. ordentl. Prof. der deutschen und vergleichend Sprachkunde, Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 4, Haus Andrusow. Sprechst. am Donnerstag von 6—7 Nachm.

Mag. Grigory Zereteli, ausserord. Prof. der altklassischen Philologie und der griechischen und römischen Alterthümer, Hofrat, Stadtt. I. Peplerstr. Nr. 21, Haus Hinrichsen. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität

Mag. J. Lappo, ausserord. Prof. der russischen Geschichte, Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. I, Ritterstr. Nr. 26, Haus Johansson. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Nicolai Grunsky, ausserord. Prof. der russischen Sprache insbesondere u. der slavischen Sprachkunde überhaupt. Ritter, Stadtt. II, Pastoratstr. Nr. 7, Haus Kannow. Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Wolfgang Schlüter, Privatdocent der deutschen und vergleichenden Sprachkunde, Koll.-Rat und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 1, Haus Popow. Sprechst. tägl. von 5–6 Nm.

Mag. Jacob Lautenbach, Privatdocent der vergleichenden Sprachkunde und Lektor der lettischen Sprache (s. Lektoren).

Mag. Iwan Endzelin, Privatdocent der vergleichenden Sprachkunde u. der slavisch-russischen Philologie, Stadtt. III, Steinstr. Nr. 67, Haus Füllgraf. Sprechst. tägl. 3–4 Nm.

Magstd. Ernst Felsberg, Privatdocent der altklassischen Philologie und der griechischen und römischen Altertümer, Stadtt. II, Kastanienstr. 25, Haus Stamm. Sprst. täglich v. 5–6 Nm.

Magstd. M. W. Bretschkewitsch, Privatdocent der allgemeinen Geschichte, Stadtt. II, Neu-Kastanien-Str. Nr. 1ah, Haus Pallo. Sprechst. nach den Vorles. in d. Universität.

## 5. Physiko-mathematische Fakultät.

Dr. Wissarion Alexejew, ordentl. Prof. der reinen Mathematik, Decan, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Kastanien-Allee Nr. 26, im eigenen Hause. Sprst. nach den Vorles. in der Univers.

Dr. Julius von Kennel, ordentl. Prof. der Zoologie, Staatsrat und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Marienhofische Strasse Nr. 9, Haus Frau Prof. Tschisch. Sprst. an den 5 ersten Wochentagen von 11–2 Mitt. im zoologisch. Kabinet.

Dr. Boris Sresnewsky, ord. Prof. der physikalischen Geographie und Meteorologie, Wirkl. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Rigasche Str. Nr. 46, Haus Kima. Sprechst. nach den Vorles. im meteorologischen Kabinet.

Dr. Grigori Lewitzky, Prof. emer. und ordentl. Prof. der Astronomie, Wirkl. Staatsr. und Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. I, Sternwarte. Sprechst. tägl. von 10–11 in der Sternwarte.

Mag. Alex. Sadowsky, stellv. ord. Prof. der Physik, Staatsr. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 20, Haus v. Kugelgen. Sprechst. nach den Vorlesungen im physikal. Kabinet.

Mag. Nikolai Kusnezow, stellv. ord. Prof. der Botanik, Staatsr. u. Ritter, Stadtt. I, Breitstr. Nr. 40. Sprechst. Sonnabend von 11–12 im Botanischen Garten.

Dr. Platon Grave, ord. Prof. der reinen Mathematik, St.-R. u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Marienhofische Str. Nr. 64, Haus Malock. Spr. zwischen den Vorles.

Dr. Wassily Tarasenko, ord. Prof. der Mineralogie, Hofrat u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. II, Pepler-Str. Nr. 6, Haus Tönnison. Spr. nach den Vorlesungen im mineralog. Kabinet.

Magstd. Sergey Boguschewsky, stellv. ausserord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, Staatsrat u. Ritter, Med. Alexander III., Stadtt. I, Mühlenstr. Nr. 5, Haus Tasa. Sprechst. Montag, Mittwoch u. Freitag nach den Vorlesungen im agronom.-technolog. Kabinet.

Mag. Gury Kolosow, ausserord. Prof. der angewandten Mathematik, Koll.-Rat, Stadtt. I, Ausstellungsstr. Nr. 4, Haus Wahtrik. Sprechst. täglich, ausser Sonnabend v. 5–6 Nm. zu Hause.

Dr. Konstantin Saint-Hilaire, ausserord. Prof. der Zoologie, Koll.-Ass., Stadtt. II, Karlowastr. Nr. 39, Haus Zmigrodsky. Spr. am Montag, Mittwoch und Freitag von 11–12 Mitt. im zootm. Kabinet.

Mag. Lew (Leo) Pissarschewsky, ausserord. Prof. der Chemie, Koll.-Sekr., Stadtt. II, Rigasche Str. Nr. 40, Haus Dukowsky. Sprechst. täglich nach den Vorlesungen im chemischen Kabinet.

Mag. G. P. Michailowsky, ausserord. Prof. der Mineralogie, Koll.-

Ass., Stadtt. II, Marienhofsche Str. Nr. 19, Haus Hübbe. Sprechst nach den Vorles. im geologisch. Kabinet.

Mag. Konstantin Pokrowsky, ausserordentl. Prof. der Astronomie, St.-R u. Ritter, Med Alexander III, Stadtt. II, Sternstrasse Nr 9, Haus Liebisch. Spr. nach den Vorles.

Mag Alexander Bogojawlenski, ausserordentl. Prof der Chemie, Koll.-Ass, Stadtt. II, Pastoratstr Nr. 4, Haus Ticks. Sprechst von 12-2 Mitt. im chemischen Kabinet.

Mag. Arved Thomson, Docent d. Landwirtschaft, Koll.-R. u. Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Karlowastr. Nr. 25, Haus Thomson. Sprechst. täglich von 12-1 Mitt. im öconomischen Kabinet.

Mag. Georg Landesen, Privatdocent der Chemie u Gehilte des Direktors des chemischen Kabinet, Hof-R, Med. Alexander III, Stadtteil I, Mühlenstr. Nr. 3, Haus Ericke Sprechst. von 10-12 Mittags im chemischen Kabinet.

Magstd. N Kultaschew, Privatdocent der Chemie und etatm Assistent des mineralog. Kabinet, Koll.-Ass. Stadtteil I, Mühlenstr. Nr. 16, Haus v. Schröder.

Magstd Reinhold Hollmann, Privatdocent der Chemie, Stadtteil I, Schloss-Str. Nr. 14, Haus Meyer.

Magstd. Boleslaw Grinewetzky. Privatdocent der Botanik u Gehilte des Direktors des botanischen Gartens, Stadtteil I, Breitstr. Nr. 38, im botanischen Garten. Spr. tägl. von 10-11 Vm im botan. Kabinet.

Magstd Wassily Borodowsky, Privatdocent der Chemie und Laborant des chemischen Kabinet, Stadtteil II, Philosophen-Str Nr. 5, Haus Schwartz Sprechst. tägl. v. 11-12 im chem. Kabinet

Victor Kessler, Ingenieur der Wegekommunikation, Architekt u. Docent der Architektur, Stadtt. II. Alexanderstr. 15, Haus Semon. Sprechst. tägl. von 2-3 Nm.

### Lektoren.

Mag Jacob Lautenbach, Lektor der lettischen Sprache und Privatdocent der vergleichenden Sprach-

kunde, Koll.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. III, Uferstr. Nr. 18, Haus Paulmann. Sprechst. tägl. von 11-12 Vm.

Dr. philos der Leipziger Universität August Hermann, Lektor der estnischen Sprache, Koll.-R. u. Ritter, Med Alexander III, Stadtteil I, Mühlenstr. Nr. 15, im eig. Hause. Sprechst. tägl. v.  $\frac{1}{2}$ 4-4 Nm.

Cand. August Saget, Lektor der französischen Sprache, Koll.-Rat, Stadtt. II, Kastanien-Allee Nr. 10, Haus Masing Spr. tägl. um 5 Nm.

### Lehrer der Turnkunst.

Lehrer der gymnastischen Uebungen: vacant.

### Professoren-Disciplinargericht.

Vacant.

### Kanzlei- und Verwaltungsbeamte.

Kand jur. Alexander Bokownew, Sekretär des Konseils, Koll.-Ass. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. II, Kastanien-Allee Nr. 16, im eigenen Hause.

Herbert Schultz, Sekretär des Direktoriums, Koll.-Ass. u. Ritter, Med Alexander III., Abz. Kaiserl. Russ. Feuerwehr-Gesellsch., Stadtteil III. Rathausstr. Nr. 18, Haus Bernstein.

Nikolai Beldjugin, Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden (mietfweise) Staatsr. u. Ritter, Med. Alexander III, Volkszahlungs-Med. Stadtteil II, Ausstellungs-Str. 8, Haus Linnamäggi

Jacob Jacobson, Beamter für das Rechnungsfach, Koll.-Ass u. Ritt., Med Alexander III, Stadtteil I, Mühlenstr. Nr. 25, im eig. Hause.

Alfred Stamm, Beamter für das Rechnungsfach, Koll.-Ass. und Ritter, Med Alexander III, Stadtteil III, Petersburger Str. Nr. 97, Haus Emmerich.

Dr. philos der Wiener Univers. Georg v. Szabler, Archivar, Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil II, Kastanien-Allee Nr. 37, Haus Pärn. Sprechst. von 5-6 Nachm.

Gordey Baranow. Exekutor, Stadtteil I, Domwirtschaft Sprechst. v. 10-12 Vormitt.

Wassily Wosnesensky, Beamter für Angelegenheiten der Studierenden (miethweise), St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtth. II, Teich-Str. Nr. 71, Haus Epimow Qu 10.

Kanzellei-Beamter des Conseils: Johannes Schwaibe, Kassier der Leih- u. Sparkasse der Universität, Erhl. Ehrerbürger, Gouv.-Secr., Med. Alexander III, Revalsche Str. Nr. 41, Haus Wulff.

Karl Reyman, Volkszählungs-Med. Stadtth. I, Mühlenstr. Nr. 9, Haus Rosenberg.

Johann Kangus, Stadtth. II, Alexanderstr. Nr. 66 Haus Kangus.

Kanzellei-Beamter des Direktorioms: Magnus Windt, Gouv.-Secr., Med. Alexander III, Stadtteil II, Steinstrasse Nr. 16, Haus Jacobson.

Eugen Stahl, Stadtteil II, Teichstrasse Nr. 35, Haus Stahl.

August Ennoß, Stadtth. II, Bahnhofstrasse Nr. 11, Haus Lipping.

Michael Kolpinsky, Diacon der Univ.-Rechtgl.-Alexander-Newsky-Kirche, Stadtth. III, Petersburger Str. Nr. 17, Haus Matto.

Richard Seeberg, Stadtteil II, Wallgrabenstr. Nr. 1, Haus Beylich.

M. Sadowskaja, Stadtth. III, Holmstr. Nr. 24, Haus Oss u. A. Keding, Stadtth. II, Marienhofsche Str. Nr. 19, Haus Hübbe.

Kanzellisten für Angelegenheiten der Studierenden: Karl Lagus, Rigasche Str. Nr. 89, Haus Jöggewas; Eduard Meltsar, Marktstr. Nr. 23, Haus Zirk; Ferdinand Lambert, Gartenstr. Nr. 2, Haus Rammat; W. Knischnik, Fellinsche Str. Nr. 9, Haus Iltal; Ernst Assmann, Mühlenstrasse Nr. 12, Haus Lenz.

Kanzellist der medicinischen Fakultät J. Pawljukow, Stadtteil III, Alexanderstr. Nr. 23, Haus Simeon.

### Studenten-Konvikt.

Verwalter des Konvikts: Germolai Grawit, St.-R. und Ritter, Med. Alexander III, Stadtteil I, Studenten-Konvikt. Spr. tägl. von 10-12 Mitt. im Studenten-Konvikt.

### Pedelle.

Ed. Mickin, Oberpedell, Ehrenbürger, Med. Alexander III, Stadttheil I, Ritterstr. Nr. 2, im alten Universitätsgebäude.

Ednard Essenson, Pedell, Med. Alexander III, silb. Med. „für Eifer“ am Stan-Bande Stadtth. III, Rosen-Str. Nr. 45, Haus Stockmar.

David Rastin, stellv. Pedell, silb. Med. „für Eifer“ am Annen-Bande, Ausstellungs-Str. Nr. 3.

Iwan Ussow, stellvertr. Pedell, Stadtth. I, Ritterstr. Nr. 16, Haus Rosenberg.

August Jaeger, stellvertr. Pedell, Stadtth. III, Jamasche Str. Nr. 17, Haus Lulik.

August Mikkar, stellvertr. Pedell, Rathhausstr. Nr. 74 Haus Mahlstein.

Maxim Solowjew, Stadttheil III, Steinstr. Nr. 64, Haus Schmidt.

Alexey Timofejew, Stadtth. III, Langestr. Nr. 74, Haus Gamsin.

### Wissenschaftliche Anstalten.

#### 1. Bibliothek.

Direktor: Prof. A. Wassiljew (s. hist.-phil. Fak.).

Bibliothekar Dr. Woltg. Schlüter (s. hist.-phil. Fak.).

Bibliothekars-Geh. Mgstd. Alexander Rastorgujew, Koll.-Ass und Ritter, Stadttheil II, Karlowastr. Nr. 33, Haus Zmigrodsky. Grand. Stud. Meinhard Hansen, Stadtth. II, Teichstr. Nr. 74, Qu. 16, Haus Ekimow.

Gehilfen: Karl Masing, Stadttheil II, Teichstr. Nr. 5, Haus A. von Oettingen. Karl von Wahl, Stadttheil II, Peplerstr. Nr. 4, im eigenen Hause. Dr. philos. Berl. Univ. Wilhelm Christiani, Sternstr. Nr. 8 u. Franz Konarzewski, Koll.-Ass u. Ritter, Med. Alexander III, Karlowastr. Nr. 31.

#### 2. Kunstmuseum.

Direktor: Prof. Dr. N. Krascheninnikow.

### 3. Museum vaterländischer Alterthümer.

Direktor: Privat-Docent Dr. W. Schlüter.

### 4. Sternwarte.

Direktor: Prof. emer. Dr. Grigory Lewitzky.

Observator: vakant.

Assistent: Erich Schönberg.

Ausseretatm. Assistent Cand. Wilhelm Abold (miethweise), Stadttheil III, Revalsche Str. Nr. 47, Haus Treufeldt Ausseretatm. Assistent Iwan Standrowski, Rigasche Str. Nr. 87, Qu. 16.

### 5. Mathematisches Cabinet.

Direktor: Prot. Gury Kolosow.

### 6. Pharmaceutisches Institut

Direktor: Prof. Mag. Iwan Kondakow

Gel. Apotheker: Mag. pharm. J. Schindelmeiser (s. med. Fak.).

Laborant: Cand. Konst. Skworzow.

Ausseretatm. Laboranten: Mag. pharm. Victor Skworzow, im alten Universitätsgebäude und Provisor Wladimir Dessler, Stadttheil III, Allee-Str. Nr. 56, Haus Tertz.

### 7. Chemisches Cabinet und Laboratorium.

Direktor: Prof. Mag. L. Pissarschewsky.

Gehilfe des Direktors: Mag. Privatdocent Georg Landesens (s. phys. math. Fak.).

Laborant: Magstd. Privatdocent Wassily Borodowski (s. pays.-math. Fak.). Ausseretatm. Ass: Cand. chem. Nicolai Winogradow. Tschelersche Str. Nr. 41, Haus Thomson.

### 8. Physikalisches Cabinet.

Direktor: Prof. Mag. Alexander Sadowsky.

Assistent: Cand. Nicolai Sacharow. Stadttheil I, Neu-Kastanien-Str. Nr. 1a, Haus Olew.

### 9. Oeconomisches Cabinet mit Samenkontrolstation und Laboratorium für Agrikultur-Chemie.

Direktor: Prof. Sergey Boguschewsky.

### 10. Mineralogisches Cabinet.

Direktor: Prof. Dr. Wassily Tarasenko.

Assistent: Mgstd. N. Kultaschew (s. phys.-math. Fak.).

### 11. Zoologisches Museum.

Direktor: Prof. Dr. Julius von Kennel

Stellv. Conservator Oskar von Törne, Jakobstrasse Nr. 12, Haus von Bröcker.

### 12. Botanischer Garten.

Direktor: Prof. Mag. Nicolai Kusnezow.

Gehilfe des Direktors: Magstd. Priv.-Doc. Boleslaw Grinewetzki (s. phys.-math. Fak.).

Assistenten: Cand. Pawel Mitschenko, Tit.-Rath Neu-Kastanien-Str. Nr. 8, Haus Wender und grad. stud. Heinrich von Oettingen.

Gärtner: Arthur Michils, Breitstr. Nr. 38, im botanischen Garten.

### 13. Meteorologisches Observatorium.

Direktor: Prof. Dr. Boris Sresnewsky.

Laborant: Cand. Conrad Koch. Koll.-Ass. Stadtth. III, Petersburgerstr. Nr. 97, Haus Emmerich.

Ausseretatm. Assistent: Eugen Wilde (miethweise).

### 14. Anatomisches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Aug. Rauber.

Prosektor: Dr. med. Herm. Adolphi Prosektorsgehilfe: Dr. mei. Ebler Landau, Marienhotsche-Str. Nr. 64, Haus Malock.

### 15. Vergleichend-Anatomisches Institut

Direktor: Prof. Dr. Poljakow.

Prosektor: Dr. med. Wilhelm Schmelzer (s. med. Fak.).

Ausseretatm. Assistent:

## 16. Physiologisches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Wassily Kurtschinsky.

## 17. Pathologisches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Wjatscheslaw Afanasjew.

Prosektorsgehilfe: Dr. med. Iwan Schirokogorow, Koll.-Ass., Mühlen-Str. Nr. 3, Haus Fricke.

Stellv. Prosektorsgehilfe: Roman Ade'heim (mietweise), Mühlen-Str. Nr. 31, Haus Paul.

## 18. Pharmakologisches Institut.

Direktor: Professor Dr. David Lawrow.

Assistent: Arzt Wassily Woronzow, Johannis-Str. Nr. 28, Haus Baron Nolcken.

## 19. Gerichtsärztliches Institut.

Direktor: Prof. Dr. Afanassy Ignatowsky.

Ausseretatm. Assistent: Arzt P. Kargin, Ausstellungs-Str. Nr. 1.

## 20 Hygienisches Kabinet.

Direktor: Profess. Dr. Ewgeny (Eugen) Schepilewsky.

Ausseretatm. Ass.: Mag. pharm. Valerian Nesselow, Lehnstrasse Nr. 1, Haus Happich.

Assistent: stellv. Johannes Stamm.

## 21. Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie.

Direktor: Prof. Dr. Johannes Kwascala.

## 22. Statistisches Kabinet.

Direktor Professor Dr. Richard Mucke.

## 23. Kabinet der operativen Chirurgie.

Direktor: Prof. Dr. Michael Rosowzew.

Assistent: Dr med Iwan Georgiewski, Privatdocent (s. med. Fak.).

## 24 Geologisches Kabinet.

Direktor: Professor Mag Michailowsky.

Assistent: Kand. W. Bogatschew, Teich-Strasse Nr. 74, Qu. 8, Haus Ekimow.

## 25. Sammlung geometrischer Modelle.

Direktor: Prof. Dr. Wissarion Alexejew.

## 26. Zootomisches Kabinet.

Direktor: Prof. Dr Saint-Hilaire. Laborant: Magstd B. Sukatschew, Peplerstr. Nr. 6, Haus Tönnison.

## 27. Klinische Anstalten

## a) therapeutische Klinik.

Direktor: Prof. Dr Karl Dehio. Assistenten Arzt Franz Leiberg, Arzt Ernst Moritz in der med. Klinik und Arzt Karl Reinhold, Petersb. Str. Nr. 30, Haus Blumberg.

## b) Poliklinik.

Direktor: Prof. Dr. Nicolai Saweljew.

Assistenten: Dr. Heinrich Koppel. Koll.-Rat und Ritter, Med. Alexander III, Stadtt. 1, Grosser Markt Nr 5, Haus Umbliä Sprst. v 10-11 Vm zu Hause. Dr med. Feodor Tjulpin, Ritter, Stadtt. I, Gr. Markt Nr. 7, Haus Umbliä und Arzt Anton Schulzenberg, Ritter, Stadtt. I, Grosser Markt Nr. 8. Haus Berendts.

## c) chirurgische Klinik.

Direktor: Prof. Dr Zoëge v. Mantuffel

Assistent: Arzt W. von Reyher in der chirurg. Klinik. Ausseretatm. Assistenten: Arzt H. von Haffner, Ritter u. Abz. des Roten Kreuzes, Altstr Nr. 1, Haus Mattiesen. Arzt K. Konik, Ritterstr. Nr 19, Haus Simon und Arzt N. Burdenko, Abz. Mil.-Orden 4 Klasse, in der chirurgischen Klinik

## d ophthalmologische Klinik.

Direktor Prof. Dr. Jewetzky. Assistenten: Arzt Jahn Ohsolin, in der Augenklinik. Ausseretatm. Assistenten Dr med Johann Ottas, Hofrat. Alexanderstr. Nr. 9, Haus Beck und Arzt Ernst Janson.

e) geburtshilflich-gynäkologische  
Klinik

Direktor: Prof. Dr. Sergey Michnow.

Assistent: Arzt Peter Kalnin, in der Klinik Ausseretatm Assistenten: Arzt Wassily Iljinsky, Ritter, ebend.

Hebamme Hilda Umblia, Silh Med. „für Eifer“ am St. Annen-Bande, ebend.

f) Klinik für Nerven- und Geistes-  
kranke.

Direktor: Prof. Dr. Wladimir Tschisch.

Assistenten: Dr. med. Johann Luiga und Arzt M. Bresowsky, Stadt III, Revalsche Str. Nr. 46, in der Klinik.

Buchhalter: Gouv. - Secr. J. Schwalbe, Erbl. Ehrenbürger, Med. Alexander III, Stadt III, Revalschestr. Nr. 41, Haus Wulff

Oberin: Frau M Grünberg, Stadt III, Revalsche-Str. Nr. 46, in der Klinik

Oeconom: A. Johanson ebend

g) Universitäts-Abteilung des  
Stadthospitals.

Direktor der therapeutischen Abteilung: Prof. Dr. Alexander Jarotzky Assistent Arzt. N. Leporsky, Ritter, Fischerstr Nr. 9, Haus Feldlach Ausseretatm Ass.: Arzt D Levinowitsch, Lodjenstr. Nr. 19, Haus Thomson.

Direktor der chirurgischen Abteilung: Prof. Dr. Michael Ros-towzew.

Ausseretatm. Assistent: Arzt N. Makewnik, Rigasche Str. Nr. 131, Haus Trumm.

## Klinische Apotheke.

Direktor: Prof. K Dehio (s. med. Fak.) Provisor der klinischen Apotheke: Magstd Valentin Haupt u. Gehilfe: Wilhelm Moschna, in der Klinik.

Mechanikus Bernhard Schultze, stellv., Stadt I, Ritterstr Nr 11, Stadthaus. Chirurgischer Instrumentenmacher: Alexander Keiss, Stadt I, Johannisstr Nr. 7, Haus Nilp.

**Gelehrte Gesellschaften.**Gelehrte Estnische Gesell-  
schaft.

Grosser Markt Nr. 6.

Präses Dr. W. Schlüter Sekr. Oberl. Filaretow. Schatzmeister Ed. Haller. Bibliothekar P. v. Haller. Konservator des Museums E. Frey. Konservator der ethnographischen Sammlung Lehrer K. Masing, Teich-Strasse 15.

## Naturforscher Gesellschaft.

Bei der Universisät, Johannisstr. 24.

Präses Prof. Mag N. Kusnezow, Vizepräsident Prof. Dr. K. Saint-Hilaire. Sekretär Privatdoz. Mag. G. Landesen, Schatzmeister Prosektor Dr. H. Adolphi. Redakteur Magstd. N. Kultaschew. Konservator der zoologischen Sammlung Oberl. F. Sintenis, Breitstr. 19, konservator der botan. und mineralog. Sammlung stud bot H v. Oettingen, Präses der Bibliotheks-Kommission Dozent Mag. A. Bogojawlensky, Präses der Kommission zur Erforschung Baltischer Seen Cand M. von zur Mühleu, Geschäftsführerin der Gesellschaft Frau M. Neppert in Lokal der Gesellschaft.

**Veterinär-Institut.**

Direktor: ordentl. Prof. St.-R. u. Ritter Mag Ludwig Kundsın, Veterinär-Institut.

Ordentl. Prof emeritus Wirkl. St.-R. und Ritter Mag. Casimir v. Raupach, Petersb Str. Nr 133.

Ordentl. Prof. emeritus Wirkl. St.-R. und Ritter Woldemar Gutmann, Petersburger Str Nr. 133.

Ausserord. Prof. St.-R. u. Ritter Mag S. Putschkowski, Revalsche Str Nr. 53

Ausseretatm. ausserordentl. Prof. St.-R. und Ritter Mag. Joh. Waldmann, Schlachthof

Ausseretatm ausserordentl. Prof. St.-R. und Ritter Mag. K. Happich, Mühlenstr Nr. 22.

Docent St.-R. und Ritter Mag. S. David, Petersh. Str. Nr. 67.

Docent Hof-R. und Ritter Mag. Leonid Spassky. Jamaschestr 36  
Ausseretatm Docent St.-R. und Ritter Mag. Jakow Njegotin, Petersburger Str. Nr. 113.

Prosektor St.-R. u. Ritter Mag. Ernst Schröder, Steinstr. Nr. 13

Prosektorgehilfe Arthur Mahlmann, Petersb. Str. Nr. 31a.

Ausseretatm Prosektorgeh. Privatdocent Koll.-Ass. Mag. Ernst Paukull, Berg Str. Nr. 5

Lehrschmid Koll.-R. und Ritter Mag. J. Schantyr, im Institut.

Assistenten beim klinischen Institut: Apsing-Russau u. Carl Saral, im Institut

Assistent bei der bacteriolog Station Ernst Heinrich, Revalsche Str. Nr. 9.

Laborant Mgstd. pharm. Bernhard Greving, Schlossstr. Nr. 15.

Inspektor Koll.-R. u. Ritter Nicolai Leontjew, im Institut.

Schrittführer Koll.-Ass. u. Ritter Alex. v. Urbanowitsch, Petersburger Str. Nr. 131.

Exekutor Gustav Waldmann, im Institut

Kanzellei-Stunden von 12 2.

Kanzellei-Beamter E. Schmelte.

Pedell P. Neideck.

Ministerial Max Allik.

### Geistlichkeit.

An der evang.-luth. St. Johannis-Kirche Oberpastor Victor Wittrock, Ritterstr. Nr. 20. Sprechst. von 10 bis 11 Vm., am Sonnabend auch von 4-5 Nm. Pastor diac. Wilhelm Schwartz. Kantor Lehrer H. Lange. Organist Musikdirektor Rudolph Griwing.

An der evang.-luth. St. Marien-Kirche Pastor Paul Willigerode. Pastor adj. vacant Küster J. Kurrik.

An der Stadt-estnischen St. Petri-Gemeinde Pastor Wilhelm Eisen-schmidt. Küster Lampson.

An der evang.-luther Universitäts-Kirche Pastor Mag. Traugott Hahn. Organist Mag. C. Girgen-sohn. Küster C. Martinson.

Stadtvikar Pastor Hermann Le-zius

An der orthodox-griech Kirche zu Maria-Himmelfahrt (Uspenskaja)

Protohierei W. Alejew. Priester A. Brjanzew. Diakon S. Preobraschenski Psalmsänger J. Michalew.

An der orthodox-griech. Kirche zu St. Georg Priester R. Bessrehrennikow Psalmsänger J. Pellberg und A. Luksepp

An der Universitäts-Rechtgläubigen - Alexander - Newsky - Kirche Protohierei Prof. Mag. Zarewsky. Diakon M. Kolpinsky.

An der römisch-kathol. Kirche der unbefleckt Empfängniß Mariä, Abbé M. Tabensky, Mag. d. Theologie.

Военная церковь 95-го Красноярскаго лѣхотнаго полка Protohierei J. Bogoslewsky.

### Schulen.

#### A. Oeffentliche Lehranstalten.

Gymnasium Alexander I. des Gesegneten,

an der Ritterstrasse.

Schulgeld 65 Rbl., in den Vorbereitungsklassen 50 Rbl. jährlich.

Director: N I Tichomirow (Johannisstr. Nr. 17). Sprechst. von 11-12 in der Kanzellei (Johannisstrasse Nr. 17, I. Etage).

Inspector: St.-R. und Ritter Nik. A. Skrjabin Quappenstr. Nr. 14).

Lehrer der Normalklassen: der Religion evang.-luth. Konf. St.-R. und Ritter Konr. Treffner (Tschel-festerstr. 13); griech.-orthodox Konf. (auch in den Par.-Klassen) Priester Mitrophan Ossipow (Gartenstr. 3a); der russ Sprache: J. J. Nikolsky (Breitstr.); der alten Sprachen: Hof-R. W. Petrow; der Mathemat.: St.-R. u. Ritter Dmitri Nikol. Solotarew (Jakobstr. 18), Wilh. Abold (Mühlenstr. 5); der Geschichte und Geographie: W. J. Schtschapkow; der deutschen Sprache: St.-R. und Ritt. Ch. Lundmann (Botan. Str. 36); der französ. Sprache: Aug. Saget (Kastanien-Allee 10) u. Fri. E. M. Koraltischik - Sewastianowa; des Zeichnens: (auch in der Par.-Kl.) St.-R. u. Ritt. Gregor Greg. Ssumakow (Alleestr. 64); des Turnens

M. Wichmann; d. Musik: Ed. Wahner (Altstr. 1).

Lehrer der Parallel-Klassen: der Religion evang.-luth. Konf. Privatdocent Otto Seesemann Revalsche Str. 56); der alten Sprachen: St.-R. und Ritter Pawel Serafimowitsch Newsorow (Kastanien-Allee 45), Privatdocent Joh. Endselin (Steinstr. 67); der russischen Sprache: Hof.-R. Iwan Sacharow; d. deutsch Sprache: Oskar Kallas Teichstr. Nr. 31); Stunden-Lehrer: der Naturgeschichte: Paul Mischtschenko; der Physik: Nikolai Sacharow.

Lehrer der Vorbereitungsklassen: der oberen: Iwan Alex Troitzky (Ausstellungs-Str. 12); der unteren: Michael Georgiewitsch Awik (Pferdestr. 4). Gehilfen d. Klassenordinarien: D. D. Bogojawlensky (Quappenstr. 14); Wass. Nowikow und J. Pukk (Johannisstr. 32).

Arzt des Gymnasiums: Dr. med. E. Terrepson.

Schrittführer: Koll.-Ass. Wass. Nowikow (Johannisstr. 32). Kanzlist: Chr. Rattasep.

### Russisches Lehrer-Seminar

Direktor: Wirkl. St.-R. u. Ritter M. A. Sserkow. Religionslehrer: Priester J. J. Shilow. Religionslehrer evang.-luth. Konf. Pastor Adalh Klaasepp. Seminarlehrer: St.-R. u. Ritter M. K. Tretjakow. Koll.-R. u. Ritter J. M. Prostackow. Koll.-R. u. Ritter M. N. Stoljarow. Lehrer der estnischen Sprache J. A. Jurkatam. Zeichen- u. Kalligraphielehrer W. A. Below. Gesang- u. Musiklehrer J. P. Werschschagin. Lehrer der Vorbereitungsklasse vacant. Lehrer der Uehungsschule J. Jurkatam und M. Koch Seminararzt Koll.-R. Dr. W. von Kieseritzky.

### Vierklassige Krons-Stadtschule.

Rigasche Str. 109.

4 Klassen mit 7 selbstständigen Abteilungen u. 6-jährigem Kursus. Schulgeld 12—20 Rbl. jährlich. Hausfleiss-Unterricht unentgeltlich. Ehrenkurator Robert A. Keusch. Inspektor Hof.-R. und Ritter P. A.

Sirotkin, Rigaschestr. Nr. 109. Religionslehrer Protohierei M. Bessrebrennikow, Petersb. Str. 95. Religionslehrer evang. luth. Konf. P. Org. u. J. Perli. Lehrer: Koll.-Ass. A. Schuscherin, J. Pr. swetow, M. Roschkowsky, A. Lupkin, A. Lukin. Zeichenlehrer W. Below. Lehrerin der deutschen Sprache: P. Koppel, der estnischen Sp.: W. Künnapu, A. Herman. Hilfs- u. Gesangleh. W. Tamman, Musikleh. D. Alba. Arzt: Koll.-Rath Dr. Ed. Kengsepp.

B. Lehranstalten welche aus städtischen Mitteln unterhalten werden.

### Realschule.

Rigasche Strasse Nr. 12.

Schulgeld 60 Rbl. jährlich, in der Vorbereitungsklasse 50 Rbl.

Direktor: St.-R. Nikolai Jakowlew. Kiprianowitsch, im Schulgebäude.

Inspektor: St.-R. Peter Petrowitsch Barth. Sprechstunden in der Realschule 12 Uhr u. 2 Uhr, Blumenstrasse 15.

Lehrer: der Religion griechisch-orthod. Konf. Protohierei W. P. Alejew, evang.-luth. Konf. in deutscher Sprache Mag. K. Grass, in estnischer Sprache Pastor Ad. Klaasepp. Lehrer: der russ. Sprache N. W. Nitontow und A. I. Borsow; der Mathematik N. J. Dobrowsky u. K. A. J. J. Smirnow; der Physik N. I. Dobrowsky; der Naturgeschichte und Geographie H. R. W. W. Plontnikow und W. W. Bogatschew; der Chemie und Naturgeschichte Prof. G. P. Michailowsky; der Geschichte M. W. Bretschke-witsch und der Direktor; der deutschen Sprache H.-R. cand. Altdred Grass u. Oberlehrer R. Feldmann; der französischen Sprache H.-R. August Saget u. St.-R. Eugen Iw. Bastin; d. Rechtskunde Prof. Mag. Nik. Nik. Bjeljawsky; d. estnischen Sprache Pastor Ad. Klaasepp; des Zeichnens und der Kalligraphie Inspektor St.-R. Peter Barth; Turnlehrer M. Wichmann; Lehrer an d. Vorherbereitungsklasse und Ordinarriengehilfe K.-A. Gustav Hoppe;

Gesang und Musik Rob. Iw. Tobias. Arzt K.-R. Dr. Johann Faure. Schriftführer und Ordinariergehilfe W. A. Dubinski.

### Erste Stadt-Elementarschule für Knaben

Johannis-Strasse Nr. 16, vis-à-vis dem Rathhause.

Vorsteher und erster Lehrer: J. Koritz. Zweiter Lehrer: A. Karneol, Salzstr. 7. 50 Schüler, Schulgeld 25 Rbl. jährlich.

### Zweite Stadt-Elementarschule.

Sonnen-Strasse 1.

2 Klassen. Leiter der Schule erster Lehrer K. Waher, zweiter Lehrer A. Zimbrot. Schulgeld 12 Rbl. jährlich.

### Dritte (Jessinskische) Stadt-Elementarschule.

Alleestrasse Nr. 78.

Vorsteher u. erster Lehrer Koll-Regist. Gustav Kima, Med. Alexander III, in Schulhause. Zweiter Lehrer erblicher Ehrenbürger Paul Küppar. Dritter Lehrer Anton Hermann, personl. Ehrenbürger. Lehr. d. deut. Sprache: Fr. Kangro.

Zahl der Schüler 130. Schulgeld 8 Rbl. jährlich.

### A. S. Puschkinsche dreiklassige Stadt-Elementarschule für Mädchen.

Alleestrasse Nr. 78.

Vorsteher und Lehrer Ew. Steinberg. Lehrerinnen: Frau Helene Steinberg und Fr. R. Tkatschew. Schulgeld pro Semetser 3 Rubel. Schüler 125.

### Privatschulen des Deutschen Vereins in Livland.

#### Deutsche Bürgerschule für Knaben (Kreisschule) mit drei Klassen.

Johannis Strasse Nr. 15.

Schulgeld für Kinder von Mitgliedern des Deutschen Vereins

20 Rbl., von Nichtmitgliedern 30 Rbl. jährlich.

Direktor: Th. Dienstmann; Religion, Deutsch, Geschichte, Geographie u. Kalligraphie: Frau Prof. Ebba Bergmann, geb. Poustedt; Naturgesch. H. v. Oettingen, Französisch (fakultativ gegen eine Extrazahlung von 5 Rbl. jährlich) dim. Gymnasialdirektor, Wirkl. Staatsr. Alfons Grosset; Zeichnen von zur Mühlen; Gesang Filaretow; Turnen Alex. Wagner.

#### Deutsche Elementarschule für Knaben und Mädchen mit dreijährigem Kursus.

Jakobs-Strasse Nr. 21.

Schulgeld für Kinder von Mitgliedern des Deutschen Vereins 15 Rbl.; von Nichtmitgliedern 25 Rbl. jährlich.

Vorsteherin. Fr. Lilly Rosenberger. Religion und Deutsch Fr. Adda Grot; Religion Russisch, Gesang und Handarbeit Fr. Johanna Frantzen; Turnen Alex. Wagner.

#### R. v. Zeddelmannsche Privat-Knabenanstalt

I. Kategorie.

Magazinstrasse Nr. 3 u. 5.

Lehrerkollegium: Schulvorsteher: Oberlehrer R. v. Zeddelmann. Lehrer der Religion: Oberpastor V. Wittrock. Past. H. Lezius; der lat. u. griech. Spr.: Cand. phil. E. Haller, Cand. phil. E. Filaretow; der russ. Spr.: v. Zeddelmann, Cand. hist. E. v. Müller u. J. Pimenow; der Mathemat.: Cand. K. Koch u. Mag. R. Hollmann; der Physik: K. Koch; der Geschichte: Cand. E. v. Müller; Cand. Georg Rathlef; der Geographie: Th. Dienstmann; der deutschen Sprache: Dr. O. Masing, Fr. Ad. v. Holst; der franz. Spr.: Frau M. v. Müller; Fr. Eva Erdmann; Zeichenlehr. R. von Zur-Mühlen; Naturkunde: Cand. M. von Mühlen; estn. Spr.: Past. H. Lezius; Kalligraphie: J. Pimenow; Turnlehrer: A. Wagner.



Newsorow; Methodik M. A. Trostnikow; Gesang Tobias; Arzt Dr J. Meyer; Zahnarzt Frau Grinko-Uglik.

### Privat-Töchterschule

I. Kategorie des Oberlehrers  
A. Grass.

Jakobstrasse Nr 13.

Director: Oberlehrer A. Grass.  
Sprechst von 4- $\frac{1}{2}$ ,<sup>4</sup> Nachm  
Religionslehrer: Pastor H. Lezius,  
Priester Ossipow. Russisch: FrL  
L. Tichonow, FrL M de la Croix.  
Deutsch: Oberl. A. Grass, FrL E v.  
Riekhoff. Franz: FrL A. Walter,  
FrL E Erdmann u E v. Riekhoff  
Mathematik: Docent Mag. R. Holl-  
mann, FrL A. Michelson. Geschichte:  
Oberl. G. Rathlet u L. Tichonow.  
Geographie: FrL L. Winkler u L.  
Tichonow Physik: Docent Mag. R.  
Hollmann Naturgeschichte: Oberl.  
W. Plotnikow. Zeichnen: FrL E.  
Winkler Pädagogik: Oberl A Grass.  
Handarbeit: FrL E LuberG. Ge-  
sang: FrL M. Erdmann, H. Lange.  
Turnen: FrL E Anton. Tanzlehr.:  
FrL E. Anton. Lehrerinnen FrL A.  
Eisenschmidt FrL J. Sliwak, FrL  
E. Werner, FrL P. Wulffius Auf-  
sichtslehrerin: FrL M. Berg.

Höhere Töchterschule d. FrL  
Lydia Horn.

Rigasche Strasse Nr 37.

7 Klassen u drei Vorbereitungs-  
klassen. Schulgeld 50-60 Rbl. in  
den unteren und 70-100 Rbl. in  
den oberen Klassen. Directrice:  
FrL L. Horn Sprechst. 4-5 Nm.  
Lehrer u Lehreninnen: Religion:  
Pastor H Lezius, Priester M. Ossi-  
pow. Deutsch: FrL J. Behse, FrL  
S Landesen, FrL M. Lieven. Dr O  
Masing Russisch: Frau M. Sam-  
sonowa, FrL L. Muller, Oberlehrer  
D. Stoljarow, Cand. A Borsow.  
Französisch: FrL A. Walter, FrL P.  
Wulffius, Frau A. Martens. Rech-  
nen: FrL S. Specht, FrL L. Horn,  
Cand. N. Kultaschew. Geographie:  
FrL M. Lieven, FrL L. Tichonowa,  
Cand B. Grinewetzky Geschichte:  
FrL M. Mikwitz, Cand. A Borsow,  
FrL M. de la Croix, Cand. A. Kud-  
rätzew, Cand. R. Hollmann, Oberl.

G. Rathlet. Naturgesch.: Dr. W.  
Schmelzer. Physik: Cand. N. Sa-  
charow. Kalligraphie: FrL J Behse.  
Zeichnen: FrL S v. Koskull Hand-  
arbeit: FrL L. Schultz. Gesang: FrL  
B. Wulffius. Turnen: Herr A. Wagner.

Privat-Töchterschule  
nebst Pension des FrL. Amalie  
Salomon.

Magazinstr. Nr. 10.

5 Klassen u drei Vorbereitungs-  
klassen. Schulgeld 24-60 Rbl. jähr-  
lich, Pension bis 300 Rbl. (nach Ab-  
machung)

Vorsteherin FrL. Amalie Salomon.  
Sprechst von 5-6 Nachm. Lehre-  
rinnen: FrL A. Salomon, FrL M.  
Lille, FrL E. Bartelsen, FrL H Oja,  
FrL M. Baum, FrL E Rings, FrL E.  
Beyrot, FrL J. v. Kugelgen, FrL O.  
Sresnewsky, FrL M. Sngurowsky,  
FrL A. Shirow, FrL Simpson. Lehrer:  
Cand der physiko-mathematisch  
Fakultät: N. Kultaschew; Lehrer  
d. Naturwissensch.: Dr W. Schmel-  
zer; Lehrer der Geographie: Cand.  
und Privatdoc B. B. Grinewetzky;  
Lehrer der Geschichte: A E Kud-  
rätzew; Lehrer d rus Spr.: St.-  
R. u. Ritter M K. Tretjakow; Reli-  
gionslehrer griech.-orth. Kont.:  
Priester Alex Brjanzew.

Weibliche Handelsschule  
d. cand. rer merc. H. Margens.

Johannis Strasse Nr. 24.

4 Klassen u 2 Vorbereitungs-  
Schulgeld: in den Vorbereitungskl.  
30 Rbl., I. u II Kl 60 Rbl, III. u  
IV. Kl 80 Rbl. jährlich. Inspector:  
H Margens Religionsl: vacant.  
Russische Spr: FrL M. Stürmer,  
FrL M. Berg. Franz. Spr.: Frau A.  
Martens, Englische Spr.: vakant.  
Deutsche Sprache: FrL L. Niggol.  
Estn. Spr.: FrL M. Willmann. Arith-  
metik: Herr R Pöld. Geschichte:  
FrL M Stürmer. Geographie: FrL  
M. Berg. Naturgeschichte: FrL S.  
Sild. Kalligraphie: Herr R Pöld.  
Handarbeit: FrL E. Uibopu. Zeich-  
nen: Herr R Pöld. Buchführung:  
Cand H Margens. Kautm Rechn.:  
Herr R. Pöld. Warenkunde: FrL  
J. Sild. Kauf. Geographie: FrL M.

Berg. Correspondenz: Fr. M. Stürmer. Geometrie: Herr R. Pöld. Musik und Gesang: Herr J. Walk. Deutsche russische u. französische Stenographie: Fr. L. Schroeder u. Frau A. Aule. Estn Stenographie: Herr S. Kurrik. Schularzt: Dr. A. Schulzenberg.

### Schulverein der „Dorpater Privat-Knabenanstalt“.

Präses Dr med H. Truhart (Spr. Dienstgs u. Freitags v 3-4, Vicepräses: Rechtsanwält H. v. Brocker, Sekretair: Direktor R. von Zeddelmann (Spr. wochentäglich v 4-5), Prof Mag K. Gingensohn, M. von Gyldenstube, Alex. Frederking. Schatzmeister: Buchh. J. G. Krüger.

### Private dreiklass. Elementar-Schule f. Knaben u. Mädchen des Hilfs-Vereins.

Jamasche Strasse Nr. 22.

Director: Pastor Eisenschmidt. Vorsteher u. Lehrer: W. Ohmann. Lehrer: H. Säga. Lehrerinnen: Frau E. Ohmann, Fr. II. Sahlit. Schulgeld jährlich 6 Rbl.

### Privat-Elementar-Schule des Fr. Sosaar für Knaben und Mädchen.

Kastanien-Allee Nr. 34.

Vorsteherin: Fr. Sosaar. Lehrerin: Frau Pastorin Sahlit. Schüler ca. 50.

### St Johannis-Kirchen-Schule.

Allee-Strasse Nr. 63.

Direktor: Pastor W. Schwartz. Leiter: Fr. Raudsepp. Lehrer: Pastor W. Schwartz. Lehrerinnen: Frau L. Raudsepp, Fr. E. Schwartz. B. Douglas, Fr. M. Soosaar.

### II-klassige Mädchenschule des russ. Wohlthätigkeits-Vereins.

Fortunastrasse Nr. 19 u. 20.

2 Klassen mit 2 Abtheilungen. 4-jähr. Cursus Schulgeld von Kindern griech.-orth. Konf. 6 Rbl. Kinder notorisch armer Eltern

unentgeltlich. Circa 200 Schülerinnen. Bei der Schule Kinderasyl und Handwerkklassen.

Präses: Newsarow. Lehrerinnen: L. Bogdanowa, Fr. H. Skoropostischny. Religionsl.: Brjanzew, Stolarow.

### II-klassige Privat-Mädchenschule des Herrn P. Org.

mit 4-jährigem Cursus und 4 Abtheilungen. Schulgeld 15 Rbl. semesterlich. Conversations-Sprache ist russisch, deutsch, französisch und estnisch. Vorsteher u. Lehrer: P. Org. Lehrerinnen: Frau Dekanowa und Fr. Winogradowa. Russische Sackgassen-Str. Nr. 2.

### Russische St. Georgs III-klassige Kirchenschule.

Rathaus-Strasse Nr. 16.

Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Kuratorium: Präses Priester W. Bessrebrennikow. Vorsteher und Lehrer: Jak Pellberg. Lehrer; Uibukand, G. Walbe

### Krons-Elementar-Schule für Knaben.

Garten-Strasse Nr. 38 b.

2 Klassen mit 4 Abteilungen. Schulgeld 8 Rbl. jährl. Vorsteher und Lehrer: Mart. Reinik. Georgi Kallamis. Religionsl.: Priester W. Bessrebrennikow. Ca. 90 Schüler.

### Zweite Krons-Elementar-Schule.

Teichstrasse Nr. 80, II. Etage.

Für Knaben und Mädchen. 2 Klassen. 4 Abteilungen. Leiter T. Tamm. Lehrern: T. Tamm u. W. Kannapu. Religionsl.: F. Perli. Lehrerin d. deutschen Sprache: E. Kangro. Schulgeld 6 Rbl. An Schulkinder ca 91.

### Elementarschule des Lehrerseminars, 2 Klassen.

Petersburger Strasse Nr. 93.

Lehrer: J. A. Jurkatam u. M. R. Koch. Religionsl.: Priester J. J. Shilow, W. J. Bessrebrennikow u. Pastor A. Klaasepp.

Mädchen-Elem.-Schule des  
Frl. C. Wieckberg.

Rathaus-Strasse 18.

1 Klasse mit 3 Abteilungen und  
1 Parallelabteilung. Schulgeld 18  
bis 22 Rbl. jährlich. Vorsteherin  
und Lehrerin Frl. Olga Wieckberg.  
Lehrerinnen: Frl. Claudia Jürgens,  
Frl. Winogradow, Frl. Lille,  
Fräulein Werchoustinskaja, Frl.  
Drechsler, griech.-orthod. Religions-  
lehrer Priester Brjanzew, luth. Reli-  
gionslehrer M. Käart

Priv.-Vorbereitungs-Schule  
für Knaben und Mädchen.

Rigasche Strasse Nr. 69.

Vorsteherin Frau Seezen. Leh-  
rerinnen: Frau Seezen, Frl Meyer,  
Frl. Claudia Preobrasehenskaja.  
Quartier Nr. 9.

Elementar-Schule des Frl.  
P. Jürgens.

Scharrenstrasse Nr. 2.

Für Knaben und Mädchen. 1 Kl.  
Schulgeld 20 Rbl. jährlich. Lehre-  
rinnen: Frl. Pauline Jürgens, Frl.  
Claudia Preobraschenskaja.

Elementar-Schule des Frl.  
M. Aidnik.

Marktstrasse Nr. 12.

Für Mädchen. 2 Klassen mit 4  
Abtheil. Schulgeld 24 Rbl. jährlich.  
Lehrer: M. Keert. Lehrerinnen:  
Frl. M. Aidnik, Frl. A. Aidnik, Frl.  
A. Jürgens. Gesanglehrerin: Frl.  
O. Dörbeck.

Vorbereitungs-Schule d. Frl.  
A. v. Tesche.

Rigasche Strasse Nr. 71.

Für Knaben u. Mädchen. Lehre-  
rinnen: Frl. Alice v. Tesche und  
Frl. Ida von Boehlendorf. Sprechst.  
von 2-4.

Alexander-Schule (Armen-  
Industrie-Schule) des Hilfs-  
Vereins.

Allee-Strasse Nr. 45-49.

Für Knaben und Mädchen  
Schulgeld 3 Rbl. Sem. 3 Klass.

mit 4 Abtheilung. Direktor: Pastor  
Lezius. Vorsteher: J. Kuusik. Leh-  
rer: H. Kutti, J. Kuusik. Lehrerin:  
Frl. Kreuzberg.

Winterschule (Nachmittags-  
schule) des Hilfsvereins für  
Mädchen.

Allee-Strasse Nr. 45.

3 Klassen. Schulgeld 3 Rbl. für  
den Winter. Direktor Pastor H.  
Lezius. Vorsteher und Lehrer J.  
Kuusik. Lehrer: Joh. Kuusik, P.  
Mägi, Frl. M. Kreutzberg.

Knaben-Waisenhaus, Alex-  
ander-Asyl

Allee-Strasse Nr. 49

Direktor: Pastor W. Schwartz.

Erste Kinderbewahr-Anstalt  
des Hilfsvereins.

Gestiftet 1834.

Berg-Strasse Nr. 33.

Direktrice: Frau St.-R. Baetge,  
Philosophen-Str. Nr. 1. Vorsteherin:  
Frl. B. Strudel.

Marienhilfe (Waisenhaus für  
Mädchen).

Berg-Strasse Nr. 33.

Direktorin: Frau Redakt. Hassel-  
blatt, Sternstr. Nr. 5. Vorsteherin:  
Frl. Grossen.

Zweite Kinderbewahr-  
Anstalt.

Gestiftet 1875. — Stern-Str. Nr. 28.

Direktorin: Frau Dr. Otto, Pep-  
lerstrasse Nr. 25. Vorsteherin: Frl.  
M. Lockot.

Kindergarten und Vorberei-  
tungs-Schule d. Frl. L. Glück,

Lodjen-Str. Nr. 15, II. Etage.

Evangelischer Verein junger  
Männer.

Carlowa-Strasse Nr. 10.

Curator: Docent Mag. theol. A.  
Berendts (Sternstr. Nr. 10). Präses:  
Pastor H. Lezius (Salzstr. Nr. 1).  
Sprechst. von 1-2 Nm. Schrift-  
führer G. Haffner. Hausvater A.  
Schmidt (Vereinslokal).

## Censur.

Inspector für Pressangelegenheiten und Censor für ausländische Censur Z. Babanow, St.-R., Stern-Str. Nr 44. Sprechst. täglich von 3-4 Nachm.

**Dorpat-Werrosches Ober-Kirchen-  
vorsteher-Amt und Dorpat-Werro-  
sche Kreis-Landschul-Behörde.**

Ober-Kirchenvorsteher Landrat A. Baron Nolcken zu Kawershof. Assessor nobilis: Ernst v. Zur-Mühlen Käo. Assess eccles: Propst J. Falck zu Kannapäh. Notär: Cand. jur M. von Gùldenstube.

Als Kreis-Landschul-Behörde, ausser den Gliedern des Ober-Kirchenvorsteher-Amtes: Dorpater weltl Landschul-Revident G von Rathlef-Tammist. Dorpat geistl. Landschul-Revident Pastor Bidder zu Lais Werroscher weltl Landschul-Revident H von Samson-Warbus Werroscher geistl Landschul-Revident vacant Bäuerlich. Beisitzer: Peter Nemwalz, Adam Korjus. Mitglieder von der Regierung: die Volksschulinspektoren.

**Gerichte und Behörden.****Jurjewsche Kreispolizei-  
Verwaltung.**

Sitz: Gut Carlowa, bei Jurjew. Der Jurjewsche Kreis umfasst 16 Kirchspiele und 68 Gemeinden.

Kreispolizei-Chef: Hofrat. J. S. Sholtkewitsch. Aelterer Gehilfe: Coll.-R. B A Jaretzky. Sekretär: A Sass I. Tischvorsteher S. Mokejew. II. Tischvorsteher J. Kagastik. Registrator J. M. Soop. Kanzeilisten: A G Laas, Olga Schamardna, Olga Truusa und A. M. Pock.

**I. Polizei-Bezirk.**

Jüngerer Kreischetgehilfe Koll.-Reg. N. S. Saitanowsky, Jurjew, Kastanien-Allee Nr 63, 26 Gemeinden und 30 Urjädniks:

Urjädniks:

I. Bezirk. Gemeinde Talkhof. Sitz: Gut Talkhof

II. Bezirk, Gemeinde Aya. Sitz: Hoflage Wanamoisa unter Aya.

III. Bezirk, Gemeinde Tschelcher. Sitz: Gut Tschelcher.

IV. Bezirk, Gemeinde Sadjerw. Sitz: Tabbifer.

V. Bezirk, Gemeinde Kaster-Wendau. Sitz Hoflage Carlsberg.

VI. Bezirk, Gemeinde Ellistfer. Sitz: Gut Ellistfer.

VII. Bezirk, Gemeinde Kawast. Sitz: Gut Kawast.

VIII. Bezirk, Gemeinde Alt-Kusthof. Sitz: Gut Alt-Kusthof.

IX. Bezirk, Gemeinde Rathshof. Sitz: Gut Rathshof.

X. Bezirk, Gemeinde Meyershof. Sitz: Gut Meyershof

XI. Bezirk, Gemeinde Ropkoy. Sitz: Gut Bischofshof.

XII. Bezirk, Gemeinde Kersel u. Gut Sitz: Gut Kersel

XIII. Bezirk, Gemeinde Ludenhof Sitz: Kersel.

XIV. Bezirk, Gemeinde Haselau. Sitz: Gut Haselau

XV. Bezirk, Gemeinde Maexhof. Sitz: Gut Maexhof.

XVI. Bezirk, Gemeinde Warrol. Sitz Gut Warrol.

XVII. Bezirk, Dörter Woronja, Kargaja und Kenno vom Gute Kawast. Sitz: Dorf Woronja.

XVIII. Bezirk, Gemeinde Neu-Kusthof. Sitz: Gut Neu-Kusthof.

XIX. Bezirk, Teile der Stadt Jurjew auf den Tschelcherschen u. Rathshofschen Gutsfeldern. Sitz: Plesk Str Nr 52.

XX. Bezirk, Teile der Stadt Jurjew auf den Carlawaschen Gutsfeldern Sitz: Plesk Str. N. 52.

XXI. Bezirk, Gemeinde Jensel. Sitz: Gut Immofer.

XXII. Bezirk, die Chausse in der Umgegend Jurjews. Sitz: Plesk. Str. Nr. 52.

XXIII. Bezirk, Gemeinde Rasin. Sitz: Gesinde Reola in der Rasinschen Gemeinde.

XXIV. Bezirk, Gemeinde Arrohof. Sitz: Gut Arrohof.

XXV. Bezirk, Gemeinde Laewa. Sitz: Gut Kerrafer

XXVI. Bezirk, Gemeinde Lunia. Sitz Gut Lunia.

XXVII. Bezirk, Gemeinde Lug-

den und Gut Alt-Nüggen. Sitz: Gut Lugden.

XXVII. Bezirk, Gemeinde Herjanorm und Gut Saddoküll. Sitz: Gut Saddoküll

XXVIII. Bezirk, Gut Jensele. Sitz: Gut Jensele.

XXIX. Bezirk, Gemeinde Sodaga. Sitz: Gut Sodaga.

XXX. Bezirk, frühere Maramasche u. Wasulasche Gem. Sitz: Gesinde Mütta unter Ratshof.

## II. Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischetgehilfe Stabskapitän A. P. Saikin in Tschorna 16 Gemeinden mit 18 Urjädniks.

I. Bezirk, Gemeinde Allatzkiwwi. Sitz: Gut Allatzkiwwi.

II. Bezirk, Gemeinde Kuddiug. Sitz: Gut Kuddiug.

III. Bezirk, Gemeinde Wottigter. Sitz: Gut Toikter

IV. Bezirk, Gemeinde Waimastfer und Laisholm. Sitz: Station Laisholm.

V. Bezirk, Gemeinde Lais. Sitz: Dorf Sotaga unter Lais.

VI. Bezirk, Gemeinde Palla. Sitz: Gut Palla.

VII. Bezirk, Gemeinde Lohusu. Sitz: Dorf Lohusu.

VIII. Bezirk, Flecken Tschorna. Sitz: Flecken Tschorna.

IX. Bezirk Allatzkiwwische Dörfer: Gross- und Klein-Kolk, Sofijowka, Noss. Sitz: Dorf Klein-Kolk.

X. Bezirk, Gemeinde Awwinorm. Sitz: Gut Awwinorm.

XI. Bezirk, Gemeinde Rojel. Sitz: Gut Rojel.

XII. Bezirk, Gemeinde Flemmingshof. Sitz: Dorf Sadala unter Flemmingshof

XIII. Bezirk, Gemeinde Sarenhof. Sitz: Gut Sarenhof

XIV. Bezirk, Gemeinde Tellerhof. Sitz: Gemeinde Tellerhof

XV. Bezirk, Gemeinde Kasepäh. Sitz: Dorf Rajuschi.

XVI. Bezirk, Gemeinde Kockora. Sitz: Gut Kockora

XVII. Bezirk, Dorf Krasnagor unter Kockora. Sitz: Dorf Krasnagor.

XVIII. Bezirk, Gem. Tschorna. (ohne d. Flecken Tschorna). Sitz: Flecken Tschorna.

## III. Polizei-Bezirk.

Jüngerer Kreischetgehilfe Hofrat A. A. Karzow in Nustago. 29 Gemeinden und 22 Urjädniks.

I. Bezirk, Gem. Schloss-Sagnitz. Sitz: Gut Schloss-Sagnitz

II. Bezirk, Gem. Camby. Sitz: Gut Gross-Camby.

III. Bezirk, Gemeinde Ullila und Kawelecht. Sitz: Gem. Kawelecht.

IV. Bezirk, Gem. Randen u. Walguta. Sitz: Gut Schloss-Randen.

V. Bezirk, Gemeinde Loewenhof. Sitz: Station Bockenhof.

VI. Bezirk, Gemeinde Heiligensee (ohne Flecken Nustago). Sitz: Flecken Nustago

VII. Bezirk, Flecken Nustago. Sitz: Flecken Nustago.

VIII. Bezirk, Gemeinden Hellenorm, Uddern u. Kirumpäh. Sitz: Gut Hellenorm.

IX. Bezirk, Gemeind. Fölck und Teilitz. Sitz: Gut Fölck.

X. Bezirk, Gemeinde Palloper. Sitz: Gemeinde Palloper

XI. Bezirk, Gemeinden Gothensee und Krüdnershof. Sitz: Gemeinde Gothensee

XII. Bezirk, Gemeinde Ringen. Sitz: Apotheke Ringen

XIII. Bezirk, Gemeinde Kongota. Sitz: Gemeinde Kongota.

XIV. Bezirk, Datschenort Elwa. Sitz: Gemeinde Kongota.

XV. Bezirk, Gemeinde Spankau (ohne Gut Alt-Nüggen). Sitz: Gemeinde Kongota

XVI. Bezirk, frühere Tammehotsche Gemeinde. Sitz: Gemeinde Kongota im Gesinde Kogri.

XVII. Bezirk, Gemeinde Ayakar. Sitz: Gemeinde Kongota.

XVIII. Bezirk, Gemeinde Alt-Wrangelshof u. Mühlenhof. Sitz: Gut Mühlenhof.

XIX. Bezirk, Gemeinde Könhof u. frühere Rösthotsche Gemeinde. Sitz: Gut Könhof.

XX. Bezirk, Gemeinde Samhof. Sitz: Gut Könhof.

**XI. Bezirk, Gem. Neu-Odenpäh und Pilkus.** Sitz: Gemeinde Neu-Odenpäh

**XXII. Bezirk, Gem. Alt-Odenpäh.** Sitz: Flecken Nustago.

### Jurjewsche Stadt-Polizei-Verwaltung.

Polizeimeister N. M. Sabjelin, Rigasche-Str. Nr. 35. Secr. Coll.-Secr. Grinko-Uglik, Uferstr. Nr. 16. Tischvorsteher H. K. Ptaschitzki, Ausstellungs-Str. Nr. 8 u. Pristav-Gehilte J. Parfianowitsch, Marktstrasse Nr. 7.

Kanzellisten: G. Karjus, Erbsenstrasse Nr. 1. Milling, Lange-Str. Nr. 11, Truus, Malzmühlen-Strasse Nr. 8 und Some Beerenstr. Nr. 22. Ministerial Raig, Neunmarkt-Str. 3.

Pristav des I. Districts Koll Ass. Edm. Siefers, Tschelter-Str. Nr. 7. Stellv. Pristavgeh. Meksch, Lodjen Str. Nr. 23. Pristavgeh. G. Alandt, Langstr. Nr. 52. Paukson, Erbsenstr. Nr. 31. J. Uemarik, Erbsenstr. Nr. 11. J. Jöggi, Kastanien-Allee Nr. 77 u. Kudras, Jamasche-Str. Nr. 1.

Pristav des II. Districts Koll.-Ass. Salessky, Alexander-Strasse Nr. 4 b. Gehilte des Pristavs W. Malein, Philosophen-Str. Nr. 15. Künnapu, Stapel-Str. Sabel, Alexanderstrasse Nr. 31.

Pristav des III. Districts Tit.-R. Heyer, Jamasche Str. Nr. 27. Gehilte des Pristavs Koll.-Reg. K. J. Kutirew, Alleestr. Nr. 25. Revier-Autseher Plom, Sandstrasse Nr. 15. Jüngst, Revalsche Str. Nr. 2 und Pann, Jamasche Str. Nr. 36.

Kanzelleien: Der I. Pristavs-District befindet sich im Polizei-Gebäude, Kompagnie-Strasse; der II. Pristavs-District, Alexander-Str. Nr. 23; der III. Pristavs-District, Jamasche Strasse Nr. 27, geöffnet sind die Kanzelleien von Morgens 9-2 und Abends 6-8 Uhr.

Im Ganzen sind 106 Gorodowois.

### Justizwesen.

Gehilfen des Prokureuren des Rigaer Bezirksgerichts.

6. Bezirk (umfasst den Jurjewschen 1. und 2. Untersuchungs-District rund die Stadt Jurjew), A. G. Dadasehew in Jurjew, Garten-Strasse Nr. 41.

7. Bezirk umfasst den 3., 4 und 5. Jurjewschen Untersuchungs-District), A. S. Gubonin in Riga und B. P. Studenzow.

Jurjew-Werrosches Friedensrichter Plenum.

Mühlen-Strasse Nr. 32.

Präses Wirkl. St.-R. Victor Michailowitsch Golowin, Marienhofische Strasse Nr. 46. Kanzellei. Sekretär Tönnis Saarepera I Sekretär-Gehilte: K. J. Anilin. Gehilfe: Iwan Petrowitsch Pähü. Translateur für die Criminal-Abteilung: Al. Horn. Translateur für die Civil-Abteilung: Iwan Samoilow. Registrar: Osk Linno. Kanzellisten: Johannes Rekker, Hugo Tamberg, E. Ink, Herm. Pint u. V. Kauger. Poten: Johann Liblik, Michel Pricker. Arrest-Lokal: Mühlen-Strasse Nr. 34. Inspektor Masik.

### Ehren-Friedensrichter.

Dim. Oarde-Rittmeister Nicolai von Grote-Kawershot, St.-R. Prof. Adam Saczinski, St.-R. A. S. Ignatowsky, St.-R. Krassnoschen, St.-R. A. S. Newsorow, Prof. A. S. Kriwzow, Wirkl. St.-R. M. A. Sserkow, Bauern-Commissar M. L. Malama, E. Baron Nolcken, Leo v. Sivers, Koll.-Sekr. Wold. Lippinger-Thedla, Prof. W. Kurtschinsky, Harry von Pistohikors-Forhushof, Axel Barou Taube.

Ergänzungs - Friedensrichter.

Koll.-Ass. Baron von der Osten-Sacken.

Friedensrichter des Jurjew-Werroschen Kreises.

Des I. Districts I. Polizeidistrict. St.-R. Andrei Iwanow.

witsch Schmidt. Kammer: Hetzelstrasse Nr. 1, Gerichtsgebäude.

Des II. Districts: Der ganze II. Polizeidistrict der Stadt u. der anliegenden Teil des III. Polizeidistricts, begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathaus-Strasse. K. N. Iwanowsky. Kammer: Hetzelstrasse Nr. 1.

Des III. Distr.: Der III. Polizeidistrict der Stadt mit Ausnahme desjenigen Teiles, welcher dem II. District zugeteilt ist, d. h. bis zur Rathaus-Strasse mit Einschluss der geraden Nummern u. d. Gemeinden Aya, Wendau, Kawershof, Kaster, Mecks, Neu-Kusthof und Rasin. St.-R. Fedor Alexandrowitsch Katöbaew. Kammer: Sandstrasse.

Des IV. Distr.: (Gem. Waimastfer, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jensei, Kersel, Kibbijerw, Kud-ding, Laiwa, Lais, Talkhof, Rojel, Saarenhof, Sadjärw, Sotaga, Techel-fer und Elistfer). N. F. Metlitzky in Kersel (Station a. d. Bahn Jurjew-Taps).

Des V. Distr.: (Gem. Awwinorm, Allatskiw, Wotigfer, Kasepäh, Kokora, Lohosu Palla, Tellerhof u. Tschorna). Nikolai Fedorowitsch Woistschew in Tschorna

Des VI. Distr.: (Gem. Arrohof, Mühlenhof, Haselau, Kawast, Kamby, Ludenhof, Lunia, Meyershof, Neu-Nüggen, Rathshof, Rewold Ropkoi Alt-Kusthof, Tammenhof, Techelfer, Gross-Ulila, Klein-Ulila, Forbushof). Koll-R. Wladimir Andrejewitsch Krischanowsky, Breitstrasse Nr. 30.

Des VII. Distr.: (Gem. Arrol, Ayakar, Bockenhof, Walguta, Hellenorm, Schloss Sagnitz, Ilmjerw, Kawelecht, Kastolat, Könhof, Kirrupäh, Gothensee, Gross-Congota, Klein-Congota, Krüdnershof, Theal-Fölk, Lowenhof, Palloper, Samhof, Pilken, Heiligensee, Randen, Ringen, Sontak, Spankau mit Ausnahme des Gutes Alt-Nüggen, welches zum VI. District gehört, Alt-Wrangelschhof, Teilitz, Üddern, Uniküll). A. J. Snamensky in Nustago

Des VIII. Distr.: (Alexanderhof, Weissensee, Paulenhof, Werro-

hof, Heimadra, Kachkowa, Kioma, Korast, Alt-Köllitz, Meks, Moisekatz, Neu-Odenpäh (im hiesigen Kreise), Pöls, Perrist, Rappin, Alt-Koiküll, Timmoter, Tolama u. Errastfer.) Wirkl. St.-R. Nikolai Schultz in Werro.

Des IX. Distr.: (Alt-Anzen, Neu-Anzen, Sommerpalen, Uelzen, Kawershof, Karolen, Kerjell, Krabi, Lannemetz, Linnamaggi, Lutznik, Menzen, Nursie, Rauge, Alt-Rosen, Urbs und Fierenhof, G. P. Olchowsky in Werro.

Des X. Distr.: Bentehof, Hanhof, Kasseritz, Laswa, Lobenstein, Misso, Schloss Neuhausen, Orrawa u. Salishof. Th. A. Prebrashchensky in Werro.

### Gerichts - Pristave in Jurjew.

1) Des Plenums: I Distr. Gouv.-Schr. Tolimir Ossipowitsch Bednartschik, Mühlen - Strasse Nr. 19. II. Distr. Gouv.-Schr. D. P. Beljajew, Jamasche Str. Nr. 31, Haus Becker. III Distr. Koll-R. J. M. Sarap, Sonnen-Strasse Nr. 9. IV. Distr. Gouv.-Schr. G. J. Taiwere (in Werro).

2) Des Bezirksgerichts: J. A. Lissenko, Lodjen-Strasse Nr. 9.

I. Distr.: I. und IV. Friedensrichter-Distr. ausser der Gemeinde Warrol und V Friedensricht.-Distr. ausser der Gemeinde Allatskiw.

II Distr.: III u. VI Friedensrichter-Distr u. aus dem VII. Friedensrichter-Distr die Gemeinden: Kongota, Randen, Kawelecht, Kodjerw und Alt-Wrangelschhof.

III. Distr.: II. u. VII Friedensrichter-Distr. ausser den Gemeinden: Schloss Sagnitz, Teilitz, Fölk, Randen, Kongota, Kawelecht, Kodjerw und Alt-Wrangelschhof.

IV. Distr.: Werroscher Kreis und aus dem VII Friedensrichter-Distr. die Gemeinden: Schloss-Sagnitz, Teilitz und Fölk.

### Untersuchungsrichter.

1. Bezirk: W. P. Cholostow, Rigasche Strasse Nr. 135. Umfasst den I. Polizeidistrict der Stadt Jurjew mit Einschluss des Gebäudes des Friedensrichter-Plenums,

die an den I. Distrikt (grenzende obere Hälfte des II. Distr bis zur Kauf-, Promenaden- und Carlowa-Strasse, als Grenze die Mitte der Strasse gedacht und die an der Stadt grenzende Gemeinde Ropkoi.

II. Bezirk: P. S. Kakurin, Rigasche Strasse Nr. 60. Umfasst den III. Polizeidistrikt der Stadt Jurjew, die untere Hälfte des II. Polizeidistrikts, gerechnet vom Embach, der Kauf-, Promenaden- und Carlowa-Strasse, als Grenzen die Mitte der Strassen gedacht und die Gemeinde Forbushof.

III. Bezirk: P. P. Schtscherbow-Nefedowitsch, Rigasche Str Nr. 117. Umfasst die Gemeinden: Allatzkiwwi, Kokkora, Warrol, Lunia, Kawast, Kaster, Wendau, Rasin, Aya, Neu-Kusthof, Rewold, Alt-Kusthof, Meeks, Kawershof, Haselau, Alt-Wrangelshof, Neu-Wrangelshof, Kamby, Krüdnershof und Mühlenhof.

IV. Bezirk: B. S. Repninsky, Teich-Strasse Nr. 74. Umfasst die Gemeinden: Randen, Tammenhof, Kawelecht, Gross- u. Klein-Ullila, Meyershof, Neu-Nüggen, Kibbi-järw, Lais, Waimastfer, Ellistfer, Saadjärw, Sotaga, Herjanorm, Laiwa, Kersel, Jegel, Flemmingshof, Talkhof, Jensei, Techelter und die im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der Baltischen Bahn.

V. Bezirk: D. N. Nowopatscheunoi, Kastanien-Allee Nr. 1ab. Umfasst die Gemeinden: Gothensee, Arrol, Ilmjärw, Kastolatz, Neu-Odenpäh, Palloper, Samhof, Heiligensee, Bockenhof, Ayakar, Sontak, Theal-Fölk, Löwenhof, Sagnitz, Teilitz, Uniküll, Pilken und die im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der Pskau-Rigaer Bahn von hier bis Walk.

VI. Bezirk: vakant. Umfasst die Gemeinden: Rathshot, Kudding, Sarenhof, Rojel, Palla, Kasepäh, Tschorna, Wottigfer, Awwinorm, Lohusu und Tellerhof.

### Krepost-Abteilung.

Mühlen-Strasse Nr. 32. Werktägl. v. 10—2. ausgenommen Sonnabend.  
 Chef: Wirkl. St.-R. V. M. Golowin

(zugleich Präses d. Fried.-Richt.-Plen.). Sekretär: Hof-R. Fr. Ottho, Garten-Strasse Nr. 16. Volontär: Cand. jur. Joh. Oppelt. Registrator: J. Pehap. Journalist: Aug Palm. Kanzelleibeamte: Nikolai Birken-thal, J. Millistter. Bote: Dan. Alba.

### Advocaten.

Vereidigte Rechtsanwälte:  
 A. P. Lieven, Breitstr. 30. Sprst. 9—10 u. 5—7. A. Lieven, Breitstr. 30. A. G. v. Bröcker, Jacobstr. 8. Sprst. 9—10 und 5—7. C. G. Lehb-ert, Mönchstr 5. Sprst. 9—10 und 4—6. W. D. Chwolson, Kanzellei, Petersburger Strasse 58 Sprst. 9—11 u. 5—6. A. F. v. Busch, Rigasche Str. 35. V. v. Landesén, Compagnie-Strasse 4a. Sprst.  $\frac{1}{2}$ 3— $\frac{1}{2}$ 8. N. W. Ssudakow, Scharren Str. 12. Sprst. 9—11 u. 4—6. A. W. Volk, Wallgraben-Str. 9. Sprst 9—10 u. 5—7. M. P. Edelhaus, Ritter-St. 23. Sprst. 3—5 und 8—9 Abds.

Gehilfen der vereidigten Rechtsanwälte: R. O. Tarask, Altstr. 7. Sprst. 8—10 und 3—4. O. Rütli, Rathausstr. 16 Sprst. 8—10 und 4—6 Nm. L. Olesk, Ritterstr. 9.

Privat-Anwälte: J. F. Okuschko, Küterstr. 8b, Sprst. 9—10 und 4—6. J. H. Linke, Jacobstr. 34 Sprst 9—10 und 4—6. P. v. Haller, Jakobstr. 20. Sprst. 9 10 $\frac{1}{2}$  u. 5—7. Ch. Lucha, Wallgraben 6. J. Rapsey, Petersburger Str. 24. J. E. Kark Bluhmstr. 26. K. M. Skwortzow, Rigasche Str. 15. Suits, Malzmühlenstr. 3.

### Comptoirs des Notarius publ.

C. Rosenthal, Ritterstr. Nr. 7a. Christitsch, Küterstr. Nr. 3

Geöffnet taghch von 9—3 Vorm. und 5—7 Nachm.

### Oberbaurgerichte in Jurjew.

I. Bezirk: (Kirchsp. St. Bartholomäi, Dorpat, Ecks, Koddater, Lais, Marien-Magdalenen, Talkhof, Torma, Lohusu) Präsident Peter Jakowl. Kase Schritttührer K. Rüter. Kanzlei Rigasche Strasse Nr. 119 von 10—2.

II. Bezirk: (Kirchsp. Kamby, Kawelecht, Nüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal-Fölk, Wendau). Präsident Koll.-Ass. Alex Freidank. Schriftführer Salem. Kanzlei Erbsen-Strasse Nr. 13, von 10—2.

Gerichtssitzungen beider Bezirke finden statt im Lokale der Gesellschaft „Tara“, Jamasche Str. 28.

### Kommissare für Bauernangelegenheiten.

Für den I. Bezirk: Mich. Nik. Sliwak, Stein-Strasse Nr. 42, von 9—2 und 6—8.

Für den II. Bezirk: K. A. Michailow, Mühlen-Strasse 31a.

### Adelige Vormundschafts-Behörde.

Mühlen-Strasse Nr. 5.

Täglich geöffnet von 11—1, mit Ausnahme des Sonntags.

Präsident: Kreisdeputierter E. v. Oettingen-Jensel. Geschäftsführender Assessor: Br. von Samson. Assessore: dim. Landrat Eduard von Oettingen; G. v. Rathlef-Tamist. Sekretär: A. v. Tidebühl.

### Estnische Districts-Direction des Livländischen adeligen Credit-Vereins.

Direktor: Cand jur Arthur von Wulf-Kosse Assessore: Cand. jur. M. v. Guldenstube, A. von Akermann-Gothensee, R. von Wahl-Marrama, H. von Samson-Kawa. Rendant: M. Baron Stackelberg. Sekretäre: Cand. jur. Ch. Eisen-schmidt, Cand. jur. A. von Eckesparre. I. Buchhalter u. Kassirer: A. von Müller. II. Buchhalter: R. v. Frey. Journalist u. Expedient: E. v. Zur-Mühlen. Bureaubeamter: Victor Baum. Archivar: Oscar Baron Engelhardt. Kanzellisten: Chr. Jürgens, C. Dihrik Revisor: L. Jacobsenn. Ministeriale: Paul Parwei, Johann Saag.

### Bauern-Rentenbank.

Renten-Einnahmestelle für den Jurjew-Werroschen Kreis: Estni-

sche Districts-Direction des Livl-adeligen Guter-Credit-Vereins.

### Jurjewer Rentei.

Breit-Str. 27, geöffnet von 9—1.

Rentmeister Koll.-Ass. P. Daukscha. Aelt. Buchhalter Hofr. H. v. Kieseritzky. Kassierer I. Kl. Hofr. A. v. Schlüter und Koll.-Sekr. W. (Tschtschinsky) Chishinski; Kassierer 2 Kl. vakant und R. Antoni Buchhalter 1 Kl. Tit.-R. D. Gerasimtschuk und Koll.-Reg. W. Dublinski, Buchhalter 2. Kl. W. Andrejew. S. Wiltschinski und L. Saar Rechnungsbeamte M. Tahl und A. Sachs. Kanzlisten A. Kauer, H. Tiit, A. Sepmann und A. Toots. Kassageschworene Keskülla, Erz, Sepp, Unt, Lang und Maddisson.

### Reichsbank-Sparkasse.

Eingang von der Ritter-Str. eine Treppe hoch, geöffnet v. 9—1 Uhr.

Rentmeister Koll.-Ass. P. Daukscha Kontrolleur Hofr. H. v. Kieseritzky. Kassierer Hofrat A. von Schlüter.

### Bestand der IV. Bezirks-Accise-Verwaltung.

Bezirks-Inspektor: Koll.-Sekret. Nikolai Timonoff Geschäftsführer: Tit.-R. N. P. Podbjelsky, Koll.-Ass. G. Berg. Districts-Inspektore, ältere: Hof-R. J. Zarembo, Tit.-R. Paul Haken, Koll.-Sekr. Wassily Swatkow. Districts-Inspektore, jüngere: Koll.-Ass. R. v. Kossart, Baron Peter v. Drachenfels, Koll.-Ass. Alexander Lewdikoff, Tit.-R. B. Gerakoff, J. Kolomeeff. Controlleure, ältere etatmässige: Brokhusen, Gouv.-Sekr. H. Witt Controlleure, jüngere etatmässige: Theodor Schultz, Frommhold Immer-treu, Sodomzew, Rafael Detzel, Kosow, Aleksei Pätnitzky, Carl Walter. Controlleure, jüngere ausseretatmässige: Th. Glebowski, Johann Elkin, Sigismund Antonewitsch, Johann Rodlischko, Alex. Bartschenko, Carl Lydke. Accise-Aufseher: Julian Schlager, Dmitry Smirensky, Konstantin Semelow.

## Post- und Telegraphen- Comptoir.

Chef. Staats-R. und Ritter K. S. Copatinaky. Dessen Gehilfe Koll.R. F. K. Küttner. Beamte: II. Kategorie Koll.-Ass Klaas. III. Kat. W. Malein. IV. Kat. Tit.-R. Kaljo, A. Peterson, Frl Göldner, L. Karl- sen V. Kat. Tit.-R. Sarring, T.-R. Krasting, Wunk, Käärik, Koll.-Reg. Mise, Frl. Tomson VI. Kat. Sisask, Sillaots, Koort, Koplus, Pent, Sütt, Fr. Beinart, Frl. Deutschmann, Fr. v. Seezen, Frl. Beckmann, Dabaling, Fuchs, Sulla, Jürgensohn. Linienaufseher: älterer, Grünberg, jüngerer Esterling. Unteroffizier: Schwenkow. Postillone: Jürgens, Sonn, Michelson, Uleksin, Tiedemann. Geldträger: Jöks, Komp, Kihu. Briefträger: 1. Stadtteil: Rässa, Millian. 2. Stadt.: Johansson, Teder, Abel, Paltser. 3. Stadt.: Schulbach, Timmusk, Zääro. Depeschenträger: Kanarik, Kuk, Gorbatenko. Kalfaktore: Helpus, Pikk, Müller.

Post-Kasten befinden sich: Gr. Markt 7, Rigastr. 12 (Realschule), Neumarktstr. 29 (Hotel Moss), Peplerstr 12 (Ecke d. Teichstrasse), Jacobstr. 2 (Ecke der Jakobstrasse), Petersburgerstrasse 6 (Apotheke Kramer), Russische Str. 20 (Veter.-Institut), Ritterstr. 15 (Postgebäude), Steinbrücke (Handl. Büss), Mühlenstr 30 (Ecke d. Hetzelstrasse), Domberg (Frauenklinik), Ecke der Sand- und Alleestr., Ecke der Langen- und Rathausstr., Alexanderstr. 41 (Haus Ticks), bei der Pferdepостstation, Ecke der Kastanienallee u. Rigaschen Str., Erbsenstrasse 1, Universität. — Die Briefe werden um 6 Uhr morgens und 3 Uhr nachm. herausgenommen, aus dem Postkasten am Postgebäude um 8 Uhr morgens, 11 Uhr mittags, 5, 6 u. 9 Uhr abends.

Bei dem Post-Kontor befindet sich eine Sparkasse d. Reichsbank.

## Telephon-Centrale.

Im Postgebäude, Eing. Magazinstr.

Leiter: jüngerer Mechaniker Brauwerk. Linienaufseher: Rächesoo.

Beamte VI. Kategorie: Fräulein Swenin, Frl Bogdanowa, Fräulein Paltschewskaja.

## Stab des 18. Armeekorps.

Commandeur des 18. Armeekorps: General-Lieutenant Baron Nikolai Pawlowitsch v. Ascheberg, Stabs-Chef: General-Major Ssergei Dimitr Tsistjakow. Stabsoffizier zu besonderen Aufträgen: Obrist-Lieutenant des Generalstabs Michail Agafangolow Ssimanow. Älterer Adjutant: vacant. Adjutant: Capitän Victor Eduardow. Parnickel. Persönl Adjutant: Stabs-Capitan Nikolai Michailowitsch Akimenko, Corps-Arzt: Wirkl. S.-R. Dr. Nikolai Pawl. Popow. Corps-Intendant: Obristlieutenant Nicolai Nicolajewitsch Bashenow. Geschäftsführer: Hof-Rat Wladimir Karlowitsch Anderson. Buchhalter: vacant.

## Kreis-Militär-Verwaltung.

\* Kreis-Militär-Chef: Obristlieut. Alexander Fortunatowitsch Bein- nar. Geschäftsführer: Koll.-Sekr. Koppel. Kanzlei: Malzmühlen-Strasse Nr. 7.

## Stab des Krasnojarskischen Inf.-Regiments Nr. 95.

Kanzlei: Gildenstr. Nr. 8. Bureaustunden von 10—3 Uhr. Regiments-Commandeur: Obrist Nikolai Andrejewitsch Baron de Bode. Oeconomie-Chef: Obristlieutenant Constantin Gawrilowitsch Jegorow. Stab- und Ober-Offiziere für besondere Aufträge: Obristlieutnants Elija Ssergejew, Wassiljew, Wladislaw Eduardowitsch Glass u. Capitän Franz Ferdinandow. Löffler. Regiments-Adjutant: Stabs-Capit. Alexander Aristarchowitsch Krutschinin. Geschäftsführer d. Oeconomie-Verw: Koll.-Ass. Paul Leontjewitsch Schabin. Zahlmeister: Stabs-Cap. Wladimir Hermann. Sserebrjannikow. Verwalter der Regiments-Bäckerei und Sekretär d. Regiments-Gerichts: Sec.-Lieut. Wassili Pawlowitsch Sserdobow. Verwalter der Regiments-Schneiderei: Stabs-Cap. Wladimir Wladi-

mirowitsch Goldstein. Train-Chef Stabs-Cap. Alexei Alexejewitsch Worotnikow Verwalter der Waffen-Abteilung: Stabs-Cap. Eugen Stepanowitsch Ssinogorski II. — Rigiments-Aerzte: älterer: Koll-Rat Dr. Porasinsky; jüngere: Dr. Peter Wassiljew. Golubow und Dr. Wladimir Alexandrow Dekanow. Regiments-Geistlicher: Propst Ioann Bogosloski. — Schreiber-Comm.: Chef: Regim.-Adjut. Stabs-Cap. Krutschinin; Reg.-Schreiber: Feldwebel Sselawko. Musik-Comm.: Chef: Reg.-Adjutant Krutschinin; Kapellmeister Ferdinand Ferdinand v. Lange. Unteroffiz.-Lehr-Comm.: Chef: Cap Edmund Leonow. Smeziuschewsky. Jäger-Comm.: Chef: Prem-Lieut. Paul Petrowitsch Grigorjew II.

#### I. Bataillon:

Commandeur: Obrist Wladimir Wassiljew. Krutschkow. Adjutant: Sec.-Lieut. Peter Nikolajewitsch Ropaneu. Commandeure d. Rotten: 1. Rotte: Cap. Nikolai Alexejewitsch Terentjew. 2. Rotte: Cap. Alexei Michailow. Ssolowjew. 3. Rotte: Cap. Paul Eduardow Oppenheim. 4. Rotte: Cap. Stanislaw Ossipow. Twardomansky. Jüngere Offiziere: Stabs-Cap.: Michail Stepanowitsch Ssinogorski I u. Michail Nicolajewitsch Merenow; Prem-Lieuts: Victor Iwanowitsch Grigorjew I u. Leonid Petrowitsch Christitch. Sec.-Lieuts: Karl Marzowitsch Krumm, Alexander Wladimirowitsch Kortschakow - Ssiwitzky u. Alexander Iwanowitsch Stepanow,

#### II. Bataillon.

Commandeur: Obrist Juri Nikolaewitsch Stepanow. Adjutant: Sec.-Lieut.: Teofil Petrowitsch Timoschenko. Commandeure d. Rotten: 5. Rotte: Cap. Iwan Ossipow. Derengowsky. 6. Rotte: Cap. Feodor Feodorow. Bogdanow. 7. Rotte: Cap. Arthur Augustow Salff. 8. Rotte: Cap. Iwan Nasarjew. Jaxowetz. Jüngere Offiziere: Stabs-Cap. Alexander Constantinowitsch Katschenko. Prem.-Lieut. Peter

Alexandrowitsch Sorgenfrei. Sec.-Lieuts: Nicolai Stanislawow. Narkewitsch. Iwan Iwanow. Korewo u. Johann Jakowlewitsch Rinck.

#### Gehilfe des Chefs der Livl. Gouv.-Gendarmarie- Verwaltung.

Rottmeister: Pokroschinski, Blumen-Strasse Nr. 16.

#### Medicinalwesen.

Kreis-Arzt: Dr. N. Charitonowsky, Promenadenstr. Nr. 9. Discipel: älterer: Johann Tönnisson, Fischer-Str. Nr. 19; jüngerer: Leun.

#### Stadthospital.

Fischer-Str. Nr. 14. Telephon Nr. 28.

Oberarzt: Koll.-R. Dr. med. A. Lezius. Delegierter des Stadtmrats: R. von Zeddelmann. Inspektor: Joh. Tönnisson. Direktor der therapeutischen Universitäts-Abteilung: Prof. Dr. Jarotzky; Assistenten: Dr. D. Lewinowitsch und Dr. N. Leporsky. Leiter der chirurgischen Abteil.: Prof. Dr. Rasotzew; Assistenten: Dr. Makewnin und Frl. Dr. Feldbach. Leiter der gynäkolog. Abt.: Prof. Dr. Kessler und der Arrestanten-Abt.: Dr. E. Anderson, Gr. Markt 1. Apotheke: Provisor A Umblija und Beamter in d. Apotheke Ed. Wallin. Kanzlei-beamter: Karl Sartels. Schwestern: Frau Emilie Reinberg (in d. therapeut. Abteil.) und Frl. Emilie Brehms (in der chirurgisch. Abt.). Venerische Weiber-Abteil. an der Allee-Strasse Nr. 87. Leiter: der Oberarzt; Schwester: Frl. Th. Johannsen.

#### Freipracticirende Aerzte.

##### I. Stadtteil:

Dr. E. Anderson, Gr. Markt Nr. 1. Sprechst. von 10—11 und von 5—6. P. Dammfeld, Gilden-Str. Nr. 3. Sprechstr. von 1—2.

Prof. Dr. Karl Dehio, S.-R., Katholische Str. Nr. 1. Spr. v. 1—2.

E. Graubner, Garten-Str. Nr. 15. Sprechst. von 10—11 und von 3—4.

Kengsep, Jacobstr. Nr. 6. Sprst. 10—11 u. v. 3—4. Mittwoch u. Frei-

tag Abend v. 8—9 (nur f. Herren. Geschlechtskrankheiten spec.).

Prof. L. Kessler, St.-R., Küterstr. Nr. 2 Sprechst. von 10—11.

Klau, Küterstr. Nr. 8b, Nervenkrankheiten Sprechst. von 10—11 und von 4—5

H. Koppel, Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Sprst. von 9—10 und von 4—5, Gr. Markt Nr. 7.

A. Kramer, prakt. Arzt u. Spez. für Lungenkrankh. Sprst. 9—11 u. von 4—6. Kühn-Str. Nr. 2.

Th. Lackschewitz, Augenarzt. Spr. 10—12 u. 3 4, Teichstr. 3<sup>2</sup>.

J. Meyer, Schloss-Str. 14. Sprst. 10—11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> f. Frauen In der Ambulanz d. Mellinschen Anstalt. Garten-Strasse Nr. 30, von 3—4 Nm., am Dienstag, Donnerstag und Sonnabend nur für Frauen.

K. Pfaff, Johannis-Strasse Nr. 1. Sprst. von <sup>1</sup>/<sub>10</sub>—11 Vm. u. 3—4 Nm.

A. Paldrock, Kompaniestr. Nr. 1. Sprst. 9—11 und 5—6 Nachmittags.

Rüssow, Spezialarzt für innere Krankheiten. Sprst. 10—11 u. 3—4. Ritterstrasse Nr. 19.

H. Schneider, Augenarzt, Jacobstr. Nr. 44. Sprst. 9—11 und 4—5. In der Ambulanz der Mellinschen Anstalt täglich von 12—1.

A. Schulzenberg, Grosser Markt Nr. 8. Sprechst. 9—11 und 4—5.

F. W. v. Swirsky, Kühnstr. 8b. Sprechst. von 9—10 und von 3—4.

E. Terrepson, Johannis-Str. Nr. 1, Haut- u. Geschlechtsleiden. Sprst. tägl. 9—10 morg. und 5—6 nachm.

Tjulpin, Grosser Markt Nr. 7. Sprst. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend von 6—8 Abds.

II. Truhart, St.-R., pract. Arzt und Augenarzt. Wallgraben Nr. 17. Sprechst. von 10—11 und von 3—4.

Prof. Wladimir Tschisch, Wirkl. St.-R., Nerven-Arzt, Jacobstr. Nr. 56.

## II. Stadtteil:

N. Charitonowsky, Kreisarzt, Koll.-Rat, Rigasche Str. 17. Sprst. von 9—10 und 5—6.

J. Faure, Koll.-R., Wallgraben Nr. 10. Sprst. 8—9 und 2—3.

A. Hartge, für Magen- u. Darmkrankheiten, Teichstrasse Nr. 10. Sprechst. 9—10 und 4—5.

W. Kieseritzky, Kinderkrankh., Sternstr. Nr. 9 Spr. 9—11 u. 4—5. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend in der Mellinsch Anst. von 11—12.

A. Lezius, Koll.-Rat, Frauen- u. Kinderkrankheiten, Breitstr. Nr. 15. Sprechst. von 10—11 und 3—4.

J. Ottas, Alexander-Str. Nr. 9, Spezialarzt für Nerven-, Augen- u. innere Krankheiten. Kabinet für Diagnostik, Elektrotherapie und Vibrationsmassage Sprst. täglich 8—<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 10 und 3—5 Nm.

Richard Otto, Peplerstr. Nr. 25. In. Krankh. 9—10, Specialsprechst. für Ohren-, Rachen- und Nasenkr. von 3—4. In der Ambulanz der Mellinscher Anst. Dienst., Donnerstag u. Sonnab. von 7—8 Ab.

Prof. Zooge von Manteuffel, St.-R., Chirurg, Wallgraben 18 Sprst. von 3—4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

## III. Stadtteil:

K. Reinholdt, Petersburger-Str. Nr. 30 Sprechst. 11—12 und 3—4.

Reichenberg-Mellinsehe Heilanstalt und Pflegerinnen-Schule.

Garten-Strasse Nr. 30.

Direktor: Dr. Joh. Meyer. Dr. A. Lezius, Dr. E. Graubner. Assistenzarzt: vacant. Oberin: Comtesse Keyserlingk. Oberschw.: Irmgard v. Pantzer. — Einjähriger Cursus. Pflegerinnen I. Kl. zahlen 10 Rbl. Pension, Pflegerinnen II. Kl. zahlen 40 Rbl. Pension.

Station: Keine Aufnahme finden akuten Intectionkrankheiten Leidenden. Bett I. Kl. 2 Rbl. 50 Kop., II. Kl. 1 Rbl. 50 Kop., III. Kl. 60 Kop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien, ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Ambulanz: Erste Consultation 40 Kop., wiederholte Consultation 20 Kop. Operationen extra. Dr. Graubner, täglich v. 8—9 Uhr Morgens.

Dr. Schneider, Augenkrankh. täglich von 2—1 Uhr.

Dr. Kieseritzky, Kinderkrankheiten, Dienstag, Donnerstag und Sonnabend von 11—12 Uhr,

Dr. Meyer, Frauenkrankheiten, täglich von 10—11 Uhr.

Dr. Otto, Nasen-, Ohren- und Halskrankheiten. Dienstag, Donnerstag u. Sonabend 7—8 Uhr.

Dr. Terrepson, Haut- und Geschlechtskrankheiten, Dienstag u. Freitag von 10—11 Uhr.

### Zahnärzte.

A. Knietsch, Johannis-Str 8 Spr. 10—1 und 4—6. Frau Waldmann, Altstr 3. Sprst. 10—2 und 4 6. Fr. Sandler, Ritterstr. 8. Sprst. 10—1 und 3—6. F. Witas-Rhode, Grosser Markt 10 Sprst. 10—1 u. 4—6. Matthiesen, Ritterstr. 4. Spr. 10—1 und 3—7. Fr. Anna Lewin, Petersburger Str. 28. Frau Grinko-Uglik, Uferstr. 16.

Chirurgische und gynäkologische Privatklinik von Dr. med J. Faure.

Wallgraben-Strasse 10. Telephon 11.

Unter ärztlicher Leitung von Dr. W. Zoega von Manteuffel, Prof. der Chirurgie. und Dr. A. Walent. Behandelnder Arzt und Operateur für Frauenkrankheiten Dr. med. L. Kessler, Prof. für Gynäkologie. Oberin Fr. de la Croix. Auch andere Aerzte ausser den genannten können ihre Kranken, soweit möglich, in der Anstalt stationär behandeln. I. Klasse 3 Rbl., II. Kl. 2 Rbl., III: Kl. 1 Rbl. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Medikamente und ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

### Hebammen.

Boseke, M., Johannis-Strasse 40. Niemann, Adele. Fischer-Strasse 48. Peterhoff, E., Schloss-Str. 6. Puknas, A., Grosser Markt 14 Rautenberg, Berg-Str. 4. Kleinberg, M., Techelfersche Str. 2 Roseneck, Johannis Str. 28. Umblija, Hilda, Frauenklinik. Labbé, Alma, Lodjen-Str. 5. Grünberg, Alexander-Str. Nr. 21. Metelkina, Anna, Carlowa-Str. 64. Zernalt, L., Stern-Str 45. S. Hackenschmidt, Fischer-Str. 1. Muischkungs, Postgebäude, Eingang Magazin-Str. durch den Hof

### Apotheken.

Alwil Hirschfeld, vorm. Theodor Köhler, Gr Markt 18. R. Märtzin, vorm. H. Sturm. Kühnstr. 3. Mag. Juergenson, vorm. Hagendorf, Promenaden-Str. 14. Kramer, Petersburger Str. 6. Marien-Apotheke, Peplerstr. 10. Inhaber Zeitler. Provisor Feyerabend, Petersb. Str. 78.

### Massage und Heilgymnastik.

Masseuse: G. Weitz, Johannis-Str. 13. Spr. 3—4. Theodor Grunau, Altstr. 15. Spr. v. 12—2 und 6—8. Gratisbehandlung am Montag. Mittwoch und Sonnabend. Masseusen: J. Adamson, Marienh. Strasse 10. Spr. 1—2. L. Behse, Blumstr. Nr. 10. A. Jürgens, Shukowsky-Str. 1. M. Langmann, Rigasche Str. 15. Frau M. Mahlstein, Alexander-Str. 29. Maurach, Teichstr. 5. Frau Metzky, Johannis-Strasse 4. Hedwig Schürmann, Techelfersche-Str. Nr. 19. Frau A. Ruttik, Gartenstr. 61. Spr. 10—12. Anna Metelkina, Carlowastrasse 64. L. Zernalt, Stern-Str. 45. R. Malein, Ritterstr., Postgebäude. III. Etage. Eingang durch den Hof, Qu. 3. P. Metjer, Jakob-Strasse Nr. 20. A. Meyer, Rigasche Str. 77. Rosenthal, Neu-Markt-Strasse 19. Marie Suits, Mühlen-Strasse 3.

### Schutzblattern-Impfungs-Comité.

Johannis-Strasse 40.

Präses: Kr.-Dep. W. v. Roth-Tilsit. Vice-Pr.: Kr.-Chef Scholtkewitsch. Glieder: Stadt-Haupt V. von Grewingk, Polizeimeister Sabelin, Oberpastor V. Wittrock, die Bauernkommissäre Sliwak und Michailow, Kreisarzt. Stadtarzt. Stellvertr. Sekretär E. Frey.

### Kreis-Wehrpflicht-Commission.

Johannis-Strasse 40.

Kanzelleistunden von 10—2 Uhr.

Präses: Kreis-Deputirter Wold. v. Roth-Tilsit. Vice-Präses: Kreis-Chef Scholtkewitsch. Glieder: Kr.-Milit.-Chef Beinar, Commiss. für

**Bauernang.** Sliwak, Banerndeleg.  
**Krebs aus Löwenhof.** Besichtigende  
**Aerzte:** Stadt-Arzt vacant Kreis-  
 Arzt Dr. Charitonowsky Während  
 der Anhebung im October an Stelle  
 des Stadt-Arzt's ein Militär-Arzt.  
 Stellvertr Geschäftsführer E. Frey.  
 Kanzlist. G. Feldmann. Mini-  
 sterial: A. Adon.

Canzellei d. Kreisdeputirten  
 des Jurjew'schen Kreises.

Johannis-Strasse 40.

Chef: Wold. von Roth-Tilsit.  
 Schriftführer: E. Frey.

**Kreis-Gefängniss-Comité.**

Präses: Kreis-Deputirter Wold.  
 v. Roth. Priester W. Bessrebren-  
 nikow. Direktoren: Stadthaupt  
 von Grewingk, Polizeimeister Sa-  
 belin, Kreis-Arzt N. Charitonow-  
 sky. Stenerinspektor A. R. Mar-  
 schinsky, Prof. A. Zaczinsky  
 Rechtsanwalt W. Chwolson, Kauf-  
 leute: J. Reswow, W. Maslow.  
 Geschäftsführender Direktor: W.  
 Chwolson. Gefängnisspred.: Pastor  
 Lezins.

**Kreis-Gefängniss-Damen-  
 Comité.**

Präsidentin: Frau Polizeimeister  
 K. P. Sabelin, Magazin-Str. Nr 3.  
 Directricen: E. G. Löffler, Jacob-  
 str. 54. S. M. Maschorskaja, Pe-  
 lerstr. 32. E. J. Besnosowa, Ma-  
 rienhofsche Str. 21. N. J. Newso-  
 rowa, Carlowastr 35. A. P. Wrede  
 Marienstr. Haus Leno. M. N. Wskre-  
 senskaja, Teichstr, Haus Schmidt

**Kreis-Gefängniss-Verwalt.**

Gefängnisschef: Kapitän A. von  
 Külpe. Gehilfe: W. W. Fomin.  
 Gefängniss-Arzt: Dr. med. A. Le-  
 zius. Geistliche: Prothierei Bess-  
 rebrennikow, Stadt-Vikar Pastor  
 H. Lezius

**Stadtverwaltung und  
 Beamte.**

**Stadtverordnete.**

Stadthaupt: Cand. jur. V. v. Gre-  
 wingk. Stellvertreter des Stadt-

hauptes: Stadtrat N. Ssudakow.  
 Stadtverordnete: Roman Bätge,  
 Eduard Beckmann, Nikolai Bes-  
 nosow, Robert Brock, Alexander  
 von Bröcker, Ludwig Bandelier,  
 Friedrich Daugull, Gustav Königs-  
 feldt, Gustav Kima, Karl Laak-  
 mann, Hans Lell, Hans Lellep,  
 Karl Lesta, Sigismund Lieven, Jo-  
 hannes Meyer, Jan Nilp, Karl  
 Nurk, Friedrich Ottho, Karl Ro-  
 senthal, Friedrich Faure, Alexander  
 Frederking, Georg Tschernow, Ar-  
 ved Schmidt, Ewald Steinberg,  
 Hermann Sturm, Johannes Fischer,  
 Ernst Thiemann, Eugen Targen,  
 Ernst Oberleitner, Nikolai Ssuda-  
 kow, Alexander Grosmann, Alex-  
 ander Ammon, Johann Anderson,  
 Karl Birk, Johannes Arndt, Alex-  
 ander Behrens. Franz Hampf, Karl  
 Happich, Alfred Grass, Peter Kase,  
 Peter Kakko, Augnst Karneol,  
 Johann Koslow, Johannes Krüger,  
 Heinrich Laas, Karl Parts, Gustav  
 Post, Wilhelm Reinartz, Leonhard  
 Rosenkranz, Woldemar von Roth,  
 Johann Reswow, Reinhold Sacbker,  
 Johann Simon, Adalbert Faure,  
 Rudolph v. Zeddelmann, Bernhard  
 Stern, Konrad Strömberg, Chris-  
 tofor Eisenschmidt, Karl Jansen.  
 Kandidaten: Johannes Eschscholtz,  
 Peter Luhsing, Karl Lipping, Rein-  
 hold Raphopb, Arvin Lieven, Karl  
 Unger, Eduard Bergmann, Arnold  
 Hasselblatt, Alexander Mondson,  
 Bernhard Schultze, Martin Mauer,  
 Reinhold Lood, Adolph Jerw, Jo-  
 hann Matto.

**Stadtamt.**

Stadthaupt: Cand. jur. Vict. von  
 Grewingk. Stellvertr. des Stadt-  
 hauptes: N. Ssudakow. Stadträte:  
 A. Grossmann und E. Beckmann.  
 Sekretär: A. v. Schmidt.

**Kanzellei des Stadtamts.**

Kanzelleistunden von 10—2 Mitt.

Sekretär: A. Schmidt. Buchhalter:  
 E. Jacobsohn Cassirer: K. Lauge.  
 Kanzelleibeamte: K. Grosset, F.  
 Zirk. R. Müller. Buchhalter der  
 Handelsabteilung: J. Koiwa. Ar-  
 chivar: T. Christiani. Ministeriale:  
 Johann Behr u. Johann Reismann.

### Städtische Beamte.

Repräsentant der Stadt-Verwaltung, im Comptoir des Stadt-Krankenhauses: v. Zeddelmann. Stadt-Architekt: A. Eichhorn. Stadt-Förster: L. v. Landesén. Forstei Saddocküll. Stadt-Revisor: G. Waldmann, Russische Strasse, Veterinär-Institut. Stadt-Auctionator: C. Sarfels. Holz-Inspector: Kohler. Stener-einnehmer der Markt-Standgelder: R. Müller. Stadtwäger: O. Fischer. Marktvoigt: F. Semenow. Stadt-impter: Holtreter. Anseher der Stadtarbeiten: A. Schmidt.

### Wehrpflichts-Abteilung des Stadtamts.

Präses: Stadthauptg. N. Ssudakow. Schriftführer: A. Fuchs.

### Executiv-Commissionen.

#### 1. Städtisches Waisen-Gericht.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder: A. Frederking, v. Stern, N. Besnosow, Tensmann u. Wirkhaus.

#### 2. Sanitäts-Commission.

Präses: Stadthauptg. Ssudakow. Glieder: Happich, Körber, F. Faure, Meyer, Schultzenberg (Stadtarzt, Veterinärarzt u. der Stadtarchitect.)

#### 3. Bau Commission.

##### a) Bauabteilung.

Präses: Stadtrat Beckmann. Glieder: Anderson, Kase, Karneol, Kima, Koslow, Lesta, Tiemann, Fischer, Strömberg und der Stadtarchitect.

##### b) Stadt-Pflasterungs-Commission.

Präses: Stadtrat Grossmann. Glieder: Brock, Laas, Lesta, F. Faure, Frederking, Steinberg, Stern.

##### c) Canalsations- u. Entwässerungs-Commission.

Präses: Stadtrat Grossmann. Glieder: Körber, Lell, Meyer, Stern.

#### 4. Stadt-Güter-Commission.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder: Daugull, Luhsing, Birk, Laas, G. Post und von Roth.

#### 5. Promenaden- u. Anlagen Commission.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder: Frederking, v. Wahl, Happich, Laas, Lell.

#### 6. Armen- und Siechen-Commission.

Präses: Stadtrath Beckmann, Glieder: Tschernow, Steinberg, Nilp, Lellep.

#### 7. Handels-Revisions-Commission.

Präses: Stadtrath N. Ssudakow. Glieder: Tschernow, Thiemann, Reswow, Hagemann, Rosenkranz, Lipping, Königsfeldt, Kiwastik, Maslow. Candidaten: Jansen, Unger, Eller, Tergan.

#### 8. Militär-Quartier-Commission.

Präses: Stadtrath E. Beckmann. Glieder: Königsfeldt, Lellep, Nurk und Rosenkranz.

#### 9. Commission für die Gas-Anstalt.

Präses: Stadtrath Grossmann. Glieder: A. Lieven, Dr. Meyer, Fischer, Stern, Strömberg, Wirkhaus und der Director der Gasanstalt Neumann.

#### 10. Gewerbe-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann. Glieder: Bandelier, Hampf, Simon, Tiemann und Unger.

#### 11. Immobilien-Taxations-Commission.

Präses: Stadtrath N. Ssudakow. Glieder f den I. Stadttheil: Arndt, Ammon, Nurk. Stellvertret.: Bergmann, Nilp, Simon.

Für den II. Stadttheil: Birk, Kima, Reinarz. Stellvertret.: Thiemann, Hampf, Karneol.

Für den III. Stadttheil: Königsfeld, Lell, Oberleitner. Stellvertret.: Laas, Sachker und Jansen.

## 12. Commission der Stadt-Leihcasse.

Präses: Stadtrath Grossmann.  
Glieder: a) Aeltermann d. grossen und kleinen Gilde b) 2 aus der grossen Gilde: Baetge, Brock c) 2 aus d kleinen Gilde: Hampf, Hackenschmidt.

## 13. Commission d. Disconto-Casse.

Präses: Heinrich Sturm. Glieder: a) Aeltermann der grossen und kleinen Gilde b) 2 aus d grossen Gilde: Baetge, Brock. c) 1 aus der kleinen Gilde: Bahrs.

## 14. Schänkereï-Cassa-Commission

Präses: Stadthauptg. Ssudakow. Glieder: a) 2 aus der grossen Gilde: Laakmann, Fr. Faure b) 2 aus der kleinen Gilde: Herm. Sturm, Bahrs.

## 15. Revisions-Commission.

Glieder: Kase, S Lieven, Frederick. Herm. Sturm u. Eisenschmidt.

## 16. Stadt-Schul-Collegium.

Delegirte der Stadt. Berents und N. Ssudakow. 2 Delegirte d Lehr-Ressors. Vertret. d Geistlichkeit: Operpastor V. Wittrook, Protohierei W. Alejew.

## 17. Realschul-Collegium.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk  
Glieder: Stadtverrordn. Ottho, von, Bröcker, Parts. 3 Vertreter des Lehr-Ressorts.

## 18. Notariats-Revision.

Delegirter: v. Bröcker. Stellvertreter: Kase.

## 19. Commission für d. Fuhrmannsgewerbe.

Präses: Vertreter der Stadtpolizei. Glieder: Brock, Faure, Pätge, v. Bröcker und Kako.

## 20. Comité zur Verwaltung d. Schamajew-Stiftung

Präses: Stadthaupt v Grewingk  
Glieder vom Stadtamt: Ssudakow,

Grossmann, Beckmann, Stadtverordnete: Bätge, Brock, Kima, Oberleitner. Reinarz, 3 Vertreter der grossen Gilde, und 3 Stellvertreter aus der kleinen Gilde, 3 Vertreter; u. 3 Stellvertreter. Schriftführer Stadtsekretär A. Schmidt.

## 21. Comité zur Verwalt. d. Cap. Kaisers Nicolai I.

Präses: Stadthaupt v. Grewingk. Glieder des Stadtamts: Ssudakow, Grossmann, Beckmann. Vertreter der Grossen Gilde: Faure, Bätge, Vertreter der kleinen Gilde Herm Sturm.

## 22. Ross-Cantone.

I. District. Ross - Conton - Vorsteher: A. Faure. Gehilte: H Lell.

II District. Ross - Canton - Vorsteher; C. J. Lipping. Gehilfe J. Matto.

III District. Ross-Canton-Vorsteher: O Baron Engelhart Gehilfe L. Rosenkranz.

## 23. Commission f. d. städtiche Reichs-Quartier-Steuer.

Präses: Steuer-Inspector, Glieder: Bahrs, Kusik, R. J. Lipping, Nilp, Ottho, Vollmer.

## 24. Private Leih - Cassa-Commission.

Kase, Ottho und Rosenthal.

## 25. Oeconomie - Commission\*

Präses: Stadtrath Beckmann. Glieder: Kase, Karneol, Lesta, Simon, Tschernow.

## 26. Stadt-Schlachthaus-Commission

Präses: v. Zeddelmann. Glieder: Bätge, Kase, Mondson, v. Roth. Der Director des Schlachthauses Prof. Waldmann.

## 27. Markt-Commission.

Präses: Stadtrath Grossmann  
Glieder: Arndt, Koslow, Lellep, Nurk, Reswow, Sachker.

28. Glieder der Commission zur Revision d. Protokolle der Stadtverordn - Versammlung.

Präses: Stadthaupt-Geh. Ssudakow  
Glieder: Besnossew, Kase, S Lieven, Parts, Rosenthal, Steinberg.

29. Commission des Stadt-Budgets.

Glieder: Bätge, Brock, Karneol, S. Lieven, Nurk, Ottho, Parts, Rosenthal, v Roth, F. Faure, Schulzenberg.

30. Delegation des Pädagogischen Conseils.

I. Vertreter der Stadt im Pädagogischen Conseil des männlichen Gynnasiums Kaiser Alexander I des Gesegneten: Stadthaupt V. v. Grewingk

II. Der Delegirte in das Pädagogische Conseil der Realschule: Stadthaupt-Gehilte Ssudakow.

III. Der Delegirte in das Pädagogische Conseil d. weiblichen Gynnasiums A. C. Pnschkin: Berents.

31 Behörde für die Reparation der Ergänzungssteuer auf Handel und Gewerbe.

Präsident: Steuer-Inspector. Glieder: Laakmann, Besnosow, Lellep. Candidaten: Arndt, A. Faure, Fischmann. 2 Glider aus dem Kreise.

Vorsteher d. grossen oder St. Marien- (Kaufmanns-) Gilde.

Wortführender Aeltermann: C. Laakmann. Vice-Aeltermann. A. Faure I. Dockmann R. Raphoph. II. Dockmann: L. Rosenkranz. Sekretär: J. Feuereisen.

Vorsteher der kleinen oder St. Antoni (Zunft-) Gilde.

Wortführender Aelterm.: Herm. Sturm. Vice-Aelterm.: P. Bahrs. I. Dockmann: Ed. Dross. II. Dockmann: E. Beckmann. Buchhalter Sturm.

Verwaltung der Nikolai-Stiftung gr. (St. Marien-) Gilde.

Direction: der Gildenvorstand.  
Verwaltung: Vice-Aeltermann: A. Faure. Beisitzer A. Frederking. R. Brock Buchhalter J. Feuereisen.

Verwaltung der Nikolai Stiftung kl. (St.-Antoni-) Gilde.

Direktion der Gildenvorstand.  
Verwaltung Vice - Aeltermann P. Bahrs, W. Müller. Buchhalter Hermann Sturm.

Kirchen-Rath der St. Johannis-Kirche.

Präses H. v. Bröcker. Beisitzer Oberpastor V. Wittrock. Aeltermann und Vice-Aeltermann der grossen u kleinen Gilde, Kirchenvorsteher R. Brock u. Ed. Dross. Notär Pastor W. Schwarz.

Leih- und Spargesellschaft der St. Antoni-Gilde.

Verwaltungsrath: Präses A. Grossmann. Vice-Präses C. Hackenschmidt. Glieder: W. Müller, W. Reinartz, J. Simon. Direction: Präses F. Hampf. Vicepräses J. Fischer. Cassa-Director P. Bahrs. Buchhalter K. Lange. Geschäftslokal Bürgermusse, geöffnet Dienstags u. Freitags von 6-8 Uhr abds.

Verwaltung der mit d. Kaufhofs verbundenen Wittwen- und Waisen-Pensions-Casse.

Administration: Kassaführer R. Brettschneider. Beisitzer Kautm. F. Faure, J. Nilp.

Städtische Armenhäuser.

Deutsch-estnisches Armenhaus, Flachs-Strasse 4. Russisches Armenhaus Flachsstr. 6. Verwaltung der Stadtr Beckmann Hausv. Schoppe.

Damen-Pensions-Anstalt „Friedheim“.

Vorstand: Präsident Mag. A. Berends, Stern-Str. 10. Spr. 12-1. Vice-Präses Sekr. Axel v. Eckesparre. Schriftführer Consulent E. Leibert. Kassaführer v. Müller.

Glieder: Oberpastor V. Wittrock, Dr. med. J. Faure, Pastor H. Lezins, A. Frederking, P. Bahrs. Damenthoratorium: Präsidentin Frau Dr. von Doulin, Teichstr. 14., Frä. S. von Bradke, Frau Oberlehrer Frese, Frau Dr. Faure, Frau Dr. E. Mattiesen.

### Steuerverwaltung.

Vorsitzender F. Faure. Beisitzer G. Post, P. Bahrs. Sekretär n. Buchhalter Alex. Fuchs. Buchhaltergeh. G. Teimann. Kanzellist A. Jürgenson. Kassierer M. Grossmann. Ministerial A. Jürgenson. Arzt der Steuergemeinde Dr. W. Kieseritzky.

### Wohltätigkeits-Institut der Jurjewschen Steuergemeinde

„Dorpatier Heim.“  
Jamasche Str. 69, 71.

Präses F. Faure. Inspektor J. Märitz.

### Kinderbewahr-Anstalt der Steuer-Verwaltung.

Flachsstr. Nr. 9.

Direktor Präses der Steuer-Verwaltung F. Faure. Erzieherin: Frä. Tautz.

### Steuer-Inspektor für Handel- und Gewerbe.

Deputirte (siehe Handels-Revisions-Commission).

### Jurjewsche städtische Reichs-Quartier-Steuerbehörde.

Präses Stenerinspektor Koll.-R. A. Marschinski, dessen Gehilfen: Hot.-R. R. F. Tomberg und Koll.-S. Th. Wyrshikowski. Glieder P. Bahrs, silb. Med am Stanislaus-Bande. J. Nilp. pers. Ehrenbürger, Lipping, silb. Med am Stanislaus-Bande. K. Vollmer, E. Knusik, silb. Med am Stanislaus-Bande, F. Ottho.

### Livländischer Stadt-Hypotheken-Verein.

Local: Grosser Markt 12.

Präses Dr. med. H. Koppel. Direktion: Ed. Kiwastik, cand. jur. K. Parts, K. Menning.

Kanzellei: Sekr. Ockar Wirkhans. Buchhalter J. Jögewer. Kanzellisten: Ang. Kitzberg n. Alex. Krnusberg. Ministerial Gnst. Pille.

Revisious-Commission Präses cand. jur. O. Rütli. Glieder: W. Lehnbaum, H. Lell, K. Nurk, A. Pärn, H. Ruus, Direct. H. Treffner.

### Jurjewer Bank.

Komite: Präses Aeltermann C. Laakmann. Vicepräset C. Bokownew. Glieder M. Friedrich, E. Grohs, C. Jansen, J. Krüger, J. Post.

Direction Präses R. Bätge. Vicepräses Alex. Frederking. Glieder: N. Besnosow, E. Brusse. E. Oberleitner. Geschäftsführer P. Meyer, Cassaführer O. Wilde. Buehalter O. Hermson. Bureaubeamte: J. Anderson, P. Arndt, A. Faure, K. Freymuth, G. Ohsoling, J. Sachtendahl, R. Wittberg, Frä. M. Grünwald. Kanzellist P. Magnus. Diener: C. Ernitz, F. Lätt, C. Kops, J. Pedder.

### Pleskauer Commerzbank.

Jurjewer Filiale.

Grosser Markt Nr. 11.

Verwaltungsrat: Vereid. Rechtsanwalt H. v. Bröcker. Deputirte: Präses: W. v. Roth-Tilsit. Glieder: Robert Brock Geschäftsführer O. A. Koch. Procuristen: Fr. Kaibel, O. Dahlberg. Buchh.: M. Schmidt. Cassierer: L. v. Rath. Bureaubeamte: B. Pedder, C. Sponholz, H. Rambach, H. Faure. Artelschik: Orlow. Kassenbote: Th. Junrup.

### Freiwillige Feuerwehr.

Local: Kühnstr. Nr. 1.

Verwaltungsrat: Präses: Stadtrat W. Müller. Vicepräses: A. Frederking. Glieder: E. Oberleitner, Hermann Sturm, K. v. Raupach und die Hauptlente. Cassaführer: P. Bahrs. Schrittführer: A. v. Urbanowitsch. Oberzengemeister: E. Oberleitner.

Obercommando: 1. Hauptmann: J. Anderson, 2. Hauptmann: K. Lauge. Commandenre d. Ordnercorps: I. C. Lipping, II. A. Selmer; des Steigercorps: I. Prof. Kasimir

v Raupach. II. C. Becker, III. B. Schultze; des Spritzencorps: I. G. Lohrberg, II. Sander; des Wasser-corps: I. Com W Reinartz, II. H. Lühde; des Dampfspritzen-corps: I. P. Hackenschmidt, II. G. Peterson; Maschinist Schmemann; des Rettungscorps: I. Herbert Schultz, II. K. Jansen. Aljudant d. Hauptmanns: Zellinsky, II. Adjud. O. Wilde. Hausvater: F. Hindrichson. Maschinist: R. Schmemann.

#### Feuermeldestellen:

I. Stadtteil: Johannis-Str. 16, Tivoli Medizin Klinik. Mühlen-Strasse 25, Jacobsen. Botanische Strasse 10, Moks. Erbsen-Str. 40, Badestube. Polizei-Hauptwache. Tscheltersche Str. 54, Tivoli Fabrik.

II Stadtteil: Victualienmarkt Nr. 2, Spritzenhaus. Fischer-Str. 49, Hotrichter. Alexander-Str. 42, A. Frederking. Flachs-Str. 6, Stadtarmenhaus. Rigasche Str., Pferdepoststation. Stern-Strasse 33, M. Parn Kleines Spritzenhaus, Pastorat-Strasse 13.

III Stadtteil: Rathaus-Str. 25, Paldrock. Lange-Str. 58, Hefefabrik. Jamasche Strasse 46, Daugull Rosen-Str. 21a, C. Becker. Allee-Strasse 72, Petri-Pastorat. Allee-Str. 8, Stadt-Krankenhaus. Revalsche Strasse 44, Irrenanstalt. Malzmühlen- und Sand-Str. Ecke Nr. 14/51. Eller. Petersburger Str. Nr. 14, Fischer.

#### Jurjewer Verein zu gegenseitiger Feuer-Versicherung

Präses: R. von Möller. Cassaführender Director: P. Bahrs. Directoren: L. Droegemüller, John Fischer, A. Hahn. Buchhalter: Cand. jur. W. von Guldenstube. Diener: Frey.

#### Jurjewer gegenseitiger Credit-Verein

Grosser Markt 12.

Geöffnet von 10—2 Uhr.

Präses des Directoriums Cand. H. Margens. Directoren: Rechtsanwalt O. Rütli, Dr. A. Schulzenberg. Verwaltungsrat: Präses: Cand. K. Parts. Glieder: H. Lellep,

Ed. Kiwastik, P. Kase, A. Keiss, Cand. A. Eisenschmidt, Rechtsanwalt R. Tarrask. Buchhalter: J. Waabel. Kassierer: M. Grünberg. Geschäftsführer: Cand. E. Aule, K. Koppel.

#### Livländischer gegenseitiger Feuer-Assecuranz-Verein.

Geschäftsführender Direktor: W. von Roth-Tilsit. Directoren: E. von zur-Mühlen-Käo, A. von Akermann-Gothensee. Sekr.: Alex Ammon, Inspektor: Architekt R. Baron Engelhardt. Beamte für Statistik: A. Carlblom und Albert Eckardt. Rechnungsbeamte: C. Rosenberg, Ph. Wilde. Kanzlist: Th. Fuchs. Ausseretatm. Kanz: H. Rosenberg

#### Livländischer gegenseitiger Hagel-Assecuranz-Verein.

Das Vereinsbureau befindet sich im Lokale des Livländ. gegenseit. Feuer-Assecuranz-Vereins, Victualienmarkt 7. Geschäftsführender Direktor: A. von Akermann-Gothensee. Sekretär: W. v. Guldenstube.

#### Kaiserl. livl. gemeinnützige und ökonomische Societät.

Adr. Schloss-Str. 1.

Ordentliche Mitglieder: Präsident: Kreisdeputirter E. von Oettingen-Pölks. Vice-Präsident: Landrat V. Baron Stackelberg-Kardis. Schatzmeister: G. von Samson-Uelzen. Weitere ordentl. Glieder: Prof. Dr. W. v. Knieriem-Peterhof. Direktor d. Rig. Polytechn. Instituts, A. von Sivers-Euseküll, Daudrat M. von Sivers-Römershof, E. von Blankenhagen-Klingenberg, A. Baron Delwig-Hoppenhof, J. Baron Wolff-Dindenberg, A. von Wahl-Addater, Kreisdeputirter H. Baron Rosen-Schloss Roop. Kreisdeputirter A. von Samson-Hummelshof und O. Baron Stackelberg-Fehtenhof. Bestandiger Sekretär und erster Redakteur d. Baltischen Wochenschrift: G. v. Stryk, zweiter Redakteur der Balt. Wochenschrift: Dr. H. v. Pistohlkors. Kassierer u. Translateur: E. Tergan.

Livl.-Estländ. — Bureau für  
Landeskultur nebst Ver-  
suchsstation bei der ökonom.-  
Societät.

Adresse: Schloss-Str. 1.

Direktor: Landrat V. Baron  
Stackelberg-Kardis. Landeskultur-  
inspektor: P. Rosenstand-Wöldike.  
Chemiker: Caud. chem. K. Spon-  
holz. Sekretär: H. v. Bodisco.

Livl. Verein zur Förderung  
der Landwirtschaft und des  
Gewerbefleißes

Präsident: Landrat A. v. Oettin-  
gen-Luhdenhof. Vicepräsident: vacant  
Sekretär und Schatzmeister: Dr. H.  
von Pistohlkors. Glieder d. Direk-  
toriums: A. v. Stryk-Kibbijerw, G.  
Bose-Kioma, R. v. Wahl. Sekre-  
tariat: Schloss-Strasse 1. Telegr.  
Adr: ЮРЬЕВЪ, Landverein Tele-  
phon Nr. 30.

Sprechstunden des Sekretärs:  
von Montag bis Freitag 10—2 Uhr  
Vormittags.

Hilfsverein der Oberförster,  
Revierförster u. Forstwächter  
in den baltischen Provinzen.

Adresse: Oekonomische Societät,  
Schloss-Strasse Nr 1.

Präsident: A. von Sivers-Euse-  
küll Sekretär: E. Tergan.

Den Empfang von Jahresbei-  
trägen und Zuwendungen für die  
Kasse des Vereins haben über-  
nommen die Herren: Cornelius,  
Riga. Deutscher Verein, Baron  
Engelhard-Jaegel p. Tabbifer, Feld-  
manu-Gr-Jungfernhof p. Ring-  
mundshof, Jantra-Uddring-Forstei  
p. Stackeln, Lindke-Naukschen p.  
Halbstation Naukschen, v. Numers-  
Idwen p. Rujen, Ottensen-Meirān  
p. Wenden, von Sivers-Euseküll,  
Pern. Bahn, von Sivers-Schloss  
Rappin p. Werro, von Stryk-Witkop  
p. Wolmar, Szonn-Lysohn p. Weu-  
den, Baron Wolff-Lindeuberg p.  
Uexküll.

Ausserdem werden Zahlungen  
empfangen in Riga in der H. Ges.  
gegenseit. Kredits auf den Namen  
des Herrn „J. Baron Wolff-Lin-  
denberg Konto Försterverein“ und  
in der Ökonomischen Societät.

## Arensburg.

### Schulwesen.

#### Gymnasium.

Direkter: St.-R. N. G. Lutzau.  
Lehrer der Religion griech.-orth.  
Konf. Protohierei J. A. Rehema,  
der evang.-luth. Kont. Pastor F.  
Drechsler, der russ. Spr. St.-R. K.  
A. Kutapow u. Hof.-R. K. Troitzki,  
der alten Sprachen St.-R. E. Igel  
und Hof.-R. A. Pohl, der deutschen  
Sprache St.-R. C. Wilde, der Mathe-  
matik und Physik St.-R. A. Nagel  
Geographie und Weltgeschichte N.  
W. Wolkow, der franzosischen Spr.  
Anderson. Zeichnen und Kalli-  
graphie Th. J. Smirnow Turnl.  
vacant. Gesangl. C. Linnamaggi.  
Arzt St.-R. G. Carstens.

#### Höhere Stadt-Töchter-Schule.

Direktrice: Frä. W. von Ditmar.  
Lehrerinnen: Frau Charl. Grubner,  
Frä. E. Meder, Frä. B. Masing.  
Lehrer: der Religion griech.-orth.  
Konf. Priester S. G. Sepp, luth.  
E. Blossfeldt, der deutsch. Sprache  
E. Igel, der Mathematik A. Nagel,  
der russ. Sprache L. M. Troitzki,  
der Weltgeschichte Koll.-R. D. M.  
Sawajewski, der Naturbeschreibung  
K. Kaasik, der französisch. Sprache  
Anderson, des Zeichens Th. J.  
Smirnow, des Gesangs C. Linna-  
maggi.

#### Stadt-Schule.

Inspektor: Tit.-R. S. M. Talaiko.  
Lehrer: der Religion griech.-orth.

Konf. Priester S. Sepp, der luth.  
Pastor F. Drechsler, Hof-R. K.  
Kaasik, Hof-R. A. Bruttan.

### Stadt-Elementar-Schule für Knaben.

Vorsteher und Lehrer: K. Linna-  
mäggi.

### Stadt-Elementar-Schule für Mädchen.

Vorsteherin und Lehrerin: Frl.  
A. Meissner. Religionslehrer für  
beide Schulen (s. Gymnasium).

### Seemanns-Schule.

Vorstand der Seemanns-Schule:  
Präses B Meywaldt. Glieder: Ed.  
Wildenberg, O. Kunstmann. Di-  
rektor: J Prinz Lehrer: A Bruttan,  
Piep, Obolenski, Ostaschkin.

## Stadtverwaltung.

### Stadtverordnete.

Erich Baron Nolcken, B. Behm,  
J. von Hahn, A. Schlup, G Baron  
Nolcken, Th Jasner, G. Rehsche,  
J. Koschemäkin, O. Baron Sass,  
W. Sohn. G. v. Schmidt, H. Schwal-  
bach, E. Wildenberg, Dr G. Car-  
stens, K. v. Sengbusch, W. Lichin-  
ger, E. Jacobson, E. Link, Fr.  
Freitag, Fr Weidenbaum, O. Kunst-  
mann, C Bergmann, R. Meywaldt,  
A. Nagel, A. Johanson. O. Wilden-  
berg. C. Wellig, E Maass, J Unger.  
O. von Poll, J. Etruk, J. Esser.

### Stadtamt.

Stadthaupt: G. Baron Nolcken.  
Glieder: St.-R. F. Freytag, O.  
Wildenberg Sekretär: C. Fichten-  
berg. Buchhalter: O. Kunstmann.  
Archivar: vacant. Kanzell. A. Kiel.  
Amtsbote P. Ock.

### Beamte d. Stadtverwaltung.

Stadtkommissär: A Trey. Weide-  
inspektor: E. Eheldt.

### Stadt-Waisengericht.

Präses: G. Baron Nolcken. Glie-  
der: A Johanson, C. Ockermann,  
C. Bergmann Sekretär: Koll.-Skr.  
Ch. Fichtenberg, G. Baron Nolcken.

### Kommission für die Erhe- bung der Krons-Immobilien- steuer.

C. Ockermann, O. Wildenberg.

### Steuerverwaltung.

Präses F. Weidenbaum Glieder:  
Schitrkow, E. Reichardt. Buchhalter  
C. Palk.

### Arensburgsche Leih- und Sparkasse.

Präses C. v. Sengbusch. Glieder:  
C. Bergmann, J. v. Hahn. Buch-  
halter: E. Witol.

## Medicinalwesen.

### Aerzte.

Kreisarzt: St.-R. und Ritter G.  
Carstens Stadtarzt: Koll.-Ass. R.  
Meywald. Land-Hospitalarzt: Dr.  
A. Baron Sass Privatarzt: Wirkl.  
St.-R. und Ritter Dr. W. v. Mer-  
schejewsky Veterinärarzt: J. Ain-  
son. Discipel: A. Paschkewitsch,  
N. Werbitzki.

Apotheke Allik. Kreishebamme  
Ottonos, geb Kunstmann. Stadt-  
hebamme Marie Michailow.

### Badeanstalten f. Seeschlamm- bäder.

I. Anstalt (älteste) J. Weise's  
Erben gehörig Behandelnde Aerzte  
in derselben Dr. Bursian, Dr Mey-  
waldt. II. Anstalt dem daselbst be-  
handelnden Arzt Dr. W. von Mer-  
schejewsky gehörig. III. Anstalt  
den daselbst behandelnden Aerz-  
ten G Carstens, Dr Arronet aus  
St. Petersburg und Dr. A. Baron  
Sass gehörig

### Badekomité.

Präses: G. Freytag. Glieder: R.  
Meywaldt, A. Nagel.

## Justizwesen.

### Friedesrichter-Plenum.

Präses: St.-R. N. A. Moshewi-  
tinow. Sekretär: Koll.-Ass. W. M.  
Rogalsky.

Ehrenfriedensrichter: Landmarschall Kammerherr A. Baron Buxhöwden-Kuiwast. W von Aderkas C. von Sengbusch. Wirkl St.-R. Dr. W. Merschejewsky, N. von Dittmar, C. Baron Buxhoewden, E. von Lingen.

### Friedensgericht.

Friedensrichter des I. Distrikts St.-R. D. N. Petrowski Dieser Distrikt umfasst die Stadt und die Kirchspiele Jamma, Anseküll Kielkond, Mustel, Kerjel und Runö.

Des II. Distrikts (in Arensburg) Koll.-R. N. W. Melnikow. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Karmel, Püha, Karris, Wolde, St. Johannis, Peude und die Insel Moon.

Krepostabtheilung: Präses St.-R. N. A Moshewitnow. Sekr.: Hof-R. A. O Jankowsky.

Untersuchungsrichter: vacant.  
Oberbauernrichter: Koll.-Sokr. M. Baron Stackelberg.  
Gerichtsvollzieher vacant.

Kommissar für Bauernsachen.

Koll.-R. J. Sander.

### Notarius publ.

W. J. Lioszko.

### Advokaten

Sokr. C. Fichtenberg, Koll.-Reg. K. Palck.

### Verwaltungsbehörden.

#### Kreispolizei.

Kreisschef: Koll.-R. Wladimir Nicolajewitsch Wassiljew, Aelterer Gehilfe: A. N. Martenson. Sekretär: Gouv.-Sokr. Ernest Dawidowitsch Wihtol. Tischvorsteher: Alexei Petrowitsch Nilt, Jüri Iwanowitsch Warwas. Registrator: A. L. Kesck. Polizeiaufseher: Koll.-Reg. W. J. Gorodezky.

#### Rentei.

Rentmeister: Koll.-Sokr. J. K. Schelgatschew. Aelt. Buchhalter: Hof.-R. C. Wassermann. Buchhalter 1. Kat.: B. K. Prohialgowski, II. Kat.: Koll.-Reg. N. A. Smirnow,

L. Meder. Kassirer I. Kat. A. Th. Tawroschewitsch.. Kanzellisten: Schönberg, Lemet, W. Kuldsepp.

### Akzise-Verwaltung.

Bezirks-Inspektor: Hof.-R. L. von Mickwitz. Kontrolleure: Aelterer Gouv.-Sokr. W. M. Solowjew, Lokalaufseher: Jeremin u. Thomson.

### Post- und Telegraphen-Comptoir.

Chef: Hof.-R. und Ritter P. P. Michailow. Gehilfe: Hof.-R. A. Wirén. Beamten: O. Kesck. Gouv.-Sokr: P. N. Koshemjakin, A. Klaurén, A. Kaal. Leitungsaufseher: Seltman, Siderow.

### Kreis-Wehrpflichts-Commission.

Präses: E. Baron Nolken-Hasik. Glieder: Kreisschef Koll.-R. W. Wasiljew, Kreis Militärchef. Kap Berg, Dr. Carstens, Dr. Meywaldt, E. Wildenberg. Geschäftsführer: C. Frey.

### Brigade der Grenzwache

Brigadefech: Generalmajor E. v. Löwis of Menar, 2. Abth Kommandeur Obristleut. F. M. Briskorn. Offizier zu besonderen Aufträgen S. G. Schamschew Adjutant Rittmeister J. R. Iwanow.

### Kreis Militärchef.

Obristleutnant E. Berg.

### Forstverwaltung.

Forstmeister St.-R. E. v. Wardenburg. Gehilfe Th. Ermus.

### Arensburger Zollamt.

Direktor Hofrat A. F. Jumäschew. Gehilfe Tit.-R. W. J. Boshukow. Kanzlist P. Salm.

### Inspektor der Volksschulen.

Koll.-R. D. P. Sawarensky.

### Ausländische Konsulate.

Schwed. Vicekonsul H. Schwalbach Norweg. O. Wildenberg. Niederl. Vicekonsul Th. Lange. Deutschland Vicekonsul E. Wildenberg. Dänischer Vicekonsul E. Loewenberg.

**Feuerwehr.**

Präses: St.-R. C. Wilde. Hauptmann St.-R. A. Nagel. Vicehauptmann Ed. Held. Kassirer C. Bergmann.

**Kirchenwesen.**

Priester und Beamten der St. Nicolai-Kirche (griech.-orthodox.).

Protohierei Rehema. Priester S.

Sepp. Diakon Männik. Psalmen-sänger Babrowsky.

Pastoren u. Beamten der evangel.-luther. St. Laurentius-Kirche.

Oberpastor E. Blossfeld. Pastor diac. F. Drechsler Organist A. Feierabend. Küster A. Etruck. Vorsteher: H. Schwalbach, M. Pichelbaum.

**Fellin.****A. Stadtverordnete.**

Baron O. Engelhardt, Th. Andre, N. Bostroem, H. Riet, H. Warnicke, F. Feldt, J. Schneider, R. Schmidt, O. Gabler, W. Rapp, M. Petersonn, B. Sewigh, G. Johns, K. Leppik, R. Natus, J. Paul, P. Raska, H. Riet, H. Rose, W. Trühl, H. Shanwe, A. Schwan, R. Schoeler, R. Schmidt, H. Ströhmberg, A. Ehrenberg.

**B. Stadtamt.**

Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: N. Bostroem (stellvertr. Stadthaupt), R. Schmidt. Stellvertretende Glieder: R. Natus. Stadtsekretär G. von Freymann. Bnchhalter J. Lorenzsonn. Kanzleibeamter A. v. Kieseritzky.

**Unterorgane des Stadtamts.****1. Verwaltung des Stadt-Krankenhauses.**

Präses: Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: Th. Andre, A. Ehrenberg.

**2. Sanitäts-Kommission.**

Präses: Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: Dr. A. Schwartz, Dr. E. Gernhardt, Dr. H. Ströhmberg, P. Raska, Dr. B. Sellheim.

**3. Armen-Kommission.**

Präses: N. Bostroem. Glieder: A. Ehrenberg.

**4. Weide- und Anlage-Kommission.**

Präses: Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: O. Gabler, Th. Andre.

**5. Quartier-Kommission.**

Präses: Stadtverord. R. Schmidt. Glieder: H. Johns, B. Sewigh, M. Petersenn.

**6. Bau-Kommission.**

Präses: Stadthaupt Baron O. Engelhardt. Glieder: O. Johns, A. Schwan, G. Schnurberg, A. Kieseritzky, H. Riet.

**7. Brand-Kommission.**

Präses: Stadtverord. R. Schmidt. Glieder: A. Schwan, G. Schnurberg.

**8. Strassenpflasterungs-, Wege- und Beleuchtungs-Kommission.**

Präses: Stadtverord. R. Schmidt. Glieder: A. Ehrenberg, B. Sewigh, R. Natus.

**9. Handelsdeputation.**

Präses: Steuerinspektor Korneljuk. Glieder: H. Johns, P. Natus.

**10. Immobiliensteuer- und Repartitions-Kommission.**

Präses: Stadtrat B. Schmidt. Glieder: R. Schöler, R. Natus, J. Paul,

O. Gabler, W. Kapp, H. Riet, A. Schwan, H. Warnicke, P. Raska

### 11. Kassa-Revisions-Kommission.

Glieder: O. Gabler, Th. Andre.

### 12. Abrechnungs-Kommission.

Glieder: R. Schöler, G. Johns, Th. Andre

### 13. Mitglieder des Schulrats.

Dr. H. Ströhmberg, H. Warnicke.

### 14. Schul-Kollegium.

Glieder: Stadtverordnete: Dr. A. Ströhmberg, H. Warnicke, Schulinspektor Roibalka. Geist griech.-orth. Konf. Lusik, Stadtpastor E. Mickwitz.

### 15. Steuerverwaltung.

Vorsitzender: J. Paul. Beisitzer Stadtalt. M. Petersenn, G. Schnurburg. Buchhalter J. Lorenzsonn.

### 16. Stadt-Kirchen-Kollegium.

Präses: Dr. A. Schwartz. Glieder: Stadtpastor E. Mickwitz, Adv. R. Schoeler Kaufmann Theodor Aunapu Vertreter der Handwerker Ewald Narska.

### Kreispolizeiverwaltung.

Kreischet: St.-R. N. B. Fomin. Aelterer Gehilfe Hofrat W. M. Sabjelin Jüngerer Gehilfe Baron W. Wolf. Sekretär Gralewski Tischvorsteher: Tit.-R. V. Alexandrow, N. W. Tschopowski Registrator Gouv.-Skr. P. P. Michailowski.

### Stadtpolizei.

Polizeiaufseher W. M. Songailo.

### Kreisrentei.

Kreis-Rentmeister Kell.-R. A. M. Heibowitsch. Aelterer Buchhalter Hofrat G. G. Poterilow. Buchhalter I. Ord. B. Chr. Lawin, II. Ord. A. Sokk, J. Steinberg. Rechnungsbeamter J. Koffer.

### Kreis-Wehrpflichtskommission.

Präses: Kreisdep. Curt v. Anrep. Glieder: Kreispolizeichef N. B. Fomin. Kreismilitärchef Polanski, Bauernkommissar Hofrat Skatschewski das Stadthaupt. Bauernbeisitzer der Pujatsche Gemeinde-älteste K. Andersen. Sekr. Cand. jur. J. Körber.

### Kreis-Gefängniss-Komitée.

Präses: Kreisdeputirter von Anrep. Direktoren: Kreispolizeichef St.-R. N. B. Fomin. Stadtpastor E. Mickwitz. Kreisarzt Dr. H. Ströhmberg. Priester griech.-orth. Konf. Protobierei N. Bjeshanitzki. Stadthaupt Barou Engelhardt. Kreismilitärchef Polanski. Stadtverordneter J. Tusti. Schriftführer Leshnew Getangnisschef Leshnew.

### Medizinalwesen.

Kreisarzt Koll.-R. Dr. H. Ströhmberg. Stadtarzt Koll.-R. Dr. med. A. Schwartz. Freipraktizierende Aerzte: Dr. E. Gernhardt, B. Sellheim, T. Sosaar, Weinberg. Kreishebamme A. Bragst. Stadthebamme Aerfeld, Veterinararzt Hofrat P. Raska. Apotheke E. A. Schölers Erben.

### Kreis-Schutzblattern-Impfungs-komitée.

Präses: Kreisdep. K. von Aurep. Glieder: Kreisarzt H. Ströhmberg. Der Delegirte d. Domänenhofes, Stadtpastor, orthod.-griech. Geistlicher. Schriftführer Cand. jur. J. Körber.

### Post- und Telegraphen-Komptoir.

Chef: Koll.-R. N. G. Kakoulin. Gehilfe Hofrat F. N. Orlow. Beamten: J. J. Kakoulin, Luban, Winke, Riisen. Revisor J. Baick. Briefträger: A. Bassiljewitsch, Tönnisson, Kacho, Dorbek, Piip.

### Livl. Akziseverwaltung

Aelt. Distriks-Inspektor Baron Holstinghausen Holsten. Kontrolleure: Fischer, Mikulin, Roosman.

N. Kohlase. Wächter der Zündholzfabrik Krüger.

Steuer-Inspektor.

Gouv.-Sekr. Korneljuk.

Kreis-Militärchef.

Kapitän Polanski.

Stadt-Pastor.

Ernst Mickwitz.

Rechtsanwälte.

Vereidigte: R Schöler, W. Kapp, Cand. jur. K. Bahrs, Privatanwalt N. Wenger.

### Lehranstalten.

Deutsches Progymnasium.

Direktor A. Arnold. Pastor H. Krause, Oberlehrer W. Lawrynawicz, Lehrer J. Heine, C. Freyberg, L. Simonson, R. Bong, Fr. E. Werncke, Fr. K. Dreyer, Fr. A. Knüpffer, Fr. Cl. Serebrjakowa, Frau E. Krause, Fr. Gertrud Grube, Fr. Gert. Naumann.

Stadtsschule.

Inspektor: Hofrat G. D. Rybalka. Religionslehrer: griech.-orth. Konf. Priester N. S. Bjeschanitzki, evang.-luth. Religionslehrer K. Wilhelmson. Lehrer: M. J. Glagolewski, Avis Habibowitsch Habib, Moissai Hachski, G. Körtsmik, B. Lawin, L. K. Simonson, Fr. J. Wares. Arzt T. Sosaar.

Stadt-Elementarschule.

Vorsteher Supp. Religionslehrer evang.-luth. Konf. Supp. Religionslehrer griech.-orthod. Konf. Prothierie Lusik. Lehrer G. Körtsmik.

Privat-Elementarschule.

Vorsteher M. Wilhelmson. Lehrer W. Tubin, J. Holzmeier und Frau Wilhelmson.

Lehrlingsschule des Handwerkervereins.

Lehrer M. Wilhelmson.

Orthodoxe Kirchenschule.

Lehrer Beshanizki, Lusik, Koel, Taewere, Ruus.

Stadt-Töchtersschule.

Inspektresse E. Meyer. Lehrer Hofrat G. D. Rybalka. griech.-orth. Religionslehrer N. G. Lusik, luth. Religionslehrer Pastor E. Mickwitz. Lehrerinnen: Fr. C. Kroll, J. Wares, Dreyer, Bykowa. Lehrer: L. K. Simonson, M. Glagobowski.

A. Knüpffer'sche Privat-Töchtersschule.

Direktresse: G. Knüpffer. Geistlicher griech.-orthod. Konf. Lusik. Lehrerinnen: Frau Gertr. Knüpffer, Fr. A. Knüpffer, M. Weissenhof, J. Wares, F. Kieseritzky, E. Körber, E. Werncke, G. Grube, K. Kroll, K. Dreyer, Nowazkaja. Lehrer: L. Simonson, Pastor Krause, E. Heine.

A. Blossfeld'sche Privat-Elementarschule.

Lehrerinnen: A. Blossfeld, Fr. Wasar.

Pernau-Fellinsches Oberkirchenvorsteheramt.

Oberkirchenvorsteher Landrat V. v. Helmersen. Assessor nobilis B. v. Bock-Schwarzhof, Assessor eccl. Propst J. Girgenson-Karkus. Notär Cand. jur. Körber.

Pernau-Fellinsche Kreislandsschulbehörde.

Ausser dem obigen Bestande der Glieder des Oberkirchenvorsteheramtes Pernauser weltlicher Schulrevident E. Baron Huene zu Lelle. Pernauser geistlicher Schulrevident Pastor von Rieckhof-Torgel. Fellinscher weltlicher Schulrevident B. v. Bock-Schwarzhof. Fellinscher geistlicher Schulrevident Propst Jürmann. Volksschulinspektor Laffn. Bauernbeisitzer: Ans Murd, Jaak Reimann.

Leih- und Sparkasse.

Direktoren: Präses Advokat R. Schöler, J. Lorenzsonn, R. Natus,

O. Oabler, J. Körber. Buchhalter:  
N. Boström.

### Justizwesen.

#### Friedensrichterplenun.

Pernau - Fellinschen Kreises:  
Präses Strelzow. Ehrenfriedens-  
richter: A. Baron Staël v. Holstein,  
W. Baron Staël v. Holstein. O.  
Brackmann, Landr. A. Baron Pilar  
v. Pilchau, Ch. Baron Stackelberg,  
Gust. Baron Maydell, W. v. Wewel,  
H. v. Stryk, Baron Tanbe, E. v.  
Pistol Kors, E. Baron Hnene, O.  
Baron Engelhardt. Sekretär A. N.  
Kangin.

#### Friedensrichter.

Des IV. Distrikts: Koll.-Assess.  
K. J. Shemtschushin in Fellin.  
Dieser Distrikt umfasst die Stadt  
Fellin, Kirchspiel Fellin-Köppo u.  
Gross St. Johannis.

Gerichtsvollstrecker für die Stadt  
und Kreis Fellin, für den IV. und  
V. Friedensrichter-Bezirk: Oouv.-  
Skr. A. Andreson.

Des V. Distrikts in Oberpahlen:  
Hofrat A. W. Sobolewski. Dieser  
Distrikt umfasst die Kirchspiele:  
Klein St. Johannis, Oberpahlen n.  
Pillistfer.

Des VI. Distrikts in Bokard per  
Fellin: Tschernikow. Dieser Dist.  
umfasst die Kirchspiele: Paistel,  
Tarwast und Helmet.

#### Untersuchungsrichter.

(Sitz in Fellin.)

Des I. Distrikts: Nowazki. Dieser  
Distrikt umfasst die Stadt Fellin,  
Kirchspiele Gross- und Klein-St.-  
Johannis.

Des II. Distrikts: Koll.-R. S. F.  
de la Dnoissier. Dieser Distrikt  
umfasst die Kirchspiele: Fellin-  
Köppo, Paistel, Tarwast n. Helmet,  
(Sitz in Oberpahlen.) Dieser Di-

strikt umfasst auch die Kirch-  
spiele: Oberpahlen und Pillistfer.

#### Oberbauerngerichte.

I. Abteilung in Fellin: Richter  
J. Linde.

II. Abteilung in Gross-St.-Jo-  
hannis: Richter A. Wichwelin.

#### Bauernkommissäre.

I. Bezirk: Hofrat E. W. Nefed-  
jew. II. Bezirk: Koll.-Ass. G. M.  
Skatschewski in Fellin.

#### Stadtwaisengericht.

Präses Stadthaupt Baron Engel-  
hardt. Olieder: Dr. H. Ströhm-  
berg, J. Paul, B. Natus. Sekretär  
G. von Freymann. Kanzleibeamter  
A. v. Kieseritzky.

#### Adlige Vormundschafts- behörde.

Für den Pernau - Fellinschen  
Kreis: Präses Kreisdeputirter H.  
von Samson-Himmelstjerna-Hum-  
melshof, Beisitzer A. von Sivers-  
Euseküll. Geschäftsführend. Asses-  
sor H. von Loewis of Menar. Se-  
kretär Cand. jur. Baron O. von  
Engelhardt.

#### Notarius publ.

Cand. jur. G. Seen.

#### Krepostabtheilung.

Präses: Strelzow. Sekretär O.  
Gabler.

#### Repartitions-Steuerkom- mission.

Präses: Stenerinspekt. Korneljuk.  
Glieder: G. Johns, R. Natus.

#### Quartier-Steuerkommission.

Präses: Stenerinspekt. Korneljuk.  
Glieder: J. Paul, P. Schönberg, Dr.  
Ströhmberg, Dr. Gernhardt, G. v.  
Freymann.

## L e m s a l.

### Vereinfachte Stadtver- waltung.

Stadtältester Theodor Hansen.  
Dessen Gehilfen M. Bergmann und  
Karl Kreischmann.

### Stadtdeputierte.

M. Bergmann, W. Dobihn, F. Han-  
sen, K. Seidmann, A. Jakobson,  
K. Kreischmann, A. Muntz, J. Gai-  
gal, J. Klanis, R. Krebs, J. Mauritz,

E. Prange. Candidaten: L. Skilter, D. Binde, H. Schmidt. Schriftführer O. Riemann. Gehilfe C. Saul.

### Steuerverwaltung.

Ältester Th. Hansen. Beisitzer M. Bergmann, E. Kauping. Buchhalter O. Riemann. Dessen Gehilfe C. Saul.

### Sanitätskommission.

Präses: Th. Hansen. Glieder: Stadtarzt Koll.-R. Dr. S. Gröhn, P. Zieler, E. Kauping, M. Bergmann.

### Immobilien-Steuerkommission

Präses: ein Glied der Stadtverwaltung. Glieder: J. Klanis, E. Kauping, W. Dobihn.

### Stadt-Krankenhausadministration.

Inspektor R. Krebs. Dr. med. J. Müller. Feldscher K. Lasse. Stadthebamme W. Wischnewsky.

### Armenadministration.

Administrator E. Prange, J. Gølgol. Buchhalter O. Riemann. Arzt Dr. med. J. Müller.

### Schulwesen.

#### Schulkollegium

Vorsitzender: N. Tscheburachin. Glieder: Priester G. Ausin, O. Riemann, Pastor L. Girgensohn, C. Kreischmann.

#### Stadtschule.

Inspektor Hof-R. N. Tscheburachin. Lehrer: Religionslehrer griech.-orthod Geistl. G. Ausiu, P. Peterson, Eglit, Sarrin, Rusowsky, R. Skutte. Arzt E. Miklaw.

#### Stadt-Töchterchule.

Directrice vacant. Religionslehrer griech.-orth. Geistlicher G. J. Ausin. luth. P. Peterson. Lehrerinnen: O. P. Michailowa. E. A. Plitkina. Lehrer: Käis. Gesanglehrer Badowa, N. Tscheburachin.

### Knaben-Elementarschule.

Lehrer O. Docka.

### Geistlichkeit.

An der evangel.-luth. Kirche Pastor L. Girgensohn. Schulmeister und Organist A. Schied dessen Gehilfe Broke. Küster J. Buck. An der griech.-orthod. Kirche Geistlicher G. Ausiu. Psalmsänger: A. Tukum.

### Medizinalwesen.

Stadtarzt Dr. J. Müller. Freipracticirende Aerzte: Dr. S. Gröhn und Dr. Dr. E. Miklaw. Feldscher K. Lasse.

### Apotheke.

Vorstand Provisor W. Summent.

### Post- u. Telegraphencomptoir.

Chef Coll.-Secr. W. A. Plitkin. Gehilfe Grünfeldt. Telegraphenrevisor R. Sibilin. Postillone Sirnis und Kellmeister.

### Spar- und Leihkasse.

Präses: E. Kauping. Direktoren: Th. Hansen, W. Dobihn. Direktorsgehilfen: O. Riemann, W. Thiele. Buchhalter E. Frisch.

### Polizei.

Der jüngere Gehilfe des Wolmarschen Kreispolizeichefs Frei. Städt. Polizeiaufseher J. Schischko.

### Justizwesen.

Des XVII. Distrikts Friedensrichter J. Bogdanowitsch. Oberbanerurichter H. Krumin. Untersuchungspristav vakant.

### Vormundschaftsbehörde.

Präses: R. Krebs. Glieder: Th. Hansen, Ed. Kauping und M. Bergmann Sekretär O. Riemann, dessen Gehilfe C. Saul.

### Notarius publ.

Joh. Melbarsd.

### Kommissär f. Bauernsachen

Für den I. Bezirk des Wolmarschen Kreises: Coll.-Ass. Polidorow

## Pernau.

## Lehraustalten.

## 1. Gymnasium für Knaben.

Direktor Coll.-R. W. E. Popelischew. Inspektor St.-R. L. A. Bauer. Religionslehrer der evang.-luth. Confession Pastor Diac. K. Skribanowitsch. Religionslehrer d. griech.-orth. Confession R. Okelewitsch. Lehrer der Mathematik Hof-Rat A. N. Schaposchnikoff. Lehrer der alten Sprachen St.-R. cand. phil. A. Luther, cand. phil. Hof-R. E. J. Bischtewin. Lehrer der russischen Sprache: St.-R. S. E. Bekarewitsch, E. Ch. Dampel, J. S. Sudakow. Lehrer der hist. Wissenschaften Koll.-R. A. A. Issajew; der deutschen Sprache E. Brede. A. Luther; der franz. Sprache A. Weber, Irma Knoch. Lehrer der Naturwissenschaft St.-R. H. Jacoby. Lehrer der Geographie und Weltgeschichte Coll.-R. A. A. Issajew. Lehrer des Zeichnens und der Kalligraphie St.-R. Th. M. Siwitzky. Gesang- und Musiklehrer Coll.-Ass. G. Feldbach. Turnlehrer und Gehilfe der Klassenordinarien Coll.-Ass. cand. hist. Schwarzenberg. Arzt Dr. O. Koppe. Schriftführer M. Nömm.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums

Vorsteher und Lehrer Coll.-Ass. G. Feldbach. Lehrer Hof-R. L. P. Tschernjawsky.

## 2. Gymnasium für Mädchen.

Ehrenkuratrice Frau Stadthaupt J. Brackmann. Vorsteherin und Lehrerin Frl. Anna v. Böhlingk. Religionslehrer griech.-orth. Conf. S. Okolewitsch, evang.-luth. Conf. Oberpastor F. Keller und Pastor diac. K. Skribanowitsch. Lehrer und Lehrerinnen der russischen Sprache: S. E. Bekarewitsch, F. S. Sudakoff, Fr. Kalon, Maria Rosina; der Pädagogik A. A. Issajew; der franz. Sprache Irma Knoch u. Agnes v. Böhlingk; der deutschen Sprache: Ernst Brede, Anna von

Böhlingk und M. Th. Czernay; der Geographie und Weltgeschichte: A. A. Issajew, M. Rosina, E. J. Pokrowskaja; der Mathematik: A. N. Schaposchnikoff, Klaudia A. Nesmjelowa; der Physik N. Jacoby; der Handarbeit, des Tanzes und Turnens: M. F. Schabajewa; des Gesanges G. Feldbach; des Zeichnens: Th. M. Siwitzky, Agnes Böhlingk; der Kalligraphie N. N. Proskurina.

Vorbereitungsklasse: Lehrer. Frl. Proskurina u. Ella Pahl.

## 3. Russische Stadtschule.

Inspektor und Lehrer der Physik und Geometrie Hof-R. Th. J. Ziklinsky. Lehrer der russischen Sprache u. Geschichte G. Z. Dmitrijew, der Mathematik W. A. Alexejew, der Geographie N. J. Schetschnikow, der franz. Sprache A. F. Weber. Religionslehrer der griech.-orth. Conf. Priester N. Swetkow, evang.-luth. Conf. F. Zimmer und Lehrer der deutschen Sprache C. Krumin. Lehrers-Geh. M. J. Klassen. Arzt R. M. Elling.

## 4. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

Lehrer K. Kruhmin, O. Grossberg.

## 5. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

Lehrer J. Kerig, M. Uniwer.

## 6. Zweiklassige Stadt-Elementar-Knabenschule.

Lehrer C. Kuusberg u. C. Klassen.

## 7. Erste Stadt-Elementar-Mädchenschule.

Lehrerin Frl. W. Neuland, Sutt.

## 8. Peterschule, Mädchen-Elementarschule.

Lehrerin Frl. Kangns, Frl. Schütz.

### 9. Russische Kirchenschule für Knaben und Mädchen.

Lehrer Suigusar, Punschun, Wassiljew, Ueson, M. J. Knra, Piiskop. Lehrerinnen: M. A. Turs, P. Janson, Laas.

### 10. Privat-Knaben-Elementarschule der Fachmannschen Stiftung.

Lehrer M. P. Uets, Kulberg und Wipper.

### 11. Privat-Mädchen-Elementarschule.

Lehrerinnen: O. Hellmann, M. Jurjewa, Pedatz, Frau Schukow, Frau Kauffeldt. Religionslehrer griech-orth. Conf. Diac. N. Punschun.

### 12. Krons - Elementarschule für Mädchen.

Vorsteherin Fräulein A. Ostaschowa. Lehrerin Kaffeldt, Isaw.

### Volksschulen-Inspektor.

Für den Pernauschen Kreis J. W. Momot.

### Geistlichkeit

An der deutschen evang.-luth. St. Nikolai-Kirche Oberpastor F. Kolbe. Diaconus Pastor K. Skribanowitsch.

An der estnischen evang.-luth. St. Elisabeth-Kirche Pastor J. Haselblatt.

An der griech.-orth. St. Catharinen-Kirche. Protok. M. Suigusaar. Diaconus Wassiljew. Psalmsänger J. Allik, M. Djakonow.

An der Preobraschensky Kirche Priester M. Zwetkow. Diaconus N. Punschun. Psalmsänger A. Zwetkow.

### Medizinalwesen.

Kreisarzt Coll.-R. Dr. A. Kroeger. Aelterer Diszipel Ewers. Jüng. Barischnikow. Aerzte: Stadtarzt Coll.-R. G. Herrmann, Dr. O. Koppe, Dr. R. Elhing, Dr. P. Schneider, Coll.-R. Dr. H. Stillmark, Dr. E. Horschelmann, Dr. Tomma, Dr. E. von Vietinghof-Scheel. Zahnärzte:

Magdeburger, Karpel, Koch. Kreishebamme Nieländer. Stadthebamme Maximow. Freipracticirende: Lossmann, Ewers. Veterinär J. Paio.

### Apotheken.

Rud. Behling, August Grimm, K. Schmidt.

### Zollamt.

Zolldirektor St.-Rat und Ritter W. Ryschow. Zollmitglied St.-R. N. M. Seger. Buchhalter Coll.-Ass. N. K. Redlich Packhaus-Inspektor Coll.-Ass. G. Moloscheninow. Hafenmeister Coll.-Reg. J. J. Kisselew, Coll.-Ass. K. P. Basanow. Kanzelisten: Coll.-Reg. N. Wladimirow, K. Filin, A. Baltisky, A. Konks, A. Grischkewitsch-Trochimwsky.

### Grenzwache.

Offizier der Abteilung in Perna, Rittmeister Popow.

Offizier der Abteilung in Podis Stabsrittmeister Schukow.

### Steuer-Inspektor.

Für den Pernauschen Kreis Tit.-R. P. P. Rewjakin. Gehilfe Coll.-Secr. A. P. Aristow.

### Post- und Telegraphen-Comptoir.

Chef: Coll.-R. G. Pilke, Gehilfe Coll.-Ass. M. Builow. Beamte III. Kl. Coll.-Schr. Roschkewitsch, IV. Kl. Coll.-Ass. Timroth, Coll.-Ass. R. Nörmann, Coll.-Secr. M. Berson. Gouv.-Secr. A. Teofanow. V. Kl. Coll.-Secr. H. Maggi, Coll.-Reg. Th. Kernfeldt, Rob. Tilk, E. Jerum. VI. Kl.: K. Altosaar, A. Eskusson. M. Madisson, J. Pedy, A. Awick, H. Ilwest, A. Dunkel, A. Wold, W. Warner, K. Wiksch, Hermet, J. Lüll, Telegraphenleitungs-Revisionäre: O. Thalberg, M. Hesse, J. Muzeneek. Unteroffizier Kallas. Postillone: Bester, Teder, Wolt, Sowek, Nordenberg, Lindebaum, Roel, Blumenfeldt, Mokkel. Depeschenträger: Kermann, Nikitin, Holland, Andresen.

**Kreisrentei.**

Rentmeister Coll.-R. E. G. Rosen-berg. Kassirer A. Andrejew. Bnchhalter: C. Wikiras, Tit.-R. C. Henrichsen, A. Klöckner, M. Kangro. Rechnungsbeamter A. Lukats. Kanzellisten: A. Dettenborn, O. Mick.

**Kreis-Polizeiverwaltung.**

Kreischef Hof-R. St. J. Liatschewitsch. Aelt. Gehilfe Hof-R. S. S. Petkewitsch. Sekretär Gouv.-Sec. J. Zube. Registrator Coll.-Secr. N. J. Pokrowsky. Tischvorsteher: G. G. Pirson, H. M. Soo. Jüng. Gehilfe für den I. Distrikt, Sitz in Quellenstein, Fahrnich A. K. Kerwalowsky. Für den II. Distrikt, Sitz in Pernau, Obristlieutenant Nazwalow. Pristav der Stadt Pernau Coll.-Ass. O. Hahn. Pristavs-Gehilfe Coll.-Reg. A. Koffer. Revieraufseher: J. Utso, J. Markson.

**Justizwesen.****Ebrenfriedensrichter des Pernau Fellinschen Kreises.**

Wirkl. St.-R. W. P. Nasarow, Coll.-R. A. Baron Stael von Holstein-Uhla, Hof-R. W. Baron Stael von Holstein-Zintenhof, Pernausches Stadth. St.-R. O. Brackmann, O. Baron Engelhardt, A. Baron Pilar von Pilchan, G. Baron Mandel, Carl Baron v. Stackelberg, V. Baron Taube, A. von Pistohlkors, V. v. Helmersen, Heinrich von Stryck, Har. von Stryck, Baron E. v. Hoyningen-Huene.

**Friedensrichter.**

Des I. Distrikts in Pernau. Friedensrichter Coll.-R. P. A. Apostolow. Umfasst die Stadt Pernau.

Des II. Distrikts in Pernau. Friedensrichter Coll.-R. M. M. Ebuldin. Umfasst die Kirchspiele Pernau, Andern, Testama, Michaelis, Jakoby, Fennern u. Torgel.

Gerichtsvollzieher des II. Districts des Pernau-Fellinschen Friedensrichter-Plenums Coll.-Secr. R. Kantowsky.

Des III. Districts in Quellenstein. Friedensrichter Brandt. Umfasst die Kirchspiele Saara, Hallist, Gutsmannsbach, Karkns und vom Ru-jenschen Kirchspiel die Güter Moiseküll und Kürbelhof. Gerichtsvollzieher A. A. Wichwelin.

**Untersuchungsrichter.**

Des I. Districts in Pernau: S. D. Smiejew. Umfasst die Stadt Pernau und die Kirchspiele Pernau, Ontsmannshof und die angrenzenden Teile des Kirchspiels Torgel.

Des II. Districts in Pernau: Solotasew. Umfasst die Kirchspiele Tesmata, Michaelis, Andern, Jakoby, Fennern, Torgel.

Des III. Districts in Quellenstein: W. Lieven. Umfasst die Kirchspiele Saasa, Hallist n. Karkus.

**Gerichtsvollstreeker d. Rigaschen Bezirksgerichts.**

N. G. Iwanow

**Oberbauergeichte.**

Districts Präses: G. Wayker. Sitz in Pernau.

II. Districts in Quellenstein. Präses J. J. Saag.

**Stadt-Waisengerieht.**

Präses: Stadthaupt O. Brackmann. Glieder: Fr. Rambaeh, W. Mathiessen, A. Grimm.

**Notarius publ.**

Cand. jur. O. v. Böhtlingk.

**Krepost-Abteilung der Stadt Pernau.**

Chef: Friedensrichter P. A. Apostoleff.

**Kommissäre in Bauernangelegenheiten.**

I. Berzirk: Tit.-R. A. v. Rinsky-Korsakoff in Pernau.

II. Distrikt: Baron R. O. Freitag von Loringhoven.

### Verwaltung des Pernauschen Hafens.

Chef Denisow. Gehilfe Luchmanow. Geschäftsführer Palibin.

### Verwaltung der Hafenaufarbeiten.

Chef: Wirkl. Staatsr. Ingenieur W. P. Masarow. Gehilfe: Ingenieur A. P. Antonow.

### Kreis-Wehrpflichts-Commission.

Präses: Kreisdeputirter C. Baron Stackelberg. Glieder: Kreischef Hofrat S. Liatsewitsch, Kreismilitärchef Slewogt, Stadthaupt O. Brackmann, Commissar für Bauernangelegenheiten A. S. Rimsky-Korsakoff. Der Moiseküllsche Gemeindegeldälteste P. Erwe. Schrittführer Hofrat E. Bauer.

### Kreis-Militärverwaltung.

Kreis-Militärchef Obristleutnant O. Slewogt. Geschäftsführer Gouv-Sekr. S. T. Tarassow.

### Kreisgefängniskomiteé.

Präses: Kreisdeputirter C. Baron Stackelberg. Glieder: der Kreischef, der griech.-orth. Protobierei M. M. Suigusaar, der luth. Oberpastor F. Kolbe, der estnische luth. Prediger F. Hasselblatt, Stadthaupt Brackmann, Kreisarzt Dr. A. Kroeger, Prokureursgehilfe, der Chef des Gefängnisses Coll.-Reg. A. K. Stüpkalkowsky.

### Kreis-Schutzblatternimpfungs-Komiteé.

Präses: der Kreisdeputirte. Glieder: das Stadthaupt, Kreischef, Kirchenvorsteher d. Pernauschen Kirchspiels, gr.-orth. Protobierei, estn. luth. Prediger, Kreisarzt und der Aeltermann der Gr. Gilde.

### Temporäres Kreiskomiteé.

Präses: Kreisdeputirter C. Baron Stackelberg. Glieder: Stadthaupt Brackmann, Kreischef S. F. Liatsewitsch, Friedensrichter Sapostolow.

### Steuerverwaltung.

Steuerältester Stadtrat H. Ammende. Glieder: Konsul H. Backer, L. Bernstein, Notar Chr. Jürgens.

### Stadt-Schulkollegium.

Glieder seitens der Stadt: Oberpastor F. Kolbe, F. Winder, H. Stillmark. Seitens der Schule: Protobierei Suigusaar, Stadtschulinspektor Ziklinsky und der Volksschulinspektor.

### Kollegium des männlichen Gymnasiums.

Präses: Direktor W. E. Popelischeff. Delegirte seitens d. Stadt: Stadthaupt Brackmann, Stadtrat H. Ammende. Seitens der Schule: Inspektor L. A. Bauer, Oberlehrer E. Breede.

### Kollegium des weiblichen Gymnasiums.

Ehrenpräses: Frau Stadthaupt F. Brackmann. Präses: Oberpastor Kolbe. Glieder: Popelischeff, Inspekttrice A. v. Böthlingk, Oberlehrer J. Winder, Stadthauptkollege F. Rambach.

### Ausländische Konsulate.

Deutscher Konsul und Belgischer Vicekonsul Chr. Schmidt, Niederländischer Konsul und Danischer Vicekonsul Ad. Rodde, Schwedischer Vicekonsul Fr. Rambach, Norwegischer Vicekonsul E. von Amende, Portugiesischer Vicekonsul H. Backer, Grossbritannischer Vicekonsul F. Dicks.

### Stadtverwaltung.

Stadtverordnete: J. Allik, H. Ammende, E. v. Amende, E. Auster, A. Bachmann, E. Böhm, A. Birkhahn, A. Blibernicht, O. Brackmann, E. Buhre, J. Willems, A. Grimm, W. Dultz, J. Ilwes, A. Johannson, T. Kalnin, A. Klein, C. Klein, C. Kobold, O. Koppe, G. Laas, F. Lesment, W. Makarow, J. Martinsen, W. Mathiesen, G. Mathiesen, Chr. W. Meybaum, C. W. Norrmann, G. Dasmer, B. Paulsen, Fr. Rambach, J. Reimann, A. Rodde, E. Simson, A. Sunnin, G. Tölp, A.

Tennaw, C. Fröhling, E. Schwarzenberg, R. Schmidt, H. Stillmark, W. Jürgenson, A. Jacoby.

### Stadtamt.

Präses: Stadthaupt, Staatsr. und Ritter O. Brackmann Stellvertr. Stadthaupt. Stadtrat Fr. Rambach. Stadträte: H. Ammende, W. Dultz, W. Mathiesen. Stadtrat-Substitut A. Klein. Stadt-Sekretär E. Simson. Buchhalter Chr. Beck. Kassierer J. Kuus. Kassirersgehilfe E. Tiedt. Archivar L. v. Müller. Notar Chr. Jürgens. Kanzlisten A. Martinson, Luther. Revisor C. Kuhs. Techniker R. Fröhling.

### Unterorgane des Stadtamts.

#### Bau- und Brandtamt.

Präses: Stadtr. W. Mathiesen. Glieder: G. Darmer, C. Klein, Chr. W. Meybaum, R. Fröhling, T. Kalnin, R. Schmidt. Stadtarchitekt A. Jung.

#### Handelsamt.

Präses: Stadtrat W. Dultz. Glieder: E. v. Amende, A. Grimm, A. Jacoby, G. Mathiesen, R. Schmidt, H. Stillmark.

#### Armenamt.

Präses: Stadtrat H. Ammende. Glieder: A. Birkhahn, A. Blibernicht, J. Martinson, W. Jürgenson, H. Reinfeldt, A. Sunnin.

#### Sanitätsamt.

Präses: Stadtrat H. Ammende. Glieder: L. Berntien, R. Schmidt, A. Blibernicht, A. Fröhling, J. Reimann, E. Glück, J. Allik, C. Ernst, J. Willems, A. Tennaw, H. Reinfeldt, J. Lesment, A. Sunnin, J. Treboux, Stadtarzt Dr. Hermann.

#### Immobilien-Taxations-

#### Kommission.

Präses: Stadthauptkollege Rambach. Glieder: L. Berntien, G. Darmer, C. Fröhling, A. Tennaw, M. Bachmann, A. Klein, Chr. W. Meybaum, H. Reinfeldt, J. Perens, H. Schwarz, A. Johannson, R. Schmidt, W. Mathiesen, J. Ilwes.

#### Kommission zur Verwaltung der Stadt-Güter und -Försten.

Präses: Stadthaupt Brackmann. Glieder: C. Fröhling, W. Jürgenson,

T. Kalnin, A. Klein, J. Martinson, C. W. Norrmann, Baron W. Stael v. Holstein, Oberförster R. Bolz, stellv. Stadtgüteradministrator J. Welmar.

#### Strassenpflasterungs-, Kanalisations- u. Brunnenanlage-Kommission

Präses: Stadthauptkollege Rambach. Glieder: E. Böhm, E. Buhre, M. Bachmann, G. Darmer.

#### Anlagen- u. Bade-Kommiss.

Präses: Stadthaupt Brackmann. Glieder: E. Auster, E. Brede, L. Bruhns, A. Johannson, J. Lesment, J. Treboux.

#### Städtisches Schlachthaus.

Stadtveterinär Ed. Glück. Kassierer und Buchhalter H. Spohr.

#### Die grosse Gilde.

Aeltermann: Konsul Chr. Schmidt. Aelteste: E. Simson, Kons. A. Rodde.

#### St. Marien-Magdalenen-Gilde.

Aeltermann: G. Darmer. Aelteste: H. Reinfeldt, L. Berntien.

#### Pernauer Börsen-Komite.

Präses: Konsul A. Rodde. Vice-Präses: Konsul J. Dicks. Sekretär C. Peterson.

#### Livl. Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser.

#### Pernauesches Lokalkomite.

Präses: Wirkl. Staatsr. Ingenieur W. P. Nasarow. Sekretär Luchmanow. Rendant C. W. Meybaum. Glieder: J. Dicks, A. Rodde, E. Simson, H. Ammende.

#### Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann Oberlehrer H. Jacoby. Dessen Gehilfe Brandmeister W. Mathiesen. Exerziermeister F. Mohr, Inspektor C. W. Norrmann, dessen Gehilfe R. Schmidt, Depot-Verwalter P. Tannebaum. Offiziere: Mäger, Tiets, Erum, Sprohge, Andreev, Andresson, Lorenz, Sachker, Bauer, Potsep, Jurgens, Greinhard, Grünthal, Laas. Kommandeur der Ordnungsmansch. C. W. Meybaum.

## R i g a.

## Gouvernements-Regierung.

Präses: der Livl. Gouverneur.  
 Glieder der Gouvernements-Regier.  
 Vizegouverneur, wirkl. Staatsr. u.  
 Ritter, I. D. Bologowskoi, Regie-  
 rungsrath Koll.-Ass. A. I. Tschit-  
 schmarew. Sekretär Hofr. L. S.  
 Ostrouchow, Geschäftsführer Hofr.  
 A. P. Obraszow, Gouv.-Sekr. K. Reg.  
 Ed. P. Küharsep, T. R. Th. Iw  
 Lebedew, K. S. J. B. Legsding.  
 Geschäftsführers-Gehilfen: A. A.  
 Willim, R. Stein, J. J. Barsorin.  
 Gouv.-Sekr. K. K. Ado, Koll.-Reg.  
 W. A. Sidorow, Koll.-Sekr. Wl. Jog.  
 Sawernjajew. Rechnungsbeamter  
 und Exekutor M. M. Iwanow, Re-  
 gistrator Tit.-Rath Paul Christ.  
 Zimmermann, dessen Geh. Tschingo,  
 Redakteur der Gouv.-Zeitung Koll.-  
 Sekr. Chr. Iw. Kleinberg, sein Ge-  
 hilfe Gouv.-Sekr. J. A. Rudsit, sein  
 Gehilfe Translateur v. Lutzau.

Kanzlisten P. E. M. Jerschow,  
 K. Th. Awischenis, Koll.-Sekr. K.  
 K. Engen.

Archivar Koll.-Ass. K. K. Ado,  
 sein Gehilfe Koll.-Sekr. K. S. Stru-  
 newitsch. Factor der Typographie  
 J. J. Zelewitz.

Arzt bei der Kanzlei des Gouver-  
 neurs und der Gouvernementsre-  
 gierung Koll.-Rat A. Buttel.

Gefängnis - Abtheilung  
 Gouvernements-Gefängnis-Inspekt.  
 Hof.-R. R. R. Baron v. Mirbach, Ge-  
 hilfe K. A. M. B. Schwetuchin Sek-  
 retär Titul-Rath N. M. Iwanow,  
 Aelterer Geschäftsführer Koll.-Sekr.  
 K. Reg. Fed. Rom. Bassbak-Bassla-  
 kow, P. M. Iwanow, Gehilfen, des  
 Geschäftsführers J. A. Atkotschu-  
 nas, Alex. Kas. Stipalkowsky.

Medizin alahtheilung. Lokal  
 im Schloss. Inspektor Staatsr.  
 Dr. V. J. Aristow. Gehilfe Staatsr.  
 P. S. Alexejew. Etatsmässig Pharm.  
 Prov. K.-Rat A. Zinnius Geschäftsführer  
 G. S. S. P. Kratirow, Ge-  
 hilfe J. Malzenek.

Veterinärabtheilung. Gouv-  
 ernementsveterinär Staatsr. K.  
 Kalning. Veterinär-Arzt. Koll.-Rath  
 A. I. Pluschtschewski.

Bauabtheilung. Lokal im  
 Schloss. Gouv.-Ingenieur Staatsr.  
 W. Lunski Gouv.-Archit. Koll.-Ass.  
 E. Friesendorf Archidekt Koll.-Sekr.  
 Wlad. Andr. Dledunik. Jüngerer  
 Ingenieur Koll.-Rat A. W. Eurjan.  
 Oberingenieur der Wegebauten  
 Zivil-Ingen. Hofrath M. Eisenstein.  
 Jüng. Ingenieur Tit.-Rath I. Schar-  
 low. Aelterer Geschäftsführer Coll.-  
 Rath. K. F. Jankowsky. Schloss-  
 aufseher K. S. I. K. Iljsschenko.

Zeichen-Kammer: Gouv.-  
 Rev. Staatsr. E. Palmbach. Kreis-  
 Revis. Hofr. W. Thalmann. Ge-  
 schäftsführer K. I. A. A. Mosolew.

Gouvernementsbehörde für  
Bauerangelegenheiten.

Lokal im Schloss Nr. 49.

Präses Se. Ex. der Livl. Gouv-  
 verneur. Mitglieder: der Vizegouv-  
 verneur, Se. Exz. der Dirigierende  
 des Kameralhofes, der Dirigierende  
 der baltischen Domänenverwaltung,  
 Prokuren des Rigasche Friedens-  
 richter Plenums Ständ. Glied. Koll.-  
 Rat M. S. Martschenski. Sekretär  
 Koll.-Rat R. O. Svenson. Translat.  
 Koll.-Reg. E. Kubarseepp.

Gouvernementsbehörde für  
städtische Angelegenheiten.

Lokal im Schloss Nr. 24.

Präses der Livl. Gouverneur.  
 Glieder der Vizegouverneur, der  
 livl. Landmarschall, der Dirigierende  
 des Kameralhofes, der Prokuren  
 des Bezirksgerichts, das Rigasche  
 Stadthaupt Stadtrath M. von Haff-  
 ner. Kanzlisten W. A. Butkewitsch,  
 J. A. Butkewitsch, Ständ. Mitglied  
 Tit.-Rat Michail Stepanowitsch  
 Tschulkow. Sekretär Coll.-Sekr.  
 P. Kretschetow.

## Livländischer Kameralhof.

Lokal im Schloss.

Dirigierender, Wirkl. Staatsrath  
 und hoher Orden Ritter Baron A.  
 von Tiesenhausen. Chef der I. Ab-  
 theilung Staatsr. und Ritter A. Ph.  
 Sosnowsky, Chef der II. Abth.  
 Tit.-R. P. W. Podlatschikow, Chef

der III. Abth. Staatsrath. I. W. Kusmin. Chef der IV. Abth. St.-R. und Ritter N. N. Witkowsky. Sekretär Tit.-R. N. S. Nikolaew. Beamte zu besonderen Anträgen T. R. K. A. Wishor, Hofr. S. M. Nürenberg. Aelterer Buchhalter Coll.-Sekr. W. Ch. Jürgens, Tit.-Rath G. O. Tschechowitsch. Buchhalter: Hofr. B. L. Schuldetzki, Coll.-Sekr. N. P. Lawrow, A. A. Vorsück, Coll.-R. K. I. Wernikowski Tit.-Rat W. A. Wiljumowski. Tischvorsteher: Aeltere Tischvorsteher: Tit.-R. J. J. Rink, Tit.-R. A. F. Warnitzky. Tischvorsteher: Coll.-Reg. A. A. Seletzki, Tit.-Rath Winter. G. W. Panin, Tit.-R. S. M. Rosow. Archivar: Coll.-Ass. A. M. Rosow. Aeltere Tischvorstehergehilfen: A. A. Semgnin, Coll.-Sekr. Ch. E. Heibowitsch, Gouv.-Sekr. A. P. Schukowsky, P. J. Kuiginis. Coll.-Sekr. S. M. Rosow, Kaulin, S. P. Kratirow, Semgnin, Aiwass-Bakkal. Steuer-Inspekt. der Stadt Riga: I. Bezirk Coll.-Sekr. E. Kanehl. II. Bezirk St.-R. u. Ritter J. S. Obuchowsky. III. Bezirk Hofrath O. A. Hoffmann. IV. Bezirk Coll.-Rath E. Grenberg V. Bezirk Rig. Kreis Coll.-Rath S. P. Wassiljew. Coll.-R. A. M. Ptschelin. VI. Bez. Wolmar. Kreis Coll.-Ass. S. W. Koprowski. VII. Bez. Wend. Kreis Hof.-R. F. Garais. VIII. Bez. Dorpat Kr. Hofr. A. S. Marschinsky. IX. Bez. Werrosch. Kr. Coll.-Ass. B. D. Jakuhowski. X. Bez. Walk Kr. Coll.-R. A. M. Ptschelin. XI. Bezirk Pernausch. Kr. Coll.-Ass. A. K. Oichowitsch. XII. Bez. Fellin. Kr. Coll.-Ass. M. A. Nikonorow. XIII. Bez. Oeselscher Kr. Coll.-Ass. E. Heinrichsen. St.-Inspektor Gehilfen den III. Bezirks Coll.-Sekr. E. Rose, des Rigaschen Bez. Gouv.-Sekr. E. W. Maljukow, Pern. Bez. Tit.-R. J. J. Korneljuk, des Dorptischen Kreises Hofr. F. Tomberg des Walkschen Kreises Tit.-R. G. S. Winogradow.

### Kontrolhof für Livland.

Lokal: Snworow-Str. 8.

Dirigirender Coll.-Rat J. J. Dragnewitsch. Aeltere Revidenten

Staatsrath L. J. Kerowitsch, Coll.-Sekr. A. P. Litwinsky, Coll.-Ass. W. A. Lapotnikow, Jüngere Revidenten C. R. J. K. Sarzewitsch Hofr. J. O. Leskinowitsch Coll.-Ass. I. Pihler, Coll.-Ass. J. O. Szepura, Coll.-Sekr. P. P. Litwinsky, Sekretär Hofr. J. Ch. Kalning. Gehilfen der Revidenten: I. W. Chmejelewski, Coll.-Ass. E. S. Menschikow, Coll.-Ass. W. P. Leljanowski, Tit.-Rath J. Pihler. Tit.-Rath Kondratjew, Coll.-Sekr. J. Jefken, Coll.-Sekr. W. J. Alexandrow, Coll.-Sekr. K. A. Wnorowsky, Gouv.-Sekr. W. J. Sedwalk, Gouv.-Sekr. S. R. Babiowski, Gouv.-Sekr. E. I. Gushan, Gouv.-Sekr. P. P. Kosmin. Gouv.-Sekr. O. Gärtner.

Rechnungsbeamte: Coll.-Ass. M. Biriadowitsch, Coll.-Ass. N. I. Bakurewitsch, Coll.-Sekr. R. Frank, Coll.-Sekr. I. Osolin, Gouv.-Sekr. A. Rupert, Gouv.-Sekr. W. A. Dsewewjago, Coll.-Reg. S. D. Gerbatschewski, S. T. Bogdanowski, A. Werba, M. G. Surikow, Snehobokow, Samochwalow, Saharky, Pawlow, Nowkunski, Stepanow, Papkow, Luse, Kolenujew.

### Rigasche Gouv.-Rentei.

Lokal im Schloss parterre.

Gouvernements - Rentmeister: Staatsrath R. A. Wilde. Gehilfe: vakant. Aeltester Buchhalter: Coll.-Ass. S. Blaschuk. Oberkassier: Coll.-Ass. S. I. Chemejelewsky. Kassierer: Hofr. E. Zwingmann, Gouv.-Sekr. Gaile, Gouv.-Sekr. N. W. Klimenko, Jüngere Kassierer: Hofrath S. S. Tschernogorow, T. G. Skorko, Buchhalter, G. J. Stepanow, Coll.-Sekr. N. J. Triino, Schriftführer: Gouv.-Sekr. W. N. Tschistjakow, Kanzleibeamte: K. M. Wawul, W. Merd, P. K. Sguromali, J. Malin, P. Blaumann, K. Tillib, M. Trule, A. Kuslitzky, A. F. Behrsin, Rosenblat, Moschanowitsch, K. Medwedjew, N. K. Rogolsky. A. N. Schukow.

### Livländ. Gouvem.-Akziseverwaltung.

Lokal: Kirchenstr. Nr. 4.

Dirigirender: Wirkl. Staatsr. N.

W. Kolomitnow. Aelterer Revisor Staatsrath J. D. Kusmin, Staatsrath N. S. Stepanow. Jüngerer Revidenten Coll.-Rath K. A. Arsenjew, Hofr. A. N. Nowokrepowski Sekretäre: Hof-R. u. Ritter J. A. Paschkowski, Tit.-R. E. G. Rasumow. Gehilfen: Koll-Reg N. P. Iwanow, W. S. Lubinski, Koll-Sekr. W. J. Bartoschewitsch. Buchhalter: Koll-Reg. S. S. Lukjanow, Koll-Sekr N. M. Moltschanow. Buchhalters-Geh.: M. Kumbehn.

## I. Bezirk.

Local: Mühlen-Str. Nr. 53.

Bez.-Insp.: Koll.-R. S. N. Tesselkin. Geschäftsführer vacant Aelt. Distr.-Insp.: Hof-R. A. v. Schmidt, Hof-R. J. G. Prokulewitsch, Hof-R. Th. B. Eltzberg. Jüngerer Insp.-Gehilfe: F. A. Belli. Aelt. etatm. Kontr. Koll.-Sekr. P. A. Rutkowsky, Koll.-Sekr. W. A. Nasarow.

## II. Bezirk.

Local: Alexander-Str. Nr. 50.

Bez.-Insp. Koll.-R. J. Loesewitz. Geschäftsführer: Koll.-Ass. A. P. Sawodschikow, St.-R. Nosskowsky, J. J. Telepnew. Aelt. Distr.-Insp.: A. L. Andrejew, Hof-R. G. J. Korentschewsky, Koll.-Ass. N. S. Korablew, W. A. Kochan.

## Verwaltung des Rig. Post- u. Telegraphen-Bezirks.

Ecke des Basteiboulevard und der Suworowstrasse.

Bezirkschef Koll.-R. Ingenieur A. A. Nowitzki. Gehilfe St.-R. A. P. v. Makowsky. Beamter für besondere Aufträge Hof-R. J. L. Gawrischow. Geschäftsführer Koll.-Ass. J. J. Alferow. Gehilfen desselben J. J. Kalnin und N. M. Pastuchow. Buchhalter Gouv.-Sekr. R. W. Krause. Buchhaltersgehilfen: Koll.-R. H. P. Rikkand. Rechnungsbeamte: M. Swingul, D. Windeds. Archivar: Koll.-Ass. A. A. Kotschanowsky. Obermechaniker Telegraphentechniker Koll.-Ass. H. Kirt. Aelterer Mechaniker Hof-R. J. W. Schumacher. Jüng. Mechaniker Telegraphentechniker Tit.-R. W. M. Komarow, A. M. Bode und S. O. Wernitzky.

Zentral-Postkomptoir: Chef St.-R. J. G. Samsonow. Gehilfe Koll.-R. J. K. Kozlowsky.

Zentral - Telegraphenkomptoir: Chef Staatsrat Alb. Dienstmann. I. städtisches Post- u. Telegraphenkomptoir Alexander-Str. Nr. 92) Chef Hof-R. K. Röksler. II. städt. Post- und Telegraphenkomptoir (Hagensberg, Zaunstrasse 1) Chef Tit.-R. D. A. Graupmann. III. städt. Post- und Telegraphenkomptoir VI. Kl (Moskausche Str. 54) Chef Koll. Sekr H. Rebbane

## Rigasches Komptoir der Reichsbank.

Schlossplatz.

Dirigirender St.-R. Matwei Martiyanowitsch Maschewsky. Direktoren: St.-R. Oskar von Grimm, Koll.-R. J. Lipski.

Glieder des Diskontokomités: Rigasche Kaufleute I. Gilde: A. Selmer, A. Graeff L. Herzenberg, S. Berlin, J. N. Iwanow, K. Göschel, K. Fränckel, A. Augsburg, W. Goldenberg, M. Dultsch, A. Gussew, A. Gref, A. Braun. II. Gilde: M. Beyer

Aelterer Kassierer Koll.-Rat J. Kilp, Koll.-Reg. A. Owander.

Aeltere Kontrolleure: Koll.-Rat A. L. Gorbatschewsky, Koll.-Ass. A. Gursky, Aelterer Sekretär Koll.-Ass. W. Barbot de Marni. Kontrolleure I. Klasse: Tit.-Rat M. W. Wassjutinsky, A. F. Prange. Kontrolleure II. Kl.: Tit.-R. A. Boetting, K. Paul, Hof-R. O. v. Müller.

Aelterer Buchhalter: Koll.-Rat A. A. Albow. Buchhalter I. Klasse L. F. Barschewsky. Buchh II Kl. L. F. von Barschewsky, Hof-R. K. K. Kruhse, Koll.-Ass. J. v. Krebs. Kassierer I. Klasse Hof-R. W. P. Tscherswinsky. Kassierer II. Klasse Koll.-Ass. I. G. Selimanow. Sekretär I. Klasse Hof-R. F. F. Heine.

## Baltische Domänenverwaltung.

Lokal: Pet. Vorst., Mühlen-Str. 87. Dirigirender Wirkl. St.-R. Fürst Nikolai Wassiljew. Meschtschersky. Gehilfe: St.-R. G. A. Dawydow. Beamter zu besonderen Aufträgen

Gouv.-Sekr C. Schilling Forstrev. ältere St.-R. R. Poorten, Koll.-R. A. Gudewitsch. Jüngerer Reserveforstmeister Tit.-R. A. A. Shumikow. Aeltere Geschäftsführer: Hof-Rat und Ritter O. Wegner, Koll.-Rat Borisow, Tit. R. N. T. Kochanow, Koll.-Sekr. J. A. Kusmizky. Geschäftsführer-Gehilfen Tit.-R. A. A. Murewsky, Hof-R. J. Leelkok, Tit.-Rat J. D. Saring, Koll.-Sekr. R. S. Schtschenowitsch Exekutor Koll. Reg. Oskar Wunderlich, Koll.-Reg. G. P. Eglit, R. Osolin, J. Kronkain, O. Irbe. Registrar Koll.-Sekr. S. v. Potemsky. Archivar Koll.-Ass. M. Homo. Aelterer Topograph Hof-Rat N. S. Botschkow. Topograph J. J. Woinowsky.

Kronsförstmeister und deren Gehilfen in Livland. Schlockscher Forstdistrikt Forstrevident Hof-Rat Becker. Gehilfe Gouv.-Sekr. Kitajew. Kollbergscher Forstdistrikt Hof-R. H. Eltzberg Wendenscher Forstdistrikt K. S. Groshewoi Gehilfe Cand. Potgaetzky. Wottigfischer Forstdistrikt Tit.-Rat Dschunkowsky. Gehilfe Seljuschitzky. Werroscher Forstdistrikt Koll.-Rat Inosemzew Gehilfe Cand. Bander. Laiksarscher Forstdistrikt Hof-R. G. Ruhl. Gehilfe Cand. Latsis. Wellascher Forstdistrikt Koll.-Ass. Groth. Gehilfe Cond. Blaschewitsch. Karrishofschcher Forstdistrikt Koll.-Ass. Roland. Gehilfe vakant. Wastemoischer Forstdistrikt Forstrevident Koll.-Ass. Paschkowsky Gehilfe Cond. Schitzko. Arensburgscher Forstdistrikt Koll.-Rat und Ritter von Wardenburg. Gehilfe Cond. Ermus. Aahotscher Forstdistrikt Aelt. Forstrevident Coll.-Rat Gutorowitsch. Gehilfe vakant. Kurkundscher Forstdistrikt Revident Hof-R. K. Aun. Gehilfe vakant. Revalscher Forstdistrikt Koll.-Rat Baron Ferd. von Korff.

### Waldschutzkomité.

Mühlen-Str 87.

Präsident: der livl Gouverneur.  
Mitglieder: der resid. Landrat  
Vizegouverneur, der Präsident des  
Bezirksgerichts, Dirigierender der

Balt. Domänenverwaltung. Glieder und Waldbesitzer: Landrat Baron Tiesenhausen, Landrat Axel Baron Nolcken, Forstrev. Instruktor Hof-Rat und Ritter A. Gudewitsch. Jünger. Reserveforstmeister Tit.-Rat A. J. Shumikow.

### Gouv.-Gefängnisskomité.

Lokal im Schloss Nr. 4.

Vizepräsidenten: der livl. Gouverneur, Se. Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau Agathangel, der Oberhofmeister des Kaiserlichen Hofes Wirkl. Geheimrat Graf E. Sievers. Direktoren: Se. Exzellenz der Landmarschall Wirkl Staatsrat Dr. jur. Baron F. v. Meyendorff, Se. Exz. der livl. Vizegouverneur, Se. Exz. der residierende Landrat, Se. Exz. der Dirigierende des livl. Kameralhofs Wirkl Staatsrat Tiesenhausen, Prokureur des Rigaschen Bezirksgerichts, der Rigasche Polizeimeister, der Inspektor der Medizinalverwaltung, Gouv.-Gefängniss-Inspektor des Rigasche Stadthaupt M. v. Haffner, Architekt A. Kieselbach. Arzt A. Buttel. Gouv. Ingenieur Lunsy, der livl Gouv.-Landmesser St.-R. E. Palmbach, Gouv.-Architekt E. Friesendorff, Wirkl. St.-R. von Schoepff, f. d. Untersuchungsrichter des Rigasche. Bezirksgerichts, der livl. Gouv.-Architekt, Rechtsanwalt G. Heinicke, wirkl. Mitglied des livländ. Kollegiums der allgemeinen Fürsorge St.-R. R. Korschenewsky, der Kaufmann N. E. Matwejew, Stadtgartendirektor G. Kuphalt, Kaufmann H. Blankenstein, Kaufmann N. Wolkow, Kaufmann W. Kerkovius. Sekretär des Komites Koll.-Ass. I. M. Iwanow Buchhalter u. Kontrolleur Hof-R. K. A. Dutkewitsch, A. Podneek.

### Damenkomité der Gesellschaft zur Fürsorge für Gefängnisse.

Präsidentin: Prinzess M. P. Urussow.

Direktrice Frau von Transehe-Schwanenburg. Frau Baumgar-

ten, Frau Bornholdt, Gräfin L. J. Kossokowskaja, Frau v. Behagel, Frau Sokolowskaja, Frau M. D. Ostrouchowa, Frau Alexejew, Frau Grimm, Fürstin A. O. Kropotkina, Baronesse E. A. Hahn. Dem Damenkomité attachiert: Direktor des Gouv.-Gefängnissskomités St.-R. P. J. Dawidenkow.

Livl. örtl. Verwaltung der russischen Gesellschaft des „Roten Kreuzes“.

Schloss-Str. 13.

Präses: der livländ Gouverneur. Vizepräses: der resid. Landrat. Ehrenmitglieder: der Erzbischof von Riga n. Mitau, Oberhofmeister Oberst Sievers, Kommerzienrat Rud Kerkovius, Fürst Paul Lieven, Smilten. Glieder: Frau M. Mansurowa, Landmarschall Dr. jur. Baron Meyendorff, Se. Exz. der Vizegouverneur Kammerherr W. D. P. P. Nekljudow, Wirkl. St.-R. J. F. Daragan, Stadthaupt-Kollege Emil von Bötticher. Prokuren des Rigaschen Bezirksgerichts, Medizinal-Inspekt. St.-R. V. P. Aristow. Stadthaupt G. Armitstead. Präses des Börsenkomités M. Lübeck. Glieder des Börsenkomités: P. Bornhold, J. Vogelsang, A. Meuzendorf. Direktor des Hypothekenvereins N. D. Merkljew, Rechtsanwalt F. Grosswald, Coll.-Rat V. Vogel. Kanzlist P. Tidrik,

Gouv.-Wehrpflichtskommission.

Lokal: Schloss-Str. Nr. 12, part.  
Geöffnet von 10—4.

Präsident: Se. Exzellenz der Livländ. Gouverneur. Glieder: der residierende Landrat, der Vizegouverneur, der Prokuren d. Rigaschen Bezirksgerichts, der Commandeur des 115. Wjasemschen Infanterieregiments Obrist Orlow, der Regierungsrat St.-R. P. J. Dawidenkow, best. Mitglied der Livländ. Kommission für Bauernsachen. Aerzte: Mediz.-Inspekt. St.-R. W. J. Aristow. Divisionsarzt d. 29 Infanterie-Division St.-R. Boehendorff. Geschäftstühren-

des Glied St.-R. M. J. Krahm. Sekretär Gouv.-Schr. R. Peterson. Kanzleibeamte: P. Behrsin, A. Balod.

Livl. Gouv.-Gensdarmerieverwaltung.

Kirchen-Strasse Nr. 6.

Chef der Verwaltung Obrist J. D. Wolkow Adjutant Stabsrittmeister W. Lomakowsky. Gehilfen der Verwaltung: Obrist M. O. Serebrennikow, Rittmeister A. Pagadshanow. Im Rigaschen Hafen Obristleutnant R. von Antonius.

Livl. Gouvernements-Statistisches Komité.

Lokal Schloss. Quartier 13.

Bräses: der Livländ. Gouverneur. Glieder: der Vizegouverneur, Se. Exzell. der residierende Landrat, der Kurator des Rigaschen Lehrbezirks, Direktor der Volksschulen, Gouv.-Medizinal-Inspekt. der Präses des Kameralhofs, der Direktor des Kontrolhofes, der Dirigierende der Baltischen Domänen-Verwalt., der Präsident des Rigaschen Bezirksgerichts, der Prokuren des Rigaschen Bezirksgerichts, das Rigasche Stadthaupt Armitstead, Glied des evang.-luth. Konsistoriums, der Sekretär der statistisch. Sektion des Landratskollegiums Tobien, der Rigasche Stadtsekretär Carlberg, der Ehrenfriedensrichter Baron Leo von Freytag-Loringhoven (Pajomois) und alle Kreisdeputierten. Wirkl. Mitglied und Sekretär Koll.-Rat Victor Vogel. Kanzleibeamte: M. Valerius, K. Erwing.

Landrats-Kollegium.

Lokal im Ritterhause.

Residierender Landrat A. Baron Pilar von Pilchau-Andern. Landräte: Kammerherr H. Baron Tiesenhausen zu Inzeem, E. v. Transehe zu Taurup, A. Baron Nolcken zu Moisekatz, Max von Sievers zu Römershof, Ritterschaftsgüterdirektor O. Baron Ungern-Sternberg zu Schloss Fellin, James Baron Wolff zu Schloss Rodenpois, Arved von Oettingen zu Luhdenhof, Victor von Helmersen zu Neu-

Woidoma, Victor Baron Stackelberg zu Kardis, A von Strandmann zu Zirsten, G. von Gersdorff zu Dangeln.

Landmarschall: Hofmeister Wirkl. St.-Rat Dr. jur. F. Baron Meyendorff zu Alt-Bewershof

Kreisdeputirte: a) des Riga-Wolmarschen Kreises: H. Baron Rosen zu Schloss Gross-Roop, H. von Stryk zu Arras, O. v. Blanckenhagen zu Allasch; b) des Wenden-Walkschen Kreises: M von Anrep zu Homeln, R. von Baehr zu Palzmar, P. Fürst Lieven zu Smilten; c) des Jurjew-Werroschen Kreises: E. von Oettingen zu Pölsk, R. R. von Sievers zu Kerjell, Wold von Roth zu Tilsit; d) des Pernau-Fellinschen Kreises: A. von Anrep zu Kerstenhof, Axel v. Samson-Himmelstierna zu Hummelshof G. Baron Stackelberg zu Abia.

Kassadeputirte: W. Baron Stael von Holtsein zu Zintenhof, F. von Liphart zu Torma.

Ritterschafts-Kanzellei. Ritterschafts-Secretär: Friedrich v. Samson-Himmelstierna. Notär: Astaf von Transehe. Secretär des statistischen Bureaus: A. v. Tobien. Sekretär in Sachen des Wegekapitals Wolfgang v. Klot. Translateure: Artur Carlblom, I. Nebocat. Bibliothekar: K. von Löwis of Menar. Rentmeister: A. v. Klot. Rentmeisters-Gehilfe R. v. Hirschheydt zweiter Rentmeisters-Gehilfe E. Baron Campenhausen. Aktuar C. v. Raufenfeldt. Kanzelleibeamte: Koll.-Sekr. Joh. Grube, E. Otter, C. Trotz, E. Homo, E. Larssen u. M. Larssen.

### Livl. adlige Güter-Kredit-societät-Oberdirektion.

Lokal Ecke der Nicolai- und Peter-Paulstrasse.

Oberdirektor cand. jur. Landrat Arwid v. Strandmann. Räte: cand. jur. A. v. Gersdorff-Hochrosen, cand. jur. A. v. Wulf, cand. jur. A. Baron Wolf, cand. jur. Friedrich Baron Schulz von Ascheraden. Cherssekretär cand. jur. Ewald Baron Sass, Sekretäre cand. jur. Rudolf Baron Vitinghoff, cand. jur. H. Baron

Tiesenhausen, cand. jur. Wold. Baron Mengden, cand. jur. Manfred von Vegesack, Journalist Fräulein Maria Lorenz, Oberrendant cand. jur. E. Baron Sass. Rendant, cand. jur. F. v. Klot, Oberbuchhalter G. v. Schröders. I. Buchhalter H. v. Engelhart. II. Buchhalter Ernst v. Hirschheydt. I. Buchhalters-Gehilfe Emil Balzer. II. Buchhalters-Gehilfe F. Holzmeyer. Syndycus cand. jur. Axel Volck. Fahrende Assessoren H. v. Hansen und O. Baron Freitag-Loringhoven. Revisor R. Müller. I. Archivar Fräulein Marie Wernecke. II. Archivar Baron Friedrich Gerthor. Expedient E. Homo. Bureauheamte: I. C. Balzer, II. W. von Frey, III. C. Treumann. Kanzelist Emilie Homo, Mary v. Reichard. Ministeriale: Carl Borowsky, Georg Sagri, Julius Pulning, Roman Mühlmann. Kassenboten Carl Uchke, Eduard Uchke.

### Livl. Bauern-Rentenbank.

Präses G. v. Sivers-Kerjel. Rat C. v. Löwis of Menar. Geschäftsführer Arthur v. Villebois.

### Livl. adliges Vormund-schaftsamt.

Lokal im Ritterhause.

Riga-Wolmarsches in Riga Präsidirender Kreisdeputirter G. von Gersdorff-Daugeln. Besitzer und Geschäftsführer F. v. Berg. Besitzer Dr. phil. Siegfried v. Sievers, Arnold Baron Vietinghof-Scheel. Sekretär cand. jur. E. Weidenhaum.

### Oberkirchenvorsteheramt.

Riga-Wolmarsches in Riga Oberkirchenvorsteher Landrat E. v. Transehe zu Kaurup Weltl. Assesor A. von Samson-Himmelstierna zu Sepküll. Geistlicher Assessor Propst Dr. C. Schlan zu Salis. Notär C. Schwanck.

### Livl. Oberlandschulbehörde.

Mitglieder Riga-Wolmarscher Ober-Kirchsvorsteher Landrat E. v. Transehe zu Taurup. Wenden-Walkscher Ober-Kirchenvorsteher Landrat F. Baron Campenhausen zu Stolben. Dorpat Werroscher

Ober-Kirchenvorsteher Landrat R. Baron Staël v. Holstein zu Neuanzen. Pernau-Fellinscher Ober-Kirchenvorsteher Landrat A. Baron Pilar von Pilchau zu Audern. General-Superintendent Th. Gaethgens. Livl. Schulrat Pastor E. Pohrt-Rodenpois. Revalscher Volksschuldirektor Staatsrat Rudnew. Rigascher Volksschulinspektor Prawdin. Sekretär A. v. Villebois.

Livl. ev.-luth. Konsistorium.

Lokal im Schloss 16.

Präses P. Clapier de Colongue. Vize-Präses der livland. General-Superintendent Th. Gaethgens. Weltliche Assessoren: C. v. Dehn und E. Baron Hoyningen-Huene. Geistliche Assessoren: Oberpastor Th. Girgensohn. Reformirte Abtheilung, die weltlichen Glieder des livl. evang.-luth. Konsistoriums. Cand. oec. pol. Otto von Irmer und Pastor A. Geist. Sekretär A. v. Villebois. Notär C. Schwank. Translateur Obrist A. Carlblom.

Die Pröpste Livlands.

1. Des Rigaschen Stadt-Sprengels vakant.
2. Des Rigaschen Land-Sprengels vakant.
3. Des Wolmarschen Sprengels Pastor Dr. Carl Schlau zu Salis
4. Des Wendenschen Sprengels vakant.
5. Des Walkschen Sprengels Pastor C. Schilling zu Trikatzen.
6. Des Werroschen Sprengels Pastor J. v. Falk-Kannapäh.
7. Des Jurjewschen Sprengels Pastor Dr. R. von Bidder-Lais.
8. Des Fellinschen Sprengels Pastor Mich. Jürman zu Tarwast.
9. Des Pernauschen Sprengels Pastor Jul. Girgensohn zu Karkus.
10. Des Oeselschen Sprengels Pastor Johannes Walter zu Jamna.

Konsistorium, rechtgläubig-griechisches.

Grosse Schloss-Str. Nr. 14.

Se. Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau, hohen Orden-Rit. Agathangel. Etatmässige Glieder:

Obergeistlicher der Wosnessenki-Kirche Protohierei A. Kanger, Obergeistlicher der Rigaschen Allerheilig Kirche I. K. Jakowlew, Protohierei der Rigaschen Blagoweschtschenje Kirche Wassili Preobraschenski, Protohierei der Firsows-Kirche Feodor Liberowsky, Priester der Kathedral-Kirche Nikolai A. Leismann, Protohierei der Alexander-Newski-Kirche W. Beresski, Protohierei der Kathedral-Kirche P. Sinaiski. Sekretär Koll.-Rat Sokolow. Sekretär bei Se. Eminenz dem Bischof Koll.-Rat Lossky. Tischvorsteher Th. W. Kiswjanzew, Coll.-Ass. J. Kriwoschein, Gouvern.-Schr. W. Erdmann. Kassierer Constantin Zwetkow. Archivar A. Lossky. Registrator Tit.-Rat J. Tscherbinski.

Geistlichkeit, ohere in Riga.

a) Griechischer Konfession:

Se. hohe Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau Agathangel.

b) Evang.-luth. Konfession:

Se. Magnificenz d. Livländische Gen.-Superint. Th. Gaethgens.

c) Katholischer Konfession:

Se. Hochwürden d. Probst Domherr Franziskus Affanasowitsch.

d) Anglikanischer Konfession:

Reverend H. E. v. Stürmer.

e) Der Baptistengemeinde:

I. A. Frey.

f) Der hebräischen Gemeinde:

Rabbiner Koll.-Rat Dr. I. Michelson.

Zensurverwaltung.

Für die innere Presse. Lokal, Riga, im Schloss, Quart 55.

Abgeteilter Zensor Staatsrat u. Ritter P. Schahow. Stellver. Zensor für lettische Drucksachen Hofr. I. A. Solin. Schrittführer Coll.-Ass. u. Ritter A. v. Dohnberg. Kanzlist G. Ballod. Inspektor der Typo- u. Lithographien u. des Buchhandels Staatsr. C. v. Plato.

Für die auswärtige Presse. Lokal, Dorpater Strasse 42.

Aelterer Zensor Staatsr. A. Voigt. Jüngerer Zensor Staatsr. u. Ritter

Ed. Kurtz, Hofr. E. L. Iwanitzki-Wassilenko. Zensors-Gehilfe Tit.-Rat R. Laiwing. Sekretär Hofr. A. Leiawa. Kanzellist Koll.-Skr. F. Bomen.

## Justizwesen.

### Bezirksgericht.

Am Alexander-Boulevard.

Präses Wirkl. St.-R. und Ritter A. A. Klopow. Vizepräses Wirkl. Staatsrat u. Ritter N. S. Sawitsch, Wirkl. St.-R. u. Ritter A. P. Lebedinski. St.-R. K. W. Suschinsky.

Bezirksgerichts-Räte: St.-R. und Ritter A. A. Sokolow, St.-R. und Ritter M. W. Jordan, Koll.-R. D. W. Schugurow, Wirkl. St.-R. und Ritter N. N. Olschamorsky, Staatsr. M. D. Sewerow, Staatsr. M. W. Jordan, Wirkl. Staatsr. und Ritter D. J. Orlow, Koll.-R. A. K. Lawrentjew, Staatsr. und Ritter A. P. Kwaschnin-Samarin, Staatsr. und Ritter S. A. de Hauke, Staatsr. W. S. Prisselkow, Hofr. W. N. Gussew, Koll.-R., D. W. Belgard, Koll.-R. W. P. Anissimow, Staatsr. W. O. Labunski, Staatsr. M. W. Kudrjawzew, Koll.-R. W. M. Jerochin, Hofr. A. A. Sokolow, Hofr. u. Ritter D. E. Werchoustinsky, Koll.-R. N. S. Nowikow, K.-R. W. A. Iwtschenko. Str.-R. F. Baron Rosen, Hofr. N. G. Engberts. Sekretäre: Koll.-R. A. A. Malewitsch, Tit.-R. N. Ritter, Tit.-R. W. W. Karoblis, Koll.-Skr. D. M. Golubew. Ihre Gehilfen: Koll.-R. N. P. Schirski, Coll.-Ass. A. R. Labutz, I. I. Wiekmann, E. Rausse. Kanzleibeamte: Koll.-Reg. K. L. Borowski, B. Filippowitsch.

### Vereidigte Rechtsanwälte.

Adamczewski, E. F., Theaterb. 1. Alberts, F. W., Suworowstr. 11. Aleinikow, N. J., Pauluccistr. 10. Arro, J., Sandstr. 5. Baum, R. F., Sandstr. 16. Becker, V., Elisabeth-Str. 16. Behrsing, J., Parkstr. 2. Berg, A., Suworowstr. 7. Biene-  
mann, K., Basteiboul. 4. v. Böt-  
ticher, K., Scheunenstr. 31. Butkis,  
A., Thronfolgerboul. 31. Cholewo,  
J., Altstadt 2. Dobrynski, W.,

Sandstr. 18. Doellen, W., Thron-  
folgerboul. 3. Einberg, J. Suwo-  
rowstr. 11. Erdmann, G., Theater-  
boul. 1. Erdmann, F., Kirchenstr. 7.  
Freitag v. Loringhoven, K. Baron,  
Thronfolgerboul. 9. v. Grewingk,  
K., Nikolaistr. 83. Grosswald, F.,  
Theaterboul. 2. Haken, A., Kauf-  
Str. 2. Heinicke, G., Elisabethstr. 18.  
Hilde, J., Sandstr. 30. Hilweg, M.,  
Thronfolgerboul. 1. Hoff, A., We-  
berstr. 12. Jaakson, J., Paulucci-  
Str. 3. Jacoby, S., Newastr. 9.  
Jassinski, T., Herrenstr. 1. Kähl-  
brandt, A., Marstallstr. 25. Kähl-  
brandt, A., Schlosstr. 18. Kalning,  
J., Kämmeristr. 3. Kiparski, W.,  
Thronfolgerboul. 21. Krastkain, A.,  
Pauluccistr. 17 und Thronfolger-  
boul. 33. v. Krohl, J., Sünderstr. 12.  
Kryzanowitsch, A., Theaterboul. 3.  
Kühn, K., kl. Schmiedestr. 1. Kühn,  
L., Herrenstr. 5. Kuppitz, P., Rei-  
merstr. 1. Löher, A., Thronfolger-  
boul. 21. v. Markow, J., Elisabeth-  
Str. 15. v. Meiro, C. Todleben-  
boul. 10. Mintz, P., Gildstubenstr. 4.  
Moritz, E., Alexanderboul. 1. Münz,  
R., Sandstr. 27. Osolin, K., Dorpa-  
terstr. 20. Purgal, J., Elisabeth-  
Str. 67. Raudith, R., Küterstr. 4.  
Reinfeld, J., Dorpaterstr. 13. Reus-  
ner, A., Schlosstr. 18. Rieche, G.,  
Marienstr. 20. Riesenkampf, G.,  
Sandstr. 16. v. Rüdiger, W., Ba-  
steiplatz 3. Rulle, J., Gildstuben-  
Str., 2. Rutzen, A. Baron, Münz-  
Str. 3. Salesski, A., Pauluccistr. 6.  
Salschupin, A., Thronfolgerboul. 23.  
Samuel, W., Pauluccistr. 19. Sim-  
inski, L., Basteiplatz 8. Soltan,  
W., Graf Sandstr. 6. Sumberg, A.  
Mühlenstr. 71. Thal, L., Marstall-  
Str. 8. Tiesenhausen, H. Baron,  
Küterstr. 4. Ullmann, R., kl. Münz-  
Str. 19. Volck, A., Jakobstr. 28.  
v. Wahl, H., Theaterboul. 7. Wein-  
berg, F., Königstr. 32. Wittram,  
A., Romanowstr. 13. Wolfram, E.,  
Königstr. 13. v. Zimmermann, K.  
Basteiboul. 8.

### Friedensrichter des Riga- Wolmarschen Kreises.

Präses: Wirkl. Staatsrat N. M. Turunow. Ehrentriedensrichter: Se. Exc. der Landmarschall Dr. jur. F.

Baron Meyendorff. Landräte: E. von Transehe, von Tiesenhausen. Staatsrat K. v. Knieriem, Wirkl Staatsr, E. von Göbel, Graf F. Medem. Cand. pol. oec. R. Baron Freytag von Loringhoven, Rigasches Stadthaupt G. Armistead, Stadtverordneter E. v. Bötticher, Leon, Baron Freitag von Loringhoven, Fürst N. D. Krapotkin. Graf W. F. Steenbock-Fermor, Baron A. Schoultz Ascheraden, N. F. von Röpenack, erbl. Ehrenbürger V. Lieven, G. S. Fürst, P. W. Engalitschew, Hofr. J. E. Ossipow, Staatsrat N. Cramer, S. Resche, P. von Hanenfeldt, J. Baron Wolff, A. von Klot, Fürst Meschtscherski, Koll-Rat M. Tschulkowski. Sekretar Hofr. J. F. Bogdanowitsch.

### Prokuratur des Rigaschen Bezirksgerichts.

Im Hause des Bezirksgerichts.

Prokureur Koll-Rat S. S. Christianowitsch, Kollegen des Prokureurs: Koll.-Rat A. S. Oransky, Koll-Rat W. J. Danilowsky, Staatsrat G. J. Orlow, Koll.-Schr. P. A. Fedorow, Koll.-Ass. W. J. Wino gradski, Koll.-Ass. W. A. Ellmann, Tit-Rat M. W. Baron Akkurti von Königfeldt, Hofr. N. W. Bobrow, Koll.-Ass. A. M. Sapenin, Koll.-Ass. D. P. Buslo, Hofr. P. M. Gorjainow, Koll.-Ass. W. J. Kanski. Tit.-R. P. P. Shemtschuschnikow, Tit.-R. M. P. Protassow, Tit.-R. A. S. Gubouin, Koll.-Ass. S. M. Lagowski, Koll.-Ass. J. W. Slutschewski, Tit.-R. A. G. Dadaschew.

### Kanzlei des Prokureurs.

Sekretar Koll-Rat N. F. Eckstein, sein Gehilfe J. Kabul.

### Kanzlei des Friedensrichter- Plenums.

Kanzlei des Plenums: Sekretar Hofrat J. F. Bogdanowitsch, Sekretärs-Gehilfen Gouv.-Schr. S. T. Terpilowski, M. J. Paegle, S. J. Beljakow.

### Krepost-Abteilung der Riga- Wolmarschen Friedensrich- ter-Versammlung.

Chef N. W. Weljaschew. Sekretär cand. jur. A. W. Scheluchin. Sekretärs-Geh. cand. jur. O. Zwingmann. Registrator Ch. Frischmann.

### Untersuchungsrichter.

Für besonders wichtige Angelegenheiten Hofr. W. J. Sereda, des I. Untersuchungs-Distrikts d. Stadt Riga Hofr. M. A. Sawadsky, des II. Distrikts Tit.-R. S. Krause, d. III. Distrikts Koll.-Ass. E. B. Kolotow, des IV. Distrikts Hofr. S. J. Kisselewitsch, des V. Distrikts Tit.-Rat S. J. Popow des VI. Distrikts Fürst Mansyrew, des VII. Distrikts Tit-Rat W. K. Gudwilowitsch, des VIII. Distrikts N. J. Groschewoi, des I. Distrikts des Rigaschen Kreises Koll-Rat W. D. Schugurow, des II. Distrikts des Rigaschen Kreises J. Perret.

### Friedensrichter.

Des 1. Distrikts Staatsrat M. A. Solotarew, Romanowstr. 28.

Des 2. Distr. Koll.-Rat S. G. Andsaurow, Kirchenstr. 15.

Des 3. Distr. Staatsrat J. S. Jan-kiewitsch, Marienstr. 13, Bazar Berg.

Des 4. Distr. St.-R. K. K. Schukota, Alexanderstr. 45.

Des 5. Distr. Staatsrat W. P. Meschtscherski, Popowstr. 3.

Des 6. Distr. Staatsrat W. St. Tomaschewitsch, Palissadenstr. 25.

Des 7. Distr. Tit.-R. J. J. Lodschnikow, Sprenkstr. 6.

Des 8. Distr. Koll.-Ass. S. A. Kornienko, Dorotheenstr. 1.

Des 9. Distr. Staatsrat V. v. Bötticher, Thorensberg, Dachstr. 2.

Des 10. Distr. Koll.-R. M. O. Grödiuger, Marienstr. 49.

Des 11. Distr. Staatsrat J. S. Schawerdow, Elisabethstr. 22.

Des 12. Distr. Koll.-Rat A. N. Nesterow, Romanowstr. 34.

Des 13. Distr. Tit.-R. N. K. Sugnjew.

Des 14. Distr. Staatsrat G. G. Stupin in Rönnershot.

Des 15. Distr. Staatsrat S. A.

Saltanow, Riga, Suworowstr. 92, während des Sommers in Dubheln.

Des 16 Distr. Koll.-Ass. P. A. Seminin in Wolmar.

Des 17 Distr. Tit.-Rat E. A. Kornilow in Lemsal.

Des 18. Distr. Staatsrat M. P. Eltekow in Rujen (Flecken).

Des 19 Distr Staatsrat K. S. Skrobonsky, Pernauerstr. 11

Des 20 Distr. Koll.-R. E. Ribson, Hilfsstr 6.

Ergänzende Friedensrichter:|

P. G. Engelmann, P. N. Bauer, M. G. Ritter.

### Gerichts-Pristave.

Des 1 und 2. Distrikts Tit.-Rat O. O. Schinkewitsch, Suworowstrasse 4

Des 3. und 6. Distr. Koll.-Ass. W. D. Uswetschew Parkstr. 1a

Des 4 und 20. Distr. Gouv.-Skr. A. J. Bartoschewski, Mühlenstr. 5.

Des 8 u. 9 Distr. W. von Kulkinsky, Kalnezemerstr. 37.

Des 13., 14 u 15 Distr, Tit.-Rat J R Petkewitsch, Kalnezemerstr. 39.

Des 16., 17 und 18. Distr. M. F. Dimeran in Wolmar

Des 7 Distr. P. Zweiberg.

Des 5. und 10. Distrikts W. D. Zweiberg.

Des 11 und 12. Distrikts W. M. Pozarysky, Dorpaterstr. 50a.

Des 19 Distr Tit.-R. W. J. Jakutto, Revalerstr. 57c.

### Oberbauerngerichte.

I. Rigasche Abtheilung Baron G L. Engelhardt in Bersehof.

II. Rigasche Abtheilung F. J. Bistam, Nitau.

I. Wolmarsche Adtheilung K. Kruming in Lemsal.

II. Wolmarsche Abtheilung K. Ewerts in Rujen.

### Bauernkommissare.

I Bezirk Koll.-Reg Fürst N. D. Kropotkin in Riga.

II. Bezirk Tit.-R. Graf J. Pahlen in Nitau, pr. Station Segewold

### Stadtwaisengericht.

Für die Stadt Riga. Präses C Bornhaupt Beisitzer B. Burchard H. Stieda. Sekretär A. Deubner. Buchhalter H. Frobeen. Archivar F. Wachter.

### Notarius publ.

A. A. Bochanow, W. L. Chmielewski, P. Hirschmann, E. v. Hoerschelmann, S. W. Kersnowski, J. J. Pusina, J. Z. Ibjansky, G. Wulfius.

### Stadt-Verwaltung.

Lokal gr. Königstrasse 5.  
Stadthaupt G. Armistead.

### Stadtverordnete.

A. Augsburg, A. Ballod, R. Baum, Ch. Berg, P. Boehm, A. von Bergmann, E. v. Boetticher, J. Beyer mann, E. Blumenbach, R. Braun, J. Brigader, F. Brunstermann, Th. Buchardt, Th. Busch, R. v. Büngner, A. Wannag, W. Wegner, S. Wikksne, A. Wolffschmidt, K. F. Hartmann, M. v. Haffner, R. Herwagen K. W. Hesse, G. Girgenson, F. Grosswaldt, A. Grünup, L. Grunau, A. J. Gussew, C. F. J. Dahlfeldt, St. J. Dolgow, M. Sehl, M. J. Iwanow, F. E. Kamkin, N. Karlberg, Ch. Kergalw, W. L. Kerkovius, G. Kerkovius, C. Kymmel, N. v. Klot, A. Krasthaln, W. Kressler, I. Laschkow, J. Lasdin, E. Lemann, V. Lieven Baron F., N. D. Merkuljew, D. Mihlit, E. Moritz, A. Mündel, M. W. Nesterow, A. M. Nikonorow, J. E. Ossipow, A. Pabst, M. Pagat, N. Pirang, N. Plawneek, E. A. Plates, P. Radsin, A. Redlich, A. Reinberg, W. Reimors, M. Rutenberg, E. Skulte, A. F. Sosnowski, J. E. Stepanow, H. Frobeen, C. Schmidt, G. W. Schroeder, A. Stahl, Ch. Steinert, H. Stieda, A. Wintsch, B. von Schubert, S. I. Schutow, J. Erhardt, W. Jon, E. Jürgeus, C. Jauch.

Als Kandidaten: C. Bornhaupt, A. Bochanow, W. Wischnewski, G. Heinicke, T. Dorster, N v Cramer, C. Loser, C Müller, N. v Ropenack, E. Treu, A. Vogel, R. Zirkwitz, C. A. Schmidt.

### Stadtamt.

Präses: Stadthaupt G. Armidstead; Stadthaupt-Kollege E. von Bötticher; Stadträte J. Erhardt, M. von Haffner, Staatsr. A. Blumenbach, E. Lehmann, E. Jürgens, Dr. R. Herwagen, N. D. Merkuljew, K. Hartmann, Stadt-Sekretär N. von Carlberg, Sekretär E. v. Bötticher, Notär A. v. Böhleudorf. Archivar E. Sokolowski, Sekretär und Translator J. Labutin.

### Handels- und Gewerbeamt.

Präses: J. Erhardt, Stellv. Präses G. v. Sengbusch, Besitzer des Handelsamts H. Laerum, Dr. R. Büngner, G. W. L. Lange. Besitzer des Gewerbeamts F. Brunstermann, F. Bernhardt, C. Jauch, P. Boehm. Sekretär E. Schilinsky. Notär A. v. Sticinsky. Archivar N. W. Scheluchin. Buchhalter A. Gubse. Geschäftsführende Handelsdeputirte H. Jochumsen und N. W. Scheluchin.

### Oekonomieamt.

Präses: C. Hartmann. Stellvertreter D. Zimmermann. Beisitzer A. Redlich, Max Ruhtenberg, C. Jauch. Sekretär F. Fossard 1. Notar L. Hartmann 2. Notär H. Seuberlich 3. Notär A. v. Horlacher. Archivar H. Sticinsky. Kanzellist u. Expedient A. W. Sidorow. Oberkassirer Arthur Frey. Oberbuchhalter Adolf Taurit. Oberkontrolleur Alfons Büttner. Kassirer Alex. v. Parklay de Tolly. 2. Buchhalter Christoph Behling. Kontrolleur Wilh. Schaak 3. Buchhalter A. v. Löwis of Menar 4. Buchhalter N. Busch. Gehilfen des Oberbuchhalters W. Behling, B. Kirchner, V. Buch. Stadt-revisor R. Stegmann, dessen Gehilfe W. Grooth. Abteilungsrevisore: M. Sierach, Richard Gadilhe. Expedito A. Weiss. Stegemeister W. Weiss. Brandmeister d. Feuerwache, dessen Gehilfe N. Bockslaff. Amtshote E. Rennert. Kassenhoten F. Kruhm, K. Rohlaud, A. Kuschke.

### Bauamt.

Präses: Stadtrat Emil Lehmann. Vizepräses: Georg Kerkovius. Bei-

sitzer: Architekt R. H. Zirkwitz. Ing. Arnold Pabst. N. Pirang, Paul Böhm. Sekretär Otto Müller. Notär A. v. Berkholz. Archivar E. Sokolowski. Kanzelleigehilfe K. Biemann. Buchhalter E. Schaack. Oberingenieur D. v. Rennenkampf. Ingenieure: A. Ballod, G. Römer. Stadtmaschineningenieur E. Lindwardt. Ingenieur des Konstruktionsbureaus der Stadtgenieure Ph. Burmeister. Stadtarchitekt R. Schmähling. Aelterer Baurevident. C. Badche. Jüngere Baurevidentent P. Wilde, J. v. Hagen, H. Mehlbart. Bauaufseher W. Treuwerth. Kanal- und Schachaufseher R. Pirag. Materialverwalter C. Schmidt. Kanzlisten K. Werbtzky, J. Pawahr. Amtsboten Th. Teichmann, Hans Abolnek.

### Quartierkommission.

Präses: Stadtr. St.-R. A. Blumenbach. Beisitzer: Stellvert. d. Stadtr. A. Baron Freitag-Loringhoven. Cand. jur. A. Scheluchin, A. Niedermeier, C. M. Schmidt. Sekretär Hof-R. L. Poorten. Buchhalter A. Felser. Quartiermeister C. W. Helmsing. Obristlieutenant E. von Kouopak. Expedito A. Berg. Amtsboten A. Krassowsky und W. Rudkowsky.

### Armenamt.

Lokal: Polizeikasernenstr. Nr. 5.

Präses: M. v. Haffner. Stellvertreter d. Präses Rathsherr N. von Röpenack. Beisitzer: Magister A. Lihtz, Chr. Borstelmann, F. Mitschke, J. Burchard, K. Jauch, B. Mentzen-dorff, E. Burchard, A. Schtschelkunow, W. A. Juon, A. von Bergmann, H. Stieda, F. Hach, F. Oziesch, Dr. R. Heerwagen, N. D. Merkuljew. Sekretär H. Bergner. Notär und Archivar H. v. Mende. Buchhalter O. Baron Tiesenhausen. Armeninspektor L. Hellmann. Armenärzte 1. Bezirk Dr. W. Waldhauer. 2. Bezirk Dr. H. v. Tiesenhausen. 3. Bezirk Dr. Fromhold Tren. 4. Bezirk Dr. Neukirchen. 5. Bezirk Dr. G. Poorten. 6. Bezirk Dr. F. Buchholtz. 7. Bezirk Dr. R. von Braunschweig. 8. Bezirk Dr.

J. Raeder. 9. Bezirk Dr. F. Hoffmann. 10. Bezirk Dr. F. Buchard. 11. Bezirk Dr. S. Hirschberg.

### Steuerverwaltung.

Lokal: Scheunenstrasse 11.

Präses: N. v. Röpenack. Beisitzer: A. Stieda, L. Grunau. Sekretär Coll.-Sekr Eugen Blumeubach. Sekretärs-Gehilfen Tit.-R. H. Schmidt, N. Seemann, v. Jesersky I. Notär v. Amedeu, Passnotär A. Lyra. Kassirer C. Jansen. Gehilfe des Kassirers M. Vahrnhorst. Buchhalter C. von Krebs. Buchhalters-Gehilfe C. Pfützner Archivar A. Kroemer. Beamter für die Familienliste Aug. Krah. Beamte der Einschätzungskommission O. Bergengrün, K. Lukin, K. Büttner. Kanzlisten Jac. Skalberg Ministerial J. Brede, R. Krah, P. Pirotzky, Ferd. Michelson.

### Stadtgüterverwaltung.

Präses: Stadthaupt-Kollege E. v. Böttcher. Beisitzer R. v. Büngner, P. Schwartz, P. Ruetz, B. v. Schubert. Sekretär W. v. Bulmerincq. Buchhalter A. Sommer. Archivar H. Wiegand. Revisor E. Martens. Inspektoren E. von Schultz, W. v. Huhn, H. Sellheim. Forstmeister E. Ostwaldt. Oberförster V. Krause. A. Walbe, A. Schultz, G. Schnee. Försteradjunkt A. Stahl. Kanzlist K. Behring. Bote G. Kabberg.

### Gartenverwaltung.

Präses: Stadtrat St.-R. A. Blumenbach. Beisitzer W. Kressler, Chr. von Stritzky, W. Reimers. Schriftführer L. Poorten. Gartendirektor O. Kuphaldt. Amtsbote W. Rudkowsky.

### Delegirten-Kommission für Immobilieneinschätzung.

Präses: Stadtrat C. Hartmann. Beisitzer C. Hesse, J. Paul, L. Ischreit, H. Hilbich, E. Kamkin, G. von Derks, A. Schnakenburg, A. Spitzmacher. Sekretär E. Hartmann. Archivar K. Bienemann. Amtsbote J. Tiunus.

### Statistische Kommission.

Präses: Stadthaupt-Kollege E. v. Böttcher. Beisitzer Stadtrat M. v. Haßner, Staatsrat A. Blumenbach. Direktor B. von Schreuk. Beamter zur Führung der Wählerliste Ch. Behling, M. von Gallmeiner. Kanzlistinnen Frl. E. Neuenkirchen, W. Wittschewsky. Amtsbote A. Melkert.

### Schlachthaus-Verwaltung.

Präses: Stadtrat J. Erhardt. Beisitzer Stadtrat E. Lehmann und Dr. med. R. Heerwagen. Direktor P. Mey. Vizedirektor Mag. A. Grothenthaler. Veterinärärzte: A. Zwirks, L. Kuppitz, J. Sachs, B. Rubbert, N. Krasnoperow. Schriftführer und Buchhalter O. Schilinsky. Kassirer G. von Cramer. Ingenieur C. Schmidt. Direktor der Fleischbeschauer Mag. C. Kangro.

### Wehrpflichtbureau d. Rigaschen Stadtamts.

Lokal: Münstereistrasse 11.

Präses: Stadthaupt G. Armitstead. Glieder Th. Buchardt, N. Plawneck. Polizeimeister Hofr. W. Nieländer, Kapitain J. J. Janowsky. Sekretär Johannes Gottfried. Gehilfe des Sekret. cand. jur. Herm. Wiegand. Kanzlist E. Goldmann. Ministerial E. Karnat.

### Sanitätskommission.

Präses Dr. E. Heerwagen. Beisitzer: A. Plates, Chr. von Stritzky, Peter Radsing, W. Kressler. Mag. chem. E. Johannson, Dr. W. v. Zwinkmann. N. D. Merkuljew, K. Lauge. Sanitätsarzt Dr. W. v. Rieder. Stadt-Sanitätsarzt Dr. M. Lossky, Dr. J. v. Nagurski, Dr. E. Erasmus, Dr. W. Kaschin, Stadt-Gerichtsärzte Dr. N. Klinowitsch, Dr. E. Hugo. Sekr. E. v. Roth.

### Stadtschulkollegium.

Lokal Gr. Königstr. 5. I. Etage.

Präses Stadthaupt G. Armitstead. Glieder Oberpastor E. Kaehlbrandt. Stadtverordnete R. Raam und R. Braun. Sekretär H. Jochumsen. II. Volksschulinspectoren Staatsr.

M. Popow und S.-R. W. Prawdin.  
I. Volksschulendirektor, Koll.-Rat  
A. Wiljew, III. Prothierei Johan  
Jakowlew.

### Rigasche Stadtpolizeiver- waltung.

Theaterboulevard 16. Teleph. № 303.

Polizeimeister Hofr. W. Nieländer. Polizeimeisters-Gehilfe Koll.-Rat V. A. v. Villebois. II. Polizeimeisters-Gehilfe Koll.-R. Heinrich Alex. von Rossmann. Sekretär Koll.-Rat Chr. Amatneck Sekret-Gehilfe Koll.-Ass. T. Martyschewsky zugleich Chef des Adress- und Pass-Kontors.

Tischvorsteher: Tit.-Rat S. A. Chodsinsky Gouv.-Sekr. J. J. Kolosskow, Tit.-Rat W. A. Michelson, Tit.-Rat H. A. Makarewitsch, Gouv.-Sekr. N. I. Zwetkow, Gouv.-Sekr. F. J. Piotowsky. Tischvorsteher-Gehilfen: R. von Engel, F. F. Januschewitsch, M. R. Alexejew, N. J. Koloskow. Gouv.-Sekr. O. S. Reitarowsky, G. Lokko, Rentmeister und Buchhalter Tit.-R. K. Girgenson. Journalist Wassily Karp. Lossky, Archivar J. J. Gerwjatowsky. Kanzelisten: W. A. Alexandrow, J. R. Alexejew, L. A. Bogatyrewitsch K. O. Brashunas N. Burmeister, A. I. Wäin, L. M. Grebennikow, J. Green, M. K. Heidau, J. Grüntfeldt, J. Keresar, P. Lepin, J. J. Lewanas K. A. Michejew, J. Pelanis, J. Ch. Predait, P. Sawwi, G. I. Schabera, P. O. Schemaitis, P. Sachlit, A. A. Sachartschuk, A. Swirgsdin, W. A. Kawetschki, A. Landsberg, F. Strandsin, A. P. Titow. Revieranrseher bei den Polzeiverwaltung (vakant.).

#### Die innere Stadt:

I. Bezirk: Jungtarnstrasse 9. Telephon Nr. 304.

Pristav T.-R. Anton Iwan Grudinski, Gehilfe W. G. Bodarewski. Schriftführer P. A. Upinik. Revieraufseher: Gouvern.-Sekr. K. Zelmig, R. J. Stantschik. P. Musis, J. Tieden, P. P. Sjeds, F. K. Kuscko.

II. Bezirk: Parkstr. Nr. 3. Teleph. Nr. 305. Pristav Hofrat W. A. Makarow, Gehilfe B. T. Bat-

schewski. Schriftführer S. Woitowitsch. Revieraufseher Coll.-Rat A. A. Stokjallo, J. G. Sytschewsky, W. I. Kaulewitsch, A. K. Zybulsky, P. Schetner.

#### Petersburger Stadtteil:

I. Bezirk: Schulenstr. Nr. 6. Teleph. Nr. 306. Pristav Tit.-Rat N. K. Smortschewsky. Gehilfe Koll.-Reg. W. W. Grassmann. Schriftführer Gouv.-Sekr. K. J. Steinert. Revieraufseher L. J. Matschinsky M. Osolin, A. Ch. Janowitsch, A. Rundel, S. A. Gedgowo.

II. Bezirk: Mattäi-Str. 9. Teleph. 307. Pristav Hof-Rat K. M. Kukas. Gehilfe Gouv.-Sekr. M. v. Reichard. Schriftführer A. K. Boikowsky. Revieraufseher Gouv.-Sekr. K. Grüntfeldt, O. E. Kilemnik, N. P. Mstjaschin, T. P. Krikun, L. S. Kolbasnikow.

III. Bezirk: Peterholmstr. 10. Telep. Nr. 308. Pristav Hofr. A. J. Winogradow. Schriftführer V. J. Skritulis. Revieraufseher: Koll.-Reg. M. A. Alexsejew, N. Anderson. Koll.-Reg. W. S. Maranowitsch.

#### Moskauer Stadtteil:

I. Bezirk: Turgenjewst. Nr. 2. Teleph. Nr. 309. Pristav Hofr. A. J. Schtschercakow. Gehilfe Koll.-Sekr. D. D. Monkewitsch. Revieraufseher: M. T. Bukraba, E. M. Saborny, R. Taube, J. P. Sieben. P. Grindul.

II. Bezirk: Gertrud-Str. N. 89. Teleph. Nr. 310. Pristav Koll.-Rat. P. P. Afanasjew. Gehilfe Gouv.-Sekr. W. E. Andrejew. Schriftführer W. J. Schkerstin. Revieraufseher: Gouv.-Sekr. J. J. Losowsky, I. Treyde, W. I. Spakowski, B. B. Kochanowsky.

III. Bezirk: Maurerstr. Nr. 12. Teleph. Nr. 311. Pristav (vakant) Gehilfe A. P. Alexandrow. Schriftführer R. Nowakowski. Revieraufseher: Koll.-S. A. P. Partenow, Gouv.-Sekr. A. Poska Coll.-Sekr. A. P. Parfenow, J. Kehklane, G. Alander, Th. S. Malkow, G. A. Kulajaw, I. K. Albin, L. D. Skerbug.

IV. Bezirk: Dünaburgerstr. 8. Teleph. Nr. 312. Pristav Koll.-S. A. J. Grudinsky. Gehilfe Goun.-Sekr.

W. G. Gertssimow. Schriftführer  
L. L. Schljatert. Revieraufseher:  
A. S. Djakonow, J. J. Bejarschinsky,  
B. A. Sawitzky, K. Radsin, L. G.  
Zuranow.

#### Mitauer Stadtteil:

I. Bezirk: Schiffstr. 15 Tel. 313.  
Pristav T-R. Konstantin Karl  
Hoepfner, Gehilfe Reserve-Fähn-  
G. G. Seeberg. Schriftführer H. J.  
Brodowsky. Revieranfseher D. E.  
Obuchowski, J. J. Lapsin, P. J.  
Kontrat, A. J. Loginow, I. S. Suslow.

II. Bezirk: Dünamindschestr.  
5. Teleph. 318. Pristav Hofr. Th.  
E. Kersnitzky. Gehilfe (vakant).  
Schriftführer W. Paschkowsky. Re-  
vieraufseher: J. J. Lawrowsky, L.  
O. Wismont, A. A. Wolowsky, I.  
I. Tschaplinski, W. Vielrose

Vojrortsbezirk: Martinshof  
Altstrasse Pristav Hofr. Th. von  
Salzman Schriftführer Tit.-R. I.  
S. Mentschikow. Revieraufseher:  
K. P. Sawdraw, L. Torru.

Detektivpolizei: im Gebäude  
der Stadtpolizeiverwaltung, Theater-  
boulevard. Geöffnet werktäglich v.  
9—3. Chef (vak.) Dessen Gehilf. Tit.-  
Rat J. J. Pjatnizky Polizeiaufseher  
W. Murnik, M. Lein, K. S. Schwabo,  
N. J. Boschakow, K. Sakul, F.  
Schlangenberg, K. S. Sondo, I. Kai-  
nas, I. Teichmann, M. Mülder, N.  
R. Kunin, A. Kügelgen, Revier-  
aufseher: J. J. Teichmann, P. A.  
Uppeneek, M. N. Mülder, Marktstr.  
3 M. W. Vielrose. Chef des Brand-  
kommandos Koll.-Ass. K. K. Schum-  
mer. Aufseher der Verwaltungs-  
gebäude: Petersburger Stadtteil  
Matthäi Str. 9. Gouv.-Skr. G. F.  
Sobezki. Moskauer Stadtteil Düna-  
røer Str. 8. Koll.-Skr. W. J. Jan-  
kowsky Mitauer Stadtteil Schiffs-  
str. 15. Hofrat, J. R. Teplow.

Fabrikpolizei Polizeiaufseher  
A. O. Rudenkov, auf der Fabrik  
„Prowodnik“ N. E. Tkatschew, a.  
d. Russ.-balt. Waggon-Fabrik A. Ros-  
a p auf d. Waggon-Fabrik „Phönix“.

Medizinpolizei-Komitee: Präses  
der Polizeimeister. Glieder Mediz-  
nalininspektor Staatsrat P. J. Aris-  
tow. Staatsrat R. E. Korschenew-  
sky, Staatsrat A. Blumenbach.

Schriftführer Tit.-Rat W. Michel-  
son. Ärzte: Dr. d. Med. Wa'dhauer,  
M. U. Losski, W. A. Kaschin.

#### Stadt-Aerzte.

N. N. Klimowitsch Gerichtsarzt  
für d. Petersburger und Moskauer  
Stadtteile. Ed. Hugo, Elisabethstr.  
22. Gerichtsarzt für d. innere Stadt  
und Mitauer Stadtteil, Erasmus,  
Romanowstr. 36. Sanitätsarzt für  
den Moskauer Stadtteil. Lossky,  
Schlosstr. 11. Sanitätsarzt für die  
innere Stadt Kaschin, Lagerstr. 17.  
Sanitätsarzt für den Mitauer Stadt-  
teil J. Nagursky, Mühlstr. 53b,  
Sanitätsarzt für den Petersb. Stadtteil.

#### Rigasches Haupt-Post- komptoir

##### Theaterboulevard.

Chef des Postwesens Staatsr. u.  
Ritter J. Samsonow, dessen Ge-  
hilfe Hofr. und Ritter J. Koslow-  
sky Post- und Telegraphen-Beamte  
I Kategorie Koll.-Ass: N. A. Swa-  
witzki II Kategorie Hofrat. J.  
Tchutowsky, Koll.-Ass A. Heydte-  
mann. III Kateg. L. Skubin, Tit.-  
Rat M. Plesum, Koll.-Skr. Ch.  
Dumber, Koll.-Ass. N. Iwanow, G.  
Klawin, Koll.-Skr. E. Brandt, Kol-  
leg.-Reg. M. Klaweneek, M. M.  
Lopatin, M. Libbert, Ch. Hoff-  
mann. IV. Kategorie D. Swetlow,  
K. Bogutsky, N. Saweljew, Koll.-  
Ass R. Feldmann. Gouv.-Skr. S.  
Dennisow, Koll.-Reg. J. Silin, Kol-  
leg.-Reg. R. Kruse, J. Birk, N. Gri-  
gorjew, P. Meiron, M. J. Iljuschkin.  
V. Kategorie: P. Reneslaz, M.  
Lopatin, J. Schmerz, W. Hudnitzky,  
J. Melkert, J. Gründeltd, J. Zirit,  
J. Walter. K. Jansohn, T. Amper-  
mann, C. Leeplin, A. Krause, O.  
Schönberg, D. Anson, D. Schachow,  
I. Wassiljew, A. Kirt, A. Raag, R.  
Wink, J. Jankowski. VI. Kate-  
gorie: A. Kasenin, J. Krnmin, I.  
Aister, K. Sarrin, I. Lapinski, I.  
Kunstwiss, E. Rudsin, A. Petrow, O.  
Krylow, A. Rundalzew, I. Schilling,  
E. Rikit, F. Guttman, J. Kaik, A.  
Harranz, G. Worobjew, F. Dubrow.  
Post-Zensoren: Hofrat J.  
Schmidt, W. Nelius. Für die frem-  
den Sprachen (vakant).

## Rigasches Zollamt.

Am Düna-Quai, geöffnet v. 9-4.

Dirigirender Koll-Rat K. F. Kusmanow, Dessen Gehilfe Staatsr. P. Lewitzky Mitglieder Koll.-Rat W. D. Ijgin, Coll.-Rat I von Dymcza, Koll.-Rat R. Springer, Koll.-Rat G. Thomson, Koll.-Rat Rat A. Erzdorff-Kupfer, Hofr. M. v. Buschmann, Hofr. A. N. Kutitonsky, Hofr. G. E. Petschlewitsch, Sekretär Hofr. S. Mussatow, Sekr.-Gehilfen Koll.-Ass. C. v. Bassi, Koll.-Ass. B. v. Schadursky, Gouv.-Sekr. W. P. Starogubski, Translateure: Gouv.-Sekr. K. W. Tschishewski, Gouv.-Sekr. M. Petschka, Rentmeister Hofr. W. v. Schwech, Rentm.-Gehilfen: N. Derewjagin, Tit.-Rat M. G. Smiretschansky, Koll.-Sekr. B. I. Danischewski, N. G. Derewjagin, Buchhalter Koll.-Ass. K. Meyer, W. v. Swechowsky, Buchhalters-Gehilfen Koll.-Ass. C. Eis-simont, Koll.-A. B. Beresinsky, Gouv.-S. S. Tatur, Ch. Siling.

Zollberechner Hofr. G. Schie-mann Dessen Geh. Koll.-Ass. K. J. Klimonowitsch, Koll.-Ass W. A. Michailow, Tit.-R. J. T. Janow, Packhans-Inspektor Tit.-R. S. T. Snchalin Dessen Gehilfen: Hofr. A. Babenko, Hofr. W. P. Stepanow, Hofr. F. Gurlacher, Koll.-Ass. N. Bohm, Koll.-Ass. J. F. Goroki, Koll.-Ass. E. Hugo, Koll.-Ass. N. v. Sessel, Coll.-Ass. F. Kolpakow, Coll.-Ass. M. T. Sredinsky, Coll.-Ass. C. C. Kosminski, Coll.-Ass. S. A. Bobrowski, Coll. Ass. A. Höppener, Coll.-Ass. Krassikow, Coll.-Ass. N. F. Ljubomudrow, Coll.-Ass. O. Magnus, Coll.-Ass. N. Jurkewitsch, Coll.-Ass. M. T. Mankowski, Coll.-Ass. P. C. Maschautow, Coll.-Ass. W. I. Janow, Tit.-R. J. J. Witowitsch, Tit.-R. P. G. Ossinski, Tit.-R. A. C. Stypalkowski, Tit.-R. C. A. Chudjakow, Tit.-R. I. F. Kokdratkowski, Coll.-Sekr. M. C. Olschewski Coll.-Sekr. W. E. Kantorski, Coll.-Sekr. A. Frey, Coll.-Sekr. S. A. Rodionow Coll.-Sekr. I. C. Fistrowski Expert für Apothekerwaaren Chemiker Coll.-Sekr. R. M. Kornjatowski, Ex-

pert für Maschinen Coll.-Sekr. H. Klodetzki, Hafenmeister Hofr. W. Gembarschewsky Hofr. S. P. Cuchta-Dessen Gehilfe Hofr. W. Stepanow.

## Konsulate in Riga.

Argentinische Republik - Consul Arwed Sellmer. Belgien Consul. J. Rücker. Brasilien: Consul C. Lange. Dänemark: Consul N. Kriegsmann. Vizekonsul N. Fenger. Deutsches Reich: Dr. jur Ohnesseit, Bureau-Beamte - sekretär Hans Rud. Meinik, V. Steppe. Französische Republik Consul Aug. Le Brun. Griechenland: Consul für Livland A. von Holst. Grossbritannien: Consul A. Woodhouse. Vizekonsul W. Breslau. Italien Consul A. v. Kuhlberg, Vizekonsul Paul Stolterfoht Sekr. A. Kurtz. Mexiko: E. Lonerhan, Niederlande: Consul A. Woltschmidt. Sekr. I. Lenarts. Oesterreich-Ungarn: Consul M. Lübeck. Persien: Consul W. Sturtz. Portugal: Generalkonsul A. Nagel, I. Skribanowitsch Schweden u. Norwegen: Consul E. Berg. Vizekonsul A. Larsson Sekretär Baron G. Armfeldt Schweiz Consul H. Mantel Sekretär A. Edlitschki Spanien: Consul F. Sil-vuitz y Colarte. Vice-Consul Eugen Schwarz Vereinigte Staaten von Nord-Amerika: Consul Alexander Heingartner Vizekonsul Graf Christian Schulin Ecuador Republik: Consul C. Mortensen.

## Alexander-Gymnasium.

Suworowstr. Nr. 1.

Direktor Hofrat N. Oppokow. Inspektor Stellv. S. R. F. Kluge zugleich Lehrer der Mathematik Religionslehrer Prieser D. Sokolow. Pastor J. Rutzel, Ksends Michail Dukalsky. Lehrer der russ. Sprache H. R. P. N. Sosnowsky. Lehrer der griech. - und lat. Sprache S.-R. T. Seeberg Staatsr. Arth. Klever, H. R. F. S. Sinizky. Lehrer der deutschen Sprache Coll.-Rat N. Cann, Staatsr. C. Mühlenschach, Lehrer der franz. Sprache Staatsr. L. Corthesy, R. Zimmermann. Lehrer der Mathem. Staatsr.

M. Andrianow, Staatsr. W. Corwin-Cossakowsky Lehrer der Geschichte Hofrat Nicolai Gutjar. Lehrer der Naturgeschichte N. Nowosjelow. Lehrer der Vorbereitung. Classe und Gehilfe d. Classenlehrer Coll.-R. J. Iwanow Lehrer der Kalligraphie und des Zeichnens Staatsr. A. Schustow. Lehrer des Gesanges A. Cheptow. Lehrer des Thurn. A. Cann. Gebilte der Classenlehrer I. A. Iwanow, A. Kann, C. Mischke, E. Calnin. Schriftführer W. P. Czerwinski. Gymnasial-Arzt Cr. med. S. Musinowitsch.

### Stadtgymnasium.

Thronfolgerboul. 8.

Schulkollegium. Direktor Staatsr. S. J. Ljubomudrow. Inspektor St.-R. Hugo Dannenberg. Stadtverordnete Rob. F. Baum u. Rob. O. Braun. Lehrer: Staatsr. Peter Rutzky. Religionslehrer d. griech.-orth. Cont. Prothierie M. L. Sinaiski Relig.-Lehrer evang.-luth. Konfes. für Letten Pastor Carl Freudentfeldt. Relig.-Lehrer der röm.-kath. Konfession Ksends M. Wenzlaw. Lehrer der Stammklassen. der Religion evang.-luth. Kont. Cand. R. Zink. Der russ. Sprache und Literatur Staatsrat W. v. Jakobowski. Der alten Sprachen Staatsr. G. Semel, Staatsrath. V. P. Sretenski. Der Mathematik Staatsr. A. Werner, Coll.-Rat S. Korolkow. Der Geschichte und Geographie Staatsrat G. P. Rutzky. Der deutschen Sprache Staatsrat H. Löffler, der franz. R. Zimmermann, des Zeichens A. Schmäling. Lehrer der Parallelklassen: der Religion evang.-luth. Konfes. Staatsrat Dr. phil. A. Poelchan. Der russ. Sprache Cand. A. J. Protopopow, der alten Sprachen Staatsr. P. Ehlers, Cand. P. I. Schtscherbakow, Coll.-Rat A. A. Tschernjajew. Der Math. u. Physik Staatsrat H. Pfaum, der Mathematik Hofrat N. P. Sljotow. Der Geschichte u. Geographie Staatsr. W. W. Lichtarowitsch. Der deut. Sprache Staatsrat A. Neumann. Lehrer der franz. Sprache Coll.-Rat A. Vogt, Dr. A. Weber. Leh-

rer des Zeichnens u. der Kaligr. Coll.-R. N. von Rudnicki. Gesangslorhrer P. Jurjan. Turnlehrer Coll.-Reg. O. Kiwull. Gehilfen der Classen Ordinaren: J. J. Langer, A. Marschan, Coll.-Reg. O. Kiwull, G. Sokolow. Lehrer d. Vorbereitungs-klass. S. S. Sokolow, P. I. Jablonowski. Schularzt Coll.-Rat Dr. d. Med. Edmund Blumenbach. Schriftführer Tit.-Rat Carl Bergfeldt.

### Weibliches Lomonossow-Gymnasium.

Thronfolgerboulevard 29.

Präsident des kurator. Konseils Wirkl. Staatsr. F. J. Bokatilow, Direktor des Stadt-Gymnasiums, Präsident des pälagog. Konseils S. R. P. S. Polsinski, Direktor der Realschule Kaiser Peter I.

Religionslehrer der griech.-kath. Kont. Priesfer W. Beresski, Priester Sokolow. Religionslehrer der luth. Konfession Pastor J. Rassmann. Religionslehrer der röm.-kath. Kont. Ksends M. Dukalsky.

Vorsteherin des Gymnas. Fürstin J. N. Meschtscherski. Klassendamen: H. L. Michailow, A. P. Ischerski, J. A. Bachirew, L. M. Prosorowsky, W. J. Leikin, E. G. Kostenitsch, A. Emeljanow. W. Sawitsch. Lehrerinnen: der russ. Sprache T. J. Dragnewitsch, A. P. Ischerski, J. Koschkin, J. A. Bachirew, der deutsch Sprache Fr. O. Glasius, A. Schlepper, der franz. Spr. Marcel Segestre, A. Galiard, K. P. Kury, der Arithmetik K. A. Stepanowa, J. A. Koschkina, der Geographie und Geschichte N. M. Mischtschenko, der Kalligraphie C. M. Mischtschenko, E. L. Mihailowa, der Handarbeiten M. Filaretow, der franz. Sprache (prakt.) A. L. Galiard.

Lehrer der russischen Sprache H. N. Manshos, der Pädagogik D. P. Brjanzew, der Physik u. s. w. Hofr. F. Teluchin, d. Mathematik W. J. Charlamow, F. N. Matwejew, der Geschichte W. J. Popelischew, I. Köhler, der deutschen Sprache A. G. Blumenbach, des Zeichnens Hofrat M. K. Scherwinsky, J. W. Tichomirow, des Gesanges M. F. Loginow, Tanzlehrer V. E. Porzychi.

Aerzte L. P. Passower, Zahnarzt G. Thomberg.

## Realschule des Kaisers Peter I.

Puschkin-Boulevard.

Direktor Wirkl. Staatsrat F. J. Pokatilow, zugleich Lehrer der Mathematik. Stellvert. Inspektor St.-R. F. N. Matwejew, zugleich Lehrer der russischen Sprache.

Lehrer der Religion Priester Cand. M. L. Sinaisky, Pastor K. Freidentfeld, Mag. theol. Dukalsky, der russ. Sprache Staatsr. W. O. Saitz, A. Poluektow, der deutschen Sprache Staatsr. A. A. Musinowicz, Hofrat O. von Horlacher, der franz. Sprache Staatsrat Jos. J. Bastin, der Mathematik Coll.-R. F. N. Matwejew, der Physik u. Mathematik Hofr. P. J. Pawlinow, d. Geschichte W. A. Bobrow, der Natrwissenschaft und Geographie Coll.-Ass. L. T. Newsorow, des Zeichnens Akademischer Künstler Hofrat N. M. Osin, der Vorbereitungsklassen Coll.-Ass. P. J. Goweino, Coll.-Ass. P. A. Kuschnirow, Turnlehrer P. A. Filatow, Lehrer des kirchl. und weltlichen Gesanges Coll.-Ass. K. S. Werschansky.

Gehilfen d. Klassen-Ordinarien: Hofrat Ch. J. Feldmann, zugleich Lehrer der Kalligraphie und der Religion in den Vorberereitungsklassen, Coll.-Ass. Werschansky.

Schriftführer Hofr. Ch. J. Feldmann, Schularzt Coll.-Rat Dr. N. v. Rudakow.

## Stadt - Realschule.

Nikolai-Boulevard 1.

Direktor Wirkl. Staatsrat und Ritter H. Hellmann. Insp. Staatsr. und Ritter C. Mettig.

Lehrer der Religion Priester N. A. Perechwalski, Pastor H. Gläser, Ksends M. Wenzlaw, der russ. Sprache Staatsrat und Ritter R. Jaesche, der Mathematik Staatsr. und Ritter Fr. Maschotas, der Mathematik und Physik Staatsrat R. Kupffer, der deutschen Sprache Staatsrat und Ritter C. Walter, der franz. Sprache Staatsr. und Ritter R. A. Vogt, Staatsrat und Ritter

H. Wasser, des Zeichnens Staatsr. u. Rit. Niländer. Naturw. Staatsr. P. Westberg, Kath. Priester J. Rudis.

Lehrer an den Parallelklassen d. Religion Staatsrat und Ritter R. Hollander, der russ. Sprache J. Tiunow, d. franz. Sprache Staatsr. und Ritter J. Eckhardt, der Geschichte und Geographie Staatsr. und Ritter Fr. Westberg, der Mathematik und Physik Coll.-Ass. M. Schiksnis, Hofrat H. Huhn, des Zeichnens Staatsr. und Ritter A. Pihlemanu.

Stundenlehrer der russ. Sprache K. Richter, N. Oehr, C. Westberg, N. M. Sablotzky, E. Kröger, der deut. Sprache Erich v. Schrenk, der engl. Sprache John Wood, d. kaufmänn. Wissenschaften N. Sablotzky, der Gymnastik A. Engels, des Gesanges Arv Nus Gehilfen der Ordinarien Cand. Hofrat M. Goldner und N. Sablotzky. Schularzt Coll.-Rat und Ritter Dr. J. Kranbals. Schriftführer A. Koserowsky.

## Stadt-Töcherschule.

Inspektor Staatsrat Th. Anders.

## Rig. israel. Töcherschule.

Romanow-Str. Nr. 141.

Vorsteher P. L. Fischmann, Lehrer B. Hirschberg, A. Gordon, B. Wainusky. Lehrerinnen Fr. M. Wolpert, W. Drohne, A. Schlossberg.

## Vereinigte Stadt - Elementar-Schulen.

Todtleben-Boulevard 8.

Inspektor M. Sablit.

## Stadt-Elementarschule.

Suworow-Strasse Nr. 71.

Inspektor P. Bergmann, Lehrer Joh. Abbel, Jul. Abel, P. Abbul, E. Medniz, S. Nowitzky, G. Paern, P. Ramming

Lehrerinnen der Handarbeit E. Thiel, O. Treuland.

## Stadtschule der Kaiserin Katherina II.

Romanow-Strasse 55

Inspektor J. O. Merkulow, Religionslehrer griech.-orth. Konf.

Geistlicher A. M. Zwetikow, evang.-luth. Konf. O. Bekmann, röm.-kath. Konf. Vicar M. I. Dudalski, Lehrer der deut. Sprache I. I. Tundt, Hofr. J. M. Beltjenew, Hofr. E. K. Patritzky, Coll.-Ass. I. I. Drushinski, Hofr. P. Osolin, Hofr. C. Dreimann, des Gesangens Staatsr. J. P. Krauklis, der Musik G. I. Burchardt, des Zeichnens T. A. Popow, Arzt Coll.-Rat I. Nagurski

Russische Stadt-Elementarschule Mosk. Vorstadt, Jaroslaw-Strasse Nr. 13. Lehrer J. Orlow.

Peter-Elementarschule für Knaben, Gertrud-Str. Nr. 101. Lehrer S. Saweljew.

Peter-Elementarschule für Mädchen, Kurmanowstr. Nr. 3. Lehrer G. Grunduls.

Alexander Elementarschule für Knaben, Mühlenstrasse Nr. 115. Lehrer N. Andrejew.

Alexander Elementarschule für Knaben, Mitauer Vorst., Schiffstr. Nr. 36. Lehrer J. Jefimow.

Private Elementar-Knabenschule von Frau Grigorjewa. d. Kaiserin Katherina II. und St. Peter u. Paul gew. und eröffn. laut Beschluss d. Schulbehörde zur Vorbereitung für die mittleren und Stadtschulen. Direktrice die Frau des Hofrats P. F. Grigorjew, Lehrer an der Stadtschule d. Kaiserin Katherina II.

### Schulen der literarisch prakt. Bürger-Verbindung.

Töchtertschule (Arsenalstr. Nr. 1). Oberlehrer Dr. R. Gross.

Taubstummschule. Inspektor Oberlehrer K. Mettig. Vorsteher E. Inselberg.

Lutherschule für Handwerker, Lehrer F. Dohne.

Waisenschule f. Mädchen (Haus des Gewerbevereins). Inspektor emer. Hartmann.

### Polytechnikum.

Thronfolger-Boulevard 19.

Verwaltungsrat. Präses B. von Schubert, sein Stellvertreter Dr. jur. R. von Büngner. Direktor d. Polytechnikums Prof. Dr. Wold. v.

Knieriem. Direktors Gehilfe Prof. Otto Hoffmann. Delegirter der Stadt Riga Ingenieur G. Kerkovius. Delegirte der Rigaschen Kaufmannschaft W. Beyermann u. H. Vockrodt.

Delegirter der Stadt Reval, Verteidiger Rechtsanw. N. von Klot. Delegirte der Revaler Kaufmannschaft A. v. Tobien und Dr. phil. V. Lieven.

Kanzellei des Verwaltungsrates: Sekretär Rechtsanw. Rob. Gottfried. Buchhalter und Rendant Coll.-Rat J. von Rakowsky, Archivar Gouvern.-Sekr. J. Eckmann. Kanzelleibeamter Lindkoff.

Sektionen des Verwaltungsrates: 1) Finanzsektion W. Beyermann, H. Vockrodt. 2) Oekonomiektion B. von Schubert, Ingenieur G. Kerkovius Gehilfe des Direktors Prof. O. Hoffmann. Hausinspektor Adj. Prof. O. Hoffmann. 3) Verwaltungskommission des Gutes Peterhof A. v. Schubert, Prof. Dr. W. v. Knieriem, Prof. Stahl-Schröder. Adj. Prof. Buchholtz. 4) Verwaltungsdelegation der Chemischen Versuchsstation Dr. W. Lieven. 5) Administration der Pensionskasse der Docenten Dr. R. von Büngner, Ing. Kerkovius, Prof. Dr. Bischoff, Prof. J. Koch. 6) Administration der Suworow-Stiftung Docenten-Witwen- und Waisenkasse zum Andenken an d. Fürsten Suworow. Dr. R. v. Büngner, Ing. G. Kerkovius. 7) Revidenten der Kassa- und Buchführung N. von Klot, Dr. R. von Büngner.

Kaiserliche Prüfungskommissare Wirkl. Staatsrat Ingen. A. Konstantinow, Wirkl. Staatsrat Ingen. P. Afrosimow.

Direktion: Direktor Prof. Dr. W. von Knieriem. Gehilfe des Direktors Prof. O. Hoffmann. Sekretar des Lehrkomitès Prof. B. v. Wodsinsky. Dekan der Architekten-Aht. Prof. Koch, d. Ing.-Aht. Prof. B. von Wodsinsky, d. Mechanis. Aht. Prof. C. Clark, d. Chemischen Aht. Prof. Dr. chem. P. Walden, der Landwirtschaftl. Aht. Dr. W. Stahl-Schröder, Handelsabt. Prof. E. v. Bergmann.

Kanzlei des Direktors: Geschäftsführer A. Dollen. Gehilfen des Geschäftsführers Archivar Tit.-R. J. Berskalm, Tit.-Rat J. Beljajew. Kanzleibeamter A. Waldmann. Kanzleischreiber C. Ringenberg. Hiltschreiberin Frau H. Waldmann I. Pedell A. Robne II. Pedell P. Rohne. Kanzleidiener P. Papkowitsch.

Lehrkörper Professoren E. von Bergmann, Staatsrat M. N. Berlow, C. A. Bischoff, M. Glasenapp Staatsrat Prof. der chem. Technologie M. Glasenapp, Prof. der Landwirtschaft Dr. W. v. Knieriem, Prof. der Architektur J. Koch, Prof. der Ingenieurwissenschaften Staatsrat B. Wodsinski, Prof. d. mechanischen Technologie Staatsr. D. Pfuhl, Prof. der Chemie Dr. C. Bischof, Prof. der angew. Mechanik C. Clark, Prof. der Ingenieurwissenschaft Staatsrat G. Schwartz, der höheren Mathematik Staatsrat Dr. Bohl, Prof. der Mineralogie Staatsrat B. Doss, Prof. der techn. Mechanik Staatsrat R. Hennig, Prof. der Baukunst St. O. Hoffmann, Staatsrat G. Kirstein, Prof. der Zivilarchitektur Staatsrat W. von Stryk, Prof. der Chemie Staatsrat H. Trey, Prof. der Agronomie Staatsrat M. Stahl-Schroeder. Adjunkt-Professoren: der angewandten Mechanik C. Blacher, der chem. Technologie, P. von Denffer, der mechan. Technologie N. v. Ozmidoff, der Elektrotechnik Mag. oek. pol. W. Kosinski, Adj. Prof. der nat. oek., Hofrat F. Buchholtz, d. Botanik, Hofr. B. Iwanow.

Docenten: E. Birkhahn, f. Buchführungs- u. Comptoirarbeiten H. Dannenberg, für Kunstgeschichte A. Dollen, für Buchführung d. L. Duobois, franzos. Sprache, C. Fr. Glasenapp II, der deutschen Spr. J. v. Hagen, für Baugesetze und Bauanschläge, A. v. Hedenström, d. Handelsgeographie u. Geschichte W. Bursian und A. Buschmann, für landwirtschaftliche Fächer, K. v. Friedricks für Ingenieurfächer, W. Jakubowsky der russ. Sprache, K. Kangro, d. Thierheilkunde, K. Kupffer d. Geometrie, O. Lutz der analyt. Chemie, A. Meder f. mathe-

mathe. Fächer, F. Moritz Zeichenlehrer, C. Schilling des landwirtsch. Rechts, G. Baron Rosen Zeichenlehrer, S. Schimansky der chem. Technologie, H. v. Westermann der kaufm. Arithmetik, J. Wood der engl. Sprache, F. Aman Lehrer der kaufm. und höherer Kalligraphie

Assistenten Stet. Bazarewsky, Ingen. Mech. Dr. M. Centnerszwer, für phys. Chemie, Coll.-R. P. Dauge, Ass. d. Analyt. Laboratoriums E. Fröhlich Ing. chem., Ass. am synthet. Laborator. H. Hartmann, Arch. Ass. für Architektur G. Heintz, Ass. für Maschinenconstr. U. Körber Ass. am chem. techn. Labor. Dr. F. Oechslen Ass. am synthet. Labor. C. A. Pfaff Hilfs-Ass. am physik. Labor. Hofrat J. Preedit, Ingen. chem. Assistent am analyt. Labor. G. Schmahling, Ass. am synthet. Labor. Th. Scebulke und W. Ssuschkow, Ass. für Maschinenconstr. N. Steinbach, Ass. d. anal. Labor. C. v. Thalberg Ass. für Wasserbau. H. R. Taube, Ing. Mech. Ass. für mech. Technologie und Techn. Zeichnen T. Tief Ass. für Baukonstr.-Übungen A. Wolokitin, Ass. am anal. Labor. M. von Wichert, Agronom Ass. der Versuchsfarm, Dr. J. v. Zawidski, Ass. für phys. Chemie.

Hilfsassistenten: P. Kobosow, f. Elektrotechnik A. Kossowsky, P. Reichert, für techn. Zeichnen J. Teletow T. Witow, Bibliothek. geöffnet werktägl., mit Ausnahme der Ferien, 10-1 und 5-7. Insp. Prof. H. Malcher.

Bibliothekar: Hofrat C. Leiland. Diener J. Rashik und K. Grahwit. Physikalisches Laboratorium Vorstand K. Pfaff.

Mechanische Werkstatt, Vorstand Prof. E. Pfuhl. Werkmeister E. v. Schwach.

Elektrotechnisches Laboratorium Vorstand Adj. Prof. V. v. Ozmidoff. Hilfskraft F. Witow, L. Huhnchen.

Chemisches Laboratorium. Vorstand Prof. P. Walden. Assistenten: O. Lutz, P. Dauge, N. Steinbach, J. Preedit. Physik-chemisches Laboratorium Vorstand Prof.

P. Walden. Ass. J. v. Zawidski, M. Centnenszwer. Synthetisches Laboratorium. Vorstand Prof. C. A. Bischoff. Assistenten: Schmähling, Dr. Oechslen. C. Eröhlich. Chemisch-technisches Laboratorium. Vorstand Prof. M. Glasenapp. Adj. Prof. K. Blacher, Doc. S. Szimanski, Assistent U. Körber. Chemische Untersuchungs-Station (geöffnet werktäglich 8—5) Vorstand Prof. M. Glasenapp, Prof. W. Knieriem, Adj. Prof. (Sprechst. tägl. von 8—4 mit Ausnahme des Sonnab. im Bureau der Versuchstation) I. Ass. W. v. Haken. II. Ass. Ing. Techn. E. Seenzen, III. Ass. S. Blumfeld. Diener D. Spalle.

Versuchsfarm Peterhof. Vorstand Prof. W. von Knieriem. Wirtsch.-Ass. K. Schneider, W. Bursian. Lab.-Ass. W. Bursian.

Anstalts-Arzt Dr. d. Med. R. Wolferz.

Hausverwaltung: Direktorsgeh. Prof. O. Hoffmann. Haus-Inspekt. Adj.-Prof. C. Blacher. Intendant R. Strauss, Neubau.

Studenten-Korporationen: Arctica, Elisabethstr. 81, Arconia, Newastrasse 19, Baltica, Marienstr. 7, Concordia, Bastei-Bonl. 11, Rubonia, Pulverturm Veletia, Romanowstr. 36, Selonia, Bazar Berg III. Q. 47, Vironia.

## Schlock.

### Stadtverwaltung.

Stadältester J. Stuhl. Dessen Gehilfen A. Haasner, A. Starpin.

### Stadtdeputierten.

J. Stuhl, A. Haasner, A. Starpin, A. Stuhl, J. Amatneek, F. Gobe, J. Gotsche, H. Schmieden, O. Ballod, A. Elzer, A. Pletz, K. Ramberg, J. Butte, J. Kopin.

Kommission für Beaufsichtigung der Strassenbeleuchtung, der städtischen Parkanlage, sowie für Verwertung des städtischen Steinbruches und zur Beaufsichtigung des Stadtwaldes.

Präses Stadältester J. Stuhl. Glieder: J. Kopin, A. Stuhl, J. Gotsche, O. Ballod, J. Amatneek, K. Ramberg.

Kommission zur Beaufsichtigung der Flossbrücke.

Präses. Stadältester J. Stuhl. Glieder: J. Kopin, A. Elzer.

### Immobilien-Taxations-Kommission

Präses: J. Stuhl. Glieder: A. Stuhl, H. Schmieden.

### Handelsdeputierten.

J. Stuhl. R. Bechmann.

### Polizei.

Polizeiaufseher: Gouv.-Sekr. N. M. Stein.

### Steuerverwaltung.

Stadältester J. Stuhl. Glieder: A. Starpin, Jaan Langal. Buchhalter J. Amatneek, dessen Gehilfe O. Sakke.

### Ross-Kanton.

Vorsteher: Alb. Haasner. Gehilfe: Alex. Stuhl.

### Waisengericht.

Präses: J. Stuhl. Glieder: A. Haasner, A. Starpin.

### Stadt-Schul-Kollegium

Präses: Volksschnlinpekt. Deewkozin. Glieder: Pastor W. Rose-neek, A. Stuhl, J. Stuhl, Priester Schalfjew, Lehrer Bebris.

### Krons-Elementar-Knabenschule.

I. Lehrer K. Apin, II. Lehrer J. P. Wolkow, III. Lehrer J. Berthul.

### Krons-Elementar-Mädchenschule.

I. Lehrerin Anna Wolkow, II. Lehrerin Elisabeth Dickmann.

### Elementarschule der Baltischen Cellulose-Fabrik.

Leiter: Alb. Haasner. I. Lehrer Ednard Wilmann. II. Lehrerin Martha Schenitsch. III. Lehrerin Anna Haasner.

### Lutherische Kirche.

Pastor W. Roseneek. Kantor und Organist Alb. Haasner. Kirchspielsvorsteher: J. Stuhl. Kirchenvorsteher: Baron Arved Ungern-Sternberg.

### Post- und Telegraphen-Abteilung.

Chef Adolf Alex. Janoff, Beamter Jur. Gnst. Eltermann.

### Medicinalwesen.

Krons- und Stadtarzt Dr. K. Schiglewitz. Apotheker Provisor H. Schmieden. Hebamme Julie Osolin.

### Notarius publ.

Iwan Alex. Wissbulin.

### Versicherungswesen.

Agentur der Rigaer Vorstädtischen gegenseitigen Gesellschaft zur Versicherung von Gebäuden gegen Feuer.

Agent H. Schmieden

Agentur der Versicherungsgesellschaft „Jakor“.

Agent J. R. Amatneek.

II. Russische Versicherungsgesellschaft.

Agent K. Stoff.

Gesellschaft „Wolga“.

Agent K. Peterson.

### Handel und Industrie.

Wochenmarkt Mittwochs u. Sonntags. Ansserdem werden jeden Mittwoch nach dem 14. Mai und nach dem 14. September Jahrmärkte abgehalten.

Baltische Cellulose Fabrik.  
Zementfabrik.

### Freiwillige Feuerwehr.

Prases: H. Schmieden. Glieder: Baron Ungern-Sternberg, J. Amatneek, E. Gudewitz, Hauptmann A. Swaigsne, Brandmeister J. Peterson.

### Eisenbahn-Station.

Chef K. Wartig. Gehilfe W. Böttcher. Telegraphist Ludwig Spengel.

### Geselliger Verein.

Bienenzucht- und Gartenbauverein des Schlockschen Kirchspiels.

## W a l k.

### Stadtverordnete.

J. Märtson, M. Alwer, H. Einer, A. Schmidt, J. Braun, Th. Grünberg, O. Rütel, J. Klassmann, K. Taklaja, K. Snija, J. Tomberg, M. Gros, J. Loit, A. Lehes, J. Pöder, Z. Rästas, Z. Amson, P. Einer, A. Anilane, P. Koritz, J. Horn, J. Breedis, M. Edenberg, K. Wassil, E. Schmidt, E. Kartau, P. Parts, A. Sulzenberg, G. Dallit, W. Sepp, P. Pödegrat, A. Seeding, A. Trey, J. Mednis, J. Chlopotow, K. Rehdel, K. Zesneek, A. Kersten.

### Stadtamt

Stadthaupt J. Märtson. Stadträte: M. Alwer, stellv. Stadthaupt K. Snija. Stadtsekretär vac. Sekretär des Stadtamts P. Dammberg. Archiver F. Grabinsky.

### Stadt-Waisengericht

Brases: Stadthaupt J. Märtson; Glieder: P. Pödder, A. Seeding, K. Snya; Archivar P. Dammberg. Kanzlist F. O. Grabinsky.

### Administration des Stadt-Krankenhauses.

Stadthaupt J. Märtson, Dr. E. Koch, M. Alwer.

### Handelsdeputation.

E. Kartau, J. Weidemann, J. Blohat, K. Suya, J. Klassmann, A. Muskau.

### Immobilien-Taxations-Commission.

Präses der Delegierten-Commission Stadtrat H. Dallit. Präses d. I Lokal-Kommis Z. Rästas Glieder: J. Breedis, W. Sepp. Präses d. II. Lokal-Komm. P. Podgegrat. Glieder: J. Loit, J. Braun, A. Schmidt Präses d. III. Lok-Komm. A. Seeding Glieder: E. Schmidt, O. Rutel, Z. Ainson.

### Steuer-Verwaltung.

Vorsitzender M. Alwer. Glieder: Seeding, A. Neumann, Buchhalter Baltmischkis.

### Stadt-Kirchen-Kollegium.

Vorsitzendo E. D. Dahlberg, Pastor P. Dietrich, Kirchenvorst. E. G. Dahlberg und P. Semel.

### Stadt-Schul Kollegium.

Präses: Stadthaupt J. Märtson. Glieder: Stadtrat M. Alwer, Pastor P. Dietrich. Inspektor Rutschjew. Volksschulen-Inspektor Jass. Priester Tamm

### Stadtschule.

Inspektor Hofrat D. A. Rutschjew. Lehrer: Hofrat A. I. Riikmane, W. W. Schidlowsky-Hilke-witsch, S. A. Danko, Dr. Tamberg, Dr. Seeberg, W. U. Timakow. Religionslehrer griech-orth Konf. Priester Tamm. Elomontarlehrer: H. Einer, A. Kollang, I. R. Britzmann

### Krons-Elementar-Schule für Knaben und Mädchen.

Erster Lehrer J. Britzmann, zweiter Lehrer A. Kamsen.

### Stadt-Elementarschule.

Erster Lehrer J. Polisaasar, zweiter Lehrer P. Gulhe.

### Weibliches Stadt-Progymnasium.

Inspektrice Fräulein Constantie Adellow. Lehrerinnen: Frau O. Boltin, Fräulein A. Stankowsky, Fräulein N. Busch, Fräulein Lassenius, Fräulein Kupfritz, Fräulein E. Liblik, Fräulein L. Elsner. Lehrer: griech-orth. Priester P. M. Kabrclin, A. Kollang, H. Einer, M. Uher, Kalpin, J. Bürger, N. Popow, Kerg, T. Grünberg.

### Privat-Progymnasium für Knaben.

Inspektor T. Grünberg. Lehrer: Priester A. Tamm, Pastor R. Wuhner, Pastor emer. J. Kerg, J. Wallner, N. Popow, J. Bürger, J. Kaplin. Lehrerin Frau M. Meering.

### Geistlichkeit.

An der evang.-luth. Stadt St. Johannis Kirche Deutsch-lettische Gemeinde Pastor P. Dietrich; estnische Gemeinde Pastor Wuhner. Organist und Cantor J. Pa-wasser

An der griech-orthod. St.-Nikolai-Kirche Priester Tamm — Isidor-Kirche Priester P. Kabrclin

### Medicinalwesen.

Stadtarzt Dr. E. Koch. Kreisarzt Dr. F. Barth. Freipraktizierende Aerzte Coll.-R. Dr. L. von Uilmann, Dr. Mullerson, Dr. Tamberg, Dr. Soeberg, W. U. Tumanow. Stadthebamme: Frau Roots. Hebammen: Kreishebamme Frau Paulin. Freipraktizierende Hebammen: Ignadi, Eeck, Schamajew, Frau Radsin. Zahnärzte Julius Goertz Apotheken Alt Rücker, J. Mürtson.

### Steuer-Inspektor d. Walk-schen Kreises.

N. Kurdjumow.

### Walksche Kreispolizeiverwaltung.

Kreischef: Collegien-Rath G. Wisotszky, stelly. Sekret. Tit.-Rath Chr. Brink. Tischvorsteher I. Aenlire, Registrator V. Essit. Kanzlisten:

Jüngere Kreischef-Gehilfen I. Bezirk (Kirchspiel Walk, Ermes, Luhde, Wohlfahrt) Hofrath M. J. Koch in Walk. — Tit.-Rath Razensky. (Kirchspiel Adsel, Palzmar-Serbigal, Smilten, Tirsen-Wellan, Trikaten) in Smilten — III Bezirk O. Kawer (Kirchspiel Aahof, Marienhrg-Seltingshof, Oppekahn, Schwanehrg) in Marienhrg

### Kreisgefängnis.

Chef Hofrat F. Anerik. Arzt Dr. F. Barth.

### Kreisgefängnisabteilung.

Präsiderender Direktor Kreisdeputirter A. von Baehr. Stellv. Kreischef G. F. Wisotszky. Direktoren: Stadthaupt Märtson, Kaufleute: Haynberg, Kartau. Kreisarzt Dr. Barth, griech.-orthod. Priester Kahrklin. Pastor P. Dietrich.

### Justizwesen.

#### Friedensrichter des Walkschen Kreises.

Des V. Distrikts in Smilten, Coll.-Rat T. W. Marunjak.

Des VI. Distrikts in Marienburg. Coll.-Ass M. S. Woizechowsky.

Des VII. Distrikts in Walk. Hofrat S. A. Simonow.

Des VIII. Distrikts in Walk. Tit.-Rat N. W. Warwarin.

### Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts in Walk Tit.-Rat N. M. Rastrubow. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Walk und die Kirchspiele Ermes, Wohlfahrt, Lnhde, Trikaten, Smilten, Adsel und Palzmar-Serbigal.

Des II. Distrikts Tit.-R. C. Pawlikowsky in Marienhrg. Dieser Distrikt umfasst das Gut Marienburg und die Kirchspiele Oppekahn, Tirsen-Wellan, Aahof, Marienhrg-Seltinghof, Schwanehrg.

Gerichtsvollstrecker für das Friedensrichter-Plenum Karl Ottonowitsch Gnstavson in Walk, für das Bezirksgericht J. Meesit.

### Oberbauerngerichte.

1. Abteilung in Palzmar, Richter Coll.-Rat P. P. Karlson.

2. Abteilung in (Aahof) Amsche (Kirchspiel Tirsen). Richter Tit.-R. W. Gähgens.

### Bauernkommissäre.

I. Bezirk. Tit.-Rat W. L. Preobraschenski in Walk.

II. Bezirk. Vakant. In Marienburg.

### Notarius publ.

A. K. Johannson.

### Kreis-Post- und Telegraphenkomptoir.

Postmeister Coll.-R. C. Muxfeld. Gehilte Hofr J. P. Ssobolew. Beamten: M. Puleks, A. Leepin, P. Grünberg, W. Peterson, K. Rand, W. Ilwes, P. Laur. Telegraphenrevisoren: älterer K. Beesais, jüngerer A. Prinzmann.

## W e n d e n .

### Kreisdeputierte.

Wenden-Walkscher Axel Baron Delwig-Hoppenhot, Max v. Kreuzsch zu Sanssen. Dr. Heinrich von Kahlen, Alt-Geisterhot.

### I. Bezirk der Livländischen Akziseverwaltung.

Distrikts-Inspektor Hofr. u. Ritt. A. Schilling Aelterer etatnässiger Kontrolenr Coll.-Reg W. Nasarwo.

Jüngerer etatmäss. Kontrolleur Julius Withol. Akziseaufseher Ramscha-Karwetzky.

### Rentei.

Rentmeister Coll.-Rat und Ritter M. von Stankewitsch. Ober-Buchhalter Coll.-Sekr. Kaulin. Erster Kassirerer Govv.-Sekr. K. Plosch. Erster Buchhalter K. J. Grigor. Zweiter Buchhalter E. Berkis. Kanzlei-Beamte Coll.-Reg. Stepanowitsch Behrsin, Prokopowitsch.

### Post- und Telegraphenkomptoir.

Chef der Komptoirs Govv.-Sekr. M. Dejus. Gehilfe Johann Peitan. Beamter V Klasse P. Grünberg, IV. Kl. A. Osolin, J. Julla, J. Osolin. E. Nasarowa, E. Sprohgis Aelterer Revisor P. Janson, jüngerer R. Kaudze.

### Kreismilitärverwaltung.

Kreis-Militär-Chef Podpolkownik Adrian Dmitrijewitsch Rjabinin. Schriftführer Dmitrij Semenowitsch Konischew.

### Stadtverordnete.

K. Anderson, D. Behrsin Dr. P. Gähgens, K. Müller, E. Bergmann, J. Paukul, C. Lilje Dr. E. Kiwull, G. Hermann, G. von Hirschheydt, K. Eisenthal, J. Eitzen, C. Wimbe, P. Behr, A. Schmidt, Graf E. Sievers, E. Stirne, M. Smilge, G. Trampedach, C. Aissilneek, P. Vogel, A. Moor. Deputierter von den griech-Geistl. A. Stepanowitsch.

### Stadtamt.

Stadthaupt Staatsr. u. R. Georg Trampedach. Stadträte G. Hermann zgleich Gehilfe des Stadthaupt, M. Smilge, Stadtsekretär Nikolai von Erdorff-Knptfer Sekretär Govv.-Sekr. Julius Rogenhagen. Registrator Koll.-Reg. E. Kalnin.

### Baukommission.

Präses M. Smilge. Glieder Eitzen, Behr. Jak. Baukul.

### Revisionskommission.

G. v. Hirschheydt. C. Wimbe, C. Aissilneek.

### Handelsdeputation.

K. Lilje, C. Eisenthal, J. Paukul.

### Armenkollegium.

K. Müller, K. Anderson.

### Stadt-Krankenhaus-Administration.

Präses Stadtarzt Dr. Kiwull, Glied M. Smilge

### Holzkomptoir.

Glieder K. Lilje, C. Eisenthal u. J. Paukul.

### Stadtwaisengericht.

Präses Stadthaupt Staatsrat und Ritter Trampedach. Gehilfe G. Hermann, P. Lukaschewitsch, K. Wimbe Sekretär N. von Erdorff-Kupffer, Registrator Koll.-Reg. E. Kalnin.

### Kreisquartierkommission.

Kreispolizeichef Staatsrat u. R. J. Gähgens Stadthaupt Staatsr. und Ritter G. Trampedach, Kreis-militärschef Rjabinin.

### Steuerverwaltung.

Vorsitzender Tit.-R. G. Hermann Glieder Lilje und G. Behrsin. Sekretär und Buchhalter Govv.-Sekr. A. Plamsch Buchhaltersgeh. Tit.-R. J. Werchoustinsky. Kanzl. J. Schkibust Ministerial R. Schkibust.

Deputierte der Steuergemeinde unter dem Vorsitze des Steuerältesten G. Hermann.

Glieder J. Aidnek, G. Behrsing, K. Lilje, R. Bergmann, B. Behr, O. Bolzmann, D. Behrsing, J. Hopp, N. Knie, Chr. Grawel, Ch. Meynhardt, A. Moor, A. Nikitin, E. Stirne, M. Smilge, G. Tiltin, J. Paukul, P. Vogel, H. Schubert, K. Ehrhardt, K. Eisenthal, H. Stirne, A. Petersen, J. Muns, A. Schmidt, J. Eitzen, F. Kremmer, D. Witol.

Administration des Armenhauses der Wendenschen Steuergemeinde.

Präses Steuerältester G. Hermann. Glieder Kaufm. K. Lilje u. Schmiedemeister G. Behrsing.

Wendensche Vorschuss- und Sparkasse.

Direktoren Notar. publ. v. Voigt, A. v. Wolffeldt, D. Behrsing. Substituten: Carl von Grünblatt, K. Müller. Buchhalter P. Jürgens.

### Schulwesen.

#### Schulkollegium.

Vorsitzender Stadtschulinspektor Hofrat J. A. Schtschors Mitglieder Stadtpastor G. Vierhuff, Propst Stepanowitsch, Volksschulinspektor W. Popow, Schulvorsteher K. Müller, Dr. P. Gähgens.

Stadtschule mit pädagogischen Kursen.

Inspektor Hofrat J. A. Schtschors. Lehrer Propst A. A. Stepanowitsch, Lehrer Koll.-Sekt. G. A. Iwanin, Koll.-Sekt. D. Sooste, Koll.-Sekt. J. J. Tötsi, Gesanglehrer K. B. Purwin. Lehrer der Bienenzucht M. Ahbolin. Arzt Dr. A. Smilga.

Stadt-Knabenelementarschule.

Lehrer H. Sarring, J. Letzmann, D. Jerschow, Propst Stepanowitsch.

Stadt-Töchterelementarschule.

Vorsteherin Frl. N. S. Owtschinikow. Lehrerinnen: Frl. Anisimow, Frl. E. Rogenhagen. Lehrer Propst A. Stepanowitsch, H. Sarring, J. Letzmann. D. Jerschow.

Privat-Knabenschule

H. Ordnung, mit dem Curriculum der 4 unteren Klassen der Realschulen.

Vorsteher K. Müller. Lehrer Stadtpastor G. Vierhuff, Propst A. Stepanowitsch, Koll.-Ass. und Ritt. P. Sripko, J. Wankin, Frl. J. Mül-

ler (französ.). Stundenlehrer Stadtschulinspektor J. Schtschors. Gesanglehrer E. Wankin. Turnlehrer Lieutenant W. Nadratowsky

Privat-Töchtererschule

H. Ordnung mit 5 Klassen.

Vorsteherin Frau L. v. Kieseritzky, Lehrerinnen: Frl. Jacobson, Frl. Rjabinin, Mlle Juasto-Bureau, Frl. Tschalikow, Frl. Djalinsky, Stadtpastor G. Vierhuff, Propst A. Stepanowitsch. Stundenlehrer J. Wankin, Tötsi, Iwanin, W. Behrson.

Stadt-Kirchenkollegium.

Vorsitzender Notarius v. Voigt. Mitglieder cand. jur. G. v. Hirschheydt, Kreisarzt Staatsrat Dr. P. Gähgens, G. Behrsing. Für das Land: von Blankenhagen u. Pastor G. Vierhuff.

Geistlichkeit.

Pastor der evang.-luth. Stadtgemeinde G. Vierhuff. Orthodox-griech. Geistliche Propst Stepanowitsch, Diacon J. Drowing. Psalmsänger Turjan u. Veeglais. Kirchenvorsteher Konischew.

Sanitätskomité.

Präses Kreisdeputirter B. Baron Campenhausen Vice-Präses der örtliche Kreispolizei-Chef Gähgens.

Medizinalwesen.

Kreisarzt Staatsrat und Ritter Dr. P. W. Gähgens. Freipraktizierende Aerzte Dr. A. Smilga, Dr. W. Lentz, Dr. J. Plaht. Kreisdiszipel Ohsolin. Diszipel Riesberg Kreishebamme Frau E. König, Stadthebamme Frau E. Standke. Apotheke von Trampedach.

Gefängniskomité.

Älterer Direktor Kreisdeputirter H. von Kahlen. Direktoren: Staatsrat und Ritter Dr. Gähgens, Stadthaupt C. Trampedach, Propst Stepanowitsch, Kreischef Staatsrat und Ritter V. W. Iwanow Sekretär der Krepostabteilung des Wenden-Walkschen Friedensrichter-Plenums R. Stillmark. Geschäftsführer Stabskap. W. Nadratowsky

### ☛ Kreispolizei-Verwaltung.

☛ Kreisbef: Coll.-Rat V. W. Iwanow. Aelterer Gehilfe des Kreischefs Coll.-Rat M. G. Maljuga. Jüngerer Gehilfe des Kreischefs Coll.-Ass M. G. Grigorjew, für den I. Bezirk. Jüngerer Gehilfe des Wendenschen Kreischefs Tit.-Rat W. D. Wihtol, für den II. Bezirk in Hohenbergen. Jüngerer Gehilfe des Wendenschen Kreischefs Coll.-Schr. V. I. Messarosch, für den III. Bezirk in Modon. Sekr. der Polizeiverwaltung Tit.-R. Ernst Gailit. Tischvorsteher Peter Osol, J. F. Zepurit. Registrator P. Tscherepanow. Kanzlisten: Arthur Meschul, Marie Krisko, Erna Wihtol. Polizeiaufseh. Coll.-Schr. W. Wihtol.

### Justizwesen.

#### Wenden-Walksches Friedensrichterplenum.

Präsident: Wirkl. Staatsrat und Ritter Ludwig Schanetti. Ehrenfriedensrichter Graf E. Sievers, Stadthaupt Staatsrat u. Ritter G. Trampedach, Baron Wolf, Ernst von Transebe, Rudolf von Behr, A. W. Sobolewsky. Sekr. Puchalsky. Geh. Sekr. Kutschewsky.

#### Krepostabtheilung.

Sekretär Hofrat R. Stillmark.

#### Friedensrichter des Wenden-Walkschen Kreises.

I. Distrikts S. A. Kornienko in Wenden.

II. Distrikts M. J. Koltunowsky in Wenden.

III. Distrikt A. F. Pawlowitsch in Alt-Pebalg.

VI. Distrikt D. G. Stupin in Laudohn.

V. Distrikt Terent Marunjak in Schloss Smilten.

VI. Distrikt M. S. Woizechowsky in Marienburg.

VII. Distrikt S. A. Simonow in Walk.

VIII. Distrikt A. A. Chlebnikow in Walk.

Ergänzungsfriedensrichter: G. A. Resnazew.

#### Gerichtsvollzieher des Wenden-Walkschen Friedensrichterplenums.

P. P. Grigori in Alt-Pebalg, K. O. Gustavson in Walk und P. P. Beloussow in Wenden.

#### Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts Tit. Rat A. M. Tschauschansky. Dieser Distrikt umfasst die Stadt Wenden und die Kirchspiele Arrasch, Schujen, Erlaa, Linden, Fechteln, Kalzenau u. Lösern und die angrenzende Eisenbahnstation.

Des II. Distrikts Hofrat A. S. Pogow. Dieser Distrikt umfasst d. Kirchspiele Wenden, Ronneburg, Serben, Alt- und Neu-Pebalg.

Des III. Distrikts Tit.-Rat W. P. Snamensky. Dieser Distrikt umfasst die Kirchspiele Seswegen, Lubahn, Lasdon, Berson u. Laudohn.

#### Obernbauerngericht des I. Wendenschen Bezirks.

Präsident August Schulmann, Schreiber J. Baur

II. Bez. F. M. Skarre.

#### Kommissäre in Bauernangelegenheiten.

I. Bezirk in Wenden Coll.-Ass. A. Trampedach.

II. Bezirk in Wenden. vakant.

#### Wenden-Walksche adlige Vormundschaftsbehörde.

Präses Kreisdep. H. von Kablen. Beisitzer Th. von Richter Alt-Drostenhof, Gottlieb von Blankenhagen zu Weissenstein. Sekretär cand. jur. G. R. von Hirschheydt.

#### Notarius publ.

Cand. jur. R. v. Voigt.

#### Wenden-Walksches Ober-Kirchenvorsteheramt und Kreislandschulbehörde.

Ober-Kirchenvorsteher Landrat B. Baron Campenhausen Aabof. Assessor nobilis M. von Kreuzsch zu Saussen. Assessor eccles Propst Schilling-Trikaten. Notar Waisen-

gerichts-Sekr. Cand. jur. G. von Hirschheydt.

Als Kreis - Landschulbehörde, ansser den Mitgliedern des Ober-Kirchenvorsteheramts.

Wendenscher welt. Landschul-Revident G. von Blankenhagen zu Weissenstein. Wendenscher geistl. Landschul-Revident Pastor Carl Erbe zu Serben. Walkscher welt. Landschul-Revident Baron Wolff-Kalumeoise. Walkscher geistlicher Landschul-Revident Pastor K. Kundsinn zu Smilten.

### Wendensche Kreis-Wehrpflichtkommission.

Präses: Kreisdeputirter H. von Pahlen zu Geistershof Glieder: Kreismilitärchef Rjabinin. Bauerkommissar, aus d. Bauernschaft R. Kaudsit. Aerzte: ein Militärarzt und der Kreisarzt. Geschäftsführer Cand. jur. G. v. Hirschheydt.

### Poststation.

Postirungsdirektor Baron Campenhausen.

## W e r r o.

### Stadtverordnete.

W. Beick, G. Dohrow, R. Dultz, J. Kewwas, J. Klausen, G. Kond, H. Kolberg, J. Koffer, J. Laury, J. Möttus, J. Muna, P. Onno. K. Ottensen, R. Pichlak, A. Pochlak, P. Pfeiffer, N. Reichardt, H. Samoson, J. Silbergleich, A. Terrepson, A. Tiganik, K. Schmoll, E. Schültz.

### Stadtamt

Stadthaupt Eugène Schultz, Stellvertreter des Stadthanpts Stadtrat W. Beick. Stadträte W. Beick, A. Tiganik. Stadtsekretär J. Freymann. Buchhalter P. Abel.

### Steuerverwaltung.

Vorsitzender A. Pochlak. Glieder A. Tiganik, G. Kond. Buchhalter P. Abel.

### Bau- und Wegekommision.

Vorsitzender Stadth. E. Schultz. Glieder R. Schmoll, G. Kond, H. Samoson, J. Silbergleich.

### Sanitäts-Comission

Vorsitzender Stadtrat A. Tiganik. Glieder A. Karp, N. Reichardt, H. Hollman, E. Hampf.

### Immobilien-Taxationskommission.

Vorsitzender J. Freymann. Glieder J. Lavry, G. Killomann, J. Möttus, J. Klausen

### Handelsdeputierte.

A. Terrepson, Ed. Micheisou, Ad.

Tiganik. Kandidateu K. Ottensen. E. Hotte, J. Nieth.

### Stadtwaisengericht.

Vorsitzender Stadtrat Tit.-R. W. Beick. Glieder N. Reichardt, A. Terrepson, J. Laury. Sekretär J. Freymann.

### Freiwillige Feuerwehr.

Hauptmann E. Hotte. Substitut K. Ottensen. Präses des Verwaltungsrates Konsulent W. Beick.

### Schulwesen.

Inspektor der Volksschule. J. Wassiljew.

### Privat-Mädchenschule II Ordnung.

Direktrice Fr. A. Elster. Dehrer Priester J. Sepp. Lehrerinnen Fr. P. Ptizyn. Fr. Getschalk, Fr. M. Schultz, Fr. A. Nude.

### Stadtschulkollegium.

Glieder E. Schultz, J. Freymann. Volksschulen-Inspekt. J. Wassiljew, Stadtschul-Inspektor N. Floru, Prothierei N. Protopopow.

### Stadtschule.

Inspektor Hofrat und Ritter N. Floru. Lehrer M. Sobolew. P. Lupkin, Coll.-Ass. A. Taube. Religionslehrer griech.-orthod. Conf. Priester N. Protopopow. Religionsl. luth. Conf. H. Kopwilleum zugleich Gesanglehrer. Arzt Coll.-Sekr. A. Karp.

### Stadt-Elementar-Knaben- schule.

Vorsteher J. Sirk. Lehrer P. Korrol, T. Köpp.

### Stadt-Töcherschule.

Inspektreice FrI. Josephine Petersohn. Lehrer Priester J. Sepp, N. Floru, A. Taube, M. Sobolew, P. Udras. Lehrerinne FrI. E. Lnik, FrI. Dobrischewskaja, FrI. Livländskaja.

### Griech.-orth Knaben-Paro- chialschule.

Lehrer P. Udras, N. Protopopow, J. Sepp.

### Griech.-orth. Mädchen-Paro- chialschule.

Lehrerin FrI. Hrebtowa. Lehrer Priester J. Sepp.

### Kreisrentei.

Kreisrentmeister Coll.-R. St. Siemaszko Aelter. Buchh. Coll.-Rat K. Klinder. Buchh I. Kat A. Berg. II. Kat. J. Partz u. A. Gutowsky. Kassirer P. Kakku. Kanzleibeamte E. Arras, A. Lank u. N. Mikkelsaar.

### Bezirksverwaltung.

Bezirks Inspektor Hofrat D. W. Alexandrowitsch. Aelt. Distrikts Inspektoren E. Adolphi, v. Oettingen, Hofr. J. Treu. Jüngere Distr. Inspektore Coll.-Ass. H. v. Glasenapp, M. F. Orkin, C. v. Kymmel. Aeltere etatm. Controleure Gouv.-Reg. E. Westenryk, H. Rötischer. Jüngere etatm. Controlenre K. Mäekalla, A. Faminzyn, W. Bartnschewitz, S. Baturin, L. Senjowsky, A. Jegorow. Geschäftsführer Coll.-Ass. Goräeff nnd A. Bjelobrow.

Steuerinspektor F. Haar. Forstmeister Owsännikoff.

### Medizinalwesen.

Kreisarzt Coll.-R. F. Karp. Stadtarzt Hofr. N. Reichhardt. Freipract. Arzt W. Hollmaun. Veterinärarzt E. Hampf. Aelt. Diszip. D. Kahrklin. Jüngerer Diszipel: G. Lange. Kreishebamme H. Sapotzky.

### Geistlichkeit.

Pastor der evang-luth. Katharinen-Stadtkirche: vakant. Kantor u. Organist Pütsepp Orth.-griech. Geistlichkeit Blagotschinni, Prothierei N. Protopopow, J. Sepp, Diacon Liik. Psalmsänger P. Udras, Liik.

### Postkomptoir und Telegra- phenstation.

Postmeister nnd Telegraphenchef Coll.-Ass. W. A. Golnbew. Gehilfe Gouv.-Skr. Th. Stockmann. Leitungsaufseher K. Puppä. Post- u. Telegraphenbeamten VI. Kategorie W. J. Karussewitsch, K. Sauks, K. Frerik.

Postillione, ältere A. Popko, B. Kewwa. Jung. D. Mädamürk, J. Blum. Depeschenausträg. P. Tamm.

### Kreis-Polizeiverwaltung.

Stellvertr. Kreischef Birnbanm. Aelt. Gehilte des Kreischef Coll.-Rat S. W. Robusch. Jüngere Gehilten Gouv.-Skr. B. Erler, Hofr. P. Pouomarewsky-Swidersky. Sekretär L. Swirblis. Tischvorsteher S. P. Jutzewitsch, F. F. Suidt. Registrar G. Metz.

### Kreis-Militärkommando.

Chef Obristlieutenant Boris Konstant. Smirnow. Schriftführer J. Smirnow.

### Kreis-Gefängniskomitee

Präses Kreisdeput. E. v. Oettingen zu Pöls. Direktore der Kreischef, das Stadthaupt, Stadtarzt, Kreisarzt, Blagotschinni, N. Protopotow. Staatssekretär J. Freymann. Gefängnisauferer Jonatowitsch.

Haftlokal für von den Friedensrichtern Verurtheilte. Curator Friedensrichter N. N. Schultz. Aufseher L. Nude.

### Kreis-Sanitätskommission.

Präses Kreisdeputirter R. v. Sievers-Kerjel. Vice-Präses d. Kreischef. Glieder Kreisarzt Coll.-Rat. A. Karp. Stadtarzt N. Reichhardt.

## Werrosche Kreis-Wehrpflichtkommission.

Präses Kreisdeputierter R. v. Sievers-Kerjel. Glieder der Kreischef, der Kreismilitärchef, Bauernkommissär Gemeindegärtner A. Kerem. Schriftf. W. v. Zeddelmann

### Justizwesen.

#### Friedensrichter.

Des 8. Distrikts: Wirkl. Staatsr. N. M. Schultz. Umfasst die Kirchspiele Pölwe, Rappin u. Kanapäh.

Des 9. Distrikts: Tit.-Rat G. P. Olchowsky, umfasst die Kirchspiele Anzen, Carolen, Harjel, (ausser Neu-Resen) mit die Güter Rosenhof, Hohenheide, Fierenhof, Senzen und Neu-Nursi d. Raugeschen Kirchspiels

Des 10. Distrikts: Coll.-Ass. T. A. Preobraschensky, umfasst die Stadt Werro und die Kirchspiele Neuhausen und Rauga (ausser den benannten Gütern) alle 3 in Werro.

#### Gerichtsvollstrecker.

Das Bezirksgerichts J. P. Sulmenjew, ein Friedensr. - Plenums: G. J. Taewere. Sitz in Werro.

#### Untersuchungsrichter.

Des I. Distrikts Sokolow. Umfasst d. Stadt Werro und d. Kirch-

spiele Carolen, Harjel, Anzen und die angrenzende Eisenbahnstrecke.

Des II. Distrikts Tit.-Rat N. N. Burleigh, umfasst die Kirchspiele Neuhausen, Kanapäh, Pölwe und Rappin, beide in Werro.

### Advokaten.

Vereid. Rechtsanwalt W. Beick, Dorpater-Str. im eigenen Hause. Vereid. Rechtsanwalt J. Leo, Rigasche Strasse.

Privat-Rechtsanwalt K. Mätlik, Mittelstrasse Haus Pillmann.

A. Koselewsky.

### Ober-Bauernrichter.

Des I. Bezirks: I. Piip, umfasst die Kirchspiele Rauga, Anzen, Carolen u. Harjel.

Des II. Bezirks: Gouv.-Skr. F. Renning umfasst die Kirchspiele Pölwe, Rappin, Kanapäh und Neuhausen.

### Bauernkommissäre.

Des I. Bezirks Schanäffsky.

Des II. Bezirks, Staatsr. J. Milhard in Werro.

### Oeffentlicher Notär.

Cand. jur. R. Gabrel.

## W o l m a r.

### Stadtverordnete.

J. Enkmann, B. Musche, Th. Grassmann, Th. Gailit, Dr. G. Apping, R. Dannberg, E. Lahzer, K. Kreischmann, M. Kreischmann, A. Ohsol, L. Schwanck, R. Jacobson, I. Bogdanow, K. Wickmann, G. Henschel, I. Musche, K. Wihtin, K. Bergfeldt, A. Kreslin, A. Schmidt, A. Akmentin.

### Stadtamt.

Stadthaupt Coll.-Rat Dr. med. G. Apping. Stellvertr. d. Stadthaupts Stadtrat I. Enkmann. Stadtrat E. Lahzer. Sekretär Gouv.-Skr. L. Halle. Kanzlist H. Schmidt.

### Armen-Kommission.

Präses: Stadtverord. M. Kreischmann. Glieder: G. Henschel, B. Musche, L. Schwanck, I. Musche.

### Bau-Kommission.

Präses: das Stadtamt. Glieder: I. Musche, K. Wickmann, K. Bergfeldt, R. Jacobson.

### Sänitäts-Kommission.

Präses: Stadthaupt Dr. G. Apping. Glieder: K. Wihtin, I. Bogdanow.

### Wasserleitungs - Kommission.

Präses: Stadtrath I. Enkmann. Glieder: L. Schwanck, R. Dannberg, K. Bergfeldt, A. Krehlin, K. Kreischmann.

### Strassenpflasterungs- und Wege-Kommission.

Präses: Stadtrat E. Lahzer. Glieder: R. Jacobson, K. Bergfeldt, A. Ohsol, I. Bogdanow, A. Akmentin.

### Strassenbeleuchtungs-Kommission.

Präses: Stadtrat I. Enkmann. Glieder: G. Henschel, B. Musche, K. Kreischmann, Th. Gailit.

### Stadtanlagen-Kommission.

Präses: Stadtrat E. Lahzer. Glieder: Th. Gailit, K. Wihtin, A. Schmidt, R. Jacobson.

### Oeconomie-Kommission.

Präses: das Stadtm. Glieder: A. Krehslin, I. Musche, K. Wickmann, K. Kreischmann, A. Ohsol, K. Bergfeldt.

### Abrechnungs-Revisions-Kommission.

Revidenten: B. Musche, G. Henschel, L. Schwanck, K. Kreischmann, A. Schmidt, M. Kreischmann.

### Quartier-Kommission.

Quartiermeister I. Bogdanow, K. Wichmann, I. Wihtin, A. Akmentin.

### Krankenhaus-Kommission.

Präses: Stadthaupt Dr. G. Apping. Glieder: M. Kreischmann, K. Wihtin.

### Markt-Kommission

Präses: Stadtrat I. Enkmann. Glieder: Th. Grassmann, R. Dannberg, K. Bergfeldt, A. Akmentin.

### Immobilien-Taxations-Kommission

Präses: Stadthaupt Dr. G. Apping. Glieder: I. Musche, A. Akmentin, K. Wickmann, A. Schmidt, Th. Gailit, K. Bergfeldt

### Holz-Kommission an der Aa.

K. Bergfeldt, K. Wickmann.

### Stadt-Waisengericht.

Präses: Stadth. Dr. G. Apping. Glieder: I. Enkmann, Th. Grass-

mann, E. Lahzer. Sekretär: L. Halle. Kanzlist: H. Schmidt.

### Steuer-Verwaltung.

Steuerältester erbl. Ehrenbürger G. Henschel. Glieder M. Baumann, H. Frey. Sekretär u. Buchhalter: L. Halle. Kanzlist: H. Schmidt.

### I. Spar- und Vorschusskasse.

Direktoren: Dr. C. v. Lutzau. Kaufm. G. Henschel, M. Baumann, F. Koch. Buchhalter: R. Elhing. Kassier: L. Halle.

### II. Spar- u. Vorschusskasse.

Beim Geselligkeitsverein. Direktoren: K. Kreischmann, I. Enkmann, P. Marowsky, W. D. Ballod, E. Lahzer. Buchhalter: H. Schmidt.

### Medicinal-Wesen.

Kreisarzt Coll.-Rat und Ritter Dr. C. von Lutzau Stadtarst: Dr. E. Hinzenberg. Freiprakt. Aerzte: Coll.-R. und Ritter Dr. G. Apping, Dr. A. Ohre. Kreisveterinärarzt: W. Otte. Kreishebamme: W. Funck. Stadthebamme: E. Rock. Kreis- arztdiscipel: K. Wihtin, P. Sirne. Apotheken der Provisore I. v. Erdmann, A. Hess.

### Geistlichkeit.

Pastor M. Pawassar, Pastor J. Neuland, Kantor und Organist: W. Ballod. Küster: P. Seetinson. Griech.-orth. Geistlicher I. A. Janson. Diacon: I. Krehslin. Psalmen-sänger: T. Jurgis, I. Lapsa.

### Stadt-Schulkollegium.

Präses: Stadtschulinspektor M. Nikolajew. Glieder: Volksschul- Inspektor A. Dunajew, Pastor Pawassar, Priester I. Janson. Dr. G. Apping, K. Kreischmann.

### Handelsschule für Knaben und Mädchen

Gründer: A. M. Leepin. Inspekt. M. M. Leepin. Lehrer: A. Peterson, A. Passit, Otto Brambat, Ed. Sizan. Lehrerinnen: K. Uher, M. Weidenberg, A. Jakstin, W. Busch. Schularzt Dr. A. Ohre.

### Privatschule des Deutschen Vereins.

Lehrerinnen Frä. M. Dross, Frä. E. v. Erdmann.

### Lehrer-Seminar.

Direktor Wirkl. Staatsr. A. S. Pawlow. Religionslehrer griech.-orth. Priester N. N. Grassmann, evang.-luth. K. K. Wehmann. Lehrer: P. M. Treyman, J. J. Schewko, N. G. Ratmanow, G. A. Chochlow, J. Meding.

### Stadtschule.

Inspektor M. P. Nikolajew. Lehrer: Geistlicher I. A. Janson, A. J. Ohsit, I. P. Keiss, I. Nika.

### Höhere Stadt-Töchterchule.

Inspektrice u. Lehrerin M. Daugull. Lehrerinnen: Frä. E. v. Erdmann, A. Austrin, A. Rall. Lehrer: M. Nikolajew, J. Brambat, P. Slawagin.

### Taubstummen-Anstalt.

Vorsteher und Lehrer J. Enkmann. Lehrer K. Medsin, K. Pannow, Anna Ballod.

### Poststation.

Postirungsdirektor C. von Knierrien. Stationshalter F. von Freymann.

### Kreispolizei-Verwaltung.

Kreischef Staatsrat u. Ritter W. Ignatjew. Aelterer Gehilfe Coll.-Rat W. K. Susin. Jüngerer Gehilfe des I. Bez. vakant. Jüngerer Gehilfe des II. Bez. Blau, Jüngerer Gehilfe des III. Bez. K. Trey. Sekr. R. Kundsinn. Tischvorsteher Coll.-Sekr. R. Bredenfeldt, P. Zimbul. Registrator A. Petrow.

### Kreis-Gefängnisskomité.

Präses Kreisdeputirter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew. Kreismilitärchef Kapitän Milewsky. Kreisarzt Dr. C. v. Lutzau. Die Prediger der evang.-luth., wie der Priester griech.-orth. Conf. Das Wolmarsche Stadthaupt. Der Lemsalsche Stadtälteste. Schriftführer R. Kundsinn.

### Kreis-Sanitätskomité.

Präses Kreisdeputirter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew, Kreisarzt Dr. C. von Lutzau, Stadtarzt E. Hinzenberg.

### Kreis-Militärverwaltung.

Chef Kapit. Milewsky. Geschäftsführer Coll.-Ass. M. Burkewitsch.

### Kreis-Wehrpflichtkommission.

Präses Kreisdeputirter H. von Stryk. Glieder Kreischef W. Ignatjew, Bauernkommissar P. Henrichsen, Kreismilitärchef, Milewsky, Stadthaupt Dr. G. Apping. Gemeindeältester P. Krastin. Schriftführer J. Ramlau.

### Post- u. Telegraphenkomptoir.

Chef Tit.-R. und Ritter K. J. Anschewitsch. Gehilfe Hofrat und Ritter W. Michailowsky. Beamte K. J. Steingardt, J. D. Waldmann, W. J. Lemann, Schkist, K. M. Skrastin. Leitungsaufseher K. J. Urle-Sternfeldt, J. N. Plawin-Engel. Postillone Leitits, Rosenberg, Reekstin, Klawin.

### Accise-Verwaltung.

Aeltrerer Distriktsinspektor L. P. Baron Rönne. Controlleur Nepokoitschitzky.

### Kreis-Gefängniss


Chef W. K. Beljowsky. Aelterer Aufseher Martinow.

### Justizwesen.

Friedensrichter des XVI. Distr. P. B. Seminin. Untersuchungsrichter des I. Distrikts G. Wolkowsky. Untersuchungsrichter des II. Distr. E. Scherschenewitsch. Gerichtsvollzieher des Bezirksgerichts J. J. Wickmann. Gerichtsvollzieher des Friedensgerichts M. Dimeran. Oberbauernrichter des I. Bezirks H. Krnhnin im Lemsal, des II. Bez. von Freymann in Rujen. Bauernkommissäre des I. Bezirks Politorow in Lemsal, des II. Bezirks P. Henrichsen in Wolmar.

### Notarius publ.

Ed. Klingenberg.



W. Reinartz

Ritter-Str. Nr. 9.

Tuchhandlung und   
**Herrengarderoben-**  
Maass-Geschäft.

Wohlassortirtes Lager

von

engl. und inl. Tricots,  
Paletotstoffen,  
schw. Tuchen n. Satinen,  
farbigen Besatztüchern,  
Westenstoffen in Wolle,  
Seide und Pique.  
Billardtuchen, Manches-  
tern & Reisedecken,

Herren Lein-Hemden,  
Chemisetten,  
Kragen und Manchetten,  
Cravattes, Cachenezen,  
Traghändern,  
Kleiderhügeln „Union“,  
besten Zuthaten zu  
Herrengarderoben.

W. Reinartz

Schneidermeister.

# Lebens-Versicherung

mit Antheil der Versicherten an der Dividende  
in der

1835 gegründeten

## Russischen Gesellschaft zur Versicherung von Capitalien und Renten.

Mit Allerhöchster Genehmigung hat die Gesellschaft das Recht, ihre eigenen Actien anzukaufen und aus dem Verkehr zu nehmen, so dass dieselbe allmählig in eine Gegenseitigkeits-Gesellschaft umgewandelt wird.

Gesamt-Capital über 20,000,000 Rbl.

Dividende der Versicherten 1907/8 = 12<sup>0</sup>/<sub>0</sub>.

*Eduard Friedrich*

Agent für Jurjew und die angrenzenden Kreise.

Russische

## Feuer-Versicherungs-Gesellschaft.

Grund-Capital 2,500,000 Rubel.

(Baar-Einschuss 5,000,000 Rubel).

Versichert Immobilien, Mobilien und Waaren jeder  
Art durch ihren Agenten

**Eduard Friedrich**

*Jurjew.*

# Bierbrauerei

Jurjew,  
Embach-Str. Nr. 14.

# „Gambrinus“.

im I. Stadttheile.

Besitzerin **Julie Oelschlägel**, empfiehlt dem hochgeehrten Publicum ihre Bierfabrikate vorzügl. Qualität

**Pilsener** (hell)

**Lagerbier** (hell)

**Klosterbräu** (dunkel)

**Porter und Meth.**

## Bestellungen

werden in der **Brauerei** und bei Herrn **M. Paul**,  
hinter dem Rathhause, erbeten.



Gewerbe-Ausstellung in Riga 1901.  
„ Silberne Medaille.

Gewerbe-Ausstell. in Jurjew 1893  
Ehrenpreis der Stadt Riga,  
als höchster Preis.



Gold. Medaillen 1886, 1898 u. 1903.



## Wagenbauerei Georg Fiseher,

Inhaber: Johannes Fischer.



## Stellmachermeister und Wagenbauer

in Dorpat, Petershurger-Str. Nr. 12-16,  
empfiehlt sich zur Anfertigung von

## Sommer- und Winterequipagen

nach modernsten Mustern, sowie zu

Stellmacher-, Schmiede- und Sattler-Arbeiten und Reparaturen,  
bestes Material und reelle Bedienung zusichernd.

# J. Fuchs.



Malzmühlen - Str.  
Nr. 40, Jurjew.

## Dampfsägemühle und Hobelwerk.

Empfehle mein Lager aller Arten von

### Baubalken, Bretter, Latten und Leisten,

bearbeitete wie unbearbeitete, — alle aussergewöhnlichen Dimensionen, — sowie auch zur Verarbeitung geliefertes Baumaterial, wird in kürzester Zeit angefertigt.

*Billige Preise.*

Farben-Handlung

# E. Günther,

vorm. Martin Böckler

Jurjewer Filiale, Kaufhof Nr. 26.

Empfehlte zu den billigsten Preisen **Farben** zu  
**Wolle-, Lein- und zum Zeugfärben;**

**Seifensteine, Wollkratzen, Steiermärker Stahl-Sensen.**

Trocken und mit Dampfkraft in Oel angeriebene

## *Maler-Farben.*

**Firnisse, Lacke und Pinsel.**

**Wand- und Dachpappen zu Fabrikpreisen.**

Jurjew, Kaufhof Nr. 26.

Jurjew, Kaufhof Nr. 26.

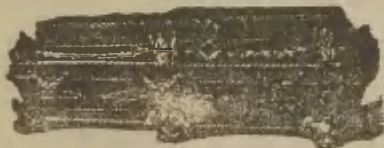
# Rehesaar Tischler-Werkstatt

Jurjew, Pferde-8trasse Nr. 9.

Empfiehl sein grosses Lager von fertigen

Möbeln

und



Särge

zu den billigsten Preisen.

**Polsterarbeiten** werden **billig** und **gut** angefertigt.  
**Bestellungen auf neue Möbel und Reparaturen** werden **schnell und solide** ausgeführt.



## Bürstenwerkstatt



von

# F. Schumann

Jurjew, Promenadenstr. Nr. 8.

Empfiehl **Bürstenwaren** für landwirtschaftliche, häusliche und andere Zwecke, sowie **Pinsel** jeder Art **bester Qualität** zu **mässigen Preisen**.

**Kauft Barsten und Pferdehaar.**

# Sargmagazin N. Sülk

Jurjew, Rathhaus-Strasse Nr. 5. Livland.



Empfehle mein grosses Lager

von

## Särgen und Metallkränzen mit Trauer-Schleifen

zu den billigsten Preisen.

**Eichen- und Eschen-Särge** mit Zinkeinlagen zu bedeutend ermässigten Preisen in grosser Auswahl.

Elegant geschwungene und verzierte Särge mit hermetischem Verschluss in allen Preislagen.

Leichenschleier, Strümpfe, Schuhe, Handschuhe, Blumen, sowie Metallkränze stets auf Lager.



NB, Katafalk, Ständer und Kandelaber stehen miethweise zur Disposition.

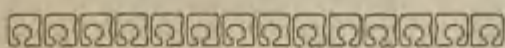


# O. Pabut

Jurjew, Grosser Markt Nr. 15.



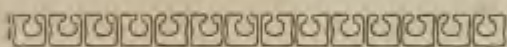
Colonialwaaren-Handlung.



Cristal-, Fayence- und

---

□ Porzellan-Waaren. □



Cigarren und Papyros.

## Samenhandlung

# Fr. Lassmann,

Biga, Alexander-Boulevard Nr. 1.

Empfiehl und versendet gegen Nachnahme div. Blumen-, Gemüse- und ökonomische Samen, 1-a Qual., keimfähig und echt. „Climax-“, „Pomona-“ und Weinhergs-Spritzen, unentbehrlich im Kampfe gegen Gartenschädlinge. Brumataleim, Schwefelkali gegen Stachelbeerkrankheit. Giftgerste und amerikanische Fallen für Mäuse und Ratten. Deutsche und amerikanische Garteninstrumente. Cataloge stehen auf gefl. Anfrage gratis und franco zu Diensten.



## F. Tränkner,

Jurjew,



Promenaden-Strasse Nr. 1, vis-à-vis Hôtel London.

Empfiehl sein reichassortirtes Lager in

**Glace-, waschledernen, schwedischen,  
Pelz-, Fahr- und Reit-Handschuhen.**

**Eleenlederne Schuhe**



**Bruchbandagen,**

in allen Grössen,

Trag- und Strumpfbändern.

Uebernimmt das

Montieren von brodirten Arbeiten, sowie alle Reparaturen in diesem Fach.

**Handschuhwäscherei**



# H. Forstreuter



Grosse silberne  
Medaille 1903

Ritter-Strasse Nr. 19.

für kunstgewerb-  
liche Arbeiten.

**Buchbinderei und kunstgewerbliche  
Werkstatt  
für plastische Lederschnittarbeiten.**

Anfertigung von Adressmappen, Album, Ehrengeschenken  
etc. zu Jubiläumsfeierlichkeiten in geschmackvoller und  
guter Ausführung Conto u. Geschäftsbücher, alle Arten  
Einbände vom hochelegantesten bis zum einfachsten Schul-  
einband. Auflagen und Partien von Einbänden bei billig-  
ster Berechnung.

**Nur saubere gute Arbeit!**



## G. Müller

Bürstenmachermeister,



**Jurjew, Johannis-Strasse Nr. 34,**

unweit der Johannis-Kirche,

empfiehlt dem geehrten Publikum und der Umgegend von  
Jurjew seine in grösster Auswahl vorrätigen

# Bürsten und Pinseln etc.

**eigener Arbeit.**

Auch werden alle in dies Fach schlagende  
Arbeiten prompt ausgeführt.

**Kauft Borsten und Pferdehaare zu vollen Preisen.**

Mechaniker

**C. Valois.**

Dorpat, Rigasche Str. Nr. 24.

Übernimmt das Aufstellen elektrischer Böden,  
Reparaturen von Velocipeden, Näh- und Strickmaschi-  
nen, sowie Feuersprizen, Wasserpumpen und Anlage  
von Wasserleitungen in den Häusern auch diverse  
Schlosserarbeiten.

Solide Arbeit, Reelle Preise.

Gegründet 1833.


Homöopathische **A. Junger,**  
Apotheke

Riga, Wallstrasse Nr. 28.

Auf Wunsch kön-  
nen Bestellungen  
p. Nachnahme zu-  
gesandt werden. ©



Homöopathische Bü-  
cher u. Broschüren-  
wie div. Haus-Apo-  
thek. sind. vorrätzig.



**K.  
J. Wagner,**

**Riga.**

**Gärtnerei und  
Samenhandlung.**

Gegründet 1816.

---

— Grosse Auswahl von —  
**Frucht- u. Decorationsbäumen u. Sträu-  
chern, Blumenzwiebeln, Topfpflanzen**  
etc., etc., etc.

---

Verkauf von allerlei Samen u. Saaten.

**Illustrierte Preiscourante**  
werden gratis zugeschickt

Internationale Ausstellung 1902 in Glasgow  
Ehrendiplom. Höchste Auszeichnung für Fabrik  
u. für Werkzeug: Gold. Medaille, Rig. Jubiläum  
1901. 1903 Wolmar: Goldene Medaille. 1903 War  
Anerkennung.

**Goldene Medaille.**

Mitau 1888, Nižnyj-Novgorod 1896, Jurjew 1898, St.

Est.  
A-1842  
Ü 22083

Rossia-Fahrradwerke u. Automobilfabrik

**A. Leutner & Co., Riga,**

gr. Alexanderstrasse Nr. 120/131.

Gegründet 1880.



Beste und grösste Spe-  
zialfabrik Russlands.

**Russia-Fahrräder**

sind mustergültig in Bezug auf Gediegenheit und Eleganz der  
Ausführung und unerreicht an Leichtigkeit des Ganges.

**Eigene Niederlagen:**

Riga, Theater-Boulevard Nr. 7, Moskau, Warschau.

Rationell eingerichtete Fahrrad-Reparatur-Werkstätte am Platze.

Special-Abtheilung:

vorm. Barthelmes'sche Gewehr-Niederlage,

Theater-Boulevard Nr. 7.

Reich sortirtes Lager in Jagdgewehren, Revolvern, Pistolen  
u. d. sämtlichem Jagd-Zubehör.

Reparaturen jede Art werden prompt und sachgemäss ausgeführt.

Cataloge gratis und franko.